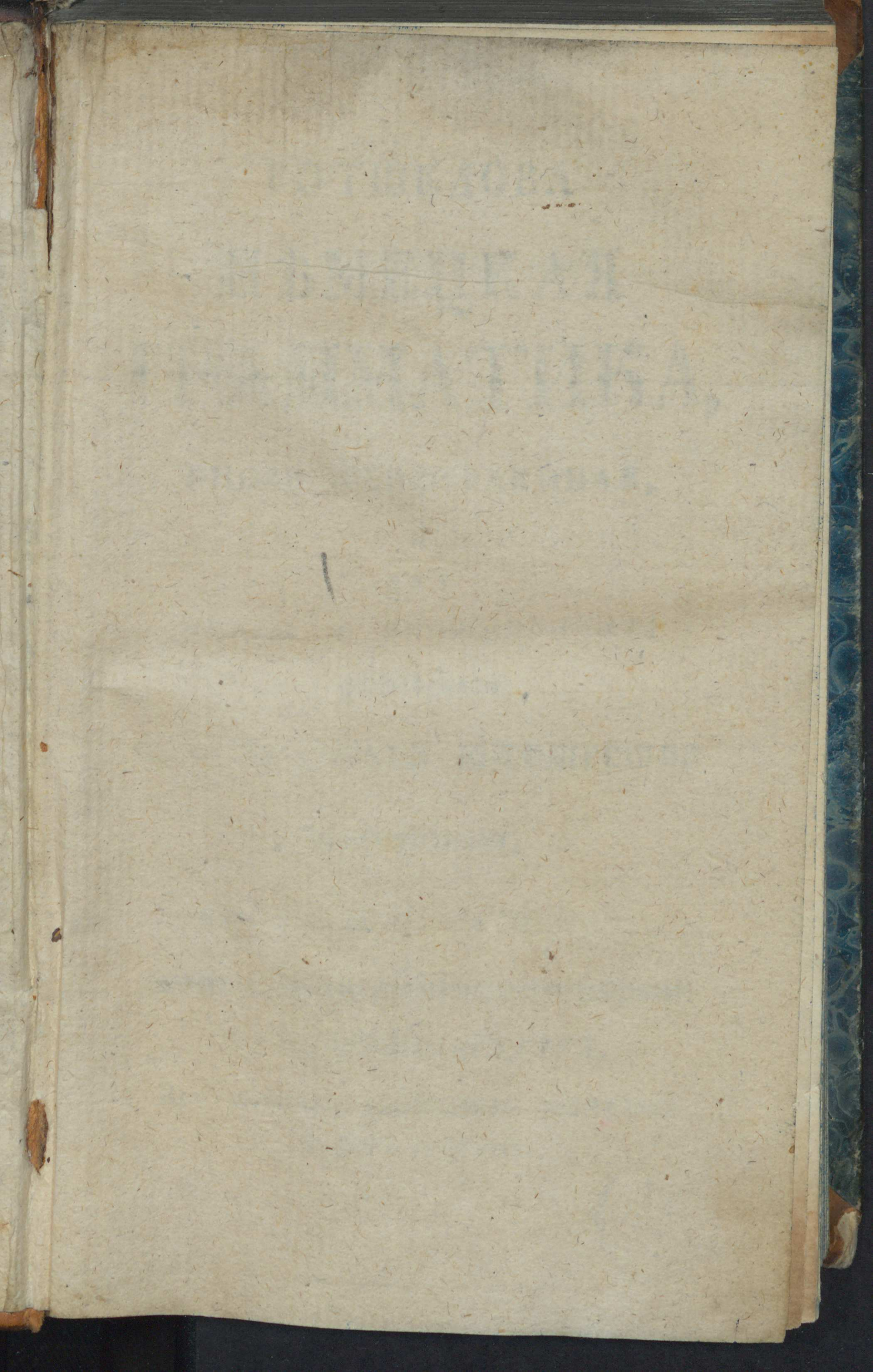
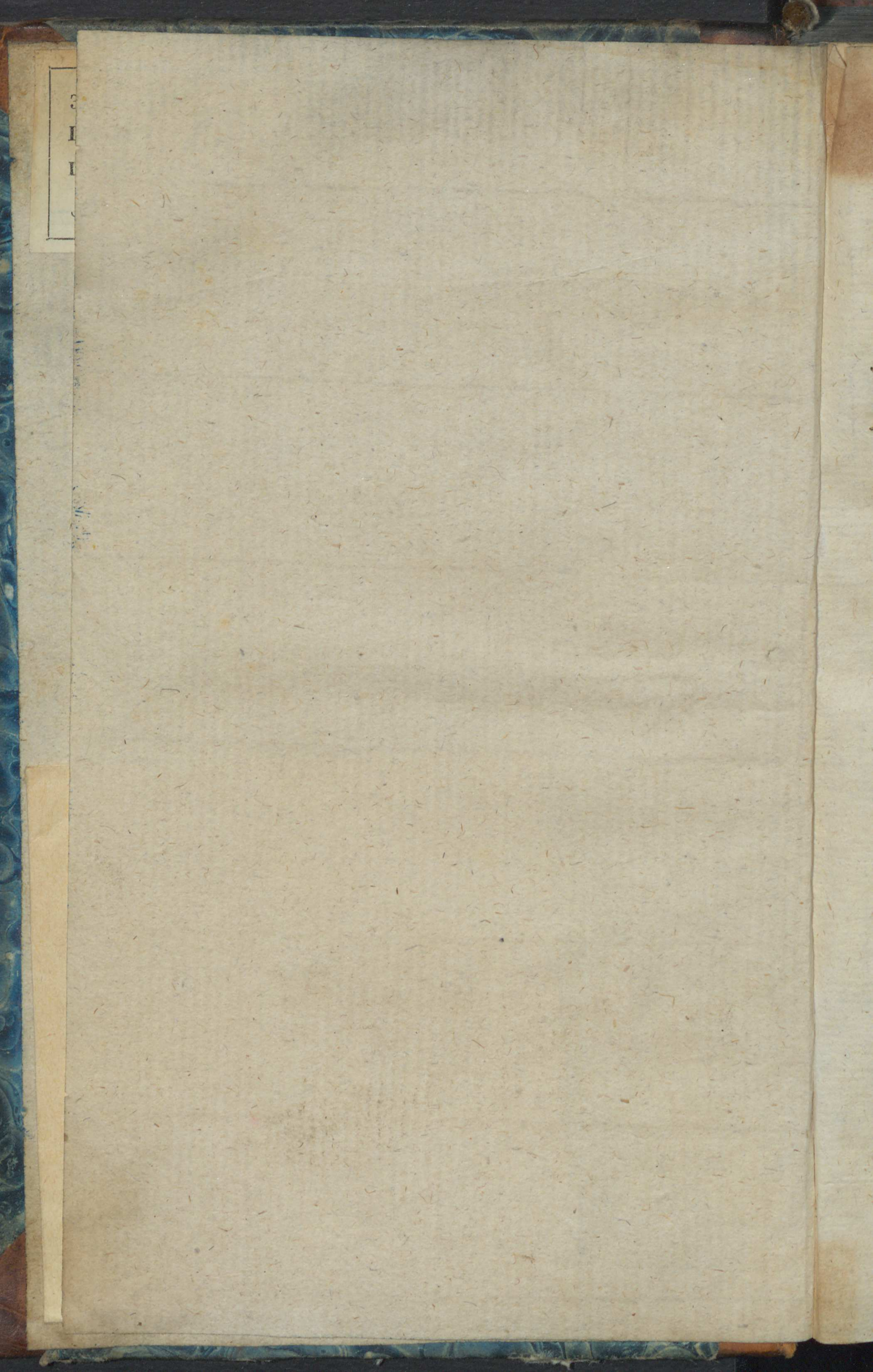


ЗАЛА 18
ШКАФЪ 79.
ПОЛКА 3.
№ 66.





ГОТШЕДОВА НѢМЕЦКАЯ ГРАММАТИКА,

ВНОВЬ ИСПРАВЛЕННАЯ,

и

для

пользы и употребленїя

россїйскаго

благороднаго юношества

напечатанная,

вторымъ тисненїемъ.

ВЪ САНКТПЕТЕРБУРГѢ,

При морскомъ шляхетномъ кадетскомъ Корпусѣ 1769 года.

Гос. Публичная Б-ка



Нѣмецкая Грамматика есть наука, какъ говорить и писать сходственно съ свойствомъ и лучшимъ употребленїемъ нѣмецкаго языка.

Она раздѣляется на 4 части.

I. на Орѳографїю или правописанїе (die Recht-schreibung).

II. на Етимологїю — произведенїе словъ (die Wortforschung).

III. на Синтаксисъ — сочиненїе словъ (die Wortfügung).

IV. на Просодїю — ударенїе словъ (die Tonmessung).

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ.

О ПРАВОПИСАНїИ и ПРОИЗНОШЕНїИ СЛОВЪ.

Правописанїе показываетъ разность и сложенїе буквъ какъ въ читанїи, такъ и въ писмѣ.

Нѣмцы имѣютъ въ своемъ языкѣ двадцать шесть буквъ.

A	a,	———	А
B	b,	———	Бе
C	c,	———	Це

D	d,	————————————	Де
E	e,	————————————	Э
F	f,	————————————	Эфъ
G	g,	————————————	Ге
H	h,	————————————	Га *
I	i,	————————————	І
J	j,	————————————	Іодъ
K	k,	————————————	Ка
L	l,	————————————	Эль
M	m,	————————————	Эмъ
N	n,	————————————	Энъ
O	o,	————————————	О
P	p,	————————————	Пе
Q	q,	————————————	Ку
R	r,	————————————	Эръ
S	ſ s,	————————————	Эсъ
T	t,	————————————	Те
U	u,	————————————	У
V	v,	————————————	Фау
W	w,	————————————	Ве
X	x,	————————————	Иксъ
Y	y,	————————————	Ипсилонъ
Z	z.	————————————	Цетъ

Оныя раздѣляются на гласныя [Selbſtlautende Buchſtaben] и согласныя [Mitlautende Buchſtaben].

Гласныхъ щитаютъ шесть, то есть: a, e, i, o, u, y; а согласныя суть b, c, d, f, g, h, j, k, l, m, n, p, q, r, ſ, t, v, w, x, z.

Примѣчаніе. Буква J, когда употребляется за i, тогда почитается гласною; а когда за j, то согласною.

Когда

* Учащіеся должны привыкать сію букву чисто произносить по изустному учительскому выговору.

Когда двѣ гласныя буквы стоятъ вмѣстѣ, то оныя называются двоегласными [Zweylautende]. изъ которыхъ главныхъ тринадцать, то есть: ä, ö, ü, ai или ay, ei или ey, oi или oy, au, eu, ou, и uy. Двоегласныя буквы ä, ö и ü называются мягкими или несвойственными, и иногда протяжно, а иногда кратко выговариваются; прочія же называются крѣпкими или свойственными, и никогда кратко не произносятся.

Есть также нѣкоторыя троегласныя буквы [Dreylautende] какъ äi, äu и äy.

Почти всѣ нѣмецкія буквы выговариваются въ складахъ противъ россійскихъ.

A выговаривается, какъ а въ складахъ, на пр. laben *лабенъ*, raffen *раффенъ*.

Aa, Въ сей двоегласной буквѣ второе a употребляется только для протяженія слога, и последнее изъ нихъ не слышно бываетъ, на пр. Aal *áлъ*, Maaß *мáсъ*. Тоже надобно примѣчать, когда стоитъ двоегласное ee, или oo, какъ Seele *зéле*, Mooß *мóсъ*.

Ae выговаривается почти какъ е или e. и пишется мѣлкими буквами ä на пр. älter *елтеръ*.

Aei почти какъ ai, или ей на пр. Seiten *зейтенъ*.

Au выговаривается въ одномъ слогѣ явственно, на пр. Rauch *рáухъ*.

Aeu почти какъ ey или ей на пр. dräuen *дрейенъ*, Käufer *кейферъ*, Läufer *лейферъ*.

Aey почти какъ ei или ей на пр. Bäyern *Бейернъ*, Mäynz *Мейнцъ*.

B выговаривается точно какъ б, на пр. Baum *баумъ*, Bauer *бауеръ*.

C выговаривается передъ e, i, y въ иностранныхъ словахъ какъ ц, на пр. Cephalonien *Цефалоніенъ*,

енъ, Cicero *Цицеро*, Cypern *Циперн*ъ, а предъ a, o, u, какъ к, на пр. Calender *календеръ*, Culm *Кулмъ*; также предъ согласною или въ концѣ слога, на пр. Clavier *клапиръ*, Isaac *Изакъ*.

D выговаривается какъ д, на пр. Dieb *дибъ*, Kind *киндъ*.

E почти какъ е въ словѣ человѣкъ. Оная имѣетъ два произношенія. 1) протяжное какъ е съ удареніемъ на пр. Besem *беземъ*, lesen *лезенъ*, Wesen *везенъ*, her *геръ*, der *деръ*. 2) короткое какъ е, на пр. den *денъ*, brechen *брехенъ*, nennen *неннен*ъ.

Eu когда стоятъ вмѣстѣ, то выговариваются онѣ обѣ явственно такъ, что обѣ сіи гласныя буквы во одномъ слогѣ слышны бываютъ, на пр. Eule *Ейле*.

F какъ ф, на пр. fassen *фассенъ*.

Pf какъ пф, на пр. tapfer *тапферъ*.

G какъ г въ словахъ *гнѣвъ*, *говоритъ*, на пр. gut *гутъ*.

H почти такъ, какъ г въ словахъ *благодареніе*, *господинъ*, на пр. haben *габенъ*.

Примѣч. Оной буквы въ срединѣ словъ передъ гласною и послѣ оной совсѣмъ не слышно, только что тогда произношеніе бываетъ нѣсколько протяжнѣе, на пр. thun *тунъ*, fahren *фаренъ*, Mohr *моръ*, также и въ концѣ слова, на пр. roh *ро*, sah *за*.

ch какъ х, на пр. ich *ихъ*.

I выговаривается какъ і или и на пр. Sinn *зинъ*, bin *бинъ*, Biber *Биберъ*, Bibel *Бибелъ*.

ie въ срединѣ и въ концѣ словъ надлежитъ такъ выговаривать, чтобъ послѣдней буквы совсѣмъ не слышно было, но только тогда произношеніе бываетъ нѣсколько протяжнѣе на пр.

Liebe *Либе*, Friede *Фриде*, schrieb *шрибъ*; а въ чужестранныхъ словахъ кончащихся на ie, iel, ier, iens, ienz, и ient, или также въ именахъ мѣстъ и жителей выговариваются обѣ буквы на пр. Furie *Фуріе*, Audienz *Аудїенцъ*, Patient *пацїентъ*, Spanien *Шпанїенъ*, и проч. Также въ нѣкоторыхъ неправилныхъ словахъ ich knie, *ихъ кнїе*, spien *шпїенъ*, schrien *шрїенъ*.

j есть самое тоже i, токмо поставляется всегда передъ гласною буквою, на пр. ja *я*, Jamer *ямеръ*.

je какъ ѣ, на пр. jeder *ѣдеръ*.

jo какъ їе, когда сливается и перемѣняется въ ь, какъ то въ словахъ бьетъ, пьетъ, на пр. Joseph, Jordan.

ju какъ ю, на пр. Jugend *югендъ*.

K какъ к, на пр. Kalb *калбъ*.

ck значитъ двойное kk, и никогда съ начала рѣчи не пишется, но только въ срединѣ и въ концѣ словъ. Въ срединѣ выговаривается оно послѣ краткой гласной и двогласной какъ двойное к. на пр. backen *баккенъ*, schmecken *шмеккенъ*, Rücken *рыккенъ*. Въ концѣ словъ имѣетъ оно произношенїе одинакаго к, на пр. Lack *лакъ*, Sack *закъ*; однако въ множественномъ числѣ выговаривается какъ двойное к, на пр. Säcke *Зекке*, Böcke *Бекке*, и пр. Послѣ же гласной протяжной и согласной буквы оное никогда не пишется, но тогда поставляется всегда k безъ c. на пр. Wolken *полкенъ*.

L какъ л, на пр. lieben *либенъ*.

M какъ м, на пр. Mann *маннъ*.

N какъ н, на пр. nein *нейнъ*.

O какъ о въ складахъ, на пр. Tod *тодъ*, Noth *нотъ*, von *фонъ*, post *постъ*, oben *обенъ*.

P какъ п, на пр. Pech *лехъ*.

Ph какъ ф, и пишется въ иностранныхъ словахъ на пр. Philosophie *философи*.

Q какъ к. За оною буквою слѣдуетъ всегда буква u, которая тогда выговаривается какъ в, а обѣ вмѣстѣ какъ кв, на пр Qual *квалъ*.

R какъ р, на пр. Rad *радъ*.

S выговаривается передъ гласною буквою почти какъ з, на пр. ſagen *загенъ*, ſingen *зингенъ*.

ſ долгій пишется въ началѣ и срединѣ слова на пр. ſitzen *зитценъ*, unſinnig *унзиннигъ*.

s круглый пишется всегда въ концѣ словъ, на пр. das *дасъ*, Aas *асъ*.

ſch выговаривается какъ ш, на пр. ſchon *шонъ*.

ß пишется. 1) въ концѣ такихъ словъ, которыя имѣютъ краткую гласную букву, и въ множественномъ числѣ принимаютъ два ſ на пр. Finſterniß *финстернисъ*, множ. Finſterniſſe *финстерниссе*, Begräbniß *бегребнисъ*, множ. Begräbniſſe *бегребниссе*. 2) въ срединѣ передъ согласною буквою какъ Baßgeige *басгейге*, großgünſtig *гросгинстигъ*. 3) послѣ протяжныхъ гласныхъ и двоегласныхъ буквъ, которыя при увеличиванія слова протяжно выговариваются, какъ groß, Stoß. Когда сіи слова увеличиваются, то ß выговаривается совсѣмъ съ слѣдующею потомъ буквою на пр. groß, grö=ßer, Fuß, Fü=ße, Stoß, Stö=ße.

Примѣч. Нарѣчіе bis *лока*, имѣетъ круглый s, а имя существителное der Biß угрызеніе, принимаетъ ß.

ſc, ſp и ſt, въ началѣ слога выговариваются какъ шк, шп, и шт. на пр. Sclaven, *шклавенъ*, ſpotten *шпоттенъ*, ſtrafen *штрафенъ*, а въ срединѣ и въ концѣ ясно, на пр. faſten *фастенъ*, Feſt *фестъ*.

ßt употребляется тогда, когда буква е предъ t выпускается на пр. ihr wißt *ирь пистъ*, вмѣсто wißet *писсетъ*.

T какъ т, на пр. Tag *тагъ*.

tsch какъ тш, на пр. teutsch *тейтшъ*.

U какъ у, на пр. Blut *блутъ*, Muth *мутъ*, Lust *лустъ*, Mund *мундъ*.

V какъ ф, на пр. Vater *фатеръ*.

Примѣч. 1) Оная буква употребляется въ предлогахъ ver *ферь*, и vor *форъ*, на пр. verlaßen *ферлассенъ*, vorsetzen *форзетценъ*, а передъ согласною также передъ o, e, u и на концѣ слога или цѣлаго слова никогда не пишется, но всегда f, выключая слова Vließ *флисъ*, и Vliessingen *Флиссингенъ*.

Примѣч. 2) Никакое нѣмецкое слово на v не кончится кромѣ иностранныхъ словъ на пр. Positiv *позитивъ*, Vomitiv *помитивъ*, Creditiv *кредитивъ*.

Примѣч. 3) Въ словѣ vier *четыре* пишется v, а въ словѣ für *за*, f, также viel *много* принимаетъ v, а fiel *упалъ*, f.

W какъ в, на пр. wenden *венденъ*, Wut *вутъ*, wer *веръ*.

X есть буква греческая, и употребляется въ словахъ греческихъ, на пр. Xerxes *Ксерксесъ*, Xanthus *Ксантусъ*; да и въ нѣмецкихъ немногихъ словахъ употребляется она какъ Axt *акстъ*, Eidex *ейдексъ*; а въ прочихъ нѣмецкихъ словахъ вмѣсто x поставляется chs, и выговаривается какъ кс. на пр. Achse *аксе*, Wachs *ваксъ*, Luchs *луксъ*, и пр.

Y какъ ï. Сïе двойное i употребляютъ 1) въ концѣ слога ei, ai, oi и ui, затѣмъ, что Нѣмцы i въ концѣ словъ не становятъ. На пр. ey *ей*, Bley *блей*, Papagey *папагей*, huy *гуй*, pfuy *фуй*. 2) Въ срединѣ такихъ словъ, которыхъ первообразное

кончится на ey, какъ bleyern блейернъ, Zweyen цвейенъ. 3) въ греческихъ словахъ какъ Pythagoras Питагорасъ, Lycurgus Ликургусъ.

Z какъ ц на пр. Zucker цукеръ. Когда оную букву надобно крѣпче выговаривать, то поставляется предъ нею еще t, но сїе дѣлается только послѣ гласной буквы на пр. blitzen блитценъ, Netz нетцъ, а послѣ согласной никогда t не употребляется.

Гласныя буквы выговариваются иногда протяжно, иногда кратко.

I) *Протяжно выговариваются онѣ:*

1) На самомъ концѣ односложныхъ словъ на пр. ja *я́*, da *да́*, so *зо́*, du *ду́*, zu *цу́*, или когда одно только h послѣ оной слѣдуетъ на пр. sah *за́*, roh *ро́*, Schuh *шу́*.

2) Когда въ слогѣ послѣ гласной буквы h слѣдуетъ на пр. Wahl *ва́лъ*, Mehl *ме́лъ*, gehen *ге́генъ*, zahlen *ца́ленъ*, Uhr *у́ръ*.

3) Когда th послѣ гласной слѣдуетъ, на пр. Rath *ра́тъ*, Gebeth *ге́бетъ*, Noth *но́тъ*.

4) Когда двѣ гласныя вмѣстѣ стоятъ, на пр. Maal *ма́лъ*, See *зе́*, Klee *кле́*.

5) Когда стоятъ такїя двоегласныя, которыя обыкновенно протяжно выговариваются, на пр. Laus *ла́усъ*, rauschen *ра́ушенъ*, büßen *бю́ссенъ*.

6) Когда въ такихъ словахъ, которыя могутъ увеличиваться, только одна согласная послѣ гласной слѣдуетъ на пр. Ton *то́нъ*, den *де́нъ*, der *де́ръ*, vor *фо́ръ*, Glut *глу́тъ*, выключая, когда предъ такимъ словомъ уже́ протяжная гласная буква поставлена, на пр. въ словѣ Leben *ле́бенъ*, lebende *ле́бенде*, гдѣ только первое e протяжно, а прочїе e совсѣмъ кратко выговариваются.

II) *Кратко выговариваются гласныя буквы:*

1) Когда онѣ на концѣ многосложныхъ словъ только однѣ стоятъ, на пр. Liebe *либе*, gebe *гебе*, dero *деро*.

2) На концѣ многосложныхъ словъ, которыхъ первые слоги протяжны, хотя оные и на согласную букву окончаніе имѣютъ, на пр. aber *абеpъ*, beben *бебенъ*, warum *варумъ*.

3) Предъ двойною или многими согласными, какъ fast *фастъ*, schaffen *шаффенъ*, Stadt *штадтъ*; но изъ сего выключаются тѣ слова, въ которыхъ послѣ гласной одинакой r слѣдуетъ на пр. Pferd *фердъ*, Schwert *швертъ*, werden *верденъ*; токмо нѣкоторыя и изъ такихъ словъ выговариваются кратко, на пр. Garten *гартенъ*, warten *вартенъ*, Zorn *цорнъ*, что лучше можно узнать изъ употребленія.

4) Въ односложныхъ словахъ, которыя хотя никогда въ концѣ не увеличиваются, однако только на одну согласную окончаніе имѣютъ на пр. an *анъ*, was *васъ*, das *дасъ*, hin *гинъ*, bin *бинъ*, bis *бисъ*, von *фонъ*, mit *митъ*.

Примѣчаніе. Великое есть различіе между протяжною гласною буквою, и между протяжнымъ слогомъ; ибо часто слоги, въ коихъ находится краткая гласная буква, имѣютъ крѣпчайшее протяженіе въ произношеніи, на пр. murren *мурренъ*, kirren *кирренъ*. Тогда первый слогъ бываетъ протяженъ, не смотря на то, что оный имѣетъ краткую гласную букву.

О УДВОЕНІИ СОГЛАСНЫХЪ БУКВЪ.

Нѣкоторыя согласныя удвоиваются, другія же никогда.

I) Удвоиваются b, d, f, g, k, l, m, n, p, r, s, t, z. Сіе удвоеніе всѣхъ сихъ согласныхъ разумѣется

ся только послѣ краткихъ, никогда же послѣ протяжно выговариваемыхъ гласныхъ буквъ.

При удвоеніи буквы k, послѣ краткой гласной не пишется kk, но ck, которое тоже имѣетъ произношеніе.

M также послѣ краткихъ двоегласныхъ буквъ удвоивается, на пр. kämmen *кеммень*, ибо двоегласная буква ä будетъ послѣ двойнаго m краткая.

N не удвоивается въ малыхъ словахъ an *анъ*, man *манъ*, den *денъ*, in *инъ*, bin *бинъ*, von *фонъ*, и пр. хотя ихъ гласныя буквы и кратки.

Примѣч. den винительный падежъ члена der выговаривается кратко, а den винительный падежъ мѣстоимѣнія der протяжно.

R также послѣ краткихъ гласныхъ буквъ не удвоивается, когда другая согласная послѣ того слѣдуетъ, какъ Garn *гарнъ*, Garten *гартенъ*, и пр.

T удвоивается послѣ краткой гласной буквы также и въ концѣ словъ, которыя крѣпче выговаривать должно, на пр. matt *маттъ*, matter *маттеръ*, Blat *блаттъ*, Blattes *блаттесъ*, а тогда не удвоивается, когда слова не увеличиваются на пр. hat *гатъ*, mit *митъ*.

Z послѣ краткой гласной буквы удвоивается, буквою t на пр. sitzen *зитценъ*.

II) согласныя буквы c, q, v, w, x, никогда не удвоиваются.

ПРИМѢЧАНІЯ

КАСАЮЩІЯСЯ ДО ПРАВОПИСАНІЯ ВООБЩЕ.

I) Каждое слово надлежитъ писать такъ, какъ оное выговаривается, не убавляя и не прибавляя никакой буквы на пр. Amt а не Ambt, insgesamt а не insgesambt, fremd а не frembd, warum а не warumb и пр.

II) Содержащїяся въ первообразныхъ словахъ буквы должны содержаться и въ производимыхъ, отъ оныхъ, какъ отъ gib происходитъ ich gebe, ich gab, gegeben, die Gabe; слѣдовательно должны онѣ всѣ имѣть g и b.

Сїе правило касается нетолько до согласныхъ, но и до гласныхъ буквъ, и для того надлежитъ a, o и u, которыя стоятъ въ единственномъ числѣ, перемѣнять въ множественномъ въ ä, ö, ü, на пр. единств. Vater, множ. Väter, единств. Vogel, множ. Vögel, и пр.

III) Не надлежитъ ставить двоегласныхъ, когда первообразное слово не имѣло гласной.

Нѣкоторые пишутъ весма неправилно слово Gebürg, ибо оно происходитъ не отъ Burg, но отъ Berg, и для того должно писать Gebirge, другїе пишутъ würcken, но какъ сїе происходитъ отъ слова Werck, то должно писать wircken, многїе говорятъ vergülden, но какъ первообразное слово не Guld, но Gold, то должно писать vergolden.

IV) Надлежитъ писать такъ, какъ ввело уже за нѣсколько лѣтъ общее употребленїе народа. На пр. за триста лѣтъ или болѣе было обыкновенїе, не писать малое i на концѣ слова, но ставить для продолженїя либо e, либо y. И для того пишутъ, die, wie, hie, Melodie, также bey, hey, frey, Geschrey и пр.

V) Слова различнаго знаменованїя, и кои другъ отъ друга не происходятъ, надлежитъ различать сколько возможно буквами. На пр. Hey отъ Heu и heirathen; einmal отъ Abendmahl и Grabmaal; Ton отъ Thon, Thau отъ Tau, meine отъ ich meyne, wähnen отъ gewöhnen, die Haide отъ Heide и ein Heyd, wiederum отъ wider, die Weyde, отъ die Weide, Leiden отъ Leyden; die Waare отъ wahr, weiß отъ ich weis.

VI)

VI) Какъ въ одномъ случаѣ пишется, такъ должно, сколько возможно, писать и въ другомъ.

Основаніе сего правила называется Аналогіею или сходствомъ словъ, на пр. слово Geduld, которое многіе пишутъ Gedult, gedultig, gedulten и пр. Но что сіе неправилно, то показываетъ сходство съ другими словами сего рода, какъ Huld, Schuld, кои имѣютъ всегда при окончаніи своемъ d, и для того во всѣхъ случаяхъ тому быть должно.

Слово Pult хотя имѣетъ при окончаніи своемъ t, но какъ оно иностранное, то нелзя положить на то правила.

VII) Иностранныя имена и слова надлежитъ писать тѣми или совсѣмъ подобными буквами, чтобъ ихъ выговоръ не перемѣнился.

VIII) Естьли два или болѣе изъ сихъ общихъ правилъ другъ другу противны; то должно одно уступать другому.

На пр. hoch по первообразному слову должно бы писать höcher, die Höche какъ пишутъ flach, flächer и Fläche; но по первому правилу должно ch превратить въ h и говорить höher, Höhe. Напротивъ того глаголъ geschehen пишутъ нѣкоторые es geschicht; но несправедливо; ибо отъ глагола sehen будетъ не sicht но sieht; слѣдователно и притомъ должно писать geschieht.

ОСОБЛИВЫЯ ПРАВИЛА

О ПРАВОПИСАНІИ.

I) Послѣ всѣхъ протяжныхъ гласныхъ, также и послѣ протяжныхъ двогласныхъ, надлежитъ ставить одинакія, а не двойныя согласныя, на пр. Schaf, los, Schmaus; а послѣ краткихъ гласныхъ и двоегласныхъ пишутся двойныя согласныя, какъ

Witz,

Wiz, Schuz, выключая слова groß и Stoß, хотя оныя имѣютъ протяжное o.

II) Буквы, которыя при правилномъ произношеніи въ словахъ перваго слога слышны бываютъ, надлежитъ писать вмѣстѣ, а которыя при первомъ слогѣ не слышны, тѣ должно приставлять къ слѣдующему потомъ слогу; слѣдовательно надлежитъ оныя по выговору такимъ образомъ раздѣлять: zap-fen, rup-fen, fas-ten, Nes-tor, Pos-ten и пр. И такъ обыкновенное правило несправедливо, будто бы буквы pf, st, sp, bl, br, gn и пр. всегда должны другъ съ другомъ стоять вмѣстѣ.

III) Односложныя слова, которыя въ концѣ никогда не увеличиваются, пишутся только одинакими буквами, на пр. an, ab, von, man, mit и пр. Изъ сего правила выключаются только тѣ слова́, которыя для различенія отъ другихъ инако писаться должны, на пр. союзъ daß, отъ члена и мѣстоименія das; союзъ denn, отъ члена и мѣстоименія den; однакожъ aus пишутъ съ круглымъ s также in и hin пишется съ одинакимъ n, хотя оныя и увеличиваются въ словахъ außen, innen, hinnen.

IV) Слова, въ концѣ увеличивающіяся располагаются также и въ первообразномъ по произношенію продолженныхъ слоговъ, на пр. Haus а не Hauß затѣмъ, что говорятъ Hauses, Hause, der Tod а не Todt затѣмъ, что говорятъ des Todes der Biß а не Bis затѣмъ, что говорятъ des Bisses.

V) И такъ когда кто сомнѣвается, на какую букву какое слово кончится, то надлежитъ при именахъ смотрѣть на увеличиваніе въ падежахъ единственнаго и множественнаго чиселъ. На примѣръ пишется Hund а не Hunt затѣмъ, что оное

слово

слово въ родителномъ падежѣ имѣетъ des Hundes, а въ множественномъ числѣ die Hunde, Ring, а не Rink; ибо говорятъ des Ringes, die Ringe, Weg, des Weges, die Wege, Mann, des Mannes, Stamm, des Stammes, а въ глаголахъ надлежитъ смотрѣть на другія времена, на пр. er schlug, schlugen, geschlagen.

VI) Послѣ гласной буквы не поставляется никакая другая двойная согласная, но одинакая, на пр. werfen, а не werffen, Herzen, а не Hertzen.

VII) Надлежитъ ставить букву h къ тѣмъ гласнымъ, которыя протяжно выговариваться должны; а не къ тѣмъ, кои совсѣмъ кратко произносятся, ниже́ къ такимъ, въ которыхъ оная буква не въ обыкновеніи. Надлежитъ писать: Wahl, Zahl, froh токмо не gahr но gar, не schwehr, но schwer; не Bluth, но Blut, также и въ слогѣ bar не пишется буква h на пр. не offenbahr, но offenbar.

VIII) Въ нѣмецкихъ сочиненіяхъ надлежитъ отметать всѣ чужестранныя слова; а тѣ, кои для давнаго употребленія почти нѣмецкими словами сдѣлались, надобно писать нѣмецкими буквами: на пр. Nymphe, Comet, Doctor, Billiard, Marsch, General, и пр. Сіе особливо часто случается въ собственныхъ именахъ, которыя тогда совсѣмъ не склоняются, на пр. ich lese den Cicero, des grossen Pompejus Thaten, die Reden des Demosthenes и пр.

IX) При греческихъ словахъ остается буква k и въ нѣмецкомъ; какъ Kammer, Kalender и пр. однако тѣ греческія слова, которыя передъ e, y, и i, имѣютъ букву k, и которыя уже́ съ латинскаго какъ c выговаривать привыкли, должны по произношенію c при себѣ оставить, на пр. Cerberus, Cyrus, Centaurus и пр.

X) При латинскихъ именахъ и словахъ, въ нѣмецкомъ языкѣ случающихся, надлежитъ оставлять началное ихъ c, выключая нѣкоторыя немногія слова, въ которыхъ k уже введено въ употребленіе: и для того должно писать: Condition, Concept, Compliment, Cantor, Correspondent, Confusion, College и пр.

XI) Слова нѣмецкаго происхожденія должны писаться съ буквою k а не c; однакожъ есть и такія слова нѣмецкаго происхожденія, которыя отъ худаго употребленія пишутся съ буквами c, ch или qu, на пр. Carl, происходящее отъ Kerl, Chur, Churfürst, происходящее отъ kühren; Laquay, происходящее отъ древняго нѣмецкаго слова läcken, то есть laufen, hüpfen, и такъ далѣе.

XII) Болшія буквы употребляются обыкновенно въ началѣ писма и періода, то есть послѣ точки или вопросителной и удивителной, (сколь часто оныя точки употребляются;) также и въ началѣ цѣлаго стиха въ стихотворческомъ сочиненіи, и въ началѣ имени существителнаго и собственнаго.

XIII) Къ сему принадлежатъ такожде и прилагателныя имена, мѣстоименія и неопредѣленныя наклоненія глаголовъ, когда оныя вмѣсто существителныхъ именъ употребляются на пр. das Gute а не gute, das Englische, das Portugiesische, das Ihre, das Unsere, das Lesen, das Schreiben и пр. Особливо поставляется при мѣстоименіяхъ съ начала болшая буква, когда о комъ другомъ или къ кому нибудь съ почтеніемъ говорится, какъ на пр. Er, Sie, Ihm, Ihr, Ihn, Seiner, Euer, Ihnen, Ihre, Dero, Deroselben и пр.

XIV) Когда имя существителное превращается будто бы въ нарѣчіе, то пишется оно отъ

многихъ малою буквою на пр. zu wege bringen, zu gaste laden, zu rath ziehen, zu willen seyn, zu füße gehen, ins werk richten.

XV) Имена прилагателныя происходящія отъ собственныхъ, пишутъ нѣкоторые малыми буквами, по той причинѣ, что оныя суть прилагателныя; на пр. griechische Schriften, sächsische Völker и пр. а другіе употребляютъ въ такомъ случаѣ болшія буквы затѣмъ, что сіи прилагателныя притомъ и собственныя суть, на пр. die Französische Sprache, die Lateinische Wörter. Только справедливѣе присемъ надлежитъ слѣдовать первымъ.

XVI) Имена прилагателныя Kayserlich, Königlich, Fürstlich, Gräflich и прочія отъ такихъ почтеніе или честь значащихъ словъ происходящія, къ чему также принадлежатъ и тѣ, которыя въ обыкновенныхъ титулахъ употребляются, на пр. Durchlauchtigster, Gnädiger, Hochgeborner, Wohledler и пр. пишутся вообще болшими буквами, когда оныя за титулы пріемлются: напротивъ того въ общемъ писаніи, когда оныя не значатъ титуловъ, должно ихъ писать малыми буквами: на пр. fürstlicher Stand, das königliche Gebot, hochgeehrte Leute и пр.

XVII) Слова сложенныя изъ двухъ существителныхъ пишутъ нѣкоторые съ единитнымъ знакомъ, и начинаютъ какъ послѣднее такъ и первое болшею буквою на пр. Sonn-Tag, Haupt-Mann, Ober-Sachsen и пр. Но по новому правописанію надлежитъ таковыя сложныя такъ, какъ и всѣ прочія, писать вмѣстѣ какъ одно слово, на пр. Sonntag, Hauptmann, Obersachsen и пр.

XVIII) Нѣкоторыя слова, имѣющія одинакое произношеніе, но различное знаменованіе, должны писаться одинакимъ образомъ, на пр. weise *мудръ*, die

die Weise *подобiе*, das Gericht *судъ*, das Gericht *кушанье*, morgen *завтра*, der Morgen *утро*, ein Morgen *десятина* и пр.

XIX) Нѣкоторыя слова, имѣющiя одинакое произношенiе, но различное знаменованiе, должны писаться различнымъ образомъ, на пр. Aal *угоръ*, Ahl *шило*, er war *онъ былъ*, wahr *правда*.

XX) Слова различнаго знаменованiя, должны и писаться различнымъ образомъ, хотя онѣ почти одинакое имѣютъ произношенiе, на пр. fahl *лосинный*, der Pfahl *колъ*, bedacht *размышляющiй*, betagt *древенъ*. Однако находятся и такiя слова, кои нетолько имѣютъ различное знаменованiе, но и совсѣмъ иное произношенiе, а притомъ одинакимъ образомъ пишутся, на пр. die Flucht *бѣгство*, er flucht *онъ кленетъ*, erbeten *испрошено*, sie erbeten *они наслѣдовали*, gebet *дайте*, Gebet *молитва* и пр; однако можно по разуму узнать, что оныя значатъ.

XXI) Слова различнаго знаменованiя не должны вѣ сочиненiяхъ одно вмѣсто другаго поставляться, какъ der и derer. Первое есть родителный падежъ множественнаго числа члена опредѣленнаго на пр. der Menschen, а второе есть родителный падежъ множественнаго числа мѣстоименiя указателнаго, derer Menschen. Равнымъ образомъ den Menschen есть дателный падежъ члена, а denen Menschen дателный падежъ мѣстоименiя. Für значитъ за, какъ für die Wohlthat danken *благодаритъ за благодѣянiе*, а vor *предъ*, на пр. vor vielen Jahren *предъ многими годами*, vor dem Herrn stehen *предъ Господемъ стоять*, er liebt mich vor andern *онъ любитъ меня предъ другими*, er ist vor großer Furcht gestorben *онъ съ великаго страху умеръ*.

О ПРАВОПИСАТЕЛНЫХЪ ПРЕПИНАНІЯХЪ.

I) Правописателныя препинанія служатъ къ изъясненію смысла въ писмѣ и ко избѣжанію всякаго противнаго толкованія. Оныя суть слѣдующія: точка (der Punckt), двоеточіе (der Doppelt-punckt), запятая точка (der Strichpunckt), запятая (der Beystrich), вопросителная (das Fragezeichen), удивителная (das Ruf- und Bewunderungszeichen), вмѣстителная (das Einschliessungszeichen), примѣчателная (das Merckzeichen), отмѣнителная (das Anführungszeichen), единитная (das Zertheilungs-zeichen), апострофъ (das Auslassungszeichen).

Точка показываетъ самое полное отдѣленіе, а по ней слѣдуютъ двоеточіе, запятая точка, и запятая.

II) Точка (.) употребляется въ концѣ каждаго періода, а періодъ есть совершенное предложеніе, содержащее въ себѣ цѣлую рѣчь, и которое иногда совсѣмъ не можетъ раздѣлено быть, а иногда въ особливыя части раздѣляется, на пр. Laßet alles ehrlich und ordentlich zugehen. То есть: *пусть все происходитъ честно и порядочно.* Selten wird ein Spiel geendiget, daß beyde Partenen vergnügt seyn solten: eben auf diesen Schlag sehen wir die meisten Thaten in der Welt so beschaffen, daß einer dabey lachet, der andere weinet. То есть: *Рѣдко игра кончится, чтобъ обѣ стороны были доволны: и въ такомъ то состояніи видимъ мы болшую часть дѣлъ въ свѣтѣ, что когда одинъ смѣется, то другїй плачетъ.*

III) Двоеточіе (:) употребляется 1) когда главныя части періода различить должно, изъ которыхъ первая часть называется предидущимъ, а вторая послѣдующимъ предложеніемъ. Такимъ образомъ

образомЪ поставляется во всѢхЪ сложныхЪ періодахЪ вЪ срединѢ оныхЪ двоеточіе. Болшая часть оныхЪ начинаются сЪ obwohl, obgleich *хотя*, gleichwie или wie *какъ*, nachdem *потомъ какъ*, dieweil или weil *понеже*, wann *когда*, seit dem *съ того времени какъ* и пр. и принимаютЪ при окончаніи перваго члена вЪ срединѢ: gleichwie *какъ*, deßen ungeachtet *не взирая на то*, dennoch или doch *однакожъ*, also *и такъ*, daher *для того*, als или so *то*, и предЪ оными словами ставится всегда двоеточіе. Однако сіи послѢдныя слова не принимаютЪ тогда сЪ начала болшой буквы. 2) Когда предлагаются чужія или собственныя рѢчи или слова, на пр. Obgleich Friedrich der erste, Churfürst in Sachsen aus dem Stamme der Margrafen von Meissen und Landgrafen von Thüringen, selbst viel Kriege geführet, auch durch seine Tapferkeit sich das Churfürstenthum erworben hatte: so sagte er doch bey seinem sterben: fechtet nicht eher als bis ihr dazu gezwungen werdet. То есть: *Хотя Фридрихъ первый, Курфирстъ саксонскій, изъ фамиліи Маркграфовъ мейссенскихъ и Ландграфовъ тирингскихъ, самъ многія войны имѣлъ, и своею храбростію пріобрѣлъ курфирстское достоинство: однакожъ умирая сказалъ онъ: не предпринимайте войны прежде, пока къ тому принуждены не будете.*

IV) Запятая точка (;) употребляется, когда главная часть періода вЪ особливыя и различныя части раздѢлена быть должна на пр. Karge Leute, die sich kaum satt eßen, ja bey dem größten Reichthum so elend einherziehen, als ob sie Bettler wären, haben zu bedenken, daß sie für lachende Erben Schätze sammlen; daß das ergeizte Gut in kurzem werde von denen zerstreuet werden, denen es zu erwerben nicht sauer angekommen; daß sie nichts als Hüter und nicht Herren ihres

Vermögens sind, wenn sie es nicht genießen wollen; daß sie von allen Verständigen für Thoren gehalten werden, die sich ihrer Vortheile nicht zu bedienen wißen, und daß sie nur machen, daß ihnen alle ihrige den Tod anwünschen müßen. То есть: *Скулые люди, кои една только до сыта наѣдаются, и имѣя великое богатство, ведутъ себя толь скудно, будто бы они были нищіе, должны помышлять, что они собираютъ сокровища для такихъ наслѣдниковъ, кои надъ ними насмѣются; что скулостію пріобрѣтенное имѣніе въ короткое время тѣми расточено будетъ, коимъ оное пріобрѣсть не трудно было; что они суть не иное что, какъ стражи а не господа своего имѣнія, когда не хотятъ онымъ наслаждаться; что они отъ всѣхъ разумныхъ людей почитаются безумными, неумѣющими пользоватся своими прибытками, и что они только то дѣлаютъ, что всѣ ихъ родственники имъ смерти желаютъ.*

V) Запятая (,) употребляется, когда либо однѣ слова, либо простыя реченія другъ отъ друга отличаются, на пр. Ich bin allerdings der Meinung des Förstners, daß Unwißenheit, Haß und Schmeicheley den Geschichtschreibern gar öfters die Feder regieren, und dahero halte davor, daß in ihren hinterlaßenen Büchern gar selten untrügliche Zeugniße von anderer Leute Verrichtungen anzutreffen sind. То есть: *Я весконечно одного мнѣнія съ Ферштнеромъ, что незнаніе, ненависть и ласкателство у писателей весма часто перомъ управляютъ, и для того думаю, что въ оставленныхъ ими книгахъ весма рѣдко надежныя доказателства о дѣлахъ другихъ людей находятся.*

VI) Послѣ дѣйствителнаго вопроса поставляется вѣ концѣ онаго вопросителная (?) на пр.

Wo

Wo bist du? *Гдѣ ты?* Weißest du nicht, daß die Menschen in ihrem Leben insgemein ganz verblendet sind, und im Sterben allererst die Augen aufsperren? *Вѣдаешь ли ты, что люди въ жизни ихъ вообще совсѣмъ ослѣплены, и уже при смерти глаза открываютъ?* Тѣ вопросы изъ сего правила выключаются, которые о другомъ предлагаются или въ рѣчи повѣстью расказываются: на пр. Man fragte mich, ob ich das wüste *спрашивали меня, знаю ли я о томъ* и пр.

VII) Восклицаніе, удивленіе, посмѣяніе, да и каждая жестоко произнесенная рѣчь къ другому различается удивителною (!) на пр. O ich unglücklicher! *О я нещастливый!* O ihr steinerne Herzen! die ihr kein Erbarmen mit euch führet! *О вы окамененныя сердца, неимѣющія нималаго о себѣ сожалѣнія!* O thörichter! laß deinen Hochmuth fahren! *О безумный! отвергни свое превозношеніе.*

VIII) Когда въ порядочно сложенную рѣчь нѣчто вмѣстится, которое бы, не помѣшавъ разума, выпущено быть могло, то оное вмѣщенное заключаютъ двумя скобками [] (). Однако сіе разумѣется только тогда, когда какая пространная матерія въ другую вмѣстится, которая рѣчь гораздо пересѣкаетъ. При краткихъ же вмѣщаемыхъ рѣчахъ, можно то означать доволно двумя запятыми. Вообще нѣтъ нималаго въ томъ украшенія рѣчи, когда какій періодъ многими вмѣстителными пресѣкается.

IX) Примѣчателная употребляется, когда надобно точныя и предъ прочими примѣчанія достойныя слова отличить отъ прочей рѣчи. Въ рукописныхъ книгахъ обыкновенно сіи слова подчеркиваются; а въ печатныхъ книгахъ берутся къ тому особливыя буквы, кои видомъ отъ другихъ отмѣнны.

X) Отмѣнителная употребляется тогда, когда чужія слова отъ собственныхъ сочнинителевыхъ словъ отличить похочешь. Оный знакъ состоитъ изъ двухъ маленкихъ чертинокъ или двухъ запятыхъ, которыя въ началѣ каждой строки ставятся, и на концѣ рѣчи оную паки заключаютъ, и которые у наборщиковъ называются гусиными глазками, и имѣютъ подобіе такое („ ").

XI) Единитная (= или -) употребляется, когда какое слово въ срединѣ раздѣлить должно. Сей знакъ поставляютъ также и тогда, когда слово, по недостатку мѣста, въ другую строку переносится; равнымъ образомъ и тогда, когда при совмѣстіи словъ, имѣющихъ равное окончаніе отъ перваго послѣдній слогъ отметается, на пр. der Sonn=und Montag, *воскресеніе и понедѣлникъ*, ein Schreib=und Rechen=meister *лисменный и арифметическій учитель*. Однако всегда лучше, когда слово все выговаривается и пишется.

XII) Гдѣ отметается гласная буква, которая къ слову принадлежала, тамъ означивается апострофомъ, на пр. когда Стихотворцы для сравненія слоговъ, букву e выпускаютъ какъ Hab' und Gut *богатство и имѣніе*. Однако сей знакъ не весма надобенъ; и для того многими оный отметается. По крайней мѣрѣ произошло то отъ худаго употребленія, когда оную букву въ срединѣ выпускаютъ, въ такихъ слогахъ, гдѣ бы оная противнаго ушамъ слуху не сдѣлала; какъ er liebte *онъ любилъ*, er sagte *онъ сказалъ*, gelebt *жилъ*, bekennt *признался*, и такъ далѣе.



ЧАСТЬ

ЧАСТЬ ВТОРАЯ.

ГЛАВА ПЕРВАЯ.

О ПРОИЗВЕДЕНІИ СЛОВЪ ВООБЩЕ.

1) Произведеніе словъ есть часть Грамматики, которая учитъ, откуда слова имѣютъ подлинное свое происхожденіе, могутъ ли оныя *перемѣняться* или нѣтъ, и какова суть сложенія.

Перемѣняться значитъ здѣсь, чрезъ нѣкоторые падежи, числа, степени, наклоненія, времена и лица склоняться или спрягаться.

2) Словъ, изъ которыхъ состоитъ рѣчь, и кои для того называются *Части слова*, (Redetheile) есть девять: 1) Членъ (das Geschlechtswort), 2) Имя (das Nennwort), 3) Мѣстоименіе (das Fürwort), 4) Глаголъ (das Zeitwort), 5) Причастіе (das Mittelwort), 6) Нарѣчіе (das Nebenwort), 7) Предлогъ (das Vorwort), 8) Союзъ (das Bindewort), 9) Междометіе (das Zwischenwort).

3) Изъ сихъ частей слова пять суть *перемѣняющіяся* (Beugsame Wörter), а четыре *неперемѣняющіяся* (Unbeugsame Wörter).

Перемѣняющимися называются оныя потому, что могутъ склоняться или спрягаться, и суть Членъ, Имя, Мѣстоименіе, Глаголъ и Причастіе.

Неперемѣняющимися же потому, что ни склоняться ни спрягаться не могутъ, и суть Нарѣчіе. Предлогъ, Союзъ, и Междометіе

4) Сіи слова суть либо *Первообразныя* (Stammwörter) или *Произведенныя* (Abgeleitete Wörter). Первообразныя суть тѣ, кои ни отъ

какого другаго слова въ семъ языкѣ не происходятъ. А произведенныя, кои отъ другаго слова происхожденіе имѣютъ.

5) Слова суть или *простыя* (Einfache) или *сложенныя* (Zusammengesetzte). Простыя, которыя просто или единственно поставляются, и не могутъ на другія слова раздѣлены быть: сложенныя же, кои изъ многихъ словъ вмѣстѣ составлены.

6) Потомъ надлежитъ при всѣхъ перемѣняющихся словахъ примѣчать *Сходство* (die Gleichförmigkeit) *Несходство* (die Ungleichförmigkeit) *Число* (die Zahl) и *Лице* (die Person).

7) Сходствомъ называется то, когда слова въ перемѣненіи послѣдуютъ обыкновенному правилу.

8) Несходство есть, когда слова въ перемѣненіи не послѣдуютъ обыкновенному правилу.

9) Число есть двоякое: *Единственное* (die Einfache Zahl), которое только о одномъ лицѣ или о одной вещи говоритъ, какъ: der Mensch *человѣкъ*, die Feder *перо*, ich lese *я читаю*. *Множественное* (die Vielfache Zahl) которое о двухъ или многихъ говоритъ: какъ die Menschen *человѣки*, wir lesen *мы читаемъ*.

10) Лице въ рѣчи есть трoякое:

Первое (die Erste Person) которое говоритъ, и предъ которымъ мѣстоименія ich *я*, wir *мы*, поставляются, какъ: ich lehre *я учу*, wir lehren *мы учимъ*.

Второе (die Zweyte Person), къ которому говорится, и предъ которымъ, ставятся мѣстоименія du *ты*, и ihr *вы*, какъ: du lehrest *ты учишь*, ihr lehret *вы учите*.

Третіе (die Dritte Person), о которомъ говорится,

ся, и предъ которымъ поставляютъ мѣстоименія er *онъ*, sie *она*, es *оно*, и sie *они*, на пр. er, sie и es lehret *онъ*, *она* и *оно учитъ*, sie lehren *они учатъ*.

I) При членѣ, имени, мѣстоименіи и причастіи надлежитъ особливо примѣчать *Родъ*, *Падежъ* и *Склоненіе*.

II) Родъ есть троякій *Мужескій*, *Женскій* и *Средній*. Мужескій, (das Männliche Geschlecht) какъ der Mann *мужъ*: Женскій, (das Weibliche Geschlecht) какъ die Frau *госпожа*: Средній (das Mittlere Geschlecht) какъ das Haus *домъ*.

III) Падежей (Endungen) есть шесть.

1) *Именителный* (die Nennendung), который слѣдуетъ по вопросу wer *кто*, или was *что*? какъ der Herr *господинъ*, das Haus *домъ*.

2) *Родителный* (die Zeugendung), по вопросу weßen *чей*, *чья* или *чье*? какъ des Herrn *господина*, des Hauses *дома*.

3) *Дателный* (die Gebendung), по вопросу wem кому? какъ dem Herrn *господину*, dem Hause *дому*.

4) *Винителный* (die Klagendung), по вопросу wen *кого* или was *что*? какъ den Herrn *господина*, das Haus *дома*.

5) *Звателный* (die Rufendung), зоветъ, какъ Herr *господинъ*, Haus *домъ*.

6) *Относителный* (die Nehmendung), по вопросу von wem *отъ кого*? какъ von dem Herrn *отъ господина*, von dem Hause *отъ дому*.

IV) *Склоненіе* (die Abänderung) учитъ, какъ членъ, имя, мѣстоименіе и причастіе въ падежахъ перемѣнять надлежитъ.

ГЛАВА

ГЛАВА II.

О ЧЛЕНѢ

I) Членъ въ Нѣмецкомъ языкѣ есть двоякій: *Неопредѣленный* (das Unbestimmte Geschlechtswort) ein, eine, ein; ибо когда хочешь говорить не о подлинной и о неопредѣленной вещи, но вообще о вещахъ, то оный тогда поставляется, на пр. ein Mann *мужъ*, eine Frau, *госпожа*, ein Haus *домъ*. 2) *Опредѣленный* (das Bestimmte Geschlechtswort) der, die, das, который вещь подлиннѣе опредѣляетъ, на пр. der Mann *мужъ*, die Frau *госпожа*, das Haus *домъ*.

II) Склоненіе члена неопредѣленнаго ein, eine, ein.

	Мужескій.	Женскій.
Им.	ein Mann мужъ.	eine Frau госпожа.
Род.	eines Mannes мужа.	einer Frau госпожи.
Дат.	einem Manne мужу.	einer Frau госпожѣ.
Вин.	einen Mann мужа.	eine Frau госпожу.
Зват.	o du Mann! о мужъ!	o du Frau! о госпожа!
Отн.	von einem Manne отъ мужа, о мужѣ.	von einer Frau отъ госпожи, о госпожѣ.

Средній.

Им.	ein Haus домъ.
Род.	eines Hauses дома.
Дат.	einem Hause дому.
Вин.	ein Haus домъ.
Зват.	o du Haus! о домъ!
Отн.	von einem Hause отъ дому, о домѣ.

III) Вещи, о которыхъ имена или мѣстоименія говорятъ, бываютъ либо одинакія, либо многія совокупно; только членъ неопредѣленный не можетъ

можетъ по свойству своему говорить о многихъ, и въ такомъ случаѣ множественное число не имѣетъ члена, а говорятъ просто, Männer *мужья*, Frauen *госпожи*, Häuser *домы*.

IV) Членъ опредѣленный der, die, das имѣетъ единственное и множественное число.

Единственное.

	Мужескій.	Женскій.
Им.	der Mann мужъ.	die Frau госпожа.
Род.	des Mannes мужа.	der Frau госпожи.
Дат.	dem Manne мужу.	der Frau госпожѣ.
Вин.	den Mann мужа.	die Frau госпожу.
Зват.	o du Mann! о мужъ!	o du Frau! о госпожа!
Отн.	von dem Manne отъ мужа, о мужѣ.	von der Frau отъ госпожи, о госпожѣ.

Средній.

Им.	das Haus домъ.
Род.	des Hauses дома.
Дат.	dem Hause дому.
Вин.	das Haus домъ.
Зват.	o du Haus! о домъ!
Отн.	von dem Hause отъ дому, о домѣ.

Множественное.

	Мужескій.	Женскій.
Им.	die Männer мужья.	die Frauen госпожи.
Род.	der, а не derer или deren Männern мужей.	der Frauen госпожъ.
Дат.	den, а не denen Männern мужьямъ.	den Frauen госпожамъ.
Вин.	die Männer мужей.	die Frauen госпожъ.
Зват.	o ihr Männer! о мужья!	o ihr Frauen! о госпожи!

Отн.

Отн. von den, а не denen Männern отъ мужей, о мужьяхъ. von den Frauen отъ госпожъ, о госпожахъ.

Среднїй.

Им. die Häuser домы.
Род. der, а не derer или deren Häuser домовъ.
Дат. den, а не denen Häusern домамъ.
Вин. die Häuser домы.
Зват. o ihr Häuser! о домы!
Отн. von den Häusern отъ домовъ, о домахъ.

V) Членъ опредѣленный часто для скорости съ болшими предлогами смыкается, на пр.
an das---ans Licht bringen *на свѣтъ издать.*
auf das---aufs Feld reiten *на поле верхомъ ѣхать.*
aus dem--ausm Kopfe reden *изъ головы говорить*, и такъ далѣе говорятъ вмѣсто durch das, durchs; вмѣсто für das, fürs; hinter dem, hinterm; hinter den, hintern; in dem, im; in das, ins; von dem, vom; vor dem, vorm; vor den, vorn; über den, übern; unter den, untern. и пр.

VI) Члены способствуютъ также часто къ тому, чтобъ опредѣлять знаменованїе нѣкоторыхъ словъ, кои бы въ прочемъ одинаки быть казались, на пр. der Band *переплеть*, das Band *лента*, der Bauer *крестьянинъ*, das Bauer *клѣтка*, der Bund *союзъ*, das Bund *связка*, die Buche *буковое дерево*, das Buch *книга*, der Kohl *капуста*, die Kohle *уголь*, der Lohn *награжденїе*, das Lohn *заработные денги*.

VII) Слово Gott *Богъ*, когда значитъ высочайшее существо и безъ прилагателнаго употребляется, то не принимаетъ оно никакого члена предъ

предъ собою. На пр. Gott hat alle Dinge gemacht *Богъ сотворилъ всѣ вещи*, Gottes Wort bleibt ewig *Слово Божіе пребываетъ по вѣки*, von Gott komt alles Gute *отъ Бога исходятъ вся благая* и пр. развѣ когда о истинномъ Богѣ съ нѣкоторымъ опредѣленіемъ говорится, на пр. der barmherzige Gott *милосердый Богъ*. Когда слово Gott значитъ идола или всеобщее понятіе божественнаго существа, то поставляется предъ онымъ ein или der, какъ: Mars, der Gott des Krieges *Марсъ, богъ войны*; der Gott des Weines *богъ вина* и другіе таковые боги. Ein Gott des Himmels und der Erde *Богъ неба и земли*. Но сіе познается лучше изъ употребленія.

VIII) Собственныя имена поставляются безъ члена, на пр. Hermann hat die Römer überwunden *Германъ побѣдилъ Римлянъ*, Cäsar hat Gallien erobert *Цесаръ завоевалъ Галлію*, Puffendorf ist ein berühmter Geschichtschreiber *Пуффендорфъ есть знаменитый писатель исторіи* и пр.

1) Когда предъ такимъ именемъ стоитъ еще прилагателное, то безъ члена обойтись не можно, на пр. der große Carl, *великій Карлъ*, der tapfere Hermann *храбрый Германъ*, der gelehrte Grotius *ученый Гроцій* и пр. Однако достоинства значащія чинъ или введенный титулъ не принимаютъ члена, какъ Kaiser *Імператоръ*, König *Король*, Churfürst *курфирстъ*, Erzherzog *Архігерцогъ*, Erzbischof *Архіепіскопъ*, Bischof *Епіскопъ*, Graf *Графъ*, Baron *Баронъ*, Kanzler *Канцлеръ*, Doctor *Докторъ*, Magister *Магистеръ*, Rector *Ректоръ*, и такъ далѣе. При такихъ словахъ членъ der изъ одного только обыкновенія напрасно поставляется. Говорятъ чаще и лучше безъ члена Kaiser Franz *Імператоръ Францискъ*, König Karl *Король Карлъ*, Erzbischof Fenelon *Архіепіскопъ Фенелонъ*, Graf Piper *Графъ Пиперъ* и пр.

(2.

2) Собственныя имена, немогущія терпѣть никакой перемѣны въ послѣднихъ ихъ слогахъ, для перемѣненія нужныхъ падежей должны принимать члены. Къ онымъ принадлежатъ Balbus *Балбъ*, Cotta *Котта*, Sokrates *Сократъ*, Cato *Катонъ*, Cicero *Цицеронъ*, Varro *Варронъ*, Korydon *Коридонъ*, Phyllis *Филлиса* и такъ далѣе. Оныя надлежитъ склонять такимъ образомъ.

Имен.	Balbus Балбъ.	Cotta Котта.
Род.	des Balbus Балба.	des Cotta Котты.
Дат.	dem Balbus Балбу.	dem Cotta Коттѣ.
Вин.	den Balbus Балба.	den Cotta Котту.
Зват.	o Balbus! о Балбъ!	o Cotta! о Котта!
Отн.	vom Balbus отъ Балба, о Балбѣ.	vom Cotta отъ Котты, о Коттѣ.

Имен.	Phyllis Филлиса.
Род.	der Phyllis Филлисы.
Дат.	der Phyllis Филлисѣ.
Вин.	die Phyllis Филлису.
Зват.	o Phyllis! о Филлиса!
Отн.	von der Phyllis отъ Филлисы, о Филлисѣ.

На пр. Balbus sprach zum (то есть zu dem) Cotta *Балбъ говорилъ Коттѣ*; Cato war dem Cicero gewogen *Катонъ былъ благосклоненъ Цицерону*; Korydon liebt die Phyllis *Коридонъ любитъ Филлису*; Amarillis bekam vom (то есть von dem) Korydon ein Geschenk *Амарилла получила подарокъ отъ Коридона.*

3) Какъ почти всѣ нѣмецкія имена вообще склонять можно, и для того ко онымъ членъ не приставляется, но безъ онаго говорится, на пр. Zieglers Schauplatz *циглеровъ феатръ*, Puffendorfs Historie *пуффендорфова історія*, ich lese Amthorn *я*

читаю Амтгорна и пр. то дѣлается сіе такожде и съ чужестранными именами, кои либо сами собою нѣмецкій видъ удобно имѣютъ, какъ Hannibal *Аннибалъ*, Joseph *Іосифъ*, Hamilcar *Амилкаръ*, Asdrubal *Асдрубалъ* и пр. или отнятіемъ одного слога принимаютъ нѣмецкое окончаніе, какъ Aristotel *Аристотель*, Epikur *Епикуръ*, Heraclit *Гераклитъ*, Horaz *Горацій* и такъ далѣе, и говорятъ такъ: Hannibals Tapferkeit *ганибалова храбрость*, Josephs Keuschheit *іосифова цѣломудріе*, Epikurs Sonnenstäubchen *епикурова солнечная пылинка* и пр. Какъ въ нѣмецкія имена иногда для хорошаго выговора буква n вмѣщается, на пр. Kanitzens Gedichte *каницовы стихотворенія*, Baldens Lateinische Poesie *балденова латинская поезія*, и пр. то можно иногда и въ чужестранныхъ именахъ родителный падежъ составить, не смотря на латинское окончаніе, прибавивъ токмо букву n, какъ Catons Tod *катонова кончина*, Cicerons Reden *цицероновы рѣчи*, Varrons Gelehrsamkeit *варронова ученость*.

4) Когда нѣкоторыя собственныя имена вмѣсто простаго имени употребляются, и власно какъ перестаютъ быть собственными именами, но бываютъ простыми именованіями цѣлыхъ родовъ людей, то можетъ при нихъ какъ членъ неопредѣленный, такъ и опредѣленный употребляться, на пр. das ist der Alexander unserer Zeiten *ето Александръ нашихъ временъ*, er war ein Herkules seines Volks *онъ былъ Геркулесъ своего народа*, sie ist eine Helena ihrer Zeit *она есть Елена своего времени*.

X) Можно иногда членъ въ единственномъ числѣ и не употреблять, когда поставится прилагателное передъ существителнымъ, и прибавится

вится на концѣ онаго послѣдняя буква отъ члена, на пр. вмѣсто er ist eines aufgeräumten Gemüthes, говорятъ er ist aufgeräumtes Gemüthes *онъ веселаго нрава*, вмѣсто er ist eines tapferen Muthes, говорятъ er ist tapferes Muthes *онъ храбраго духа*, вмѣсто ich versichere dich einer aufrichtigen Treue, говорятъ ich versichere dich aufrichtiger Treue *я обнадеживаю тебя о чистосердечной вѣрности*, потомъ вмѣсто zu и mit einem gnädigen Wohlgefallen, говорятъ zu и mit gnädigem Wohlgefallen *къ милостивому благоволенію* и *съ милостивымъ благоволеніемъ*.

ГЛАВА III.

О ИМЕНИ ВООБЩЕ И О ИМЕНИ СУЩЕСТВИТЕЛНОМЪ ОСОБЛИВО.

I) Всѣ слова знаменующія существа и вещи разумомъ или чувствами понимаемыя и ихъ свойства и качества называются *именами* (Nennwörter), на пр. der Himmel *небо*, die Erde *земля*, die Gestirne *звѣзды*, Thiere *звѣри*, Pflanzen *произращенія*, Steine *камни*, и такъ далѣе; die Bewegung *движеніе*, die Ruhe *покой*, das Leben *жизнъ*, der Tod *смертъ*, die Kälte *стужа*, die Wärme *теплота*, die Größe *величина*, die Schwere *тяжестъ* ein Geist *духъ*, die Tugend *добродѣтелъ*, das Laster *порокъ*, die Wissenschaft *наука*, die Kunst *художество* и пр.

II)

II) Слово одно какое либо существо или вещь разумомъ или чувствами понимаемыя означивающее называется *именемъ существителнымъ* (ein Haupt-Nennwort) на пр. Gott *Богъ*, der Mensch *человѣкъ*, ein Thier *звѣрь*, Tugend *добродѣтель*, Wissenschaft *наука* и пр. На противъ того слова выражающія свойства и качества именъ существителныхъ называются *прилагателными* (Bey-Wörten) на пр. großer *великій*; weiser *мудрый*, wilder *дикій*, и пр. Сіи слова значатъ нѣчто невразумителное, естьли не присовокупится къ каждому изъ нихъ имя существителное, какъ ein großer Held *великій воинъ*, ein weiser Mensch *мудрый человѣкъ*, ein wildes Thier *дикій звѣрь*.

III) Часто дѣлаются имена прилагателныя существителными, когда подъ оными существителное разумѣется, и оное въ такомъ случаѣ выпускается на пр. ein Weiser ist beßer, als ein Starker *мудрый лучше силнаго*. Здѣсь выпущено въ обѣихъ для краткости существителное имя Mann *мужъ* или Mensch *человѣкъ*. Равнымъ образомъ дѣлаются иногда и изъ глаголовъ имена существителныя, на пр. изъ глаголовъ tun und lassen *дѣлать* и *не дѣлать* происходятъ имена существителныя скажу das Thun und das Laßen *дѣланіе и недѣланіе*, которыя для того принимаютъ съ начала болшую букву.

IV) Явный признакъ имени существителнаго есть, когда предъ какимъ нибудь словомъ одинъ изъ членовъ der, die, das, или ein, eine, ein, поставить можно; какъ der Himmel *небо*, die Erde *земля*, das Meer *море*; ein Mann *мужъ*, eine Frau *госпожа*, ein Kind *дитя*.



V) Имя существителное есть либо *собственное* (der Eigene Nahme), которое есть свойственно единственному наименованію, или одной вещи, какъ Europa *Европа*, часть свѣта; Deutschland *Германія*, государство; Elbe *Елба*, рѣка; Leipzig *Лейпцигъ*, городъ, Homer *Гомеръ*, Стихотворецъ Sicilien *Сицилія*, островъ, Aetna *Етна*, гора, Friedrich *Фридерикъ*, человѣкъ; или есть общее именованіе цѣлыхъ родовъ вещей, и называется *именемъ нарицателнымъ* (der Gemeinschaftliche Nahme) кое всему тому свойственно, что воономъ заключается, на пр. слово Stern *звѣзда*, свойственно всѣмъ небеснымъ тѣламъ, хотя бы они были неподвижныя звѣзды, планеты или кометы; слово Baum *дерево* свойственно всѣмъ плодоносным и неплодоноснымъ деревьямъ; слово Thier *звѣръ*, всѣмъ дикимъ и дворовымъ звѣрямъ.

IV) При именахъ существителныхъ надлежитъ 1) показать ихъ *начертаніе*, (die Gestalt) и раздѣлить ихъ въ *виды* (die Arten) 2) опредѣлить ихъ *родъ* (das Geschlecht) и 3) разсмотрѣть ихъ *склоненія* (die Abänderung) въ послѣднихъ слогахъ.

ОТДѢЛЕНІЕ I.

О НАЧЕРТАНИИ И О РАЗНЫХЪ ВИДАХЪ ИМЕНЪ СУЩЕСТВИТЕЛНЫХЪ.

Какъ всѣ виды словъ, такъ и существителныя имена суть началныя и первообразныя, какъ die Hand *рука*, der Fuß *нога*, das Band *союзъ*, der

Baum

Baum *дерево*, der Arm *рука*, die Brust *грудь*, die Noth *нужда*, der Tod *смерть*, die Glut *жаръ*, и такъ далѣе, кои суть по болшей части односложныя, выключая нѣкоторыя, какъ der Finger *палецъ*, das Wunder *чудо*, der Kummer *печаль*, der Mangel *недостатокъ*, der Hammer *молотокъ* и пр. или суть произведенныя отъ части изъ другихъ существителныхъ, отъ части изъ прилагателныхъ, отъ части изъ глаголовъ, а отъ части изъ другихъ маленкихъ частицъ рѣчи. При семъ надлежитъ примѣчать:

1) Что невсякое односложное имя существителное есть первообразное, на пр. der Mensch *человѣкъ*, die Jagd *охота*, das Volk *народъ* суть хотя и односложныя: однако первое происходитъ отъ der Mann *мужъ*, второе отъ das Gejage или отъ древняго слова Gejaid *гонба*, а третїе отъ folgen *послѣдовать*. Также и сїе безпрекословно, что die Frau *госпожа*, происходитъ отъ frey *свободенъ*, Stroh *солома* отъ повелителнаго наклоненїя глагола streuen *слать*, Heu *сѣно*, отъ hauen *рубить*.

2) Что изслѣдованїе происхожденїя показываетъ подлинное первоначалное знаменованїе словъ и отмѣну новѣйшихъ отъ оныхъ происходящихъ, а притомъ способствуетъ и ко исправленїю правописанїя.

II) Такожде имена существителныя въ нѣмецкомъ языкѣ суть либо простыя, либо сложенныя. Простыя суть таковы, каковы причислены выше къ первообразнымъ и прочїя имъ подобныя какъ ein Tisch *столъ*, eine Bank *скамья*, der Kopf *голова*, ein Ohr *ухо*, ein Auge *глазъ*, eine Feder *перо*, и пр. Сложенныя же дѣлаются изъ двухъ или многихъ частицъ рѣчи, какъ eine Schreibfeder *перо для*

 писма

писма, ein Eselsohr *ослиное ухо*, eine Drechselbank *токарный станокъ*, ein Stockknopf *набалдашникъ*. Въ сложеніи нѣмецкій языкъ весма изобиленъ; ибо въ ономъ иногда три, четыре и болѣе разныхъ словъ вмѣстѣ составляются, и чрезъ то великое множество знаменованій изъясняетъ, на пр. Oberberghauptmann *главный горный управитель*, Oberlandjägermeister *главный земскій ловчій*. Таковыя составленныя слова пишутся безъ единитныхъ знаковъ; однако иногда полагаютъ за правило оныя употреблять, когда при нѣкоторыхъ придворныхъ или воинскихъ чинахъ болѣе трехъ чиновныхъ именованій вмѣстѣ сложены, кои къ тому и изъ иностраннаго языка приняты, на пр. надлежитъ писать: Reichs-General-Feldmarschal-Leutenant *Имперскій Генералъ Фелдмаршалъ Лейтенантъ*; когда же три, четыре или болѣе односложныхъ или двусложныхъ словъ вмѣстѣ поставляются, кои всѣ нѣмецкаго происхожденія, то оныхъ раздѣлять не надлежитъ.

III) Нѣмецкія существителныя составляются различнымъ образомъ:

1) Изъ однихъ только существителныхъ такъ, что послѣднее имя изъясняетъ главное, а первое присовокупленное понятіе, которымъ опредѣляется послѣдующее, какъ Amtmann *амтманъ*, ein Brodkorb *корзина на хлѣбъ*, ein Reisehut *дорожная шляпа*, Zahnschmerzen *зубная болѣзнь*, и пр. и число сихъ словъ есть безконечно.

2) Изъ одного существителнаго и одного прилагателнаго, какъ Großvater *дѣдъ*, Altgesell *старшій подмастерье*, Jungfrau *дѣвица*, Hochberg *гохбергъ*, Neustadt *нейштатъ*, и пр.

3) Изъ именъ существителныхъ и глаголовъ, причемъ глаголъ всегда напереди поставляется, какъ ein Bratspieß *вертелъ*, ein Fechtmeister *фехто-*

валный

палный мастеръ, Heilpflaster *живучїй пластыръ*, ein Trinckgeschirr *питейный сосудъ*, и пр.

4) Изъ именъ существителныхъ и глаголовъ, но такимъ образомъ, что глаголы на концѣ поставляются, превратившись въ нѣкоторый родъ существителнаго, какъ ein Buchbinder *переплетчикъ*, ein Schornsteinfeger *трубочистъ*, ein Tellerlecker *блюдолизъ*, Vogelfänger *птицелопъ* и пр.

5) Изъ маленкихъ частицъ рѣчи и изъ нѣкоторыхъ существителныхъ, которыя на концѣ стоятъ, и оными опредѣляются, какъ die Hinterlist *коварство*, ein Nebending *побочная вещь*, das Uebergewicht *перевѣсъ*, der Zwischenraum *пустое мѣсто* и пр.

6) Изъ другихъ частицъ рѣчи, къ коимъ свойственно никакова существителнаго не прилагается, какъ ein Taugenicht *никчему годный*, ein Gerngroß *величавый*, ein Geradezu *смѣлчакъ*.

7) Въ нѣмецкомъ языкѣ можно изъ всѣхъ неопредѣленныхъ наклоненїй глаголовъ сдѣлать въ отдѣленномъ разумѣ имена существителныя на пр. das Essen und Trinken *ѣства и питїе*, das Schlafen und Wachen *сонъ и бдѣнїе*, das Lügen und Trügen *ложь и обманъ*, das Spielen und Schwelgen *игра и роскошь*. Сїи глаголы ставятся также и съ другими малыми частицами рѣчи вмѣстѣ, и производятся изъ того новыя существителныя, на пр. das Nichtmehrthun *невозвращенїе на первое*, das Nachsinnen *размышленїе*, das Wiederkommen *возвращенїе*, das Untergraben *подкопъ* и пр.

IV) Великое множество именъ существителныхъ начертаваются нѣкоторыми въ концѣ стоящими слогами, чрезъ что нѣмецкїй языкъ, знаменованїе нѣкоторыхъ другихъ частицъ рѣчи опредѣлять научаетъ. А окончанїя суть слѣдующїя.

e, какъ Ehre *честь*, Fläche *плоскость*, Gröbe *величина*, Heerde *стадо*, Trage *носилки*, и пр.

el, какъ Flügel *крыло*, Hebel *рычагъ*, Nadel *игла*, Würfel *кости*, и пр. Сїе окончанїе показываетъ также часто уменшенїе, какъ отъ Gurt *препоясанїе*, Gürtel *поясъ*, и пр.

en, выключая тѣ, кои дѣлаются изъ глаголовъ, какъ der Boden *потолокъ*, Kasten *сундукъ*, Schlitten *сани*, Rücken *спина* и пр. также всѣ уменшителныя на chen, какъ Aeffchen *обезьянка*, Eselchen *осликъ*, Mägdchen *дѣвочка* и пр. кои отъ другихъ неправилно съ буквою g пишутся.

er, какъ ein Bauer *крестьянинъ*, Kutscher *позница*, Schneider *портный* и пр.

ey, какъ eine Abtey *игуменство*, Fischerey *рыбная ловля* и пр.

heit, die Gewogenheit *склонность*, Klugheit *мудрость* Narrheit *дурачество*, Zufriedenheit *удоволствїе*, и пр.

inn, какъ eine Nätherinn *швея*, Jägerinn *охотница*, Lehrerinn *учителница*, Poetinn *стихотворителница* и пр.

keit, какъ die Ehrbarkeit *честность*, Artigkeit *изрядство*, Bangigkeit *боязнь*, Offenherzigkeit *откровенность*, и пр.

lein, сїи суть уменшителныя, какъ ein Büchlein *книжка*, Leidlein *пѣсенка*, Fähnlein *маленкое знамя*, Fingerlein *палчикъ*, Söhnlein *сынокъ*, и пр. Изъ онаго окончанїя дѣлается въ нѣкоторыхъ провинцїяхъ el, le или la, а въ Швейцарїи lei.

ling, какъ ein Abkömmling *потомокъ*, der Frühling *весна*, ein Klügling *мудрецъ*, Sonderling *особливый человѣкъ* и пр.

niß,

niß, какъ die Aergerniß *соблазнъ*, Betrübniß *печаль*, das Gedächtniß *память*, Gefängniß *тюрма* и пр.

sal, какъ die Drangsal *напасть*, Irrsal *заблужденіе*, Scheusal *гнусность*, Trübsal *прискорбность* и пр.

schaft, какъ die Anverwandtschaft *родство*, Eigenschaft *свойство*, Landschaft *область* и пр.

thum, какъ das Alterthum *древность*, Christenthum *христіанство*. Fürstenthum *княжество* и пр.

ung, какъ die Aenderung *перемѣненіе*, Erbarmung *сожалѣніе*, Befriedigung *удоволствованіе*, Gesinnung *мнѣніе* и пр.

V. Також де для иностранныхъ словъ введены слѣдующія продолженныя или сокращенныя слоги:

äer, Hebräer *Евреянинъ*, Pharisäer *фарисей* и пр.

al, Cardinal *Кардиналъ*, Carneval *карнавалъ* или *масленица* и пр.

aner, Arianer *Аріанинъ*, Cartesianer *Картезіанецъ* и пр.

ant, Comödiant *комедіантъ*, Laborant *лаборантъ* и пр.

anz, die Dissonanz *несогласіе*, Observanz *наблюденіе* и пр.

ast, Piast *Піастъ*, Phantast *сумозбродъ* и пр.

ent, Präsident *Президентъ*, Student *студентъ* и пр.

enz, Excellenz *превосходителство*, Magnificenz *великолѣпіе* и пр.

et, Poet *Стихотворецъ*, eine Universität *университетъ* и пр.

ie, die Astronomie *Астрономія*, Geographie *Географія* и пр.

ik, Arithmetik *Арифметика*, Optik *Оптика* и пр.

ier, Officier *офицеръ*, Grenadier *гренадиръ*, ein Clistier *клистиръ* и пр.

iner, Augustiner *августинскаго чина монахъ*, Florentiner *Флорентинецъ* и пр.

irer, Barbierer *цырюлникъ*, Sectirer *расколникъ*, и пр.

ist, Discantist *дискантистъ*, Lautenist *лютнистъ*, и пр.

it, Hussit *Гусситъ*, Jesuit *Езуитъ* и пр.

iv, ein Perspectiv *перспективъ*, Vomitiv *рвотное* и пр.

iz, die Maliz *злость*, Miliz *войско* и пр.

on, die Gratulation *поздравленіе*, Devotion *набожность*, Faction *заговоръ*, *бунтъ* и пр.

ot, Hugenot *Гугенотъ*, Pilot *кормчій*, Patriot *сынъ отечества* и пр.

VI. Потомъ есть еще нѣкоторыя слоги, кои опредѣляютъ словъ знаменованіе. Таковъ слогъ есть Erz, который разуму словъ особливое увеличиваніе придаетъ, какъ Erzvater *Патріархъ*, Erzbischof *Архіепіскопъ*, Erznarr *великій дуракъ*, и пр. Равнымъ образомъ увеличиваетъ слогъ Ur знаменованіе словъ, какъ die Urquelle *главный источникъ*, Urkunde *доказательство*, Urgroßvater *прадѣдъ*. Оный можетъ употребляться и при прилагателныхъ, какъ при uralt *весма древенъ*, и въ нѣкоторыхъ словахъ произшелъ изъ Vor, какъ въ Urältern *прародители*, а иногда изъ Er, какъ въ Urlaub *увolненіе*, изъ Erlaubniß *дозволеніе*. Къ сему принадлежатъ также слоги un и miß и нѣкоторые другіе, которые только всегда полагаются для опредѣленія знаменованія вмѣсто другихъ. Un и miß отнимаютъ иногда всю силу у

словъ

словъ за оными слѣдующихъ, на пр. das Glück *щастїе*, Unglück *нещастїе*, möglich *позможно*, unmöglich *непозможно*, wahrscheinlich *пѣроятно*, unwahrscheinlich *непѣроятно*, также das Vertrauen *попѣренность*, Mistrauen *недопѣренїе*, die Gunst *милость*, Misgunst *ненапистъ*, der Laut *зпукъ*, Mislaut *протипный зпукъ*; иногда придаютъ онѣ имъ совсѣмъ иное понятїе; на пр. Unstern *несчастїе*, das Unthier *уродъ*, Misgeschick *протипная судбина*, der Misverstand *протипный разумъ*.

ОТДѢЛЕНІЕ II.

О РАЗЛИЧНЫХЪ РОДАХЪ ИМЕНЪ СУЩЕСТВИТЕЛНЫХЪ.

I) Люди и звѣри суть двоякаго родоа; тоесть мужескаго и женскаго. Суть многїя другїя вещи ни мужескаго ни женскаго рода, и потому въ нѣмецкомъ языкѣ находятся такъ, какъ и въ болшей части другихъ, по словамъ его три разныя рода, а именно мужескїй, женскїй и среднїй.

II) Какъ выше объявленные члены der, die, das; ein, eine, ein означиваютъ роды именъ существителныхъ, то хотя, читая хорошїя книги, или слыша разговоры въ областяхъ чистотою языка и произношенїя другїя превосходящихъ, и не должно сомнѣваться, котораго рода какое слово; однако въ собственныхъ разговорахъ можно часто не знать, что надлежитъ сказать der, die или das; да и природные Нѣмцы въ нѣкоторыхъ провинцїяхъ привыкли говорить неправилно. Для сихъ причинъ весма нужно, искать различїя родовъ посредствомъ правилъ.

III) Мужескаго рода суть:

1) Всѣ имена собственныя и нарицателныя чины, титулы, достоинства и званія мущинъ, на пр. Johann *Іоаннъ*, Friedrich *Фридерикъ*, Wilhelm *Вилгелмъ*, Vater *отецъ*, Sohn *сынъ*, Bruder *братъ*, Oheim *дядя*, Schwager *шуринъ*, Freund *другъ*, Feind *непріятель*, и такъ далѣе; Kaiser *Императоръ*, König *Король*, Herzog *Герцогъ*, Fürst *Князь*, Graf *Графъ*, Pabst, *Папа*, Cardinal *Кардиналъ*, Abt *Игуменъ*, и такъ далѣе; Oberster *Полковникъ*, Hauptmann *Капитанъ*, Doctor *Докторъ*. Dichter *Стихотворецъ* и пр. Schneider *портный*, Schuster *башмашникъ*, Koch *поваръ*, Bauer *крестьянинъ*, Hirt *пастухъ* и такъ далѣе.

Изъ сего выключаются только имена уменшителныя кончащіяся на lein или chen, на пр. das Herrlein *господчикъ*, Männlein *мужичокъ*, Söhnlein *сынокъ*, Väterchen *батюшка*, Söhnchen *сынокъ*, Brüderchen *братецъ* и такъ далѣе.

Примѣчаніе. Gott *Богъ* и die Engel *Ангелы*, также и ложные боги и всѣ духи причисляются къ роду мужескому, на пр. Erzengel Michael *Арангелъ Михаилъ*, Gabriel *Гавріилъ*, и такъ далѣе; Jupiter *Юпитеръ*, Mars *Марсъ*, Apollo *Аполлонъ* и пр. der Götz *идолъ*, Teufel *дьяволъ*, Poltergeist *страшилище* и такъ далѣе. Уменшителныя же имена и при семъ суть рода средняго, какъ Seelchen *душенка*, Teufelchen *дьяволокъ* и пр.

2) Имена животныхъ какъ:

a) Четвероногихъ, на пр. der Bär *медвѣдь*, Biber *бобръ*., Elephant *слонъ*, Fuchs *лисица*, Haas *заецъ*, Parder *барсъ*, Wolf *волкъ*, и такъ далѣе. Однако die Gemse *дикая коза*, die Maus *мышь*, Ratze *крыса*., Ziege *коза*, и еще нѣсколько другихъ суть рода женскаго. А средняго суть тѣ, кои оба

рода

рода значатъ, какъ das Thier *звѣрь*, das Füllen *жеребенокъ*, Kamel *верблюдъ*, Ferkel *поросенокъ*, Lamm *ягненокъ*, Schaf *овца*, Schwein *свинья*, Reh *серна*, Rhinoceros или Nasenhorn *носорогъ*, Pferd *лошадь*.

Многіе изъ животныхъ имѣютъ кромѣ общихъ наименованій всего своего рода, также особливыя имена обоихъ родовъ, какъ:

der Bock козелъ,	die Ziege коза.
der Eber боровъ,	die Sau свинья.
der Fuchs лисица,	die Füchsin самка лисья.
der Ganter гусь,	die Gans гусыня.
der Hahn пѣтухъ,	die Henne курица.
der Hengst жеребецъ,	die Stutte кобыла.
der Hirsch олень,	die Hindin лань.
der Hund кобель,	dei Pätze сука.
der Kater котъ,	die Katze кошка.
der Stier быкъ,	die Kuh корова.
der Storch аистъ,	die Störchin аистова самка.
der Tauber голубь,	die Taube голубка.
der Wolf волкъ,	die Wölfin волчица.

и такъ далѣе.

b) Птицъ, какъ der Adler *орелъ*, Falk *соколъ*, Kranich *журавль*, Pfau *павлинъ*, Spatz *воробей*, Staar *скворецъ*, Stieglitz *щегленокъ*, Zeisich *чижикъ* и такъ далѣе: выключая die Amsel *черный дроздъ*, Dole *галка*, Drossel *сѣрый дроздъ*, Elster *сорока*, Goldammer *овсянка*, Krähe *ворона*, Lerche *жаворонокъ*, Meise *синица*, Nachtigall *соловей*, Schwalbe *ласточка*, Taube *голубь*, Wachtel *перепелка*.

c) Рыбъ, какъ der Aal *угорь*, Barsch *окунь*, Bresem *лещъ*, Karpen *карпъ*, Krebs *ракъ*. Schley *линь*, Stint *корюха*, Zander *судакъ*, и такъ далѣе: выключая die Aalraupe *пьюнъ*, Barbe *барвена*, Bricke *морскій угорь*, Forelle *пестругъ*, Karausche *корасъ*,

корасъ, Neunauge нинога, Quappe налимъ, Schmerle уклѣйка, Scholle камбала, и пр.

d) Червей и гадинъ, какъ der Blindschleich претелница, Wurm червь, Käfer жукъ, Frosch лягушка, Crocodil крокодилъ, Molkendieb бабочка, Floh блоха, Schmetterling сверчокъ, Scorpion скорпіонъ, и пр. выключая die Ameise мурашей, Biene пчела, Schildkröte черепаха, Made червячокъ, Eidexe ящерица, Bremse шершень, Otter ужъ, Raupe гусеница, Schlange змѣя, Hummel шмель, Hornisse слѣпень, Mülbe моль, Laus вошь и пр.

3) Горъ, какъ der Apennin апеннинская гора, der Blocksberg Блоксбергъ, der Gletscher Глечеръ, der Harz Гарцъ, выключая die Alpen Алпійскія горы, кои употребляются только во множественномъ числѣ.

4) Травъ, какъ der Beyfuß чернобылникъ, Knoblauch чеснокъ, Salvey шалфей, Tzimian тиміанъ, и такъ далѣе, выключая die Nessel крапива, Raute рута, Krausemünze мята, и нѣсколько другихъ.

5) Странъ свѣта и вѣтровъ, какъ der Ost востокъ, Süd югъ, West западъ, Nord сѣверъ, также Südost юговостокъ, Südwest югозападъ, Nordwest сѣверозападъ, и Nordost сѣверовостокъ, Orcan буря, Wirbelwind вихрь, Zephir зефиръ и пр.

6) Погодъ, какъ der Bliz молнія, Donner громъ, Frost морозъ, Hagel градъ, Schnee снѣгъ, и пр. выключая die Hize жаръ, и Kälte стужа, а die Schlossen крупный градъ употребляется только во множественномъ числѣ.

7) Годовыхъ и дневныхъ временъ, der Lenz или Frühling весна, Sommer лѣто, Herbst осень, Winter зима, Morgen утро, Mittag полдень, Abend вечеръ; выключая das Jahr годъ, Jahrhundert вѣкъ,

die

die Nacht *ночь*, die Mitternacht *полночь*, die Stunde *часъ*, die Minute *минута*, Secunde *секунда*.

8) Дней въ недѣли, der Sontag *воскресенье*, Mantag *понедѣлникъ*, и пр. однакожъ говорятъ die Woche *недѣля*, и die Mitwoche *середа*.

9) Монетъ, какъ der Ducaten *червонный*, Rubel *рубль*, Thaler *талеръ*, Gulden *гулденъ* и пр. выключая die Mark *маркъ*, и которыя кончатся на короткое e, какъ die Krone *крона*, Pistole *пистоль* и пр.

Какъ таковыми правилами роды всѣхъ именъ опредѣлить не возможно, то надлежитъ смотрѣть такожде и на ихъ окончанія.

И такъ надлежатъ до мужескаго рода:

10) Имена кончащїяся на ahn, al, all, alm, and, и ant, ang, и ank, apf, arm, auch, и aum, какъ der Kahn *лодка*. Zahn *зубъ*, der Saal *залъ*, Stral *лучь*, Stall *конюшня*, Ball *мячикъ*. Fall *паденїе*, Knall *звукъ*; der Halm *стебель*, Qualm *чадъ*; der Band *переплетъ*, Brand *пожаръ*, Zuckerkand *леденецъ*; der Alicant *аликантъ*, der Gesang *пѣнїе*, Klang *звонъ*, Zwang *принужденїе*; der Dank *благодаренїе*, Zank *ссора*; der Napf *чаша*, Zapf *деревянный гвоздъ*, Arm *рука*, Schwarm *толпа*; der Hauch *дыханїе*, Schlauch *мѣхъ*; der Daum *болшїй палецъ*, Raum *мѣсто*, Schaum *пѣна* и пр.

Однако и изъ такихъ именъ суть женскаго рода die Bahn *дорога*, Wahl *избранїе*, Qual *мученїе*, Zahl *число*, die Hand *рука*, Wand *стѣна*, die Bank *скамья*, а средняго das Gastmahl *пиръ*, Thal *долина*, Gemahl *супруга*, Linial *линѣйка*; также das Band *лента*, Gewand *одѣянїе*, Land *земля*, и Pfand *закладъ*.

11) Кончащїеся, на el, elm, en, er, eig, eim, eiß, какъ der Himmel *небо*, Mangel *недостатокъ*,

Nagel

Nagel гвоздь, Titel титулъ; der Helm шлемъ, Schelm плутъ; der Boden потолокъ, Braten жаркое, Frieden миръ, Schinken окорокъ; der Jammer бѣдность, Kummer печаль, Schlummer дреманіе, der Steig стезя, Zweig цвѣтъ; der Leim глина, Reim вирша, Schleim слюна, der Fleiß прилѣжаніе, Preiß цѣна, Schweiß потъ.

Изъ словъ имѣющихъ сіи окончанія, суть женскаго рода die Eichel желудокъ, Geisel плѣть, Gurgel горло, Insel островъ, Kachel изразецъ, Orgel органы, Regel правило, Nadel игла, и нѣсколько другихъ, а средняго das Exempel примѣръ, das Allmosen милостыня, Becken тазъ, Küssen подушка, Wappen гербъ, Wesen бытіе; das Wasser вода, Zimmer комната. Zeichen знакъ, и всѣ тѣ, которыя дѣлаются изъ неопредѣленныхъ наклоненій глаголовъ, какъ das Lallen алалаканіе, Lesen чтеніе, Schreiben писаніе, такожде и тѣ, кои слогъ Ge предъ собою имѣютъ, какъ das Geflügel птицы, Getümmel мятежъ, Geheiß повелѣніе, Gereiß рваніе

12) Кончащіяся на ieb, ich, icht, ieg, irbs, isch, и itz, какъ: der Dieb воръ, Hieb сѣченіе, Trieb склонность, der Dietrich воровскія ключи, Stich колотье, der Bericht объявленіе, Böſewicht злодѣй, der Krieg война, Sieg побѣда, Knirbs малорослый, Kirbs тыква, der Fisch рыба, Plisch триль, Wisch трепица, der Blitz молнія, Ritz щель, Witz проницаніе.

Изъ сего выключаются die Gicht ломъ въ членахъ и das Sieb сито; das Licht свѣча и Antlitz лице; также и тѣ, кои начинаются съ Ge какъ das Gedicht стихотвореніе, Gesicht лице, Gebüsch кустарникъ, Gezisch журчаніе.

13)

13) На og, ock, of, ohn, ol и oll, olch, opf, orn, ord, и ort, ost и oz, какъ: der Backtrog *квашня*, Block *стебло*, Stock *палка*; der Hof *дворъ*, Soff *пьянство*; der Hohn *посмѣяніе*; der Pol *полусъ*, Kohl *капуста*, Zoll *пошлина*; der Dolch *кинжалъ*, Molch *сыворотка*; der Knopf *пуговица*, Topf *горшокъ*, Zopf *коса*; der Dorn *тернъ*, Zorn *гнѣвъ*; der Mord *смертоубійство*, Nord *сѣверъ*, Ort *мѣсто*, Port *портъ*; der Frost *морозъ*, Most *молодое вино*, Trost *утѣшеніе*; der Kloz *отрубокъ*; Roz *возгри*, Troz *упрямство*.

Изъ такихъ словъ суть женскаго рода: die Kost *пища* и Post *почта*; а средняго das Schock *шестьдесятъ*; Horn *рогъ*, Korn *хлѣбъ*; Wort *слово*.

14) На uch, ug, ck, umpf, und, unk, uß, и uz, какъ: der Besuch *посѣщеніе*, Geruch *запахъ*, Spruch *достопамятная рѣчь*; der Krug *кружка*, Zug *походъ*, Pflug *соха*; der Druck *печатаніе*, Schmuck *украшеніе*, Schluck *глотокъ*; der Sumpf *болото*, Rumpf *туловище*, Trumpf *козырь*, Strumpf *чулокъ*; der Trunk *питіе*; der Bund *союзъ*, Grund *основаніе*, Schlund *пучина*; der Fuß *нога*, Ruß *сажа*, Verdruß *досада*; der Nuz *полза*, Puz *украшеніе*, Schuz *защита*.

Изъ сего выключаются die Nuß *орѣхъ*, das Buch *книга*, Gesuch *исканіе*, Tuch *платокъ*; das Pfund *фунтъ*, Rund *круглость*, das Bund *связка*.

VI) До женскаго рода надлежатъ:

1) Всѣ имена собственныя и нарицателныя, чины, титулы, достоинства и званія женщинъ, какъ Barbara *Варвара*, Luise *Луиза*, Adelgunda *Аделгунда*; Mutter *мать*, Muhme *тетка*, Magd *дѣвка*, Frau *госпожа*, Aebtißinn *Игуменья*, Fürstinn *Княгиня*, Gräfinn *Графиня*, Dichterinn *стихотворителница*,

рителница, Hauptmanninn *капитанша*, Doctorinn *докторша*, Köchinn *повариха*, Nätherinn *швѣя*, Bäuerinn *крестьянка*, Hirtinn *пастушка* и пр.

Изъ сихъ выключаются das Weib *баба*, и das Mensch *подлая женщина*, такожде и уменшителныя имена женскаго рода, какъ: das Fräulein *дворянская дочь*, Mägdlein или Mägdchen *дѣвочка* и проч.

2) Имена рѣкъ, какъ: die Donau *Дунай*, Weichsel *Висла*, Oder *Одеръ*. Выключаются der Don *Донъ*, Euphrat *Евфратъ*, Ganges *Гангесъ*, Nil *Нилъ*. Po *По*, Mayn *Мейнъ*, Pregel *Прегелъ*, Rhein *Рейнъ*, Tagus *Тагъ* и проч.

3) Деревъ, какъ: die Birke *береза*, Fichte *сосна*, Tanne *ель*: выключая der Busch *лѣсъ*, Hollunder *бузина*, Taxus *таксусъ*, Wacholder *можжевелникъ*, и проч.

4) Цвѣтовъ, какъ: die Narcisse *нарцисъ*, Nelke *гвоздика*, Ranunkel *ранункелъ* и пр. выключая der Lavendel *ландышь*, das Tausendschön *амарандъ* и нѣсколько другихъ.

5) Плодовъ, какъ: die Apricose *априкозъ*, Dattel *финикъ*, Nuß *орѣхъ*, Pfirsich *шептала*: выключая der Apfel *яблоко*, Knoblauch *чеснокъ*, Kürbis *тыква*, и нѣсколько другихъ.

6) Всѣ слова, кончащїеся на acht, ät, aft, au и schaft, на пр. die Acht *вниманїе*, Tracht *уборъ*, Macht *сила*, Pracht *великолѣпїе*; die Communität *общество*, Quantität *множество*, Universität *университетъ*, die Haft *стражъ*, Kraft *сила*, Erbschaft *наслѣдство*, Gesellschaft *товарищество*, die Frau *госпожа*, Klau *кохти*, Sau *свинья*.

Изъ сего выклычаются der Saft *сокъ*, der Schaft am Spieß *дерепко у копья*, der Taft *тафта*, der Bau *строенїе*, Pfau *павлинъ*, Thau *роса* и das Tau *конатъ*.

Иныя

Иные говорятъ также der Pracht *пышкомѣ-лїе*, и der Pacht *откупъ*.

7) Всѣ слова кончащїяся на короткое e, на пр. die Glocke *колоколъ*, Grube *яма*, Gnade *милость*, Krone *корона*.

Только мало изъ нихъ выключаются, какъ: der Glaube *вѣра*, Name *имя*, Saame *сѣмя*, Knabe *малчикъ*, Rabe *воронъ*, Bube *малый*, и проч. Но еще сомнително, не должно ли писать der Glaube безъ e Glaub или съ n Glauben, подобно тому какъ и оба послѣдующїя слова Namen, Saamen; а три послѣднїя безъ e, Knab, Rab, Bub. Такожде ко многимъ мужескимъ именамъ на концѣ безъ причины прикладывается буква e, когда на пр. говорится der Franzose *Французъ*, Pole *Полякъ*, Sachse *Саксонецъ*, Türke *Турокъ* и пр.

8) Слова кончащїяся на heit, keit, enz, и ey, на пр. die Beschaffenheit *сложенїе*, Gewogenheit *благосклонность*, Zufriedenheit *удоволствїе*; Bitterkeit *горкость*, Tapferkeit *храбрость*; Condolenz *соболѣзнованїе*, Eminenz *преосвященство* (*титулъ кардиналскїй*) Excellenz *превосходителство* и проч. Betteley *нищета*, Dieberey *воровство*, Tändeley *пустыя расказы*.

Выключая Peter Squenz *Петръ Сквенцъ*, кое есть наименованїе мущины; также der Brey *каша*, das Ey *яицо*, и которыя начинаются съ Ge, какъ das Geschrey *крикъ*.

9) Слова кончащїяся на ik, кои приняты изъ иностранныхъ языковъ; также и на односложное или двусложное ie, на ift, niß, и на иностранное on, какъ Arithmetik *Арифметика*, Botanik *Ботаника*, Physik *Физика*; die Astronomie *Астрономїя*, Philosophie *Философїя*, Historie *Історїя*, Komödie *комедїя*, Memorie *мемор꙼їя*; Mitgift *приданое*, Schrift *писа-*

ніе, Trift *паства*, Erkentniß *познаніе*, Finsterniß *темнота*, Säumniß *медлѣнность*, Ambition *любочестіе*, Garnison *гарнизонъ*, Promotion *произвожденіе* и пр.

Выключая der Stift *скобка у ружья*, das Gift *ядъ*, и das Stift *епископство*; а слова кончащїеся на iß говорятся еще въ нѣкоторыхъ областяхъ съ членомъ das.

Нѣмецкія слова кончащїяся на ick и on не заключаются въ семъ правилѣ, но говорятъ на пр. der Blick *взоръ*, и der Strick *веревка*; das Genick *затылокъ*, Geschick *судьба*, Glück *счастіе*; также der Lohn *награжденіе*, Hohn *посмѣяніе*, Thron *престолъ*, Ton *голосъ*.

10) Слова кончащїяся на ucht, uft, uld, unft, ung, ur, ut и uth, на пр. die Bucht *губа морская*, Flucht *бѣгство*, Frucht *плодъ*, Zucht *наказаніе*; Duft *исхожденіе паровъ*, Gruft *яма*, Luft *воздухъ*, Kluft *вертепъ* Geduld *терпѣніе*, Huld *щедрота*, Schuld *долгъ*; Ankunft *пришествіе*, Vernunft *разумъ*, Zunft *цехъ*; Aenderung *перемѣна*, Lästerung *хула*, Meynung *мнѣніе*; Uhr *часы*, Spur *слѣдъ*, Natur *природа*, Brut *зародышъ*, Huth *опасеніе*, Glut *жаръ* и пр.

Изъ сего выключаются der Schwung *махъ*, Sprung *скокъ*; das Blut *кровь*, Gut *добро*, der Hut *шляпа*, Schutt *грузъ*, Calicut *Каликутъ*, Muth *мужество* А сложенныя съ слогомъ Muth слова суть отчасти мужескаго; какъ der Edelmuth *благородство*, Heldenmuth *геройскій духъ*, Wankelmuth *колебаніе*, Ubermuth *превозношеніе*, Unmuth *унылость*, Zweifelmuth *сомнѣніе*; а отчасти, въ противность подобію выговора, женскаго рода, какъ: die Armuth *бѣдность*, Demuth *смиреніе*, Großmuth *великодушіе*, Kleinmuth *малодушіе*, Wehmuth *сожалѣзнованіе*.

V) Средняго рода имена суть:

1) Имена животныхъ, свойственныя обоимъ родамъ оныхъ, какъ: das Pferd *лошадь*, Schwein *свинья*, Thier *звѣрь*, Vieh *скотъ*, Volk *народъ*, Kind *дитя*, Gesind *челядь*, Wild *дикій звѣрь*, и проч.

2) Всѣ имена земель, какъ: das volkreiche Teutschland *многолюдная Германія*, das reiche Britanien *богатая Британія*, и пр. выключая, der Sundgau *Зундгау*, die Lausitz *Люзація*, die Mark *Маркъ*, die Schweitz *Швейцарія*, и всѣ кончащіяся на schaft и ey, какъ die Grafschaft *графство*, Herrschaft *господарство*; die Bulgarey *Булгарія*, Lambardey *Ломбардія* и пр.

3) Городовъ, какъ: das reiche Hamburg *богатый Гамбургъ*, das schöne Leipzig *прекрасный Лейпцигъ*: выключая der Haag *Гага*.

4) Селъ и деревень, какъ: das berühmte Lützen *славной Литценъ*, des nahe Golitz *близкій Голитцъ* и пр.

5) Металловъ, какъ: das Bley *свинецъ*, Eisen *желѣзо*, Erz *руда*, Gold *золото*, Kupfer *красная мѣдъ*, Messing *зеленая мѣдъ*, Silber *серебро*, Zinn *олово*, и проч. Выключая der Stahl *сталь*, Tomback *томбакъ*, Zink *полуда* и пр.

6) Буквъ, какъ das A. B. C. и такъ далѣе,

7) Всѣ уменшителныя именъ существителныхъ; всѣ прилагателныя, когда оныя за существителныя употребляются; также всѣ имена, кои дѣлаются изъ глаголовъ либо чрезъ приложеніе слога Ge, или только изъ неопредѣленнаго наклоненія, какъ: das Fräulein *дворянская дочь*, Hündlein *собачка*, Mädlein *дѣвочка*, и проч. das Häuschen *домикъ*, Knäbchen *малчикъ*, Thierchen *звѣрокъ*; das

Französische *францускоe*, das gemeine Beste *общая полза*, das Entfernte *отдаленное*, и пр. das Gebäu *строеніе*, Gemahl *малеваніе*, Getümmel *мятежъ*, отъ bauen *строитъ*, mahlen *малеватъ*, tummeln *кружиться* происходящія и проч. das Reiten *перхоплая ѣзда*, Fahren *ѣзда*, das Leben *житіе*, Sterben *умираніе*, Wesen *бытіе*, какъ древнее неопредѣленное наклоненіе вмѣсто seyn *бытъ* и проч.

8) Всѣ слова кончащіяся на ad и at, ech, et, ier, и iv, какъ: das Bad *баня*, Cad *кадка*, Canonicat *каноничество*, Rectorat *ректорство*; das Blech *бляха*, Pech *смола*: das Cabinet *кабинетъ*, Lazaret *лазаретъ*, Secret *нужникъ*; das Bier *пиво*, Papier *бумага*, Rappier *раппира*; das Creditiv *вѣрющая грамота*, Laxativ *слабителное*, Perspectiv *перспектива* и проч.

Изъ сего выключаются der Pfad *стезя*, Rath *совѣтъ*, Staat *государство*, der Comet *комета*, Planet *планета*, Magnet *магнитъ*, Poet *Стихотворецъ*, и Prophet *Пророкъ*, кои суть рода мужескаго. Кончащіеся на dt къ сему не принадлежатъ. Изъ кончащихся на ier выключаются die Begier *желаніе*, и Zier *украшеніе*, такожде исключаются многія наименованія мущинъ или звѣрей и драгоцѣнныхъ камней, какъ: der Barbier *цирюлникъ*, Courier *курьеръ*, Vezier *Визиръ*, Seraskier *Сераскиръ*, Sapphier *Сапфиръ* и проч.

9) Слова кончащіяся на och, hr, oos, и oß, odt, ot, и oth, какъ das Joch *иго*, Loch *скважина*; das Ohr *ухо*, Rohr *труба*, Thor *ворота*; das Loos *жребій*, Mooß *мохъ*, Roß *лошадь*, Schloß *замокъ*, das Brodt *хлѣбъ*; Schrot *дробь*, Complot *ковъ*, Geboth *заповѣдъ*, Loth *лотъ*, и проч.

Изъ сего выключаются der Tod *смертъ*, Sod *изгага*, Koth *грязь*; die Noth *нужда*; der Spott *посмѣянїе*, der Flor *цвѣтущее состоянїе*, der Klos *глыба*, Schoos *лоно*, der Stoß *ударъ*, Troß *поинскїя тягости*. А Major *маїоръ*, Mohr *Арапъ*, и Pastor *пасторъ* суть мужескїя имена, и къ сему не принадлежатъ.

10) Слова кончащїяся на um, thum, и ummt, какъ das Evangelium *Евангелїе*, Clavicordium *клавикорды*, Seculum *вѣкъ*, das Christenthum *хрїстїанство*, Fürstenthum *княжество*, Heiligthum *святость*; das Kummt *хомутъ*, Grummt *отава* и пр.

Изъ сего выключаются der Ruhm *слава*, и Thum *соборъ*.

VI) Потомъ надлежитъ примѣчать:

1) Что слова сложенныя изъ двухъ или многихъ одинакихъ существителныхъ, оставляютъ при себѣ родъ тѣхъ, кои на концѣ поставляются, на пр. der Mann *мужъ*, der Hauptmann *капитанъ*; der Markt *рынокъ*, der Fleischmarkt *мясный рядъ*, der Geiz *скупость*, der Ehrgeiz *честолюбїе*; die Jagd *ловля*, die Hirschjagd *оленья ловля*; die Thür *дверь*, die Hausthür *домовая дверь*; das Thor *ворота*, das Stadtthor *городскїя ворота*; das Tuch *платокъ*, das Halstuch *галстукъ*; das Zimmer *комната*, das Frauenzimmer *женщина*; которое слово свойственно не одну персону означиваетъ, но либо весь женскїй полъ, либо сколько оныхъ въ комнатѣ вмѣстѣ случается.

2) Слова состоящїя изъ одного существителнаго и изъ другихъ частицъ рѣчи, должны при себѣ оставлять родъ того существителнаго, которое притомъ случится, на пр. der Hall *звукъ*, der Wiederhall *отдаванїе голоса*; der Rath *совѣтъ*, der Zierrath *украшенїе*, Unrath *соръ*, Vorrath *припасъ*

ласъ и пр. Какое изъятіе находится въ словѣ Muth *мужество*, о томъ уже выше показано. Въ немногихъ другихъ именахъ находится нѣкое изъятіе, на пр. говорятъ das Wort *слово*, die Antwort *отвѣтъ* и проч.

3) Понеже есть такія имена существителныя, которыхъ роды по выше объявленнымъ правиламъ неопредѣлены, и трудно подвести ихъ подъ нѣкоторыя правила, хотя оныя ежедневно въ рѣчахъ и въ писмѣ случаются, то не излишно сообщить здѣсь списокъ онымъ, который надлежитъ затвердить въ памяти, читая съ прилѣжаніемъ оныя слова, и повторяя всегда въ началѣ оныхъ стоящія члены.

СПИСОКЪ

ИМЕНЪ СУЩЕСТВИТЕЛНЫХЪ, КОТОРЫХЪ РОДЫ БЕЗЪ ПРАВИЛЪ УЧИТЬ НАДЛЕЖИТЪ.

Мужескаго рода

Кончащіяся на:

B. der Korb *корзина*, Stab *жезлъ*, Trab *рысь*, Erwerb *пріобрѣтеніе*.

D. der Bund *союзъ*, Eid *присяга*, Grind *короста*, Grund *основаніе*, Mond *луна*, Mund *уста*, Schlund *пучина*, Sod *изгага*, Wald *лѣсъ*, Wind *вѣтръ*.

F. der Brief *писмо*, Griff *рукоятка*, Hanf *конопель*, Huf *копыто*, Kauf *покупка*, Knauf *головка*, Krampf *судорога*, Lauf *теченіе*, Soff *пьянство*, Torf *торфъ*, Wurf *бросокъ*.

G. der Balg *шелуха*, Berg *гора*, Ring *колцо*, Schwung *махъ*, Sprung *скокъ*, Trog *корыто*, Ursprung *происхожденіе*, Zeuge *свидѣтель*, Zug *походъ*.

H. der Bach *ручей*, Bauch *брюхо*, Hauch *дыханіе*, Schlauch *мѣхъ*.

K. der Dreck *дерьмо*, Fleck *лоскутъ*, Gestank *вонь*, Kalk *известь*, Kleck *пятно*, Kork *корка*, Quark *творогъ*, Rock *кафтанъ*, Schurk *плутецъ*.

L. der Keil *клинъ*, Kiel *нечиненое перо*, Pfeil *стрѣла*.

M. der Gehorsam *послушаніе*, Gram *негодованіе*, Kram *товаръ*.

N. der Alaun *квасцы*, Bann *изгнаніе*, Dorn *тернъ*, Stern *звѣзда*, Zaun *заборъ*, Zwirn *нитка*.

P. der Kneif *кривый ножъ*, Syrup *сыропъ*.

R. der Altar *олтарь*, Staar *бѣлмо*.

S. der Biß *угрызеніе*, Klooß *глыба*, Riß *чертежъ*, Schooß *лоно*, Schoß *отрасль*, Stoß *ударъ*, Troß *воинскія тягости*.

St. der Ast *сукъ*, Bast *лыко*, Durst *жажда*, Dunst *дымъ*, Frost *морозъ*.

T. der Bart *борода*, Contract *договоръ*, Drat *проволока*, Einhalt *удержаніе*, Gurt *препоясаніе*, Koth *грязь*, Pult *налой*, Ritt *верховая ѣзда*, Schnitt *отрѣзокъ*, Schritt *шагъ*, Tritt *стезя*, Vorrath *припасъ*, Unrath *соръ*, Werth *цѣна*, Zierrath *украшеніе*.

X. der Kux *куксъ*, Nix *галочка*, Styx *Стиксъ*.

Y. der May *Май мѣсяцъ*,

Z. der Platz *мѣсто*, Kranz *вѣнецъ*, Latz *лацканъ*, Putz *уборъ*, Pelz *шуба*, Satz *положеніе*, Stolz *гордость*, Schwanz *хвостъ*, Schurz *передникъ*, Sturz *жестъ*, Tanz *танецъ*, Umsturz *опроверженіе*, Schmelz *растопленіе*.

Женскаго рода.

D. die Gegend *страна*, Jagd *охота*, Jugend *молодость*, Tugend *добродѣтель*.

G. die Burg *село.*

H. die Milch *молоко,* Schmach *поношеніе.*

K. die Bank *скамья,* Mark *маркъ.*

L. die Deichsel *дышло,* Eichel *желудокъ,* Geisel *плѣтъ,* Gurgel *горло,* Insel *островъ,* Infel *архіерейская шапка,* Kachel *изразецъ,* Klingel *колокольчикъ.* Kugel *шаръ,* Kunkel *пряслица,* Meißel *долото,* Morchel *сморчокъ,* Nadel *игла,* Orgel *органъ,* Regel *правило,* Schaufel *лопата,* Scheitel *черепъ,* Schindel *гонтъ,* Schüssel *блюдо,* Semmel *калачъ,* Sichel *серпъ,* Spindel *веретено,* Staffel *степень,* Stoppel *соломина,* Trommel *барабанъ,* Windel *пеленка,* Wurzel *коренъ.*

M. die Form лучше Forme *форма,* Scham *стыдъ.*

N. die Pein *мука,* Person *особа,* Stirn *лобъ.*

R. die Begier *желаніе,* Zier *украшеніе,* Creatur *тварь,* Figur *фигура,* Gebuhr *должность, приличіе,* Gefahr *опасность,* Zugehör *принадлежность.*

S. die Ameis *муравей,* Gans *гусь,* Gems *дикая коза,* Horniß *шершень,* Iltis *ласточка,* Laus *вошь,* Maus *мышь,* Plateis *камбала;* а въ прочемъ звѣри суть рода мужескаго.

St. die Angst *тоска,* Brust *грудь,* Brunst *жаръ,* Faust *кулакъ,* Geschwulst *опухоль,* Kunst *художество,* Last *тягость,* List *хитрость,* Pest *моровая язва,* Post *почта,* Schwulst *опухоль,* Wurst *калбаса.*

T. die Andacht *благоговѣніе,* Anfurt *пристань,* Anstalt *пріуготовленіе,* Armuth *бѣдность,* Art *образъ,* Axt *топоръ,* Einfalt *простота,* Fahrt *ѣзда,* Furcht *страхъ,* Geburt *рожденіе,* Gegenpart *соперникъ,* Gegenwart *присутствіе,* Gestalt *образъ,* Gewalt *власть,* Glut *жаръ,* Haut *кожа,* Heimath *родина,* Nath *шовъ,* Noth *нужда,* Pflicht *должность,*

Predigt *проповѣдь*, Schrift *писаніе*, Statt *мѣсто*, Schutt *грузъ*, Vernunft *разумъ*, Welt *свѣтъ*, Zeit *время*, Zucht *воспитаніе*, Zuversicht *надѣяніе*.

Y. die Bay *губа морская*, Convoy *конвой*.

Z. die Milz *селезенка*, Pfalz *Фалцъ*, а прочія имѣютъ букву е, какъ Hitze *зной*, Mütze *шапка*, Stütze *подпора*, и пр.

Средняго рода.

B. das Grab *могила*, Laub *вѣтвь*, Lob *похвала*, Sieb *сито*, Gewerb *торгъ*.

D. das Bad *баня*, Bild *образъ*, Brod *хлѣбъ*, Elend *бѣдность*, Feld *поле*, Getreid *хлѣбъ*, Glied *членъ*, Kleid *платье*, Kleinod *драгоцѣнная вещь*, *украшеніе*, Leid *терпѣніе*, Lied *пѣсня*, Pfand *закладъ*, Pfund *фунтъ*, Rad *колесо*, Schild *щитъ*.

F. das Dorf *деревня*, Haf *Гавъ*, Schiff *корабль*.

G. das Ding *вещь*, Geding *договоръ*, Zeug *матерія*.

H. das Buch *книга*, Dach *кровля*, Fach *полка*, Fleisch *мясо*, Gemach *горница*. Reich *государство*, Stroh *солома*, Tuch *платокъ*.

K. das Mark *мозгъ*, Volk *народъ*, Werk *дѣло*.

L. das Achttheil *осмая часть*, Beil *топоръ*, Exempel *примѣръ*, Fell *кожа*, Insiegel *печать*, Knäuel *клубокъ*, Lägel *боченокъ*, Linial *линѣйка*, Maul *ротъ*, Mehl *мука*, Mittel *способъ*, Oel *масло*, Pistol *пистолетъ*, Protocol *протоколъ*, Räthsel *загадка*, Segel *парусъ*, Seil *канатъ*, Siegel *печать*, Spiel *игра*, Thal *долина*, Theil *часть*, Viertheil *четвертъ*, Ziel *цѣль*.

M. das Lärm или Lärmen *шумъ*, Gedärm *кишка*.

N. das Garn *пряжа*, Gehirn *мозгъ*, Gestirn *созвѣздіе*, Kinn *подбородокъ*.

R. das Gehör *слухъ*, Geschirr *сосудъ*, Haar *волосъ*. Jahr *годъ*.

S. das Aas *стерво*, Eis *ледъ*, Faß *бочка*, Glas *стекло*, Gleis *блистанïе*, Gras *трава*, Haus *домъ*, Maaß *мѣра*, Muß *кисѣлъ*. Reis *пшено сорочинское*, Wachs *воскъ*, Wamms *душогрѣйка*.

St. das Fest *праздникъ*, Gespenst *привидѣнïе*, Nest *гнѣздо*.

T. das Amt *чинъ*, Blatt *листъ*, Blut *кровь*, Bret *доска*. Edict *указъ*. Element *стихïя*, Geboth *заповѣдь*, Gemächt *дѣло*, Geschlecht *родъ*. Gut *имѣнïе*, Haupt *голова*, Heft *рукоятка*, Jahrhundert *вѣкъ*, Kraut *трава*, Licht *свѣча*, Recht *право*, Scheit *полѣно*, Schwerd *мечъ*, Stift *епископство*, Verboth *запрещенïе*, Unschlitt *сало*, Zelt *палатка*.

X. das Crucifix *распятïе*.

Z. das Erz *руда*, Geschütz *оружïе*, Gesetz *законъ*, Herz *сердце*, Holz *дрова*, Kreuz *крестъ* Malz *солодъ*, Netz *сѣть*, Salz *соль*, Schmalz *гусиное сало*.

ОТДѢЛЕНІЕ III.

О СКЛОНЕНІЯХЪ ИМЕНЪ СУЩЕСТВИТЕЛНЫХЪ.

1) Мало такихъ именъ существителныхъ въ нѣмецкомъ языкѣ, которыя въ именителномъ падежѣ единственнаго и множественнаго чиселъ одинакïй видъ при себѣ оставляютъ такъ, что оба ихъ числа однимъ только членомъ и разумомъ другъ отъ друга отличаются, на пр. der Engel *Ангелъ*, die Engel *Ангелы*; der Bürger *мѣщанинъ*, die Bürger *мѣщане*; der Stängel *стебель*, die Stängel *стебли*, и проч. Прочихъ же существителныхъ именителный падежъ множественнаго числа, дѣлается изъ именителнагожъ единственнаго

ственнаго, въ нѣмецкомъ языкѣ четверояким образомъ а именно: либо чрезъ приложеніе буквы n и e или слоговъ en и er, причемъ оныя, когда въ единственномъ числѣ одна изъ гласныхъ буквъ a, o и u случается, оную по болшой части перемѣняютъ въ ä, ö, и ü, а въ другихъ словахъ того никогда не дѣлается, на пр. die Hand *рука*, die Hände *руки*, das Band *окопа*, die Bände *окопы*; die Trummel *барабанъ*, die Trummeln *барабаны*; die Frau *госпожа*, die Frauen *госпожи*; das Reis *прутъ*, die Reiser *прутья*.

II) Для сей причины можно нѣмецкія склоненія удобно раздѣлить на пять родовъ. Первое склоненіе содержитъ въ себѣ имена существителныя, имѣющія одинакое окончаніе въ именителномъ падежѣ какъ единственнаго, такъ и множественнаго числъ. Вторoе тѣ, которыя въ именителномъ падежѣ множественнаго числа, принимаютъ букву, n, какъ Regel *правило*, die Regeln *правила*. Третіе заключаетъ въ себѣ тѣ слова, къ коимъ прикладывается буква e, какъ die Hand *рука*, die Hände *руки*. До четвертаго надлежатъ такія слова, къ которымъ въ множественномъ числѣ прикладывается слогъ en, какъ Frau *госпожа*, die Frauen *госпожи*. А до пятаго тѣ, которыя во множественномъ числѣ принимаютъ слогъ er, какъ Pfand *закладъ*, die Pfänder *заклады*.

Примѣчаніе. Здѣсь не надобно смотрѣть на то, что нѣкоторые ко многимъ словамъ, принятымъ въ нѣмецкій языкъ, прикладываютъ во множественномъ числѣ на концѣ букву s, и что иногда находятъ въ книгахъ или слышатъ въ разговорахъ die Generals *генералы*, Officiers *офицеры*, Grenadiers *гранадеры*, Kürassiers *кирассиры*, Ministers *министры*, Ambassadeurs *послы* и пр.

III)

III) По сему учиненному здѣсь раздѣленію нѣмецкихъ склоненій, смотря по именителному падежу единственнаго и множественнаго чиселъ, можно лучше узнать правила оныхъ; нежели какъ бы по тремъ родамъ опредѣлить и три склоненія, или узнать такъ, какъ въ латинскомъ языкѣ по родителному падежу. Ибо когда кто оспоритъ, что начинающему учиться, а особливо иностранному не можно узнать скоро окончанія множественнаго числа, тому служитъ въ отвѣтъ, что оному и родителнаго падежа скоро узнать не возможно, но оный наизусть учить или учителя своего о томъ спрашивать должно. Равнымъ образомъ надлежитъ поступать и съ множественнымъ числомъ, изучая оное чтеніемъ и изъ употребленія.

IV) Хотя и есть многія слова, которыя только въ единственномъ числѣ употребляются; однако изъ того не слѣдуетъ, чтобъ не знать, до котораго склоненія оныя надлежатъ затѣмъ, что оныя не имѣютъ множественнаго числа. Ибо можно, по сходству онаго съ другими, заключить, до котораго бы оно надлежало, когда бы было въ употребленіи. И потому равнымъ образомъ означается по одному только сходству окончаніе единственнаго числа. Прилѣжное чтеніе хорошихъ писателей можетъ случающіяся притомъ затрудненія какъ въ прочихъ языкахъ, такъ и въ нѣмецкомъ лучше всего прекратить.

I. СКЛОНЕНІЕ.

V) Сіе склоненіе имѣетъ въ единственномъ числѣ вообще три окончанія, а именно: el, er и en, которыя воономъ и въ именителномъ падежѣ множественнаго числа непремѣнны остаются. Принадлежащія къ сему склоненію слова перемѣняютъ от-

отчасти буквы a, o и u единственнаго числа во множественномъ вышеобъявленнымъ образомъ, а отчасти не перемѣняютъ. Тѣ которыя гласныя буквы не перемѣняютъ, имѣютъ въ родителномъ падежѣ единственнаго числа букву s, а въ дателномъ и относителномъ множественнаго числа n, какъ показываютъ нижеслѣдующїе примѣры:

Единственное

Им.	der Himmel небо,	der Bürger мѣщанинъ,
Род.	des Himmels неба,	des Bürgers мѣщанина,
Дат.	dem Himmel небу,	dem Bürger мѣщанину,
Вин.	den Himmel неба,	den Bürger мѣщанина,
Зв.	o du Himmel o небо!	o du Bürger o мѣщанинъ!
Отн.	von dem Himmel отъ неба, о небѣ.	von dem Bürger отъ мѣщанина, о мѣщанинѣ.

Множественное

Им.	die Himmel небеса,	die Bürger мѣщане,
Род.	der Himmel небесъ,	der Bürger мѣщанъ,
Дат.	den Himmeln небесамъ,	den Bürgern мѣщанамъ,
Вин.	die Himmel небеса,	die Bürger мѣщанъ,
Зв.	o ihr Himmel o небеса!	o ihr Bürger o мѣщане!
Отн.	von den Himmeln отъ небесъ, о небесахъ.	von den Bürgern отъ мѣщанъ, о мѣщанахъ.

VI) По первому изъ сихъ примѣровъ склоняются всѣ имена рода мужескаго и средняго, которыя кончатся на l, какъ der Engel *Ангелъ*, Flügel *крыло*, Gürtel *поясъ*, Hebel *рычагъ*, Henkel *рукоятка*, Riegel *задпижка*, Bengel *простакъ*, Kringel *кренделъ*, Kümmel *кминъ*, Löffel *ложка*, Flegel *фаля*, Lümmel *глупецъ*, Mörsel *иготъ*, Nagel *гвоздъ*, Beutel *кошелекъ*, Hügel *холмъ*, Säbel *сабля*, Pöbel *простый народъ*, Prügel *дубина*, Schimmel *плѣсень*, Schlögel *колотушка*, Schlingel *бездѣлникъ*; Schlüssel

ſel *ключъ*, Spiegel *зеркало*, Sprengel *кропило*, Stängel *стебель*, Stiefel *сапогъ*, Tempel *храмъ*, Tiegel *котелъ*, Ziegel *кирпичъ*, Zügel *поводъ*, Teufel *дьяволъ*, Zirkel *кругъ*. Zipfel *пола*, Zwickel *стрѣлка*, Ferkel *поросенокъ*, Exempel *примѣръ*, Mittel *способъ*, Räthſel *загадка*, Riechſel *араматникъ*, Geflügel *птицы пернатыя*, Ringel *колечко*, Geklingel *звонъ*, Gemurmel *ворчанїе*, Lägel *боченокъ*, Gevögel *птицы*, Stöpſel *затычка*, Siegel *печать*, Segel *парусъ*.

VII) По второму примѣру склоняются всѣ имена мужескаго и средняго рода, которыя кончатся на r, какъ der Fleiſcher *мясникъ*, Körper *тѣло*, Leuchter *подсвѣчникъ*, Müller *мелникъ*, Reiter *ѣздокъ*, Schimmer *блистанїе*, Teller *тарѣлка*, Trichter *воронка*; das Fenſter *окно*. Fieber *лихорадка*, Gewitter *гроза*, Meſſer *ножъ*, Wetter *погода*, и пр. Сюда причисляются и всѣ тѣ, которыя кончатся на r, и коихъ главныя гласныя буквы a, o и u единственнаго числа во множественномъ не перемѣняются, какъ der Adler *орелъ*, Anger *живодерня*, Anker *якорь*, Apothecker *аптекарь*, Arbeiter *работникъ*, Aufpaſſer *присматриватель*, Bader *банщикъ*, Bauer *крестьянинъ*, Brauer *пивоваръ*, Bohrer *буравъ*, Donner *громъ*, Drucker *тередорщикъ*, Faullenzer *лѣнивецъ*, Ganſer *гусь*, Glaſer *стекольщикъ*, Haber *овесъ*, Hudler *неповоротливый человѣкъ*, Kater *котъ*, Kober *корзина*, Kramer *лавошникъ*, Kutſcher *возница*; Lauſer *скороходъ*, Lauſer *скупяга*, Macher *дѣлатель*, Mahler *маляръ*, Mahner *увѣщатель*, Marder *куница*, Mautner *мытарь*, Nadler *иголщикъ*, Pater *попъ*. *отецъ*, Praler *хвастунъ*, Pranger *столпъ*, *къ которому привязываются преступники для наказанїя*, Praſſer *сластолюбецъ*, Quackſalber *подлый лѣкарь*, Raufer *драчъ*, Sammler *собиратель*, Sattler *сѣделникъ*, Schaff-

ner

ner економъ, Schimmer дреманіе, Schuster башмашникъ, Sudler пачкунъ, Tadler хулитель, Taucher подолазъ, Traber иноходецъ, Tuchmacher суконщикъ, Wagner каретникъ, Walker валяльщикъ, Zahler плательщикъ, Zober ушатъ, Zunder трутъ, Zuschauer смотритель; das Fuder возъ, Futter кормъ, Gatter рѣшетка, Laster порокъ, Luder стерво, Muster примѣръ, Opfer жертва, Polster подушка, Pulver порохъ, Ruder весло, Ungeziefer гадина, Ungewitter ненастье, Wasser вода, и пр.

VIII) Третіе окончаніе хотя и принимаетъ въ родителномъ падежѣ s, но не можетъ уже въ дателномъ и относителномъ множественнаго числа принять s; но окончаніе остается во множественномъ вездѣ равное, хотя бы оное перемѣняло гласную букву или нѣтъ.

Единственное.

Им.	der Kragen воротникъ.
Род.	des Kragens воротника.
Дат.	dem Kragen воротнику.
Вин.	den Kragen воротникъ.
Зват.	o du Kragen о воротникъ!
Отн.	von dem Kragen отъ воротника, о воротникѣ.

Множественное.

Им.	die Kragen воротники.
Род.	der Kragen воротниковъ.
Дат.	den Kragen воротникамъ.
Вин	die Kragen воротники
Зват.	o ihr Kragen о воротники!
Отн.	von den Kragen отъ воротниковъ, о воротникахъ.

IX) По сему примѣру склоняются: der Balken бревно, Braten жаркое, Degen шпага, Kloben

блокъ, Orden орденъ, Pfosten притолока дверная, Posten постъ, Regen дождъ, Roggen рыбья икра, Spinnrocken прялица, Rücken спина, Segen благословеніе, Karpen карпъ, Karren тележка, Kasten сундукъ, Schlitten сани, Schragen лотокъ, Sparren стропило, Weitzen пшеница, и проч.

X) Имена происходящія отъ неопредѣленныхъ наклоненій глаголовъ суть рода средняго, и имѣютъ только число единственное, какъ das Geben даяніе, Hören слушаніе, Nehmen взятіе, и еще безчисленное множество. Присемъ не надлежитъ мѣшать именъ существителныхъ съ глаголами, которые съ оными имѣютъ сходство, на пр. das Blitzen блистаніе, имѣетъ только единственное число, а der Bliz молнія, имѣетъ также die Blize молніи, das Reden говореніе, употребляется только въ числѣ единственномъ; на противъ того die Rede рѣчь, имѣетъ также die Reden рѣчи.

XI) По послѣднему примѣру склоняются также всѣ имена уменшителныя кончащіяся на lein и chen, хотя оныя и рода средняго, какъ das Thierlein звѣрокъ, Liedlein пѣсенка, Fräulein дворянская дочь, Hündchen собачка, Knäbchen малчикъ, Mägdchen дѣвочка, и пр.

XII) Вторый классъ перваго склоненія содержитъ въ себѣ всѣ такія существителныя мужескаго и средняго родовъ, которыя кончатся на el и er, и имѣютъ главную гласную букву a, o или u, кои во множественномъ числѣ должны быть перемѣняемы. А въ прочемъ остается все, какъ прежде показано.

Един-

Единственное.

Им.	der Vater отецъ,	der Ofen печь.
Род.	des Vaters отца,	des Ofens печи.
Дат.	dem Vater отцу,	dem Ofen печи.
Вин.	den Vater отца,	den Ofen печь.
Зват.	o du Vater о отецъ!	o du Ofen о печь!
Отн.	von dem Vater отъ отца, о отцѣ.	von dem Ofen отъ печи, о печи.

Множественное.

Им.	die Väter отцы,	die Oefen печи.
Род.	der Väter отцевъ,	der Oefen печей.
Дат.	den Vätern отцамъ,	den Oefen печамъ.
Вин.	die Väter отцевъ,	die Oefen печей.
Зват.	o ihr Väter о отцы!	o ihr Oefen о печи!
Отн.	von den Vätern отъ отцевъ, объ отцахъ.	von den Oefen отъ печей, о печахъ.

По сему склоняются der Hammel *баранъ*, Hämmel *бараны*; Handel *дѣло*, Händel *дѣла́*; Mangel *недостатокъ*, Mängel *недостатки*; Mantel *епанча*, Mäntel *епанчи*; Nabel *пупокъ*, Näbel *пупки*; Nagel *гвоздь*, Nägel *гвозди*; Schnabel *носъ у птицы*, Schnäbel *носы*; Boden *потолокъ*, Böden *потолоки*; Vogel *птица*, Vögel *птицы*; Zagel *хвостъ*, Zägel *хвосты*; Bruder *братъ*, Brüder *братья*; Hammer *молотокъ*, Hämmer *молотки*; Klaffer *болтунъ*, Kläffer *болтуны*; Laufer *скороходъ*, Läufer *скороходы*; Bogen *лукъ*, Bögen *луки*; Laden *лавка*, Läden *лавки*; Faden *нитка*, Fäden *нитки*; Magen *желудокъ*, Mägen *желудки*; Schaden *вредъ*, Schäden *вреды*; Wagen *коляска*, Wägen *коляски* и пр.

II. СКЛОНЕНІЕ.

XIII) До сего склоненія надлежатъ всѣ имена, которыя въ именительномъ падежѣ множественнаго числа принимаютъ одинъ только n, а въ единственномъ кончатся на el и er. Они суть почти всѣ рода женскаго, и въ единственномъ и множественномъ числахъ совсѣмъ не перемѣняются такъ, что притомъ только надлежитъ смотрѣть на склоненіе членовъ, какъ то послѣдующіе примѣры показываютъ.

Единственное.

Им.	die Wachtel	перепелка.
Род.	der Wachtel	перепелки.
Дат.	der Wachtel	перепелкѣ.
Вин.	die Wachtel	перепелку.
Зват.	o du Wachtel	о перепелка!
Отн.	von der Wachtel	отъ перепелки, о перепелкѣ.

Им.	die Auster	устрица.
Род.	der Auster	устрицы.
Дат.	der Auster	устрицѣ.
Вин.	die Auster	устрицу.
Зват.	o du Auster	о устрица!
Отн.	von der Auster	отъ устрицы, о устрицѣ.

Множественное.

Им.	die Wachteln	перепелки.
Род.	der Wachteln	перепелокъ
Дат.	den Wachteln	перепелкамъ.
Вин.	die Wachteln	перепелокъ.
Зват	o ihr Wachkeln	о перепелки!
Отн.	von den Wachteln	отъ перепелокъ, о перепелкахъ.

Им.

Им. die Austern устрицы.
Род. der Austern устрицъ.
Дат. den Austern устрицамъ.
Вин die Austern устрицъ.
Зват. o ihr Austern о устрицы!
Отн. von den Austern отъ устрицъ, о устрицахъ.

XIV) По сему склоняются всѣ нижеслѣдующія.

Die Achsel *плечо*, Amsel *сѣрый дроздъ*, Angel *уда*, Bibel *библїя*, Capsel *коробочка*, Carbunkel *олухоль*, Cartuffel *картуфель каменъ*, Cymbel *цимбалъ*, Dattel *финикъ*, Deichsel *дышло*, Distel *трапа остъ*, Drossel *черный дроздъ*, Eichel *желудокъ*, Fabel *басня*, Fackel *факалъ*, Fiedel *смычокъ*, Fuchtel *фухтелъ*, Gabel *пилка*, Geißel *плеть*, Gründel *млопка рыба*, Gurgel *горло*, Haspel *мотопило*, Hechel *чесалка*, Hummel *шмелъ*, Infel *архїерейская шапка*, Insel *остропъ*, Kachel *изразецъ*, Kanzel *катедра*, Klingel *колокольчикъ*, Kugel *шаръ*, Kunkel *пряслица*, Mandel *миндаль*, Meißel *долото*, Mispel *пустый орѣхъ*, Morchel *сморчокъ*, Mündel *малолѣтный*, Muschel *ракопина*, Nadel *игла*, Nessel *кропипа*, Nichtel *племянница*, Nudel *лапша*, Orgel *органъ*, Pappel *осокоръ*, Ranunkel *ранункелъ*, Raspel *пила*, Regel *прапило*, Schachtel *коробочка*, Schauffel *лопата*, Scheitel *черепъ*, Schindel *гонтъ*, Schüssel *блюдо*, Semmel *калачъ*, Sichel *серпъ*, Spindel *перетено*, Sportel *пзятки*, Staffel *степень*, Stoppel *соломина*, Striegel *скреблица*, Tafel *столъ*, Tarantel *ядопитый жукъ*, Trummel *барабанъ*, Windel *пеленка*, Waffel *пафля*, Weichsel *Висла*, Wurzel *коренъ*, Zwiebel *лукъ*, и пр. Die Ader *жила*, Aglaster или Aelster *сорока*, Ammer *Аммеръ*, Blatter *пузырь*, Dauer *продолженїе*, Ecker *желудокъ*, Elster *Елстеръ*,

Feder *перо*, Feyer *празднованіе*, Folter *мученіе*, Goldammer *овсянка*, Halfter *недоуздокъ*, Holfter *ольстра*, Hummer *морскій ракъ*, Jungfer *дѣвица*, Kammer *горница*, Kelter *тиски виноградныя*, Kiefer *жабра*, Klafter *сажень*, Klammer *скобка*, Klapper *стукъ*, Leber *печенка*, Leiter *лѣсница*, Litter *буква*, Leyer *лира*, Lorber *лавръ*, Mauer *стѣна*, Natter *асиидъ*, Nummer *число*, Otter *ужъ*, Schulter *плечо*, Schwester *сестра*, Schwieger *свекровь*, Steuer *подать*, Trauer *печаль*, Vesper *вечерня*, Ziffer *цыфръ*, Zitter *цитра* и пр.

Примѣчаніе. Только два слова Mutter *мать*, и Tochter *дочь*, перемѣняютъ здѣсь во множественномъ числѣ ихъ главныя гласныя буквы u и o въ ü и ö, какъ die Mütter *матери*, die Töchter *дочери*.

XV) Весма мало именъ мужескаго рода надлежатъ до сего склоненія, и оныя суть по болшей части имена народовъ кончащіяся на ar, или er, какъ Barbar *Варваръ*, Tartar *Татаринъ*, Caffer *Кафферъ*, Unger *Венгерецъ*, и пр. обще съ словомъ Splitter *заноза*. Однако сіи принимаютъ въ родителномъ падежѣ единственнаго числа букву s, какъ des Barbars *Варвара*, Ungers *Венгерца*, Splitters *занозы* и пр. Прочее же все остается въ единственномъ и множественномъ числахъ непремѣнно, какъ die Barbarn *Варвары*, Tartarn *Татары*, и пр. Стихотворцы говорятъ для виршъ Barbaren, Tartaren и пр.

III. СКЛОНЕНІЕ.

XVI) Сіе склоненіе содержитъ въ себѣ всѣ имена, которыя въ именителномъ падежѣ множественнаго числа, принимаютъ букву e, и кои

суть всѣхъ трехъ разныхъ родовъ; на пр. der Bart *борода*, die Bärte *бороды*, die Gans *гусыня*, die Gänse *гусыни*, das Thor *ворота*, die Thore *ворота*; мужескія и среднія принимаютъ въ родительномъ падежѣ единственнаго числа слогъ es, а въ дательномъ и относительномъ e. Во множественномъ же числѣ принимаетъ дательный и относительный падежи букву n; напротивъ того имена женскаго рода оставляютъ при себѣ всегда одинакое окончаніе.

Единственное.

	Мужескій.	Женскій.
Им.	der Bart борода.	die Gans гусыня.
Род.	des Bartes бороды.	der Gans гусыни.
Дат.	dem Barte бородѣ.	der Gans гусынѣ.
Вин.	den Bart бороду.	die Gans гусыню.
Зв.	o du Bart o борода!	o du Gans o гусыня!
Отн.	von dem Barte отъ бороды, o бородѣ.	von der Gans отъ гусыни, o гусынѣ.

Средній.

Им.	das Thor ворота.
Род.	des Thores воротъ.
Дат.	dem Thore воротамъ.
Вин.	das Thor ворота.
Зват.	o du Thor o ворота!
Отн.	von dem Thore отъ воротъ, o воротахъ.

Множественное.

	Мужескій.	Женскій.
Им.	die Bärte бороды.	die Gänse гусыни.
Род.	der Bärte бородъ.	der Gänse гусынь.
Дат.	den Bärten бородамъ.	den Gänsen гусынямъ.

Вин. die Bärte бороды. die Gänse гусынь.
Зват. o ihr Bärte o бороды! o ihr Gänse o гусыни!
Отн. von den Bärten отъ бородъ, о бородахъ. von den Gänsen отъ гусынь, о гусыняхъ.

Среднiй.

Им. die Thore ворота.
Род. der Thore воротъ.
Дат. den Thoren воротамъ.
Вин. die Thore ворота.
Зват. o ihr Thore o ворота!
Отн. von den Thoren отъ воротъ, о воротахъ.

XVII) По симъ примѣрамъ склоняются слѣдующiя слова.

1) Мужескаго рода: Ast *сукъ*, Aeste *сучья*; Band *переплетъ*, Bände *переплеты*; Barsch *окунь*, Bärsche *окуни*; Bauch *брюхо*, Bäuche *брюхи*; Baum *дерево*, Bäume *деревья*; Bock *козелъ*, Böcke *козлы*; Brand *пожаръ*, Brände *пожары*; Damm *плотина*, Dämme *плотины*; Dampf *паръ*, Dämpfe *пары*; Duft *исхожденiе паровъ*, Düfte *исхожденiя паровъ*; Dunst *угаръ*, Dünste *угары*; Fall *случай*, Fälle *случаи*; Fang *ловля*, Fänge *ловли*; Flor *цвѣтъ*, Flöre *цвѣты*; Fuchs *лисица*, Füchse *лисицы*; Fuß *нога*, Füße *ноги*; Fund *находка*, Fünde *находки*; Gang *ходъ*, Gänge *ходы*; Gaul *лошадь*, Gäule *лошади*; Gesang *пѣнiе*, Gesänge *пѣнiя*; Grund *основанiе*, Gründe *основанiя*; Gruß *поздравленiе*, Grüße *поздравленiя*; Guß *плавка*, Güße *плавки*; Hahn *пѣтухъ*, Hähne *пѣтухи*; Hals *шѣя*, Hälse *шѣи*; Kahn *лодка*, Kähne *лодки*. Kamm *гребень*, Kämme *гребни*; Kampf *бой*, Kämpfe *бои*; Klang *звонъ*, Klänge *звоны*; Kopf *голова*, Köpfe *головы*; Krug *кружка*, Krüge *кружки*; Kuß *поцѣлуй*, Küße *поцѣлуи*;

Lauf *теченіе*, Läufe *теченія*; Markt *рынокъ*, Märkte *рынки*; Napf *чаша*, Näpfe *чаши*; Pallast *палаты*, Palläste *палаты*; Pfahl *колъ*, Pfähle *колье*; Pfuhl *лужа*, Pfühle *лужи*; Platz *мѣсто*, Plätze *мѣста*; Rath *совѣтъ*, Räthe *совѣти*; Raum *пространство*, Räume *пространства*; Rausch *похмѣлье*, Räusche *похмѣльи*; Rock *кафтанъ*, Röcke *кафтаны*; Saal *залъ* Säle *залы*; Sarg *гробъ*, Särge *гробы*; Saum *рубецъ*, Säume *рубцы*; Schatz *сокровище*, Schätze *сокровища*; Schlaf *високъ*, Schläfe *виски*; Schlag *ударъ*, Schläge *удары*; Schlauch *мѣхъ*, Schläuche *мѣхи*; Schlund *лучина*. Schlünde *лучины*; Schluß *приговоръ*, Schlüße *приговоры*; Schmaus *пирушка*, Schmäuse *пирушки*; Schuß *выстрѣлъ*, Schüße *выстрѣлы*; Schwam *губка*, Schwämme *губки*; Schwanz *хвостъ*, Schwänze *хвосты*; Schwulst *опухоль*, Schwülste *опухоли*; Sohn *сынъ*, Söhne *сыны*; Span *щепа*, Späne *щепы*; Sprung *скокъ*, Sprünge *скоки*; Stall *конюшня*, Ställe *конюшни*; Stand *чинъ*, Stände *чины*, Stein *камень*, Steine *камни*; Stock *палка*, Stöcke *палки*; Stoß *ударъ*, Stöße *удары*; Strom *рѣка*, Ströme *рѣки*; Strumpf *чулокъ*. Strümpfe *чулки*; Strunk *кочарыга*, Strünke *кочарыги*, Stuhl *стулъ*, Stühle *стулья*; Sturm *буря*, Stürme *бури*; Ton *голосъ*, Töne *голосы*; Topf *горшокъ*, Töpfe *горшки*; Traum *сонъ*, Träume *сны*; Trog *корыто*; Tröge *корыта*; Trumpf *козырь*, Trümpfe *козыри*; Thurm *башня*; Thürme *башни*; Wurm *червь*, Würme *черви*; Zahn *зубъ*, Zähne *зубы*; Zaum *поводъ*, Zäume *поводы*; Zaun *заборъ*, Zäune *заборы*; Zoll *пошлина*; Zölle *пошлины*; Zug *походъ*, Züge *походы*.

Однако при нѣкоторыхъ именахъ мужескаго рода гласныя буквы a, o и u единственнаго числа во множественномъ не перемѣняются, какъ

Aal *угорь*, Aale *угри*; Arm *рука*, Arme *руки*; Drat *проволока*, Drate *проволоки*; Grad *градусъ*, Grade *градусы*; Habicht *ястребъ*, Habichte *ястребы*; Hund *собака*, Hunde *собаки*; Lachs *лососъ*, Lachse *лососи*; Port *портъ*, Porte *порты*; Punct *точка*, Puncte *точки*; Staar *бѣльмо*, Staare *бѣльма*; Strauß *строфокамилъ*, Strauße *строфокамилы*; Tag *день*, Tage *дни*.

XVIII) Также принадлежатъ сюда разныя другія имена, кои не имѣютъ a, o или u, но другія гласныя буквы, какъ: Bliß *молнія*, Bliße *молніи*; Dienst *услуга*, Dienste *услуги*; Feind *непріятель*, Feinde *непріятели*; Freund *другъ*, Freunde *друзья*; Gewinst *выигрышъ*, Gewinste *выигрыши*, Greis *старикъ*, Greise *старики*; Hecht *щука*, Hechte *щуки*; Hering *селдь*, Heringe *селди*; Hirsch *олень*, Hirsche *олени*; Keil *клинъ*, Keile *клины*; Kiel *нечиненое перо*, Kiele *нечиненыя перья*: Kranich *журавль*, Kraniche *журавли*; Pfeil *стрѣла*, Pfeile *стрѣлы*; Pilz *грибъ*, Pilze *грибы*; Preis *цѣна*, Preise *цѣны*; Reim *вирша*, Reime *вирши*; Riß *щель*, Riße *щели*; Schliß *разрѣзъ*, Schliße *разрѣзы*; Siß *засѣданіе*, Siße *засѣданія*; Sperling *воробей*; Sperlinge *воробьи*; Steg *переходъ*, Stege *переходы*; Stiele *черенъ*, Stiele *черны*; Stier *быкъ*, Stiere *быки*; Streich *ударъ*, Streiche *удары*; Theil *часть*, Theile *части*; Tisch *столъ*, Tische *столы*; Weg *дорога*, Wege *дороги*; Wein *вино*, Weine *вина*; Wind *вѣтръ*, Winde *вѣтры*; Zweck *намѣреніе*, Zwecke *намѣренія*; Zweig *вѣтвь*, Zweige *вѣтви*; Zwilling *близнецъ*, Zwillinge *близнецы*; и всѣ кончащіяся на ling.

XIX) Женскаго рода. Die Bank *скамья*, die Bänke *скамьи*; Braut *невѣста*, Bräute *невѣсты*; Brunst *жаръ*, Brünste *жары*; Brust *грудь*, Brüste

груди.

груди; Gruft пещера, Grüfte пещеры; Gunst милость, Günste милости; Haut кожа, Häute кожи; Kluft пертель, Klüfte пертелы; Kraft сила, Kräfte силы; Kuh корова, Kühe коровы; Laus вошъ, Läuse вши; Luft воздухъ, Lüfte воздухи; Magd дѣвка, Mägde дѣвки; Macht власть, Mächte власти; Maus мышъ, Mäuse мыши; Nath шовъ, Näthe швы; Noth нужда, Nöthe нужды; Nuß орѣхъ, Nüße орѣхи; Sau свинья, Säue свиньи; Stadt городъ, Städte городы; Wand стѣна, Wände стѣны, Zunft цехъ, Zünfte цехи.

Такожде принадлежатъ до сего склоненія всѣ имена женскаго рода кончащїяся на niß, хотя оныя и не имѣютъ a, o или u.

XX.) Средняго рода. Das Beil топоръ, Beile топоры; Bier пиво, Biere пива; Brod хлѣбъ, Brode хлѣбы; Erz руда, Erze руды; Fell кожа, Felle кожи; Gehirn мозгъ, Gehirne мозги; Geschwür чирей, Geschwüre чирьи; Handwerk ремесло, Handwerke ремеслы; Heer войско, Heere войска; Kamehl верблюдъ, Kamehle верблюды; Land земля, Lande земли; Licht свѣча, Lichte свѣчи; Loos жребїй, Loose жребїи; Loth лотъ, Lothe лоты; Maaß мѣра, Maaße мѣры; Meer море, Meere моря; Metall металлъ, Metalle металлы; Pferd лошадъ, Pferde лошади; Pfund фунтъ, Pfunde фунты; Pult налой, Pulte налои; Rohr камышъ, Rohre камыши; Roß лошадъ, Roße лошади; Salz соль, Salze соли; Schaf овца, Schafe овцы; Schwein свинья, Schweine свиньи; Seil веревка, Seile веревки; Tau канатъ, Taue канаты; Thier звѣрь, Thiere звѣри; Werk дѣло, Werke дѣла; Wort слово, Worte слова; Zeug матерїя, Zeuge матерїи; Ziel цѣль, Ziele цѣли.

XXI) Потомъ находятся въ семъ склоненіи немалое число словъ, кои употребляются только въ числѣ единственномъ, либо для того, что онѣ сами собою нѣчто многое значатъ, или никакого множественнаго знаменованія не терпятъ. О оныхъ сообщается присемъ слѣдующій списокъ.

Мужескаго рода: Der Argwohn *подозрѣніе*, Ballast *балластъ*, Bund *союзъ*, Glanz *сіяніе*, Harm *немощъ*, Haß *ненависть*, Kram *товаръ*, Kummer *печаль*, Leim *глина*, List *хитрость*, Mund *уста*, Neid *зависть*, Pracht *великолѣпіе*, Putz *украшеніе*, Rauch *дымъ*, Reif *иней*, Sand *песокъ*, Schmuck *уборъ*, Strand *берегъ*, Sund *Зундъ*, Thau *роса*, Torf *торфъ*, Trost *утѣшеніе*, Trotz *упрямство*, Verstand *умъ*, Wahn *мнѣніе*, Witz *проницаніе*, Zank *ссора*, Zorn *гнѣвъ*, Zwang *принужденіе*, Zwirn *нитки*.

Женскаго рода. Die Ankunft *прибытіе*, Burg *село*, Einsicht *прозорливость*, Geschwulst *опухоль*, Kenntniß *познаніе*, Pracht *великолѣпіе*, Rückkunft *возвращеніе*, Schmach *поношеніе*, Vernunft *разумъ*, Zier *украшеніе*, Zucht *наказаніе*, Zukunft *пришествіе*, Zurückkunft *возвращеніе*.

Средняго рода. Das Bast *лыко*, Bley *свинецъ*, Dacht *свѣтилня*, Garn *пряжа*, Gedächtniß *память*, Gefieder *перье*, Genist *строеніе гнѣздъ*, Gereiß *рваніе*, Geschmeiß *подлые люди*, Getümmel *мятежъ*, Gold *золото*, Grummt *отава*, Heu *сѣно*, Inselt *сало*, Getöß *трескъ*, Gewürm *черваки*, Kupfer *красная мѣдъ*, Mehl *мука*, Meßing *зеленая мѣдъ*, Moß *мохъ*, Silber *серебро*, Stahl *сталь*, Stroh *солома*, Vieh *скотъ*.

Напо-

Напослѣдокъ есть еще немного такихъ словъ, кои употребляются только во множественномъ числѣ: на пр. Die Läufte an den Thieren *лапы у звѣрей*, die Zeitläufte *теченіе времени* и пр.

IV. СКЛОНЕНІЕ.

XXII) Сіе содержитъ въ себѣ всѣ слова, которыя въ именителномъ падежѣ множественнаго числа принимаютъ слогъ en, коего онѣ въ единственномъ не имѣютъ; ибо тѣ, которыя оный изъ единственнаго и во множественномъ при себѣ оставляютъ, принадлежатъ до перваго склоненія. А тѣ, кои оный только во множественномъ принимаютъ, суть различныхъ родовъ. Имена мужескаго рода принимаютъ въ единственномъ числѣ въ родителномъ, дателномъ, винителномъ и относителномъ падежахъ en такъ, что только звателный остается равенъ именителному, какъ показываетъ слѣдующій примѣръ.

Единственное.

Им.	der Soldat	солдатъ.
Род.	des Soldaten	солдата.
Дат.	dem Soldaten	солдату.
Вин.	den Soldaten	солдата.
Зват.	o du Soldat	о солдатъ!
Отн.	von den Soldaten	отъ солдата, о солдатѣ.

Множественное.

Им.	die Soldaten	солдаты.
Род.	der Soldaten	солдатъ.
Дат.	den Soldaten	солдатамъ.
Вин.	die Soldaten	солдатъ.
Зват.	o ihr Soldaten	о солдаты!
Отн.	von den Soldaten	отъ солдатъ, о солдатахъ.

И

И такъ родителный падежъ не принимаетъ буквы s, и сіе не справедливо, когда нѣкоторые говорятъ des Soldatens *солдата*, Menschens *человѣка*, Herrens *господина*.

XXIII) По вышеписанному примѣру склоняются всѣ нижеслѣдующія имена существителныя рода мужескаго:

Der Aff *обезьяна*, Affen *обезьяны*; Harfenist *арфенистъ*, и всѣ кончащіяся на ist; Bär *медвѣдъ*, Bären *медвѣди*; Basilisk *пасилискъ*, Basilisken *пасилиски*; Bauer *крестьянинъ*, Bauren *крестьяне*; Brunn *колодезъ*, Brunnen *колодези*; Bub *малый*, Buben *малые*; der Duellant *поединщикъ*, и всѣ кончащіяся на ant; der Consulent *консулентъ*, и всѣ кончащіяся на ent. Der Deutsche *Нѣмецъ*, и всѣ имена народовъ: выключая тѣ, которыя въ единственномъ числѣ при членѣ опредѣленномъ имѣютъ слогъ er, какъ der Egyptier *Египтянинъ*, Perser *Персіанинъ*, Spanier *Гишпанецъ*, Unger *Венгерецъ*, и пр. Der Jesuit *езуитъ*, и всѣ прочія таковое окончаніе имѣющія. Der Falk *соколъ*, Falken *соколы*; Fürst *Князъ*, Fürsten *Князи*; Graf *Графъ*, Grafen *Графы*; Held *поинъ*, Helden *поины*; Herr *господинъ*, Herren *господа*; Patriot *сынъ отечестпа*, и всѣ принятыя слова кончащіяся на ot; Knab *малчикъ*, Knaben *малчики*; Komet *комета*, Kometen *кометы*; Löwe *лепъ*, Löwen *лъпы*; Mohr *Арапъ*, Mohren *Арапы*; Mond *луна*, Monden *луны*; Narr *дуракъ*, Narren *дураки*; Ochs *быкъ*, Ochsen *быки*; Pastor *пасторъ*, Pastoren *пасторы*; Path *крестный отецъ*, Pathen *крестные отцы*; Pfaff *попъ*, Pfaffen *попы*; Pfau *паплинъ*, Pfauen *паплины*; Phantast *фантастъ*, Phantasten *фантасты*; и всѣ принятыя слова таковаго окончанія; Poet *Стихотпорецъ*, Poeten *Стихотпорцы*;

такожде и прочія произшедшія изъ чужестранныхъ языковъ слова кончащіяся на et; Principal *принципалъ*, Principalen *принципалы*; Prinz *Князъ*, Prinzen *Князья*; Quast *кисть*, Quasten *кисти*; Rab *воронъ*, Raben *вороны*; Schmerz *болѣзнь*, Schmerzen *болѣзни*; Sklav *рабъ*, Sklaven *рабы*; Soldat *солдатъ*, Soldaten *солдаты*; Thor *дуракъ*, Thoren *дураки*; Thron *престолъ*, Thronen *престолы*; Türk *Турокъ*, Türken *Турки*; и пр.

XXIV) Имена женскаго рода какъ въ единственномъ, такъ и во множественномъ числахъ совсѣмъ непремѣнны остаются, и такъ безъ причины при словѣ Frau *госпожа* къ родителному, дателному и относителному падежамъ на концѣ слогъ en прикладывается, какъ то изъ слѣдующаго примѣра видно.

Единственное.

Им.	die Natur природа.
Род.	der Natur природы.
Дат.	der Natur природѣ.
Вин.	die Natur природу.
Зват.	o du Natur о природа!
Отн.	von der Natur отъ природы, о природѣ.

Множественное.

Им.	die Naturen природы.
Род.	der Naturen природъ.
Дат.	den Naturen природамъ.
Вин.	die Naturen природы.
Зват.	o ihr Naturen о природы!
Отн.	von den Naturen отъ природъ, о природахъ.

По сему примѣру склоняются:

Brust=

Bruſtwehr *брустверъ*, Bruſtwehren *брустверы*; Brut *зародышъ*, Bruten *зародыши*; Fahrt *ѣзда*, Fahrten *ѣзды*; Fluth *разливъ*, Fluthen *разливы*; Fracht *провозъ*, Frachten *провозы*; Gegend *страна*, Gegenden *страны*; Glut *жаръ*, Gluten *жары*; Mauer *стѣна*, Mauren *стѣны*; Nachtigall *соловей*, Nachtigallen *соловьи*; Pflicht *должность*, Pflichten *должности*: Poſt *почта*, Poſten *почты*; Saat *сѣмя*, Saaten *сѣмена*; Schlacht *битва*, Schlachten *битвы*; Schuld *долгъ*, Schulden *долги*; That *дѣло*, Thaten *дѣла*; Tracht *уборъ*, Trachten *уборы*; Tugend *добродѣтель*, Tugenden *добродѣтели*: Zeit *время*, Zeiten *времена*; и пр.

XXV) Вообще принадлежатъ сюда 1) всѣ нѣмецкія имена, которыя въ единственномъ числѣ кончатся:

На e, Taube *голубь*, Tauben *голуби*; Ehre *честь*, Ehren *чести*; Zeuge *свидѣтель*, Zeugen *свидѣтели*; и пр.

Всѣ имена женскаго рода кончащіяся на ey, Papagey *попугай*, Papageyen *попугаи* Abtey *игуменство*, Abteyen *игуменства*; Zänkerey *ссора*, Zänkereyen *ссоры*; и пр. А das Ey *яйцо*, есть рода средняго.

Кончащіяся на heit, Freyheit *волность*, Freyheiten *волности*; Seltenheit *рѣдкость*, Seltenheiten *рѣдкости*; и пр.

На keit, Luſtbarkeit *забава*, Luſtbarkeiten *забавы*; Schuldigkeit *должность*, Schuldigkeiten *должности*; Süſſigkeit *сладость*, Süſſigkeiten *сладости*; и пр.

На ung, Feſtung *крѣпость*, Feſtungen *крѣпости*; Belagerung *осада*, Belagerungen *осады*; Drohung *угроза*, Drohungen *угрозы*; и пр. выключая der Schwung *махъ* и Sprung *скокъ*, кои суть рода мужескаго.

На

На inn, Königinn *Королепа*, Königinnen *Королепы*; Dichterinn *Стихотпорителница*, Dichterinnen *Стихотпорителницы*; Nätherinn *шпея*, Nätherinnen *шпеи*; и пр.

На ur, Spur *слѣдъ*, Spuren *слѣды*; Figur *фигура*, Figuren *фигуры*; Uhr *часы*, Uhren *часы*.

Всѣ кончащїяся на schaft, Landschaft *область*, Landschaften *области*; Dorfschaft *деревня*, Dorfschaften *деревни*; Grafschaft *графство*, Grafschaften *графства*, и пр. выключая одно только слово Schaft *ложа у ружья*, кое есть рода мужескаго.

2) Всѣ изъ иностранныхъ языковъ въ нѣмецкїй принятыя слова кончащїяся на ät, anz, enz, ie, ik, on, какъ: Quantität *количество*, Quantitäten *количества*; Universität *университетъ*, Universitäten *университеты*; Concordanz *согласїе*, Concordanzen *согласїя*; Dissonanz *несогласїе*, Dissonanzen *несогласїя*; Excellenz *превосходителство*, Excellenzen *превосходителства*; Geographie *Географїя*, Geographien *Географїи*; Comödie *комедїя*. Comödien *комедїи*; Calumnie *злословїе*, Calumnien *злословїя*; Arithmetik *Ариѳметика*, Arithmetiken *Ариѳметики*; Logik *Логика*, Logiken *Логики*; Faction *заговоръ*, Factionen *заговоры*; Gratulation *поздравленїе*, Gratulationen *поздравленїя*.

XXVI) Есть только нѣсколько именъ средняго рода, которыя имѣютъ во множественномъ числѣ en, какъ das Ohr *ухо*, das Aug *глазъ*, das Herz *сердце*. Оба первыя слова склоняются однакимъ образомъ.

	Единственное	Множественное
Им.	das Ohr ухо.	die Ohren уши.
Род.	des Ohres уха.	der Ohren ушей.
Дат.	dem Ohre уху.	den Ohren ушамъ.

Вин. das Ohr ухо. die Ohren уши.
Зват. o du Ohr о ухо! o ihr Ohren о уши!
Отн. von dem Ohre отъ уха, о ухѣ. von den Ohren отъ ушей, о ушахъ.

XXVII) Слово Herz *сердце* склоняется совсѣмъ отмѣннымъ отъ того образомъ, подобно тому, какъ между именами мужескаго рода слово Schmerz *болѣзнь*.

Единственное.

Им. das Herz сердце.
Род. des Herzens сердца.
Дат. dem Herzen сердцу.
Вин. das Herz сердце.
Зват. o du Herz о сердце!
Отн. von dem Herzen отъ сердца, о сердцѣ.

Им. der Schmerz болѣзнь.
Род. des Schmerzens болѣзни.
Дат. dem Schmerzen болѣзни.
Вин. den Schmerzen болѣзнь.
Зват. o du Schmerz о болѣзнь!
Отн. von dem Schmerzen отъ болѣзни, о болѣзни.

Множественное.

Им. die Herzen сердца.
Род. der Herzen сердецъ.
Дат. den Herzen сердцамъ.
Вин. die Herzen сердца.
Зват. o ihr Herzen о сердца!
Отн. von den Herzen отъ сердецъ, о сердцахъ.

Им. die Schmerzen болѣзни.
Род. der Schmerzen болѣзней.
Дат. den Schmerzen болѣзнямъ.
Вин. die Schmerzen болѣзни.

Зват. o ihr Schmerzen о болѣзни!
Отн. von den Schmerzen отъ болѣзней, о болѣзняхъ.

Однако иные склоняютъ такъ: des Schmerzes *болѣзни*, dem Schmerze *болѣзни*; von dem Schmerze *отъ болѣзни*.

V. СКЛОНЕНІЕ.

XXVIII) До сего склоненія надлежатъ всѣ имена, которыя въ именителномъ падежѣ множественнаго числа принимаютъ слогъ er, котораго оныя въ единственномъ не имѣли, и суть отъ части мужескаго, а отъ части средняго рода. Тѣ, которыя въ единственномъ числѣ имѣютъ a, o и u перемѣняютъ оныя вообще въ ä, ö и ü какъ Rand *край*, Ränder *края*; Haupt *голова*, Häupter *головы*; Horn *рогъ*, Hörner *роги*; Tuch *платокъ*, Tücher *платки*, и проч. Родителный падежъ единственнаго числа принимаетъ здѣсь es, а дателный и относителный e, какъ и во множественномъ дателный и относителный n. На пр.

Единственное.

Им.	der Wald лѣсъ.	das Dach кровля.
Род.	des Waldes лѣса.	des Daches кровли.
Дат.	dem Walde лѣсу.	dem Dache кровлѣ.
Вин.	den Wald лѣсъ.	das Dach кровлю.
Зват.	o du Wald о лѣсъ!	o du Dach о кровля!
Отн.	von dem Walde отъ лѣса, о лѣсѣ.	von dem Dache отъ кровли, о кровлѣ.

Множественное.

Им.	die Wälder лѣса.
Род.	der Wälder лѣсовъ.
Дат.	den Wäldern лѣсамъ.
Вин.	die Wälder лѣса.

Зват. o ihr Wälder о лѣса!
Отн. von den Wäldern отъ лѣсовъ, о лѣсахъ.

Им. die Dächer кровли.
Род. der Dächer кровлей.
Дат. den Dächern кровлямъ.
Вин. die Dächer кровли.
Зват. o ihr Dächer о кровли!
Отн. von den Dächern отъ кровлей, о кровляхъ.

XXIX) Именъ мужескаго рода находится въ семъ склоненіи весма малое число, но болшая часть суть рода средняго.

Мужескаго рода. Der Dorn *тернъ*, die Dörner *терны*; Fleck *лоскутъ*, Flecker *лоскутье*; Halm *колосъ*, Hälmer *колосье*; Kloß *глыба*, Klößer *глыбы*; Kloz *отрубокъ*, Klözer *отрубки*; Klumpf *комъ*, Klümpfer *комы*; Leib *тѣло*, Leiber *тѣла*; Mann *мужъ*, Männer *мужья*; Ort *мѣсто*, Oerter *мѣста*; Pflock *колъ*, Pflöcker *колье*; Rand *край*, Ränder *края*; Schild *щитъ*, Schilder *щиты*; Strauß *пучокъ*, Sträußer *пучки*; Wald *лѣсъ*, Wälder *лѣса*; Wurm *червь*, Würmer *черви*.

Примѣчаніе. Слово Dorn *тернъ* имѣетъ во множественномъ числѣ die Dörner *терны*, когда подъ онымъ разумѣются спицы терновыя; напротивъ того говорятъ die Dornen, когда оное слово значитъ цѣлый терновый кустъ, или по малой мѣрѣ терновое сучье и вѣтви. Равнымъ образомъ говорятъ отъ Schild *щитъ*, во множественномъ числѣ die Schilder *щиты*; когда оное показываетъ вывѣски художниковъ и мастеровыхъ людей; напротивъ того говорятъ die Schilde о воинскихъ щитахъ. Ein Fleck *лоскутъ* имѣетъ во множественномъ Flecker *лоскутья*, а ein Flecken *пятно* говорится

ворится какъ въ единственномъ такъ и во множественномъ Flecken *пятна.*

XXX) Средняго рода. Das Amt *чинъ*, die Aemter *чины*; Band *лента*, Bänder *ленты*; Bad *баня*, Bäder *бани*; Bild *образъ*, Bilder *образа*; Blatt *листъ*, Blätter *листы*; Brett *доска*, Bretter *доски*; Buch *книга*, Bücher *книги*; Dach *кровля*, Dächer *кровли*; Dorf *деревня*, Dörfer *деревни*; Faß *бочка*, Fäßer *бочки*; Feld *поле*, Felder *поля*; Floß *плотъ*, Flößer *плоты*; Geld *денги* Gelder *денги*; Gewölb *сводъ*, Gewölber *своды*, Glas *стекло*, Gläser *стекла*; Glied *членъ*, Glieder *члены*; Grab *могила*, Gräber *могилы*; Gras *трава*, Gräser *травы*; Gut *имѣнїе*, Güter *имѣнїя*; Haupt *голова*, Häupter *головы*; Haus *домъ*, Häuser *домы*; Holz *лѣсъ*, Hölzer *лѣса*; Horn *рогъ*, Hörner *роги*; Huhn *курица*, Hühner *курицы*; Kalb *теленокъ*, Kälber *телята*; Kind *дитя*, Kinder *дѣти*; Kleid *платье*, Kleider *платья*; Korn *зерно*, Körner *зерна*; Kraut *трава*, Kräuter *травы*; Lamm *ягненокъ*, Lämmer *ягнята*; Land *земля*, Länder *земли*; Licht *свѣча*, Lichter *свѣчи*; Lied *пѣсня*, Lieder *пѣсни*; Loch *скважина*, Löcher *скважины*; Losament *покой*, Losamenter *покои*; Maal *пятно*, Mäler *пятна*; Maul *ротъ*, Mäuler *рты*; Nest *гнѣздо*, Nester *гнѣзда*; Pfand *закладъ*, Pfänder *заклады*; Rad *колесо*, Räder *колеса*; Regiment *полкъ*, Regimenter *полки*; Reis *прутъ*, Reiser *прутья*; Rind *быкъ*, Rinder *быки*; Scheit *полѣно*, Scheiter *полѣна*; Schloß *замокъ*, Schlößer *замки*; Schwert *мечъ*, Schwerter *мечи*; Stift *епїскопство*, Stifter *епїскопства*, Thal *долина*, Thäler *долины*; Tuch *платокъ*, Tücher *платки*; Wamms *душегрѣйка*, Wämmser *душегрѣйки*; Weib *баба*, Weiber *бабы*; Wort *слово*, Wörter *слова*; Zelt *палатка*, Zelter *палатки*.

 XXXI)

XXXI) Многїя имена не имѣютъ множественнаго числа, какъ здѣсь о немаломъ числѣ оныхъ слѣдуетъ списокъ. Оныя суть слѣдующїя.

1) Всѣ имена собственныя земель, городовъ, деревень, горъ, рѣкъ, вѣтровъ и мѣсяцовъ.

2) Страны свѣта, созвѣздїя, времена, и погоды, какъ der Morgen *утро*, Mittag *полдень*, Abend *вечеръ*, Mitternacht *полночь*, Ost *востокъ*, Süd *югъ*, West *западъ*, и Nord *сѣверъ*; Saturn *Сатурнъ*, Jupiter *Юпитеръ*, Mars *Марсъ*, Venus *Венера*, Mercur *Меркурїй*, der Orcan *буря*, Wagen *колесница*. Jacobsstab *жезль їаковль*, die Lener *лира*. Gluckhenne *насѣдка*, и пр. выключая Stern *звѣзда*, Komet *комета*, Sonn *солнце*, и Mond *луна*, Lenz или Frühling *весна*, Sommer *лѣто*, Herbst *осень*, и Winter *зима*, der Hagel *градъ*, Regen *дождъ*, Schnee *снѣгъ*. Reif *иней*, Thau *роса*, Frost *морозъ*, Nebel *туманъ*.

3) Плоды земные называемые хлѣбомъ, и что къ оному принадлежитъ, какъ Rocken *рожъ*, Weizen *пшеница*, Gerste *ячмень*, Haber *овесъ*, Hirsen *проса*. Heidekorn *греча*, Reiß *пшено*, Grütze *крупа*, Grieß *манновая крупа*. Mehl *мука*, и пр. такожде слова Obst *овощъ*, Heu *сѣно*, Stroh *солома*, Futter *кормъ*, Hanf *пенка*, Flachs или Lein *ленъ*, Grummet *отава*, Hopfen *хмѣль*.

4) Иностранные овощи, какъ Indigo *индикъ*, Pfeffer *перецъ*, Ingwer *инбирь*, Zittwer *циттварное сѣмя*, Galgant *калганъ*, Saffran *шафранъ*, Zucker *сахаръ*, также и разныя внутреннїя произрастѣнїя, какъ Petersilie *петрушка*, Timian *ѳимїанъ*, Salven *шалфей*, Majoran *майранъ*, Kalmus *калмусъ*. Kümmel *кминъ*, Ysop *исопъ*, Fenchel *фенхель трава*, Lavendel *левандa*, Senf *горчица*.

5) Металлы, минералы и прочїя онымъ подобныя вещи: Gold *золото*, Silber *серебро*, Zinn *олово*, Bley *свинецъ*, Meßing *зеленая мѣдь*, Kupfer *красная мѣдь*, Eisen *желѣзо*, Stahl *сталь*, Erz *руда*, Zinnober *киноварь*, Alaun *квасцы*, Salpeter *селитра*, Zink *полуда*, Harz или Pech *смола*, Schwefel *сѣра*, Wachs *воскъ* и пр.

6) Всякїе сьѣстные припасы, какъ: Milch *молоко*, Oel *масло*, Eßig *уксусъ*, Thee *чай*, Speck *ветчина*, Butter *коровье масло*, Schmalz *сало*, Fleisch *мясо*, Fett *жиръ*, Wild *дичина*, Sauerkraut *кислая капуста*, Wildbråt *дичина*, Geflügel *птицы*, Weidwerk *дичина*, такожде Talg, Inselt или Unschlitt *свѣчное сало* и пр. Однакожъ случаются во множественномъ числѣ Salate *салаты*, Weine *вина*, Biere *пива*.

7) Многое, что принадлежитъ къ одѣянїю, какъ Garn *пряжа*, Kamlot *камлотъ*, Kattun *выбойка*, Leinwand *полотно*, Parchent *бумазея*, Seide *шелкъ*, Wolle *шерсть*, Zwirn *нитка*, и пр. Однакожъ говорятъ иногда die Atlaße *атласы*, Damaste *камки*, Flanelle *фланелли*, Goldstücke *парчи*, Sammete *бархаты*, Stoffe *штофы*, Taffente *тафты*, Zize *ситцы* и пр.

8) Душевныя движенїя, чувствїя, болѣзни, добродѣтели и пороки, какъ Eifer *ревность*, Eifersucht *ревнованїе*, Furcht *страхъ*, Grimm *свирѣпство*, Haß *ненависть*, Kummer *печаль*, Liebe *любовь*, Neid *зависть*, Schrecken *ужасъ*, Verzweifelung *отчаянїе*, Zorn *гнѣвъ*, Zwietracht *несогласїе*, Gefühl *осязанїе*, Gehör *слухъ*, Geruch *обонянїе*, Gesicht *зрѣнїе*, Geschmack *вкусъ*, Gestank *вонь*, Licht *свѣтъ*, Dunkelheit *темнота*, Krachen *трескъ*, Praßeln *стукъ*, Kålte *стужа*, Hitze *зной*, Hårte *твердость*, Weiße *бѣлизна*, Schwårze *чернота*, Rôthe *красность*,

Schall звукъ, Klang звонъ, Lärmen шумъ, Getümmel мятежъ; выключая Schatten тѣни, Finsternisse темноты, Süssigkeiten сладости, Bitterkeiten горкости, и пр. Также, Durchfall поносъ, Friesel горячка съ пятнами, Gicht ломь въ членахъ, Husten кашель, Krätze чесотка, Krampf судорога, Podagra подагра, Ruhr кровавый поносъ, Schnupfen насморкъ, Zipperlein ломъ въ ногахъ; выключая die Fieber лихорадки. Напослѣдокъ, Demuth смиренïе, Ehrbarkeit честность, Frömmigkeit кротость, Keuschheit цѣломудрïе, Mäßigkeit умѣренность, Sparsamkeit бережливость и пр. такожде die Falschheit лукавство, Hochmuth гордость, Lästersucht склонность къ поношенïю, Spielsucht страсть къ игрѣ, Unzucht нечистота, Verschwendung расточенïе и пр.

XXXII) Напротивъ того употребляются только во множественномъ числѣ слѣдующïя имена существительныя: die Aeltern родители, Ahnen прародители, Alpen алпïйскïя горы, Graupen перловая крупа, Hefen дрожжи, Leute люди, Ostern пасха, Pfingsten пятдесятница, Schlossen крупный градъ, Trebern дробина, Weihnachten рождественскïя святки.

XXXIII) Напослѣдокъ есть слова, кои называются несходственными (Abweichende) на пр. когда слово Mann мужъ съ чѣмъ нибудь сложено бываетъ. Ибо отъ Ackersmann земледѣлецъ, Amtmann амтманъ, Bettelmann нищïй, Edelmann шляхтичъ, Fuhrmann извощикъ, Hauptmann капитанъ, Landsmann землякъ, Spielmann игрокъ, Kundmann сыщикъ, Trödelmann ветошникъ, не говорятъ: Akersmänner и пр. но Ackersleute земледѣлцы, Amtleute амтманы, Bettelleute нищïе, Edelleute шляхтичи, и пр. Однакожъ отъ Leyermann играющïй на лирѣ и Lampenmann лампадчикъ, говорятъ Leyermänner играющïе на лирѣ, Lampenmänner лампадчики и пр.

ГЛАВА

ГЛАВА VI.

О ИМЕНАХЪ ПРИЛАГАТЕЛНЫХЪ И О ЧИСЛИТЕЛНЫХЪ.

I) При именахъ прилагателныхъ, которыми означиваются свойства и обстоятелства вещей, надлежитъ смотрѣть 1) на ихъ склоненіе съ членомъ и безъ члена, 2) на ихъ *Степени уравненія* (die Vergleichungsstaffeln) 3) на разныя роды именъ числителныхъ, кои такожде принадлежатъ къ прилагателнымъ.

II) Имена прилагателныя производятся отъ части изъ существителныхъ, прикладывая ко онымъ нѣкоторыя слоги, на пр.

bar, ehrbar *честный*, fruchtbar *плодоносный*, mannbar *позмужалый*, *совершеннолѣтный* и пр.

haft, herzhaft *храбрый*, lasterhaft *порочный* и пр.

haftig, который слогъ нынѣ только въ leibhaftig *точный*, *живый*, и wahrhaftig *истинный*, употребляется.

sam, arbeitsam *трудолюбивый*, sorgsam *рачителный*, furchtsam *боязливый*, и пр.

en, büchen *буковый*, eichen *дубовый*, sammeten *бархатный*, seiden *шелковый*, и пр.

ern, eisern *желѣзный*, kupfern *мѣдный*, ledern *кожаный*, и пр.

reich, fischreich *рыбный*, liebreich *пріятный*, volkreich *многолюдный* и пр.

ig, gnädig *милосердый*, gütig *милостивый*, schuldig *достодолжный*.

icht, sandicht *песчаный*, steinicht *каменистый*, waldicht *лѣсистый*, и пр.

isch, himmlisch *небесный*, irdisch *земный*, Sächsisch *саксонскій*, Polnisch *полскій*, и пр.

lich, Fürstlich *княжескій*, herrlich *преславный*, schriftlich *писменный*, и пр.

los, ehrlos *безчестный*, heillos *безпутный*, sinnlos *безчувственный*, и пр.

III) Потомъ происходятъ многія изъ мѣстоименій, der meinige *мой*, der deinige *твой*, der seinige *его*, der ihrige *ихъ*, derselbige *оный*, и пр.

IV) Еще другій родъ именъ прилагателныхъ суть причастія, о которыхъ ниже объявлено будетъ. Такожде многія происходятъ отъ глаголовъ, окончавающіяся такимижъ, какъ и вышеобъявленныя, слогами. На пр.

bar. brauchbar *употребителный*, wandelbar *непостоянный*, unfehlbar *неотмѣнный* и пр.

haft, waschhaft *пустословный*, wohnhaft *жителствующій*, zaghaft *боязливый* и пр.

sam, behutsam *осторожный*, genugsam *доволный*, sparsam *бережливый*, и пр.

ig, abwendig *отвратителный*, erbärmlich *жалостный*, willfährig *ко услугамъ готовый*, и пр.

isch, nachläufisch *гонящійся*, zutäppisch *издѣвочный* и пр.

lich, deutlich *ясный*, ziemlich *нарочитый*, zierlich *красивый*.

V) Кажется, что нѣкоторыя имена прилагателныя происходятъ отъ нарѣчій. Отъ bös *зло*, gut *добро*, kurz *коротко*, lang *долго*, früh *рано*, spät *поздо*, schön *пригожо*, alt *старо*, jung *молодо*, и пр по видимому прилагателныя произошли такъ: ein böser *злый*, guter *добрый*, kurzer *короткій*, langer *долгій*, früher *ранній*, später *поздный*, schöner *пригожій*, alter *старый*, junger *молодый*. Однакожъ въ произведеніи таковыхъ

прила-

прилагательныхъ не должно дѣлать никакихъ необычайныхъ новостей, на пр. хотя отъ bald *скоро*, etwa *иногда*, heuer *сего году*; hie *здѣсь*, nachmals *послѣ*, da *тамъ*, gestern *вчера*, heut *сего дня*, jetzo *теперь*, vormahls *прежде*, и говорятъ baldig *скорое*, etwanig *иногдашнее*, heurig *сего году*, hiesig *здѣшнее*, nachmalig *послѣдующее*, dasig *тамошнее*, gestrig *вчерашнее*, heutig *сегодништее*, jetzig *теперешнее*, vormalig *прежнее*, однако когдабъ кто похотѣлъ равнымъ образомъ говорить: sonstig, ohig, kaumig, schonig, и пр. тобы разумнымъ Нѣмцамъ сїе весма смѣшно показалось.

ОТДѢЛЕНІЕ I.

О СКЛОНЕНІИ ИМЕНЪ ПРИЛАГАТЕЛНЫХЪ.

VI) Имена прилагателныя имѣютъ также какъ и члены и существителныя ихъ числа единственное и множественное; въ обоихъ числахъ разныя свои падежи и склоненїя трехъ родовъ. Ибо какъ прилагателныя имена должны располагаться по существителнымъ, то должны онѣ принимать и разныя роды оныхъ на пр. ein junger Mann *молодый человѣкъ*, eine junge Frau *молодая жена*, ein junges Schaff *молодая овца*.

1) Склоненїе именъ прилагателныхъ съ членомъ неопредѣленнымъ ein, eine, ein.

Число единственное.

Родъ мужескїй.

Им.	ein alter Mann старый мужъ.
Род.	eines alten Mannes стараго мужа.
Дат.	einem alten Manne старому мужу.
Вин.	einen alten Mann стараго мужа.

Зват.

Зват. o ein alter Mann о старый мужъ!
Отн. von einem alten Manne отъ стараго мужа, о старомъ мужѣ.

Женскій.

Им. eine alte Frau старая жена.
Род. einer alten Frau старой жены.
Дат. einer alten Frau старой женѣ.
Вин. eine alte Frau старую жену.
Зват. o eine alte Frau о старая жена!
Отн. von einer alten Frau отъ старой жены, о старой женѣ.

Среднїй.

Им ein altes Haus старый домъ.
Род. eines alten Hauses стараго дома.
Дат. einem alten Hause старому дому.
Вин. ein altes Haus старый домъ.
Зват. o ein altes Haus о старый домъ!
Отн. von einem alten Hause отъ стараго дома, о старомъ домѣ.

Понеже членъ неопредѣленный множественнаго числа не имѣетъ, то не можетъ оный здѣсь и употребленъ быть.

Множественное.

Мужескій.

Им. alte Männer старые мужья.
Род. alter Männer старыхъ мужей.
Дат. alten Männern старымъ мужьямъ.
Вин. alte Männer старыхъ мужей.
Зват. o ihr alten Männer о старые мужья!
Отн. von alten Männern отъ старыхъ мужей, о старыхъ мужьяхъ.

Женскій.

Женскій.

Им. alte Frauen старыя жены.
Род. alter Frauen старыхъ женъ.
Дат. alten Frauen старымъ женамъ.
Вин. alte Frauen старыхъ женъ.
Зват. o ihr alten Frauen o старыя жены!
Отн. von alten Frauen отъ старыхъ женъ, о старыхъ женахъ.

Среднїй.

Им. alte Häuser старые домы.
Род. alter Häuser старыхъ домовъ.
Дат. alten Häusern старымъ домамъ.
Вин. alte Häuser старые домы.
Зват. o ihr alten Häuser o старые домы!
Отн. von alten Häusern отъ старыхъ домовъ, о старыхъ домахъ.

VII) Изъ сего примѣра видно, что каждое имя прилагателное въ трехъ родахъ съ членомъ неопредѣленнымъ въ именителномъ и винителномъ падежахъ имѣетъ окончанїя er, e и s: а во множественномъ числѣ оканчавающїе слоги всѣхъ трехъ родовъ, во всѣхъ падежахъ равны, а именно въ именителномъ и винителномъ e, въ родителномъ er, а въ дателномъ, звателномъ и относителномъ en.

2) Склоненїе именъ прилагателныхъ съ членомъ опредѣленнымъ der, die, das.

VIII) Здѣсь отмечается при мужескомъ родѣ въ именителномъ падежѣ единственнаго числа буква r, а при среднемъ s. Ибо не говорятъ der alter Mann, das altes Haus, по вообще der, die, das alte *старый*, *старая*, *старое*; такожде сїе склоненїе еще во многомъ разнствуетъ отъ

отъ предидущаго, какъ показываетъ слѣдующій примѣръ:

Единственное.

Мужескій.

Им.	der arme Mann	бѣдный мужъ.
Род.	des armen Mannes	бѣднаго мужа.
Дат.	dem armen Manne	бѣдному мужу.
Вин.	den armen Mann	бѣднаго мужа.
Зват.	o du armer Mann	о бѣдный мужъ!
Отн.	von dem armen Manne	отъ бѣднаго мужа, о бѣдномъ мужѣ.

Женскій.

Им.	die arme Frau	бѣдная жена.
Род.	der armen Frau	бѣдной жены.
Дат.	der armen Frau	бѣдной женѣ.
Вин.	die arme Frau	бѣдную жену.
Зват.	o du arme Frau	о бѣдная жена!
Отн.	von der armen Frau	отъ бѣдной жены, о бѣдной женѣ.

Средній.

Им.	das arme Kind	бѣдное дитя.
Род.	des armen Kindes	бѣднаго дитяти.
Дат.	dem armen Kinde	бѣдному дитятѣ.
Вин.	das arme Kind	бѣдное дитя.
Зват.	o du armes Kind	о бѣдное дитя!
Отн.	von dem armen Kinde	отъ бѣднаго дитяти, о бѣдномъ дитяти.

Множественное.

Мужескій.

Им.	die armen Männer	бѣдные мужья.
Род.	der armen Männer	бѣдныхъ мужей.

Дат.

Дат. den armen Männern бѣднымъ мужьямъ.
Вин. die armen Männer бѣдныхъ мужей.
Зват. o ihr armen Männer о бѣдные мужья!
Отн. von den armen Männern отъ бѣдныхъ мужей, о бѣдныхъ мужьяхъ.

Женскій.

Им. die armen Frauen бѣдныя жены.
Род. der armen Frauen бѣдныхъ женъ.
Дат. den armen Frauen бѣднымъ женамъ.
Вин. die armen Frauen бѣдныхъ женъ.
Зват. o ihr armen Frauen о бѣдныя жены!
Отн. von den armen Frauen отъ бѣдныхъ женъ, о бѣдныхъ женахъ.

Среднїй.

Им. die armen Kinder бѣдныя дѣти.
Род. der armen Kinder бѣдныхъ дѣтей.
Дат. den armen Kindern бѣднымъ дѣтямъ.
Вин. die armen Kinder бѣдныхъ дѣтей
Зват. o ihr armen Kinder о бѣдныя дѣти!
Отн. von den armen Kindern отъ бѣдныхъ дѣтей, о бѣдныхъ дѣтяхъ.

IX) Изъ сего видно, что склоняемое съ членомъ опредѣленнымъ имя прилагателное во множественномъ числѣ чрезъ всѣ роды и во всѣхъ падежахъ требуетъ буквы n, и что для того не должно на пр. сказать: die gelehrte или gelehrteste Leute sind der Meinung, *ученые* или *ученѣйшїе люди такого мнѣнїя*, но die gelehrten или gelehrtesten Leute и пр. Хотя безъ члена и должно сказать: gelehrte Leute sind der Meinung *ученые люди такого мнѣнїя*.

3) Склоненїе именъ прилагателныхъ безъ члена.

X)

X) Имена прилагательныя могутъ безъ члена поставлены быть предъ такими существительными, которыя въ весма неопредѣленномъ знаменованіи пріемлются такъ, что ихъ и безъ члена поставить можно; какъ Gold *золото*, Silber *серебро*, Weißheit *мудрость*, Reichthum *богатство*, Leinwand *холстъ*, Wolle *шерсть*, Gestank *вонь*, и проч. ибо когда можно сказать: Gold ist schwerer als Silber *золото тяжелѣе серебра*; Weißheit ist beßer als Reichthum *мудрость лучше богатства*; Leinwand weben *холстъ ткать*; Wolle waschen *шерсть мыть*, Gestank erregen *вонь причинить*; то можно также сказать: schimmerndes Gold *сіяющее золото*, feines Silber *чистое серебро*, hohe Weißheit *высокая мудрость*, großer Reichthum *великое богатство*, köstliche Leinwand *дорогій холстъ*, и пр. также eine Stadt von weitem Umfange *городъ пространной обширности*, nach altem Gebrauch *по древнему обычаю*, dieß Tuch ist aus Spanischer Wolle gemacht *сіе сукно сдѣлано изъ гишпанской шерсти*, и пр.

Прилагательныя имена склоняются безъ члена слѣдующимъ образомъ:

Единственное.

Мужескій.

Им. alter Wein старое вино.
Род. altes Weines стараго вина.
Дат. altem Weine старому вину.
Вин. alten Wein старое вино.
Зват. o alter Wein о старое вино!
Отн. von altem Weine отъ стараго вина, о старомъ винѣ.

Женскій.

Женскій.

Им.	frische Luft	свѣжій воздухъ.
Род.	frischer Luft	свѣжаго воздуха.
Дат.	frischer Luft	свѣжему воздуху.
Вин.	frische Luft	свѣжій воздухъ.
Зват.	o frische Luft	о свѣжій воздухъ!
Отн.	von frischer Luft	отъ свѣжаго воздуха, о свѣжемъ воздухѣ.

Средній.

Им.	starkes Bier	крѣпкое пиво.
Род.	starkes Bieres	крѣпкаго пива.
Дат.	starkem Biere	крѣпкому пиву.
Вин.	starkes Bier	крѣпкое пиво.
Зват.	o starkes Bier	о крѣпкое пиво!
Отн.	von starkem Biere	отъ крѣпкаго пива, о крѣпкомъ пивѣ

Множественное.

Мужескій.

Им.	alte Weine	старыя вина.
Род.	alter Weine	старыхъ винъ.
Дат.	alten Weinen	старымъ винамъ.
Вин.	alte Weine	старыя вина.
Зват.	o alte Weine	о старыя вина!
Отн.	von alten Weinen	отъ старыхъ винъ, о старыхъ винахъ.

Женскій.

Им.	frische Lüfte	свѣжіе воздухи.
Род.	frischer Lüfte	свѣжихъ воздуховъ.
Дат.	frischen Lüften	свѣжимъ воздухамъ.
Вин.	frische Lüfte	свѣжія воздухи.
Зват.	o frische Lüfte	о свѣжія воздухи!
Отн.	von frischen Lüften	отъ свѣжихъ воздуховъ, о свѣжихъ воздухахъ.

Средній.

Им. starke Biere крѣпкія пива.
Род. starker Biere крѣпкихъ пивъ.
Дат. starken Bieren крѣпкимъ пивамъ.
Вин. starke Biere крѣпкія пива.
Зват. o starke Biere о крѣпкія пива!
Отн. von starken Bieren отъ крѣпкихъ пивъ, о крѣпкихъ пивахъ.

XI) Разность сего склоненія отъ обѣихъ вышеозначенныхъ видна изъ сихъ примѣровъ. Въ единственномъ числѣ получаетъ родителный падежъ s, r; а дателный и относителный m, что были по вышеозначенному склоненію окончателными буквами члена въ таковыхъ падежахъ; а въ множественномъ числѣ имѣетъ родителный падежъ такожде r отъ члена. И такъ надлежитъ говорить: Er ist gutes (а не guten) Muths *онъ добраго нрава*, gutem (не guten) Rath muß man folgen *доброму совѣту слѣдовать должно*. Такожде vieler Orten *по многихъ мѣстахъ*, aller Orten und Enden *по всѣхъ мѣстахъ и краяхъ*, и пр.

XII) Когда имена прилагателныя употребляются вмѣсто существителныхъ, то принимаютъ оныя всѣ вышеобъявленныя члены, и оставляютъ при себѣ всѣ ихъ окончанія, кои онѣ, какъ прилагателныя, имѣли. На пр. ein Fleißiger erwirbt mehr, als ein Fauler и der Fleißige erwirbt mehr, als der Faule *прилѣжный пріобрѣтаетъ болѣе лѣниваго*; eine Vernünftige übertrift eine Schöne *разумная превосходитъ пригожую*. Итакъ несправедливо, когда нѣкоторые говорятъ, ein Fleißige вмѣсто Fleißiger *прилѣжный*, seiner Vernünftige вмѣсто Vernünftigen *его разумныя*, von seiner Schöne вмѣсто Schönen *отъ своей красавицы*, и пр.

XIII) Какъ можно говорить: etwas unvergleichliches *нѣчто несравненное*, etwas wunderbares *нѣчто удивителное*; то также и отъ groß *великіи*, klein *малый*, viel *многій*, можно сказать: ein Großes *великое*, ein Kleines *малое*, ein Vieles *многое*, ein Langes und Breites *долгое и широкое*. И такъ требуетъ того подобіе выговора, чтобъ говорить: dieses thut ein Vieles oder trägt ein Vieles dazu bey *сіе много дѣлаетъ или много къ тому способствуетъ*; ибо когда бы похотѣлось членъ выпустить, то бы надлежало просто сказать: dieses thut oder trägt viel dazu bey.

XIV) Когда прилагателныя имена поставляются позади ихъ существителныхъ, то теряютъ онѣ знаки ихъ рода, падежа и числа, и становятся непремѣнными какъ нарѣчія. На пр. Cajus ist gelehrt не gelehrter *Кай ученъ*. Xantipe war boßhaftig не boßhaftige *Ксантипа была злобна*; das Feld ist fruchtbar не fruchtbares *поле плодоносно*. Также и во множественномъ числѣ: die Lügner sind verhaßt не verhaßte *лжецы мерзки*; die Säue sind unflätig не unflätige *свиньи скаредны*, и пр.

XV) Какъ въ нѣкоторыхъ случаяхъ нужда требовала, наградить недостатокъ именъ существителныхъ прилагателными, когда на пр. говоря о слогѣ употребляютъ слово das Erhabene *возвышенное*, для того что die Hoheit *высочество* совсѣмъ иное придаетъ понятіе; то многіе сему безъ нужды подражать похотѣли, говоря на пр. das Große *великое*, das Schöne *прекрасное*, das Edle *благородное*, не смотря на то, что они имѣютъ существителныя, какъ die Größe *величина*, die Schönheit *красота*, der Adel *шляхетство*. Но сихъ новостей надлежитъ столько убѣгать, сколько кто любитъ чистоту выговора.

ОТДѢЛЕНІЕ II.

О СТЕПЕНЯХЪ УРАВНЕНІЯ ИМЕНЪ ПРИЛАГАТЕЛНЫХЪ.

I) Мы сравниваемъ нерѣдко свойства вещей, кои приписываемъ имъ чрезъ имена прилагателныя, съ свойствами другихъ вещей, и разсуждаемъ о ихъ содержаніи другъ ко другу. На пр. der Bär ist stark, allein der Löwe ist noch stärker *медвѣдъ силенъ, а левъ и того силнѣе.* Здѣсь сила льва полагается однимъ степенемъ выше. Но иногда кажется, что иное свойство высочайшаго степеня достигаетъ. И изъ того происходитъ новый степень уравненія, на пр. das ist das stärkste Thier *ето силнѣйшій звѣрь.*

II) По сему находятся 3 степеня уравненія: первый *положителный* (die Erste Vergleichungsstaffel), когда какой вещи просто свойство приписывается, какъ: Silber ist schwer *серебро тяжело:* вторый *уравнителный* (die Zweyte Vergleichungsstaffel), когда нѣчто въ сравненіи съ прежнимъ однимъ степенемъ выше полагается, на пр. Bley ist schwerer *свинецъ тяжелѣе:* третій *превосходителный* (die Dritte Vergleichungsstaffel), когда какій высочайшій степень приписывается, на пр. Gold ist das schwereste *золото наитяжчайшее.* Изъ сего видно, что въ нѣмецкомъ языкѣ двумя слогами прикладываемыми къ первому прилагателному простаго знаменованія, сей родъ возвышающихся мыслей изъясняется, а именно чрезъ er и ster или ste, какъ lang *долгій*, länger *долѣе*, der längste *должайшій.*

III) Такимъ то образомъ дѣлаются возвышаемыя прилагателныя, которыя стоятъ безъ

члена

члена и безъ имени существителнаго; а съ оными имѣютъ нѣкоторымъ образомъ другій видъ. Ибо какъ при членѣ неопредѣленномъ уже и безъ того въ мужескомъ родѣ поставляется er, то оный при уравнителномъ степени удвоивается, а при прочихъ нѣсколько перемѣняется, на пр.

Съ членомъ неопредѣленнымъ.

Ein alter старый,	ein älterer старѣйшій,	der älteste Mann найстарѣйшій мужъ.
Eine reiche богатая,	eine reichere богатѣйшая,	die reicheste Frau найбогатѣйшая госпожа.
Ein schlechtes худый,	ein schlechteres хуждшій,	das schlechteste Haus найхуждшій домъ.

Съ членомъ опредѣленнымъ.

Der karge скупый,	der kargere скупѣйшій,	der kargeste Herr найскупѣйшій господинъ.
Die blutige кровавая.	die blutigere кровавѣйшая,	die blutigste Schlacht наикровавѣйшая битва.
Das feine чистая,	das feinere чистѣйшая,	das feinste Papier найчистѣйшая бумага.

IV) При начертаніи втораго и третьяго степени, надлежитъ кромѣ окончаній примѣчать, что гласныя буквы a, o и u въ началномъ слогѣ имени прилагателнаго перемѣняются въ å, ô и ů, на пр.

Alt старъ,	älter старѣе,	der älteste старѣйшій.
arm	ärmer	der ärmste

бѣденъ,	бѣднѣе,	бѣднѣйшій.
bang	bänger	der bängste
боязливъ,	боязливѣе,	боязливѣйшій.
dumm	dümmer	der dümmste
глупъ,	глупѣе,	глупѣйшій.
from	frömmer	der frömmste
кротокъ,	кротчае,	кротчайшій.
gesund	gesünder	der gesündeste
здоровъ,	здоровѣе	здоровѣйшій.
grob	gröber	der gröbste
грубъ,	грубѣе,	грубѣйшій.
groß	größer	der größeste
великъ,	болѣе,	величайшій.
hart	härter	der härteste
крѣпокъ,	крѣпче,	крѣпчайшій.
kalt	kälter	der kälteste
холоденъ,	холоднѣе,	холоднѣйшій.
krank	kränker	der kränkste
боленъ,	болнѣе,	болнѣйшій.
krumm	krümmer	der krümmste
кривъ,	кривѣе,	кривѣйшій.
kurz	kürzer	der kürzeste
коротокъ,	короче,	кратчайшій.
lang	länger	der längste
долоґъ,	долѣе,	должайшій.
nah	näher	der nächste
близокъ,	ближе,	ближайшій
plump	plümper	der plümpeste
грубъ,	грубѣе,	грубѣйшій
roth	röther	der rötheste
красенъ,	краснѣе,	краснѣйшій
schwach	schwächer	der schwächste
слабъ,	слабѣе,	слабѣйшій.
schwarz	schwärzer	der schwärzeste
черенъ,	чернѣе,	чернѣйшій.

ſtark	ſtärker	der ſtärkeſte
силенъ,	силнѣе,	силнѣйшій.
ſtolz	ſtölzer	der ſtölzeſte
гордъ,	гордѣе,	гордѣйшій.
voll	völler	der völleſte
полонъ,	полнѣе,	полнѣйшій.
warm	wärmer	der wärmeſte
тепелъ,	теплѣе,	теплѣйшій.

Буквы a, o и u находящїяся въ прилагател-ныхъ именахъ не терпятъ перемѣненїя, когда оныя стоятъ не въ началномъ слогѣ; но говорятъ на пр. herzhaft *храбръ*, herzhafter *храбрѣе*; grauſam *немилосердъ*, grauſamer *немилосердѣе*. Также не бываетъ сїе перемѣненїе во множественныхъ прилагателныхъ, какъ ungezogen распустный, ungezogener распустнѣе, der ungezogenſte распустнѣйщїй.

Имена прилагателныя, которыя уже въ положителномъ степени имѣютъ ä, ö, и ü, или другїя двоегласныя, такожде и другїя гласныя, оставляютъ оныя во всѣхъ трехъ степеняхъ непремѣнно; какъ:

Blau	blauer	das blaueſte
сине,	синѣе,	синѣйшее.
bös	böſer	das böſeſte
зло,	злѣе,	злѣйшее.
derb	derber	das derbeſte
крѣпко,	крѣпче,	крѣпчайшее.
frey	freyer	das freyeſte
свободно,	свободнѣе,	свободнѣйшее.
früh	früher	das früheſte
рано,	ранѣе,	ранѣйшее.
hübſch	hübſcher	das hübſcheſte
изрядно,	изряднѣе,	изряднѣйшее.

klein	kleiner	das kleineste
мало,	менѣе,	малѣйшее.
schlecht	schlechter	das schlechteste
худо,	хуже,	хуждшее.
schön	schöner	das schönste
прекрасно,	прекраснѣе,	прекраснѣйшее.
schlimm	schlimmer	das schlimmeste
дурно,	дурнѣе,	дурнѣйшее.
spät	später	das späteste
поздно,	позднѣе,	позднѣйшее.
wild	wilder	das wildeste
дико,	дичее,	дичайшее.

Примѣчаніе. Слѣдующія оставляютъ при себѣ буквы а, о и u во всѣхъ родахъ непремѣнно, хотя оныя и стоятъ въ началномъ слогѣ.

Bunt	bunter	der bunteste
пестръ,	пестрѣе,	пестрѣйшій.
gerad	gerader	der geradeste
прямъ,	прямѣе,	прямѣйшій.
hohl	hohler	der hohleste
пустъ,	пустѣе,	пустѣйшій.
lahm	lahmer	der lahmeste
хромъ,	хромѣе,	хромѣйшій.
los	loser	der loseste
неистовъ,	неистовѣе,	неистовѣйшій.
rund	runder	der rundeste
круглъ,	круглѣе,	круглѣйшій.
sanft	sanfter	der sanfteste
тихъ,	тише,	тишайшій.
schlank	schlanker	der schlankeste
гибокъ,	гибчѣе,	гибчайшій.
straff	straffer	der straffeste
тугъ,	туже,	тужайшій.
stumm	stummer	der stummeste

нѣмъ,	нѣмѣе,	нѣмѣйшій.
toll	toller	der tolleste
безуменъ,	безумнѣе,	безумнѣйшій.
zahm	zahmer	der zahmeste
смиренъ,	смирнѣе,	смирнѣйшій.

V) Такожде есть нѣкоторыя несходственныя, (Ungleichförmige), на пр.

Bald	eher	am ehesten
скоро,	скорѣе,	наискорѣйше.
gern	lieber	am liebsten
охотно,	охотнѣе,	охотнѣйше.
gut	beßer	am besten
хорошо,	лутче,	наилутче.
viel	mehr	am mehrsten, oder meisten
много,	болѣе,	наиболѣе.

Но можетъ быть оныя суть недостаточныя прилагателныя (Mangelhafte) коимъ не достаетъ степени положителнаго, и на мѣсто котораго принято нарѣчїе, какъ то безъ сомнѣнїя съ словомъ minder *менѣе* и am mindesten *наименѣе* происходитъ. Ибо здѣсь награждается недостатокъ положителнаго степени словомъ wenig *мало*, кое однакожъ имѣетъ порядочныя свои степени, какъ wenig *мало*, weniger *менѣе*, am wenigsten *наименѣе*.

Слово der lezte *послѣднїй*, есть степень превосходителный безъ положителнаго и уравнителнаго.

VI) Изъ вышеобъявленныхъ примѣровъ видно, что буква e для лучшаго выговора послѣ тихо выговариваемой гласной передъ ste выпускается, какъ der gröbste *грубѣйшїй*, schwächste *слабѣйшїй*, schönste *прекраснѣйшїй*, и пр. А послѣ крѣпко вы-

говариваемыхъ согласныхъ оная остается, какъ der schwärzeste чернѣйшій, schlechteste худшій, hübscheste изряднѣйшій, и пр. Такожде по правиламъ надлежало бы писать der größeste вмѣсто сокращеннаго der gröste величайшій; какъ то и Стихотворцы иныя слова иногда протяжно иногда кратко употребляютъ, на пр. der treueste и treuste вѣрнѣйшій, der freyeste и freyste свободнѣйшій.

VII) Буква h въ превосходителномъ степени иногда превращается въ ch, какъ der nahe ближній, nähere ближайшій; nächste наиближайшій, напротивъ того иногда ch въ уравнителномъ превращено бываетъ въ h, какъ hoch высоко, höher не höcher выше. der höchste не höheste высочайшій; хотя и говорятъ въ положителномъ der hohe высокій. Такожде есть нѣкоторыя прибавленія къ степенямъ уравнителному и превосходителному, кои знаменованіе оныхъ либо уважаютъ, либо умаляютъ. При уравнителномъ суть оныя частицы etwas älter нѣсколько старѣе, noch kleiner еще менѣе, viel gelehrter гораздо ученѣе, ungleich klüger несравненно разумнѣе, um ein großes reicher гораздо богатѣе и пр. а при превосходителномъ есть слово aller все; какъ das längste должайшее, das allerlängste вседолжайшее.

VIII) Степень уравнителный склоняется также, какъ и положителный какъ съ членомъ неопредѣленнымъ такъ и опредѣленнымъ. На пр.

Съ членомъ неопредѣленнымъ.

Единственное.

Мужескій.

И. ein besserer Freund лучшій пріятель.
Р. eines bessern Freundes лучшаго пріятеля.

Д. einem bessern Freunde лучшему пріятелю.
В. einen bessern Freund лучшаго пріятеля.
З. o du besserer Freund о лучшій пріятель!
О. von einem bessern Freunde отъ лучшаго пріятеля, о лучшемъ пріятелѣ.

Женскій.

И. eine bessere Freundin лучшая пріятелница.
Р. einer bessern Freundin лучшей пріятелницы.
Д. einer bessern Freundin лучшей пріятелницѣ.
В. eine bessere Freundin лучшую пріятелницу.
З. o du bessere Freundin о лучшая пріятелница!
О. von einer bessern Freundin отъ лучшей пріятелницы, о лучшей пріятелницѣ.

Средній.

И. ein besseres Pferd лучшая лошадь.
Р. eines bessern Pferdes лучшей лошади.
Д. einem bessern Pferde лучшей лошади.
В. ein besseres Pferd лучшую лошадь.
З. o du besseres Pferd о лучшая лошадь!
О. von einem bessern Pferde отъ лучшей лошади, о лучшей лошади.

Множественное.

И. bessere лучшіе.
Р. besserer лучшихъ.
Д. bessern лучшимъ. } во всѣхъ
В. bessere лучшихъ. } трехъ родахъ
З. o ihr bessern о лучшіе!
О. von bessern отъ лучшихъ, о лучшихъ.

Съ

Съ членомъ опредѣленнымъ.

Единственное.

Мужескій.

И. der reichere Mann богатѣйшій мужъ.
Р. des reichern Mannes богатѣйшаго мужа.
Д. dem reichern Manne богатѣйшему мужу.
В. den reichern Mann богатѣйшаго мужа.
З. o du reicherer Mann о богатѣйшій мужъ!
О. von dem reichern Manne отъ богатѣйшаго мужа, о богатѣйшемъ мужѣ.

Женскій.

И. die reichere Frau богатѣйшая госпожа.
Р. der reichern Frau богатѣйшей госпожи.
Д. der reichern Frau богатѣйшей госпожѣ.
В. die reichere Frau богатѣйшую госпожу.
З. o du reichere Frau о богатѣйшая госпожа!
О. von der reichern Frau отъ богатѣйшей госпожи, о богатѣйшей госпожѣ.

Средній.

И. das reichere Volk богатѣйшій народъ.
Р. des reichern Volkes богатѣйшаго народа.
Д. dem reichern Volke богатѣйшему народу.
В. das reichere Volk богатѣйшій народъ.
З. o du reicheres Volk о богатѣйшій народъ!
О. von dem reichern Volke отъ богатѣйшаго народа, о богатѣйшемъ народѣ.

Множественное.

И. die reichern богатѣйшіе.
Р. der reichern богатѣйшихъ.
Д. den reichern богатѣйшимъ. } во всѣхъ
В. die reichern богатѣйшихъ. } трехъ родахъ
З. o ihr reichern о богатѣйшіе!
О. von den reichern отъ богатѣйшихъ, о богатѣйшихъ.

IX)

IX) Уравнителныя имена склоняются также при такихъ существителныхъ и безъ членовъ, кои могутъ употреблены быть безъ члена, только последняя буква отъ члена должна прикладыватся къ прилагателному, на пр.

Мужескій.

И. feinerer Flor тончайшей флïоръ.
Р. feineres Flores тончайшаго флïора.
Д. feinerm Flore тончайшему флïору.
В. feineren Flor тончайшій флïоръ.
З. feinerer Flor тончайшій флïоръ!
О. von feinerem Flor отъ тончайшаго флïора,
о тончайшемъ флïоръ.

Женскій.

И. süssere Milch сладчайшее молоко.
Р. süsserer Milch сладчайшаго молока.
Д. süsserer Milch сладчайшему молоку.
В. süssere Milch сладчайшее молоко.
З. süssere Milch о сладчайшее молоко!
О. von süsserer Milch отъ сладчайшаго молока,
о сладчайшемъ молокѣ.

Среднїй.

И. frischeres Waßer самая свѣжая вода.
Р. frischeres Waßers самой свѣжей воды.
Д. frischerm Waßer самой свѣжей водѣ.
В. frischeres Waßer самую свѣжую воду.
З. frischeres Waßer самая свѣжая вода!
О. von frischerm Waßer отъ самой свѣжей воды,
о самой свѣжей водѣ.

Такожде можно прилагателныя имена въ уравнителномъ степени употреблять, какъ и въ положителномъ и превосходителномъ по ихъ существи-

щественмнымЪ во всѢхЪ числахЪ, родахЪ и падежахЪ непремѢнно. На пр. der Fuchs ist listiger, als der Bär *лисица лукавѣе медвѣдя*; die Taube ist schwacher, als der Habicht *голубь безсилнѣе ястреба*, das Pferd ist geschwinder, als der Ochs *лошадь попоротливѣе быка*; die Römer waren tapferer, als die Carthaginienser *Римляне были храбрѣе Карфагенцовъ*; die Perser waren wollüstiger, als die Griechen *Персы были сластолюбивѣе Грековъ*.

X) При превосходителномЪ степени не поставляется членЪ неопредѢленный. На пр. не должно говорить: ein gelehrtester Mann но der gelehrteste Mann *ученѣйшій человѣкъ*, по той причинѢ что превосходнѢйшее вЪ каждомЪ родѢ должно быть единственно вещію опредѢленною. СЪ членомЪ опредѢленнымЪ склоняется оный такимЪ образомЪ.

Единственное.

МужескІй.

И. der längste Tag найдолжайшій день.
Р. des längsten Tages найдолжайшаго дня.
Д. dem längsten Tage найдолжайшему дню.
В. den längsten Tag найдолжайшій день.
З. o du längster Tag о найдолжайшій день!
О. von dem längsten Tage отЪ найдолжайшаго дня, о найдолжашемЪ дни.

ЖенскІй.

И. die längste Nacht найдолжайшая ночь.
Р. der längsten Nacht найдолжайшей ночи.
Д. der längsten Nacht найдолжайшей ночи.
В. die längste Nacht найдолжайшую ночь.
З. o du Längste Nacht о найдолжайшая ночь!
О. von der Längsten Nacht отЪ найдолжайшей ночи, о найдолжайшей ночи,

Среднiй.

И. das längste Land найдолжайшая земля.
Р. des längsten Landes найдолжайшей земли.
Д. dem längsten Lande найдолжайшей землѣ.
В. das längste Land найдолжайшую землю.
З. o du längstes Land о найдолжайшая земля!
О. von dem längsten Lande отъ найдолжайшей земли, о найдолжайшей землѣ.

Множественное.

И. die längsten найдолжайшiе.
Р. der längsten найдолжайшихъ.
Д. den längsten найдолжайшимъ. } во всѣхъ трехъ
В. die längsten найдолжайшихъ. } родахъ.
З. o ihr längsten о найдолжайшiе!
О. von den längsten отъ найдолжайшихъ, о найдолжайшихъ.

XI) Еще увеличивается знаменованiе именъ прилагателныхъ чрезъ приложенiе къ онымъ другихъ словъ.

Gelehrt *ученъ*, grundgelehrt *основателно ученъ*; weiß *бѣло*, schneeweiß *бѣло какъ снѣгъ*; schwarz *черно*, pechschwarz *черно какъ смола*; hoch *высоко*, himmelhoch *высоко до небесъ*; blind *слѣпъ*, stockblind *весма слѣпъ*; hart *крѣпко*, steinhart *крѣпко какъ камень*; nackt *нагъ*, fingernackt *нагъ какъ палецъ*; arm *бѣденъ*, bettelarm *бѣденъ какъ нищiй*; sauer *кисло*, eßigsauer *кисло какъ уксусъ*; süß *сладко*, honigsüß *сладко какъ медъ*; dumm *глупо*, erzdumm *весма глупо*; alt *дряхло*, steinalt *весма дряхло*; toll *бѣшенъ*, rasendtoll *весма бѣшенъ*; schön *пригожъ*, wunderschön *удивително пригожъ*; bekannt *извѣстно*, weltbekannt *всему свѣту извѣстно*; kalt *холодно*, eiskalt *холодно какъ ледъ*.

Також де

Такожде чрезъ нѣкоторыя возвышаемыя нарѣчія, какъ:

Beliebt *любимо*, hochbeliebt *песма любимо*, höchst beliebt *крайне любимо*; berühmt *славно*, sehr berühmt *песма славно*, überaus, ungemein berühmt *чрезвычайно славно*; erfahren *искусно*, besonders erfahren *особливо искусно*, и über die maßen erfahren *безмѣрно искусно*; schlecht *худо*, gar schlecht *очень худо*, unerhört schlecht *неслыханно худо*; schön *пригожо*, besonders schön *особливо пригожо*, unglaublich schön *невѣроятно пригожо*; и пр.

При семъ надлежитъ остерегаться, чтобъ не брать словъ противнаго толкованія: какъ entsetzlich или erbärmlich schön *ужасно* или *жалостно пригожо*, abscheulich gelehrt *гнусно ученъ*, grausam beliebt *немилосердо любимъ*.

XII) Нѣкоторыя имена прилагателныя не терпятъ степеней уравненія, на пр. отъ ledern *кожаное*; hölzern *деревянное*, papieren *бумажное*, eisern *желѣзное*, golden *золотое* и пр. не можно сказать: der ledernste, hölzernste, papierenste, eisernste, goldenste и пр. Здравый разумъ долженъ научать, что сіе неудобно.

ОТДѢЛЕНІЕ III.

О ИМЕНАХЪ ЧИСЛИТЕЛНЫХЪ.

I) Есть имена числителныя различнаго рода, а именно:

Основателныя, (Grundzahlen) которыя либо однѣ, либо съ именемъ существителнымъ въ рѣчахъ употребляются, но такимъ образомъ, что въ первомъ случаѣ всегда нѣчто въ мысляхъ имѣютъ, что считается. До двенадцати продолжаются

должаются онѣ одинакими словами, потомъ бывают сложены изъ единицъ и десятковъ такимъ образомъ, что малое число поставляется всегда напереди болшаго, какъ показываетъ нижеслѣдующая таблица:

1. Eins одинъ.
2. Zwey два.
3. Drey три.
4. Vier четыре.
5. Fünf пять.
6. Sechs шесть.
7. Sieben семь.
8. Acht восемь.
9. Neun девять.
10. Zehn десять.
11. Eilf одинадцать.
12. Zwölf двенадцать.
13. Dreyzehn тринадцать.
14. Vierzehn четырнадцать.
15. Fünfzehn пятнадцать.
16. Sechszehn шестнадцать.
17. Siebenzehn семнадцать.
18. Achtzehn осмнадцать.
19. Neunzehn девятнадцать.
20. Zwanzig двадцать.

21. Ein und zwanzig двадцать одинъ.
22. Zwey und zwanzig двадцать два.
23. Drey und zwanzig двадцать три.
24. Vier und zwanzig двадцать четыре.
25. Fünf und zwanzig двадцать пять.
26. Sechs und zwanzig двадцать шесть.
27. Sieben und zwanzig двадцать семь.
28. Acht und zwanzig двадцать восемь.
29. Neun und zwanzig двадцать девять.
30. Dreyzig тридцать.

Итакъ далѣе отъ 30, 40. vierzig *сорокъ*. 50. funfzig *пятьдесять*, 60. sechzig *шестьдесятъ*, 70. siebenzig *семдесятъ*, 80. achtzig *восемдесятъ*, 90. neunzig *девяносто*, до 100 hundert *сто*.

II) Когда же перейдетъ за сто, то поставляется малое число въ щитаніи позади, а болшое напереди. На пр. 101. hundert und eins *сто одинъ*, 110. hundert und zehn *сто десять*, и пр.

А когда оное поставится напереди, то показываетъ сїе умноженїе сотенъ, на пр. drey hundert 300. *три ста*, также sechs tausend 6000. *шесть тысячъ*, напротивъ того hundert und drey только 103. *сто три*, а tausend und sechs только 1006. *тысячу шесть*, показываютъ. Прочїя называются рядами возвышающихся чиселъ:

200. Zweyhundert двѣсти.
300. Dreyhundert триста.
400. Vierhundert четыреста.
500. Fünfhundert пятьсотъ.
1000. Tausend тысяча.
2000. Zweytausend двѣ тысячи.
3000. Dreytausend три тысячи.
4000. Viertausend четыре тысячи.
5000. Fünftausend пять тысячъ.
10000. Zehntausend десять тысячъ.
20000. Zwanzigtausend двадцать тысячъ.
30000. Dreyzigtausend тридцать тысячъ.
100000. Hundert tausend сто тысячъ.

Потомъ слѣдуютъ Millionen *миллїоны* 1000000 и Billionen *биллїоны* 1000000000000 и пр.

III) Основателныя числа склоняются чрезъ всѣ падежи, какъ:

Мужескїй.

Им. ein Mann одинъ мужъ.
Род. eines Mannes одного мужа.
Дат. einem Manne одному мужу.
Вин. einen Mann одного мужа.
Звателнаго падежа нѣтъ.
Отн. von einem Manne отъ одного мужа, о одномъ мужѣ.

Женскїй.

Женскій.

Им. eine Frau одна госпожа.
Род. einer Frau одной госпожи.
Дат. einer Frau одной госпожѣ.
Вин. eine Frau одну госпожу.
Звателнаго нѣтъ.
Отн. von einer Frau отъ одной госпожи, о одной госпожѣ.

Среднiй.

Им. ein Kind одно дитя.
Род. eines Kindes одного дитяти.
Дат. einem Kinde одному дитятѣ.
Вин. ein Kind одно дитя.
Звателнаго нѣтъ.
Отн. von einem Kinde отъ одного дитяти, о одномъ дитятѣ.

Понеже одинакое имя прилагателное числителное съ членомъ неопредѣленнымъ весма сходствуетъ, то иногда прибавляютъ einziger *единственный*, einzige *единственная*, einziges *единственное*, къ первому, и понеже оное по свойству своему множественнаго числа имѣть не можетъ, то слѣдуетъ теперь:

Мужескій.

Им. zween Männer два мужа.
Род. zweener Männer двухъ мужей.
Дат. zweenen Männern двумъ мужьямъ.
Вин. zween Männer двухъ мужей.
Зват. o ihr zween Männer о два мужа!
Отн. von zweenen Männern отъ двухъ мужей, о двухъ мужьяхъ.

Женскій.

Им. zwo Frauen двѣ жены.
Род. zwoer Frauen двухъ женъ.

Дат. zwoen Frauen двумъ женамъ.
Вин. zwo Frauen двухъ женъ.
Зват. o ihr zwo Frauen о двѣ жены!
Отн. von zwoen Frauen отъ двухъ женъ, о двухъ женахъ.

Среднїй.

Им. zwey Kinder двое дѣтей.
Род. zweyer Kinder двоихъ дѣтей.
Дат. zweyen Kindern двоимъ дѣтямъ.
Вин. zwey Kinder двоихъ дѣтей.
Зват. o ihr zwey Kinder о двое дѣтей!
Отн. von zweyen Kindern отъ двоихъ дѣтей, о двоихъ дѣтяхъ.

IV) Drey *три* при всѣхъ родахъ не перемѣняется.

Мужескїй.

Им. drey Männer три мужа.
Род. dreyer Männer трехъ мужей.
Дат. dreyen Männern тремъ мужьямъ
Вин. drey Männer трехъ мужей.
Зват. o ihr drey Männer о три мужа!
Отн. von dreyen Männern отъ трехъ мужей, о трехъ мужьяхъ.

Женскїй.

Им. drey Frauen три жены.
Род. dreyer Frauen трехъ женъ
Дат. dreyen Frauen тремъ женамъ.
Вин. drey Frauen трехъ женъ.
Зват. o ihr drey Frauen о три жены!
Отн. von dreyen Frauen отъ трехъ женъ, о трехъ женахъ.

Среднїй.

Средній.

Им. drey Kinder трое дѣтей.
Род. dreyer Kinder троихъ дѣтей.
Дат. dreyen Kindern троимъ дѣтямъ.
Вин. drey Kinder троихъ дѣтей.
Зват. o ihr drey Kinder о трое дѣтей!
Отн. von dreyen Kindern отъ троихъ дѣтей, о троихъ дѣтяхъ.

Vier *четыре*, fünf *пять*, sechs *шесть*, и всѣ прочїя остаются совсѣмъ непремѣнны, выключая, когда оныя поставляются безъ имени существителнаго, о чемъ ниже объявлено будетъ.

V) Съ членомъ опредѣленнымъ склоняются сїи имена числителныя такимъ образомъ:

Мужескій.

Им. der eine Bauer одинъ крестьянинъ.
Род. des einen Bauren одного крестьянина.
Дат. dem einen Bauren одному крестьянину.
Вин. den einen Bauer одного крестьянина.
Звателнаго нѣтъ.
Отн. von dem einen Bauren отъ одного крестьянина, о одномъ крестьянинѣ.

Женскій.

Им. die eine Kuh одна корова.
Род. der einen Kuh одной коровы.
Дат. der einen Kuh одной коровѣ.
Вин. die eine Kuh одну корову.
Звателнаго нѣтъ.
Отн. von der einen Kuh отъ одной коровы, о одной коровѣ.

Среднїй.

Им. das eine Pferd одна лошадь.
Род. des einen Pferdes одной лошади.
Дат. dem einen Pferde одной лошади.
Вин. das eine Pferd одну лошадь.
Звательнаго нѣтъ.
Отн. von dem einen Pferde отъ одной лошади, о одной лошади.

Zwey два.

Мужескїй.

Им die zween Bauren два крестьянина.
Род. der zween Bauren двухъ крестьянъ.
Дат. den zweenen Bauren двумъ крестьянамъ.
Вин. die zween Bauren двухъ крестьянъ.
Звательнаго нѣтъ.
Отн. von den zweenen Bauren отъ двухъ крестьянъ, о двухъ крестьянахъ.

Женскїй.

Им. die zwo Kühe двѣ коровы.
Род. der zwo Kühe двухъ коровъ.
Дат. den zwoen Kühen двумъ коровамъ.
Вин. die zwo Kühe двухъ коровъ.
Звательнаго нѣтъ.
Отн. von den zwoen Kühen отъ двухъ коровъ, о двухъ коровахъ

Среднїй.

Им. die zwey Pferde двѣ лошади.
Род. der zwey Pferde двухъ лошадей.
Дат. den zweyen Pferden двумъ лошадямъ.
Вин. die zwey Pferde двухъ лошадей.
Звательнаго нѣтъ.

Отн.

Отн. von den zwenen Pferden отъ двухъ лошадей, о двухъ лошадяхъ.

Такимъ же образомъ остаются drey *три*, vier *четыре*, fünf *пять*, и всѣ прочія въ падежахъ одинаки, кромѣ что оныя въ дателномъ и относителномъ принимаютъ en, какъ: dreyen *тремъ*, von dreyen *отъ трехъ*, er fährt mit vieren *онъ ѣдетъ съ четверыми*, mit sechsen *съ шестерыми*, sie gehen zu fünfen *они идутъ по пяти*, zu achten *по осми*, и пр.

VI) Когда основателныя числителныя склоняются безъ члена и безъ имени прилагателнаго, то принимаютъ для означиванія падежей въ концѣ стоящія слоги оныхъ. На пр.

	Мужескій.	Женскій.	Средній.
И.	einer одинъ.	eine одна.	eins одно.
Р.	eines одного.	einer одной.	eines одного.
Д.	einem одному.	einer одной.	einem одному.
В	einen одного.	eine одну.	eins одно.
З.	o du einer о одинъ!	o du eine о одна!	o du eins о одно!
О.	von einem отъ одного, о одномъ.	von einer отъ одной, о одной.	von einem отъ одного, о одномъ.

Мможественнос.

И.	zweene два.	zwo двѣ.	zwey двое
Р.	zweener двухъ.	zwoer двухъ.	zweyer двоихъ.
Д.	zweenen двумъ.	zwoen двумъ.	zweyen двоимъ.
В.	zweene двухъ,	zwo двухъ,	zwey двоихъ.
З.	o ihr zweene о два!	o ihr zwo о двѣ!	o ihr zwey о двое!
О.	von zweenen отъ двухъ, о двоихъ.	von zwoen отъ двухъ, о двоихъ.	von zweyen отъ двоихъ, о двоихъ.

Им. drey три.
Род. dreyer трехъ.
Дат. dreyen тремъ.
Вин. drey трехъ.
Зват. o ihr drey о три!
Отп. von dreyen отъ трехъ, о трехъ.

Тоже дѣлается и со всѣми прочими числами даже до сложныхъ. Ибо сіи принимаютъ токмо въ послѣднемъ слогѣ различныя окончанія. На пр. sechzehn *шестьнадцать*, sechzehner *шестьнадцати*, sechzehnen *шестьнадцати*, и пр. fünf und zwanzig *двадцать пять*, fünf und zwanziger *двадцати пяти*, fünf und zwanzigen *двадцати пяти*, и пр. Такимъ же образомъ надлежитъ поступать съ hundert *сто*, tausend *тысяча*, когда оныя не сдѣлаются именами существителными

VII) Вторый родъ именъ числителныхъ суть *порядочныя* (Ordnungszahlen), которыя по болшей части производятся изъ основателныхъ, но различнымъ употребляются образомъ потому, какъ оныя съ членомъ или безъ члена или имени существителнаго поставляются. Съ членомъ неопредѣленнымъ хотя оныя и употребляются, но весма рѣдко, на пр. der zweyte Theil setzt einen ersten voraus *вторая часть предполагаетъ первую* es ist ein vierter Theil davon heraus *четвертая часть того вышла*, ich habe es von einer dritten Person gehöret *я слышалъ сіе отъ третьяго человѣка*. Онѣ склоняются такъ:

	Мужескій.	Женскій.
Им.	ein zweyter другій.	eine zweyte другая.
Род.	eines zweyten другаго.	einer zweyten другой.
Дат.	einem zweyten другому.	einer zweyten другой.
Вин.	einen zweyten другаго.	eine zweyte другую.

Звателнаго нѣтъ.

Отн. von einem zweyten отъ другаго, о другомъ. von einer zweyten отъ другой, о другой.

Средній.

Им. ein zweytes другое.
Род. eines zweyten другаго.
Дат. einem zweyten другому.
Вин. ein zweytes другое.
Звателнаго нѣтъ.
Отн. von einem zweyten отъ другаго, о другомъ.

Такимъ же образомъ склоняются der dritte *третій*, vierte *четвертый*, и пр. zwanzigste *двадцатый*, dreyzigste *тридцатый*, и пр. hundertste *сотый*, tausendste *тысячный*, и пр.

Примѣчаніе. Надлежитъ щитать der erste *первый*, zweyte (не andere) *второй*, dritte *третій*, и пр. Но когда двѣ только вещи щитаются, то можно сказать: das eine *первое*, das andere *второе*.

VIII) По болшей части склоняются сіи имена числителныя съ членомъ опредѣленнымъ.

Единственное.

	Мужескій.	Женскій.
И.	der erste первый.	die erste первая.
Р.	des ersten перваго.	der ersten первой.
Д.	dem ersten первому.	der ersten первой.
В.	den ersten перваго.	die erste первую
З.	o du erster o первый!	o du erste o первая!
О.	von dem ersten отъ перваго, о первомъ.	von der ersten отъ первой, о первой.

Средній.

Им. das erste первое.
Род. des ersten перваго.
Дат. dem ersten первому.
Вин. das erste первое.

Зват. o du erstes о первое!
Отн. von dem ersten отъ перваго, о первомъ.

Множественное.

Им. die ersten первые, и пр.

Такимъ же образомъ склоняются der dritte *третїй*, vierte *четвертый*, fünfte *пятый*, и пр.

IX) Также поставляются сїи числа подлѣ именъ существителныхъ и безъ всякаго члена. На пр. Erster Theil *первая часть*, zweyte Schrift *второе писанїе*, drittes Buch *третїя книга*, и пр. Однако не можно начертать падежей, не взявъ къ тому членовъ. Равнымъ образомъ нелзя и во множественномъ числѣ такъ говорить, на пр. Siebente Jahre der Menschen sind gefährlich *седмые годы людей опасны*, но die siebenten а еще лучше, das siebente и пр. Сїе есть худое употребленїе, когда порядочныя числа начинаютъ писать болшею буквою, на пр. August, der Dritte *Августъ третїй*.

X) Имена числителныя могутъ также быть и существителными, когда оныя отдѣленно разсматриваются, или нѣкоторыя числа мѣрою прочихъ полагаются, на пр. eine Zehn *десятка*, das Zehend *десятокъ*, das Dutzend *дюжина*, das Mandel *пятнадцать*, das Schock *шестьдесятъ*, das erste Hundert *первая сотня*, das zweyte Tausend *вторая тысяча*, и пр. Сїи имена существителныя суть всѣ рода средняго.

XI) Имена числителныя *раздѣлителныя* (Austheilungszahlen) раздѣляютъ что нибудь на свои части. коихъ столь много и столь мало быть можетъ, сколько похочешь. Оныя составляются изъ основателныхъ и изъ слога ley, и не перемѣняются во всѣхъ родахъ, почему и склоняться не могутъ. Онѣ суть: Ein=

Einerley *одинако*, zweyerley *двояко*, dreyerley *трояко*, viererley *четвероякo*, funferley *пятерояко*, sechserley *шестерояко*, siebenerley *семерояко*, и пр. zwölferley *двенадцатерояко*, dreyzehnerley *тринадцатерояко*, vierzehnerley *четырнадцатерояко*, и пр. zwanzigerley *двадцатерояко*, dreyßigerley *тридцатерояко*, vierzigerley *сорокократно*, и пр. hunderterley *стократно*, tausenderley *тысячу кратъ*, и пр.

XII) *Умножителныя* (Vermehrungszahlen) суть трояків за тѢмъ, что оныя берутся съ тремя умножителными знаками:

1) Съ слогомъ fach, какъ: einfach *одинако*, zweyfach *двояко*, dreyfach *трояко*, vierfach *четверояко*, fünffach *пятерояко*, и пр. zehnfach *десятерояко*, и пр. zwanzigfach *двадцатерояко*, и пр. hundertfach *стократно*, и пр. tausendfach *тысячекратно*.

2) Съ fältig, какъ: einfältig *одинако*, zweyfältig *двояко*, dreyfältig *трояко*, vierfältig *четверояко*, zwanzigfältig *въ двадцать разъ*, и пр. hundertfältig *по сто разъ*, tausendfältig *въ тысячу разъ*, и пр.

3) Съ mal, какъ: einmal *одиножды*, zweymal *двожды*, dreymal *трижды*, viermal *четырежды*, fünfmal *пятью*, zehnmal *десятью*, zwanzigmal *двадцатью*, hundertmal *сто разъ*, tausendmal *тысячу разъ*, и пр.

XIII) Сіи числа поставляются также и къ именамъ существителнымъ, и принимаютъ тогда разныя роды и падежи потому, какъ оныя съ членомъ неопредѢленнымъ или опредѢленнымъ соединены бываютъ. Съ неопредѢленнымъ склоняются онѢ такимъ образомъ:

Мужескій.

Мужескій.

И. ein einfacher Gewinst одинакій выигрышъ.
Р. eines einfachen Gewinstes одинакаго выигрыша
Д. einem einfachen Gewinste одинакому выигрышу
В. einen einfachen Gewinst одинакій выигрышъ.
З. o du einfacher Gewinst о одинакій выигрышъ!
О. von einem einfachen Gewinste отъ одинакаго выигрыша, о одинакомъ выигрышѣ

Женскій.

И. eine zweyfache List двойная хитрость.
Р. einer zweyfachen List двойной хитрости.
Д. einer zweyfachen List двойной хитрости.
В. eine zweyfache List двойную хитрость.
З. o du zweyfache List о двойная хитрость!
О. von der zweyfachen List отъ двойной хитрости, о двойной хитрости.

Средній.

И. ein dreyfaches Seil тройный конатъ.
Р. eines dreyfachen Seiles тройнаго коната.
Д. einem dreyfachen Seile тройному конату.
В. ein dreyfaches Seil тройный конатъ.
З. o du dreyfaches Seil о тройный конатъ!
О. von dem dreyfachen Seile отъ тройнаго коната, о тройномъ конатѣ.

XIV) Къ сложенію съ членомъ опредѣленнымъ можетъ слѣдующее служить примѣромъ.

И. der, die, das zweyfältige, zweymalige, двоякій, двоякая, двоякое.
Р. des der, des zweyfältigen, zweymaligen, двоякаго, двоякой, двоякаго.
Д. dem, der, dem zweyfältigen, zweymaligen, и пр. двоякому, двоякой, двоякому.

В. den zwenfältigen, die, das zwenfältige,
двоякаго, двоякую, двоякое.

З. o du zwenfältiger, zwenfältige, zwenfältiges,
о двоякій, двоякая, двоякое!

О. von dem, der, dem zwenfältigen,
отъ двоякаго, двоякой, двоякаго, о двоякомъ.

Такимъ же образомъ склоняются drenfältig vierfältig, fünffältig и пр. drenmalig, viermalig и пр. Во множественномъ числѣ остается все непремѣнно съ приложенiемъ en во всѣхъ падежахъ и родахъ. Когда соединяютъ слово doppelt тъ дпое съ числами zwen, dren, то сiе несправедливо. Ибо doppelt есть само собою сугубо, и для того не надобно прикладывать къ оному zwen. А dren doppelt кажется быть противно разуму.

ГЛАВА V.

О МѢСТОИМЕНІИ.

I) Неудобно бы было во всѣхъ случаяхъ повторять имена существителныя, и для того имѣются нѣкоторыя меншiя слова, кои вмѣсто оныхъ употребляются, и кои потому *мѣстоименiями* (Fürwörter) называются. Оныя суть 1. *Личныя* (Persönliche) 2. *Притяжателныя* (Zueignende) 3. *Указателныя* (Anzeigende) 4. *Вопросителныя* (Fragende) 5. *Возносителныя* (Beziehende) и 6. *Неопредѣленныя* (Uneigentliche).

I. МѢСТОИМЕНІЯ ЛИЧНЫЯ.

II) Сiи суть троякiя, то есть сколько находится лицъ, о которыхъ говорить можно. Ибо говорящiй самъ есть первое лице, ich *я*. Тотъ съ которымъ онъ говоритъ, есть второе лице, du

ты;

ты; а о комъ они кромѣ себя между собою говорятъ, то изображаетъ третіе лице, er *онъ*, или sie *она*, или es *оно*. Ибо при семъ лицѣ различаются также въ единственномъ числѣ и роды, кои въ обѣихъ первыхъ лицахъ какъ здѣсь во множественномъ числѣ, вездѣ одинаки остаются. Оныя склоняются такимъ образомъ:

Единственное.

	Первое лице.	Второе лице.
Им.	Ich я.	Du ты.
Род.	meiner меня.	deiner тебя.
Дат.	mir мнѣ.	dir тебѣ.
Вин.	mich меня.	dich тебя.
Зват.	o ich o я!	o du o ты!
Отн.	von mir отъ меня, o мнѣ.	von dir отъ тебя, o тебѣ.

Третіе лице.

Им.	Er онъ.	Sie она.	Es оно.
Род.	seiner его.	ihrer ея.	seiner его.
Дат.	ihm ему.	ihr ей.	ihm ему.
Вин.	ihn его.	ihr ее.	es оно.
Звателнаго нѣтъ.			
Отн	von ihm отъ него, o немъ.	von ihr отъ ней, o ней.	von ihm отъ него, o немъ.

Множественное.

	Пер. лице.	Вт. лице.	Трет. лице.
Им.	Wir мы.	Ihr вы.	Sie они.
Род.	unser насъ.	euer васъ.	ihrer ихъ.
Дат.	uns намъ.	euch вамъ.	ihnen имъ.
Вин.	uns насъ.	euch васъ.	sie ихъ.
Зват.	o wir o мы!	o ihr o вы!	- -

Отн.

Отн. von uns отъ нась, о нась. von euch отъ вась, о вась. von ihnen отъ нихъ, о нихъ.

III) Древнїе Нѣмцы употребляли мѣстоименїя личныя въ свойственномъ ихъ знаменованїи, и называли людей, съ которыми они говаривали, каковы бы они знатны ни были, просто Du *ты*; какъ нѣмецкїе Стихотворцы еще и понынѣ къ великимъ господамъ Du *ты* говорятъ, и чрезъ то многихъ превозношенїй въ нарицанїяхъ избѣгаютъ. Но какъ въ посредственныя времена Нѣмцы въ Италїи, Францїи и Гишпанїи владѣли, то начали они изъ мнимаго учтивства съ знатною особою говорить во множественномъ числѣ, и вмѣсто Du *ты* употреблять Ihr *вы*, что было похвалено, и со временемъ во всей Европѣ въ употребленїе вошло. Нѣмцы имѣютъ еще отъ того остатокъ, когда они говорятъ и пишутъ: Eure Majestät *ваше величество*, Eure Durchlauchten *ваша свѣтлость*, Eure Hoch- und Wohlgebohrnen *ваше высокородїе и благородїе*, Eure Hochwürden *ваше высокостепенство*, и пр.

IV) Въ прежнемъ вѣкѣ почитала Германїя и Италїя за наивящшее учтивство употребленїе вмѣсто втораго лица du *ты*, третїе числа единственнаго er *онъ* и sie *она*; и такъ говорили вмѣсто du hast mir gesagt, er или sie hat mir gesagt *ты мнѣ сказывалъ* или *сказывала*. Но съ начала сего вѣка начали употреблять третїе лице множественнаго числа вмѣсто втораго лица единственнаго числа такъ, что нынѣ говорятъ: Sie haben mir gesagt *вы мнѣ сказали*; ich bitte Sie *я прошу васъ*, вмѣсто du hast mir gesagt *ты мнѣ сказалъ*, ich bitte dich *я прошу тебя*.

Къ мѣстоименїямъ личнымъ прикладывается еще нѣкоторый возвышаемый прибавокъ, который

торый иногда со всѣмъ не склоняется, а иногда съ нѣкоторыми разными падежами употребляется. Оный есть слово selbst, selber или selbsten *самъ*. Говорятъ ich selbst *я самъ*, du selbst *ты самъ*, er selbst *онъ самъ*, sie selbst *она сама*, и пр. ich selber *я самъ*, du selber *ты самъ*, er selber *онъ самъ*, sie selber *она сама*; и пр. ich selbsten *я самъ*, du selbsten *ты самъ* и пр.

Однако не говорятъ въ родителномъ падежѣ для худаго выговора meiner selber *меня самого*, deiner selber *тебя самого*, seiner selber *его самого*, и во множественномъ числѣ говорятъ лучше unser selbst или selbsten *нась самихъ*, нежели unser selber а въ прочемъ говорятъ:

Wir selbst мы сами.	ihr selbst вы сами.	sie selbst они сами.
selber - -	selber - -	selber
selbsten - -	selbsten - -	selbsten и пр.

Къ мѣстоименіямъ личнымъ принадлежитъ еще мѣстоименіе *Возвратителное*, (Zurückkehrende) seiner *его*, которое склоняется такимъ образомъ:

Единственное.

Именителнаго нѣтъ.
Род seiner себя, ihrer себя, seiner себя
Дат. sich себѣ, во всѣхъ трехъ родахъ, а не ihm въ мужескомъ и не ihr въ женскомъ.
Вин. sich себя.
Звателнаго нѣтъ.
Отн. von sich отъ себя, не von ihm и не von ihr

Множественное.

Именителнаго нѣтъ.
Род. ihrer ихъ.

Дат.

Дат. sich себѣ, не ihnen.
Вин. sich себя.
Зватедлнаго нѣтъ.
Отн. von sich отъ себя, а не von ihnen, какъ говорятъ нѣкоторые.

Не должно чрезъ то вводить никакой неясности, что третiе лице мѣшаютъ съ симъ возвратителнымъ мѣстоименiемъ, говоря: Sie haben das von sich selbst gethan (а не von ihnen selbst) *вы ето сами собою сдѣлали.* Ибо для лучшей ясности прибавляется сiе слово къ оному обыкновенно.

II. МѢСТОИМЕНIЯ ПРИТЯЖАТЕЛНЫЯ.

V) Присвояющее мѣстоименiе притяжателное есть mein *мой*, meine *моя*, mein *мое*.

Единственное.

Мужескiй.

Им.	mein Mann мой мужъ.
Род.	meines Mannes моего мужа.
Дат.	meinem Manne моему мужу.
Вин.	meinen Mann моего мужа.
Зват	o mein Mann о мой мужъ!
Отн.	von meinem Manne отъ моего мужа, о моемъ мужѣ.

Женскiй.

Им.	meine Frau моя жена.
Род.	meiner Frau моей жены.
Дат.	meiner Frau моей женѣ.
Вин.	meine Frau мою жену.
Зват.	o meine Frau о моя жена!
Отн.	von meiner Frau отъ моей жены, о моей женѣ.

Средній.

Им. mein Kind мое дитя.
Род. meines Kindes моего дитяти.
Дат. meinem Kinde моему дитятѣ.
Вин. mein Kind мое дитя.
Зват. o mein Kind о мое дитя!
Отн. von meinem Kinde отъ моего дитяти, о моемъ дитятѣ.

Множественное.

Им. meine мои.
Род. meiner моихъ.
Дат. meinen моимъ. } во всѣхъ
Вин. meine мои, моихъ. } трехъ родахъ
Зват. o meine о мои!
Отн. von meinen отъ моихъ, о моихъ.

По сему же примѣру склоняются и слѣдующія пять:

Dein твой,	deine твоя,	dein твое.
sein свой,	seine своя,	sein свое.
ihr его,	ihre ея,	ihr его.
unser нашъ,	unsere наша,	unser наше.
euer вашъ,	eure ваша,	euer ваше.

Въ единственномъ числѣ имѣютъ оныя по родамъ перемѣненіе, а во множественномъ не имѣютъ.

Примѣчаніе. Имена женскаго рода вмѣсто мѣстоименія seine *своя*, принимаютъ ihr *ея*. Надлежитъ на примѣръ сказать: die Frau hat ihr (не sein) Heyrathsgut *жена имѣетъ свое приданое*.

VI) Сіи мѣстоименія поставляются иногда и безъ имени существителнаго, и тогда принимаютъ оныя въ мужескомъ родѣ въ именителномъ падежѣ

падежѣ единственнаго числа er, а въ среднемъ es, какъ.

meiner мой,	meine моя,	meines мое.
deiner твой,	deine твоя,	deines твое.
seiner свой,	seine своя,	seines свое.
ihrer ея,	ihre ея,	ihres ея и пр.

Такожде производятся слѣдующіе роды отдѣленныхъ словъ изъ оныхъ, которые съ членомъ опредѣленнымъ употребляются:

	Мужескій.	Женскій.
И.	der Meinige мой,	die Meinige моя.
Р.	des Meinigen моего,	der Meinigen моей.
Д.	dem Meinigen моему,	der Meinigen моей.
В.	den Meinigen моего,	die Meinige мою.

Звателнаго нѣтъ.

О.	von dem Meinigen отъ моего, о моемъ.	von der Meinigen отъ моей, о моей.

Средній.

Им. das Meinige мое.
Род. des Meinigen моего.
Дат. dem Meinigen моему.
Вин. das Meinige мое.
Звателнаго нѣтъ.
Отн. von dem Meinigen отъ моего, о моемъ.

Также склоняются der Deinige *твой*, Seinige *свой*, Unsrige *нашъ*, Eurige *вашъ*, Ihrige *ихъ*.

Во множественномъ числѣ суть оныя во всѣхъ родахъ непремѣнны.

И. die Meinigen мои, Deinigen твои.
Unsrigen наши, Eurigen ваши
Р. der Meinigen моихъ, Deinigen твоихъ.
Unsrigen нашихъ, Eurigen вашихъ.

Д. den Meinigen моимъ, Deinigen швоимъ.
Unſrigen нашимъ, Eurigen вашимъ.
В. die Meinigen моихъ, Deinigen швоихъ.
Unſrigen нашихъ, Eurigen вашихъ.
З. o ihr Meinigen о мои! o ihr Deinigen о швои!
Unſrigen наши! Eurigen ваши!
О. von den Meinigen отъ Deinigen отъ шво-
моихъ, о моихъ. ихъ, о швоихъ.
Unſrigen нашихъ Eurigen вашихъ.

Им. die Seinigen свои.
Ihrigen ихъ.
Род. der Seinigen своихъ.
Ihrigen ихъ.
Дат. den Seinigen своимъ.
Ihrigen ихъ.
Вин. die Seinigen своихъ.
Ihrigen ихъ.
Зват. o ihr Seinigen о свои!
Ihrigen о ихъ!
Отн. von den Seinigen отъ своихъ, о своихъ.
Ihrigen отъ ихъ, о ихъ.

Въ семъ склоненіи кромѣ членовъ ничто не перемѣняется.

III. МѢСТОИМЕНІЯ УКАЗАТЕЛНЫЯ.

VII) Число сихъ мѣстоименій нарочито велико; ибо сверхъ того, что der, die, das, есть таковое, когда оное стоитъ безъ имени существителнаго, есть еще слѣдующія: dieſer *сей*, jener *оный*, ſelbiger *оный*, ſolcher *такій*, derſelbe *оный*, derſelbige *оный*, derjenige *тотъ*, и пр. Ихъ склоненіе видно изъ слѣдующихъ примѣровъ:

Единственное.

Им. der тотъ, die та, das то.
Род. deſſen того, deren той, deſſen того.

Дат.	dem тому,	der той,	dem тому.
Вин.	den того, тотъ,	die ту,	das то.
Отн.	von dem отъ того, о томъ.	von der отъ той, о той.	von dem отъ того, о томъ.

И.	dieser сей,	diese сїя,	dieses сїе.
Р.	dieses сего,	dieser сей,	dieses сего.
Д.	diesem сему,	dieser сей,	diesem сему.
В.	diesen сего, сей,	diese сїю,	dieses сїе.
О.	von diesem отъ сего, о семъ.	von dieser отъ сей, о сей.	von diesem отъ сего, о семъ.

Множественное.

И.	die тѣ.	во всѣхъ трехъ родахъ.	diese сїи.	во всѣхъ трехъ родахъ.
Р.	derer тѣхъ.		dieser сихъ.	
Д.	denen тѣмъ.		diesen симъ.	
В.	die тѣхъ, тѣ.		diese сихъ, сїи.	
О.	von den отъ тѣхъ, о тѣхъ.		von diesen отъ сихъ, о сихъ.	

Примѣч. Въ среднемъ родѣ пишутъ несправедливо dis или diß *сїе*; ибо отъ dieser и diese можетъ только произойти dieses и сокращенно исключенїемъ буквы e, dieß *сїе*.

VIII) Какъ многїя изъ мѣстоименїй указателныхъ der *тотъ*, dieser *сей*, jener *оный*, selbiger *оный*, solcher *такїй*, имѣютъ видъ, какъ будто бы членъ неопредѣленный предъ собою имѣли: то другїе какъ derselbe, derselbige *оный*, derjenige *тотъ*, и пр. дѣйствително сложены съ членомъ опредѣленнымъ, и склоняются по слѣдующему примѣру:

Единственное.

И.	derselbe оный.	dieselbe оная.
Р.	desselben онаго.	derselben оной.

Д. demſelben оному. derſelben оной.
В. denſelben онаго, оный. dieſelbe оную.
Зващелнаго нѣшъ.
О. von demſelben отъ онаго, оономъ. von derſelben отъ оной, о оной.

Им. daſſelbe оное.
Род. deſſelben онаго.
Даш. demſelben оному.
Вин. daſſelbe оное, онаго.
Зващелнаго нѣшъ.
Ошн. von demſelben отъ онаго, о ономъ.

Ммножественное.

Им. dieſelben оные.
Род. derſelben оныхъ.
Даш. denſelben онымъ.
Вин. dieſelben оныхъ, оныхъ.
Ошн. von denſelben отъ оныхъ, о оныхъ.

IX) Понеже членъ, der, die, das, съ которымъ здѣсь слово ſelbe соединено, въ родишелномъ и дашелномъ падежахъ множественнаго числа не derer и denen имѣетъ, то и сїе несправедливо, когда говорятъ и пишутъ dererſelben, denenſelben также dererjenigen и denenjenigen и пр. Равнымъ образомъ и сїе неправилно, когда въ именишелномъ падежѣ множественнаго числа говорятъ dieſelbe Månner *оные мужья*, diejenige Freunde *тѣ друзья*, и пр. когда оныя должны принять букву n, какъ dieſelben Månner, diejenigen Freunde и пр. Какъ вышепоказано, что членъ опредѣленный во множественномъ числѣ требуетъ оной буквы n, то и мѣстоименїя dieſe и jene требуютъ въ поставляемыхъ послѣ ихъ именахъ прилагательныхъ во множественномъ числѣ буквы n, какъ

dieſe

diese großen (не große) Leute *сiи великiе люди*, jene kleinen (не kleine) Kinder *оныя малыя дѣти.*

IV. МѢСТОИМЕНIЯ ВОПРОСИТЕЛНЫЯ.

X. Нѣмцы имѣютъ свойственно только одно мѣстоименiе вопросителное, wer *кто*? которое есть вкупѣ рода мужескаго и женскаго, а въ среднемъ имѣетъ was *что*? Оно склоняется слѣдующимъ образомъ: однако среднiй родъ имѣетъ только именителный и винителный падежи, а звателнаго совсѣмъ не достаетъ.

Единственное.

	Мужескiй и женскiй.	Среднiй.
И.	Wer кто?	was что?
Р.	wessen чей, чья, чье? въ трехъ родахъ.	
Д.	wem кому? въ трехъ родахъ.	
В.	wen кого?	was что?
Звателнаго нѣтъ.		
О.	von wem отъ кого, о комъ? въ трехъ родахъ.	

XI) Однако причисляются и слова welcher *который* и was für einer *какiй*, къ мѣстоименiямъ вопросителнымъ. Первое принадлежитъ и дѣйствително къ тому, хотя оное причисляется также и къ возносителнымъ. Второе располагается по склоненiю имени числителнаго einer *одинъ*, eine *одна*, eines *одно*. Оно склоняется такимъ образомъ.

Единственное.

Мужескiй.

Им.	was für einer какiй.
Род.	was für eines какого.

Дат.	was für einem	какому.
Вин.	was für einen	какого, какой.
Отн.	von was für einem	отъ какого, о какомъ.

Женскій.

Им.	was für eine	какая.
Род.	was für einer	какой.
Дат.	was für einer	какой.
Вин.	was für eine	какую.
Отн.	von was für einer	отъ какой, о какой.

Средній.

Им.	was für eins	какое.
Род.	was für eines	какого.
Дат.	was für einem	какому.
Вин.	was für eins	какое.
Отн.	von was für einem	отъ какого, о какомъ.

Множественное.

И.	was für welche	какіе.	
Р.	was für welcher	какихъ.	во всѣхъ
Д.	was für welchen	какимъ.	трехъ родахъ.
В.	was für welche	какихъ.	
О.	von was für welchen	отъ какихъ, о какихъ.	

Примѣч. Не надлежитъ говорить was vor einer, но was für einer.

V. МѢСТОИМЕНІЯ ВОЗНОСИТЕЛНЫЯ.

XII) Свойственно имѣемъ мы только одно мѣстоименіе возносителное, welcher *который*, welche *которая*, welches *которое*, хотя оное также принадлежитъ и въ число мѣстоименій вопросителныхъ.

Едини-

Единственное.

Мужескій.	Женскій.
И. welcher который,	welche которая.
Р. welches котораго,	welcher которой.
Д. welchem которому,	welcher которой.
В. welchen котораго,	welche которую.
Зватeлнаго нѣтъ.	
О. von welchem отъ котораго, о которомъ.	von welcher отъ которой, о которой.

Средній.

Им. welches которое.
Род. welches котораго.
Дат. welchem которому.
Вин. welches которое.
Зватeлнаго нѣтъ.
Отн. von welchem отъ котораго, о которомъ.

Множественное.

Им. welche которые.
Род. welcher которыхъ.
Дат. welchen которымъ. } во всѣхъ
Вин. welche которыхъ, которые. } трехъ родахъ.
Зватeлнаго нѣтъ.
Отн. von welchen отъ которыхъ, о которыхъ.

XIII) Однако и мѣстоименіе der *который*, die *которая*, das *которое* причисляется къ возносителнымъ, а именно говорятъ также derjenige, der mir das geschrieben hat, какъ derjenige, welcher mir das geschrieben hat *тотъ, который мнѣ сіе писалъ*, и пр.

Единственное.

И. der который,	die которая.
Р. dessen котораго,	deren которой.

Д. dem которому, der которой.
В. den котораго, который. die которую.
Звателнаго нѣтъ.
О. von dem отъ котораго, о которомъ. von der отъ которой, о которой.

Им. das которое.
Род. dessen котораго.
Дат. dem которому.
Вин. das которое.
Звателнаго нѣтъ.
Отн. von dem отъ котораго, о которомъ.

Множественное.

Им. die которые.
Род. deren которыхъ.
Дат. denen которымъ.
Вин. die которыхъ, которые.
Отн. von denen отъ которыхъ, о которыхъ.

{во всѣхъ трехъ родахъ}

Однако не надлежитъ ни того ни другаго одного употреблять, но оныя перемѣнять, потому, какъ чистота выговора того потребуетъ. Особливо не должно слово das, которое какъ вмѣсто члена и мѣстоименія, такъ и вмѣсто союза употребляется, нѣсколько разъ одно за другимъ въ близости поставлять. И для того на мѣсто онаго употребляютъ въ среднемъ родѣ также was *что*, на пр. das, was er mir geschenkt hat *то, что онъ мнѣ подарилъ*, вмѣсто welches или das *которое*

XIV) Напослѣдокъ употребляютъ также слово so *которое*, какъ мѣстоименіе возносителное безъ различія родовъ, падежей и чиселъ. На пр. derselbe, so das Buch geschrieben *тотъ, который писалъ книгу*; dasjenige, so er mir geschenkt *то, что онъ мнѣ подарилъ*; die Kleinigkeiten, so er mir gegeben *бездѣлки*,

бездѣлки, которыя онъ мнѣ далъ, и пр. Но какъ сїе слово и безъ того весма часто приходитъ, притомъ и толь многїе союзы, на пр. wie *какъ*, weil *понеже*, nachdem *потомъ*, seit dem *съ того премени какъ*, woferne *ежели*, въ другой половинѣ положенія вездѣ слѣдуютъ, также дѣлаются чрезъ оное и сравненія so groß *такъ пеликъ*, so reich *такъ богатъ*, и пр; то надлежитъ отъ того удерживаться, какъ отъ мѣстоименія возносителнаго, сколько возможно, и употреблять оное только гдѣ или имя средняго рода, или, когда многія слова разныхъ родовъ прежде случались. На пр. dasjenige Haus, so ich bewohnte *тотъ домъ, пъ которомъ я жилъ*, der Kutscher, die Kutsche und die Pferde, so mich bedienet haben, gefallen mir sehr wohl *кучеръ, карета и лошади, которыхъ я употреблялъ, песма мнѣ нрапятся*.

VI. Мѣстоименія неопредѣленныя.

XV) Есть еще разныя другія мѣстоименія, которыя къ прежнимъ родамъ не принадлежатъ, а именно: man, es, einer *нѣчто*, keiner *никто*, mancher *иный*, solcher *такїй*, ein jeder *каждый*, alle *псѣ*, ein einziger *одинъ*, jemand *нѣкто*, niemand *никто*, jedermann и jedweder *псякїй*.

Man, значитъ почти тоже, что и jemand; и какъ оное, такъ и слово es не склоняются, которое иногда, для скорости выговора, исключеніемъ буквы e позади другихъ словъ поставляется, на пр. er wirds thun *онъ ето сдѣлаетъ*, er hats ihm gegeben *онъ ето далъ ему*.

Einer, здѣсь неодно имя числителное, когда говорятъ wovon einer keinen Begriff hat, davon kann er auch nicht urtheilen *очемъ кто понятїя не имѣетъ*,

етъ, о томъ не можетъ онъ и разсуждать. Ибо сіе тожъ самое, когда говорятъ: wovon man или wovon jemand keinen Begriff hat и пр.

XVI) Keiner склоняется такимъ образомъ:

Единственное.

Мужескій.	Женскій.
И. keiner ниодинъ,	keine ниодна.
Р. keines ниодного,	keiner ниодной.
Д. keinem ниодному,	keiner ниодной.
В. keinen ниодного,	keine ниодну.
Звательнаго нѣтъ.	
О. von keinem ни отъ одного, ни о одномъ.	von keiner ни отъ одной, ни о одной.

Среднiй.

Им. keines ниодно.
Род. keines ниодного.
Дат. keinem ниодному.
Вин. keines ниодно.
Звателнаго нѣтъ.
Отн. von keinem ни отъ одного, ни о одномъ.

Множественное.

Им. keine ниодни.
Род. keiner ниоднихъ.
Дат. keinen ниоднимъ.
Вин. keine ниоднихъ.
Отн. von keinen ни отъ однихъ, ни о однихъ.

Также склоняется einer, только что оное не имѣетъ множественнаго числа; но вмѣсто онаго могутъ поставлены быть beyde *оба*; и alle *всѣ*, которыя только во множественномъ числѣ и употребляются.

Един-

Единственное.

И. einer нѣкто,	eine нѣкая,	eins нѣчто.
Р. eines нѣкоего,	einer нѣкоея,	eines нѣчего.
Д. einem нѣкоему,	einer нѣкоей,	einem нѣчему.
В einen нѣкоего,	eine нѣкую,	eins нѣчто.
Звателнаго нѣтъ.		
О. von einem отъ нѣкоего, о нѣкоемъ,	von einer отъ нѣкоей, о нѣкоей,	von einem отъ нѣчего, о нѣчемъ.

Множественное.

И. beyde оба,	alle всѣ.
Р. beyder обѣихъ,	aller всѣхъ.
Д. beyden обѣимъ,	allen всѣмъ.
В. beyde обѣихъ, оба.	alle всѣхъ, всѣ.
Звателнаго нѣтъ.	
О. von beyden отъ обѣихъ, о обѣихъ,	von allen отъ всѣхъ, о всѣхъ.

Напротивъ того mancher *иный*, и solcher *такій* имѣютъ и множественное число, и склоняются безъ всякаго члена такимъ образомъ.

Единственное.

Мужескій.	Женскій.
И. mancher иный,	manche иная.
Р. manches инаго,	mancher иной.
Д. manchem иному,	mancher иной.
В manchen инаго, иный.	manche иную.
Звателнаго нѣтъ.	
О. von manchem отъ инаго, о иномъ,	von mancher отъ иной, о иной,

Среднїй.

Им. manches иное.
Род. manches инаго.
Дат. manchem иному.
Вин. manches иное.
Звателнаго нѣтъ.
Отн. von manchem отъ инаго, о иномъ.

Множественное.

Им. manche иные.
Род. mancher иныхъ. } во всѣхъ
Дат. manchen инымъ. } трехъ родахъ
Вин manche иныхъ, иные.
Отн. von manchen отъ иныхъ, о иныхъ.

Ein jeder, ein jeglicher, ein jedweder *каждый*, и ein einziger *одинъ* склоняются такимъ образомъ:

Единственное.

Мужескїй.	Женскїй.
И. ein jeder каждый,	eine jede каждая.
Р. eines jeden каждаго,	einer jeden каждой.
Д. einem jeden каждому,	einer jeden каждой.
В einen jeden каждаго, каждый.	eine jede каждую.
Звателнаго нѣтъ.	
О. von einem jeden отъ каждаго, о каждомъ,	von einer jeden отъ каждой, о каждой.

Среднїй.

Им. ein jedes каждое.
Род. eines jeden каждаго.
Дат. einem jeden каждому.
Вин. ein jedes каждое.
Звателнаго нѣтъ.
Отн. von einem jeden отъ каждаго, о каждомъ.

Множе-

Множественнаго числа всѣ не имѣютъ, выключая die einzigen *одни*.

Jemand, niemand и jedermann, склоняются такъ:

И.	jemand нѣкто.	niemand никто.
Р.	jemands нѣкоего.	niemands никого.
Д.	jemanden нѣкоему.	niemanden никому.
В.	jemanden нѣкоего.	niemanden никого.
Звателнаго нѣтъ.		
О.	von jemanden отъ нѣкоего, о нѣкоемъ.	von niemanden ни отъ кого, ни о комъ.

Им.	jedermann каждый.
Род.	jedermanns каждаго.
Дат.	jedermann каждому.
Вин.	jedermann каждаго.
Звателнаго нѣтъ.	
Отн.	von jedermann отъ каждаго, о каждомъ.

Во множественномъ числѣ оныя по знаменованію своему неупотребителны.

ГЛАВА VI.

О ГЛАГОЛѢ, О ВИДАХЪ, НАКЛОНЕНІЯХЪ И СПРЯЖЕНІЯХЪ ОНАГО.

I) Глаголъ (ein Zeitwort) есть такое слово, которое показываетъ дѣйствіе или страданіе, а притомъ и время, въ которое сіе происходитъ. Время (die Zeit) есть троякое, настоящее, прошедшее и будущее. На пр. ich esse *я ѣмъ*, ich habe gegessen *я ѣлъ*, ich werde essen *я буду ѣсть*. Прошедшее время раздѣляется на три степени; ибо нѣкоторыя дѣйствія еще продолжались въ то время, о которомъ рѣчь идетъ, на пр. ich aß *я ѣлъ*, то есть, я, началъ ѣсть,

ѣсть, еще продолжалъ свое ядение; другiя дѣйствiя совершенно прошли, на пр. ich habe gegessen *я ѣлъ*, то есть окончалъ нынѣ свое ядение; а еще другiя дѣйствiя уже были прошедшiя, или совершенно прошли въ нѣкоторое минувшее время, на пр. ich hatte gegessen *я уже тогда отъѣлъ*, то есть уже тогда наѣвшись, перестaлъ ѣсть. Изъ чего явствуетъ, что въ нѣмецкомъ языкѣ имѣется пять главныхъ или степенныхъ временъ, а именно 1. *Время настоящее* (die Gegenwärtige Zeit), 2. *Время преходящее* или *прошедшее несовершенное* (die Unvollkommlichvergangene Zeit), 3. *Время прошедшее совершенное* (die Völligvergangene Zeit), 4. *Время мимошедшее* или *давно прошедшее* (die Längstvergangene Zeit), 5. *Время будущее* (die Zukünftige Zeit). Отъ сихъ временъ происходятъ еще другiя, кои будутъ показаны ниже сего въ своемъ мѣстѣ.

II) Какъ глаголы значатъ дѣйствiе или страданiе, то раздѣляются они власно какъ сами собою на три рода, а именно на *дѣйствительный* (ein Thätiges Zeitwort) на пр. ich lehre *я учу*, ich bilde *я изображаю*, ich erbeute *я получаю въ добычу*, и пр. и на *страдательный* (ein Leidendes) какъ: ich werde gelehret *меня учатъ*, ich werde gebildet *меня изображаютъ*, ich werde erbeutet *меня получаютъ въ добычу*. Но есть еще родъ глаголовъ, кои ни дѣйствiя, ни страданiя, но нѣкое состоянiе вещи означиваютъ, и для того *средними* (Mittlere) называются. На пр. ich gehe *я иду*, ich lande *я пристаю*, ich trabe *я бѣгу рысью*, ich sitze *я сижу*, ich sinke *я опускаюсь*, и пр. Сiе познавается изъ того, что не можно сказать ich werde gegangen, gelandet, getrabet, gesessen, gesunken, но ich bin или habe. И такъ находятся глаголы трехъ родовъ: 1. Дѣйствительные, 2. Страдательные, 3. Среднiе.

III)

III) Дѣйствія и страданія изображаются глаголами или въ единственномъ числѣ или въ множественномъ. И такъ каждое время глаголовъ имѣетъ свои лица и окончаніе по числамъ, потому какъ дѣйствіе или страданіе происходитъ. Сіи глаголы въ нѣмецкомъ языкѣ не могутъ спрягаться безъ приложенія мѣстоимений ich *я*, du *ты*, er *онъ*, wir *мы*, ihr *вы*, sie *они*. Тѣ глаголы, которые вышеобъявленныя личныя мѣстоименія принимаютъ, называются *глаголы личныя* (Persönliche Zeitwörter) и оныхъ есть найболшее число. Но какъ есть въ свѣтѣ перемѣны дѣйствія и страданія, кои не отъ извѣстнаго человѣка, но отъ прочихъ естественныхъ вещей происходятъ, то употребляютъ притомъ для того мѣстоименія неопредѣленныя man и es, и для того называются сіи глаголы безличными (Unpersönliche), на пр. es donnert *громъ гремитъ*, es regnet *дождъ идетъ*, es frieret *мерзнетъ*; или man spricht *говорятъ*, man hält davor *думаютъ* и пр.

IV. Дабы показать разныя роды знаменованій глаголовъ, то опредѣлили имъ четыре *Наклоненія* (Arten) *Изъявителное* (die Anzeigende Art), которое просто и прямо показываетъ дѣйствіе и страданіе, какъ ich schreibe *я пишу*, ich leide *я терплю*, ich werde geliebet *меня любятъ*. *Повелителное* (die Gebietende Art), которое значитъ повелѣніе или запрещеніе, что дѣлать или чего не дѣлать, какъ schlag *бій*, sprich *говори*, trag *неси*, и пр. *Сослагателное* (die Verbindende Art), которое показываетъ союзъ съ предъидущимъ, какъ es schien, daß er liefe *казалось, что онъ бѣжитъ*, käme *что онъ идетъ*, geben werde *что онъ дастъ*. *Неопредѣленное* (die Unbestimmte Art), ко-

торое знаменованія глаголовъ, въ разсужденіи сихъ случаевъ не опредѣляетъ, какъ bauen *строить*, mahlen *малевать*, nehmen *взять*, schonen *щадить*, и пр.

V) Прежде нежели можно приступить къ совершенному спряженію всѣхъ глаголовъ, надлежитъ узнать въ точность глаголы *помогающіе*, (Hülfswörter); ибо только два времена могутъ одинакими нѣмецкими словами безъ помощи выражаемы быть, а именно: настоящее и преходящее, на пр. ich fische *я ловлю рыбу*, ich fischete *я ловилъ рыбу*, ich gehe *я иду*; ich gieng *я шолъ*; и для того должны всѣ прочія времена, посредствомъ глаголовъ помогающихъ, вмѣстѣ сложены быть, какъ ich habe gefischet *я ловилъ рыбу*, ich werde gehen *я пойду*, ich bin beklaget worden *о мнѣ сожалѣли*, и пр. Почему необходимо надлежитъ научиться спрягать глаголы помогающія прежде, нежели приступить къ спряженію прочихъ глаголовъ.

ОТДѢЛЕНІЕ I.

О ГЛАГОЛАХЪ ПОМОГАЮЩИХЪ.

I) Въ нѣмецкомъ языкѣ есть десять глаголовъ помогающихъ, а именно: 1) ich bin *я есмь*, 2) ich habe *я имѣю*, 3) ich werde *я дѣлаюсь*, 4) ich will *я хочу*, 5) ich soll *я долженствую*, 6) ich kann *я могу*, 7) ich darf *я смѣю*, 9) ich mag nicht *я не хочу*, 9) ich muß *я долженствую*, 10) ich lasse *я оставляю, заставляю, допускаю*. Изъ оныхъ нѣкоторые болѣе, а иные менѣе съ другими глаголами соединяются; какъ ich bin gelaufen *я бѣгалъ*, ich habe geschrieben *я писалъ*, ich werde gehen *я пойду*, ich will essen *я хочу ѣсть*, ich soll fahren *я долженъ ѣхать*, ich kann zeichnen *я*

умѣю рисовать, ich darf sagen *я смѣю сказать*, ich mag nicht tanzen *я не хочу танцовать*, ich muß arbeiten *я долженъ работать*, и ich lasse mahlen *я допускаю малевать*. Первые три по болшей части случаются.

Спряженіе глагола помогающаго ich bin *я есмь*, бываетъ такимъ образомъ:

Наклоненіе изъявителное.

Время настоящее.

Число единственное.

Ich bin; du bist; er, sie, es ist.	Я есмь; ты еси; онъ, она, оно есть.

Число множественное.

Wir sind; ihr seyd; sie sind.	Мы есмы; вы есте; они, онѣ суть.

Время преходящее.

Число единственное.

Ich war; du warest; er, sie, es war.	Я былъ (была); ты былъ (была); онъ былъ, она была, оно было.

Число множественное.

Wir waren; ihr waret; sie waren.	Мы были; вы были; они, онѣ были.

Время прошедшее совершенное.

Число единственное.

Ich bin gewesen; du bist gewesen; er, sie, es ist gewesen.	Я былъ (была); ты былъ (была); онъ былъ, она была, оно было.

Число множественное.

Wir sind gewesen; ihr seyd gewesen; sie sind gewesen.	Мы были; вы были; они, онѣ были.

Время мимошедшее.

Число единственное.

Ich war gewesen; du warest gewesen; er, sie, es war gewesen.	Я бывалъ (бывала); ты бывалъ (бывала); онъ бывалъ, она бывала, оно бывало.

Число множественное.

Wir waren gewesen; ihr waret gewesen; sie waren gewesen.	Мы бывали; вы бывали; они, онѣ бывали.

Время будущее.

Число единственное.

Ich werde seyn; du wirst seyn; er, sie, es wird seyn.	Я буду; ты будешь; онъ, она, оно будетъ.

Число множественное.

Wir werden seyn; ihr werdet seyn; sie werden seyn.	Мы будемъ; вы будете; они, онѣ будутъ.

Время будущее прошедшее.

(Die zukünftigvergangene Zeit.)

Число единственное.

Wenn ich werde gewesen seyn; wenn du wirst gewesen seyn; wenn er, sie, es wird gewesen seyn.	Я / ты / онъ / она / оно. } бывъ (впредь).

Число

Число множественное.

Wenn wir werden gewesen seyn; wenn ihr werdet gewesen seyn; wenn sie werden gewesen seyn.	Мы вы они онѣ	бывъ (впредь).

Наклоненіе повелителное.

Вр. настоящее.	чис. ед.	Sey (du).	Будь (ты).
	чис. мн,	Seyd (ihr).	Будте (вы).
Вр. будущее.	чис. ед.	Du sollst seyn. Er, sie, es soll seyn.	Ты долженъ, должна быть. Онъ долженъ, она должна, оно должно быть.
	чис. мн.	Laßt uns seyn. Ihr sollet seyn. Sie sollen seyn.	Да будемъ. Вы должны быть. Они, онѣ должны

Наклоненіе сослагателное.

Время настоящее I. (*)

Число единственное.

Daß ich sey; daß du seyst; daß er, sie, es sey.	Что я есмь, или чтобъ я былъ (была); что ты еси, или чтобъ ты былъ (была); что онъ, она оно есть, или чтобъ онъ былъ, она была, оно было.

(*) Бываетъ сопрягаемо съ предъидущимъ реченіемъ, и выражаетъ глаголы возносителнымъ образомъ, также и будущее однократное. Сіе разумѣть должно о сихъ же временахъ прочихъ глаголовъ.

Число множественное.

Daß wir seyn; daß ihr seyd; daß sie seyn.	Что мы есмы, или чтобъ мы были; что вы есте, или чтобъ вы были; что они, онѣ суть, или чтобъ были.

Время настоящее II. (*)

Число единственное.

Daß ich seyn möge; daß du seyn mögest; daß er, sie, es seyn möge.	Чтобъ я былъ (была); чтобъ ты былъ (была); чтобъ онъ былъ, она была, оно было.

Число множественное.

Daß wir seyn mögen; daß ihr seyn möget; daß sie seyn mögen.	Чтобъ мы были; чтобъ вы были; чтобъ они, онѣ были.

Время преходящее I.

Число единственное.

Daß ich wäre; daß du wärest; daß er, sie, es wäre.	Что я есмь; что ты еси; что онъ, она, оно есть.

Число множественное.

Daß wir wären; daß ihr wäret; daß sie wären.	Что мы есмы; что вы есте; что они, онѣ суть.

(*) Сіе время употребляется въ такомъ случаѣ, когда въ рѣчи предшествуетъ какое увѣщаніе, желаніе, условіе и пр. времени настоящаго наклоненія изъявителнаго. Сіе разумѣть должно о сихъ же временахъ прочихъ глаголовъ.

Время

Время преходящее II. (*)

Число единственное.

Daß ich seyn möchte; daß du seyn möchtest; daß er, sie, es seyn möchte.	Чтобъ я былъ (была); чтобъ ты былъ (была); чтобъ онъ былъ, она была, оно было.

Число множественное.

Daß wir seyn möchten; daß ihr seyn möchtet; daß sie seyn möchten.	Чтобъ мы были; чтобъ вы были; чтобъ они, онѣ были.

Время преходящее III. условное.

Число единственное.

Ich würde seyn; du würdest seyn; er, sie, es würde seyn.	Я бы былъ (была); ты бы былъ (была); онъ бы былъ, она бы была, оно бы было.

Число множественное.

Wir würden seyn; ihr würdet seyn; sie würden seyn.	Мы бы были; вы бы были; они, онѣ бы были.

Время прошедшее совершенное.

Число единственное.

Daß ich gewesen sey; daß du gewesen seyst; daß er, sie, es gewesen sey.	Что я былъ (была); что ты былъ (была); что онъ былъ, она была, оно было.

(*) Сіе время употребляется въ такомъ случаѣ, когда въ рѣчи предшествуетъ какое увѣщаніе, желаніе, условіе и пр. времени преходящаго наклоненія изъявителнаго. Сіе разумѣть должно о сихъ же временахъ прочихъ глаголовъ.

Число множественное.

Daß wir gewesen seyn; daß ihr gewesen seyd; daß sie gewesen seyn.	Что мы были; что вы были; что они, онѣ были.

Время мимошедшее.

Число единственное.

Daß ich gewesen wäre; daß du gewesen wärest; daß er, sie, es gewesen wäre.	Что я бывалъ (бывала); что ты бывалъ (бывала); что онъ бывалъ, она бывала, оно бывало.

Число множественное.

Daß wir gewesen wären; daß ihr gewesen wäret; daß sie gewesen wären.	Что мы бывали; что вы бывали; что они, онѣ бывали.

Время условное, прошедшее совершенное и мимошедшее.

(Die bedingende, völligvergangene und längstvergangene Zeit.)

Число единственное.

Ich würde gewesen seyn; du würdest gewesen seyn; er, sie, es würde gewesen seyn.	Я бы былъ (была); ты бы былъ (была); онъ бы былъ, она бы была, оно бы было.

Число множественное

Wir würden gewesen seyn; ihr würdet gewesen seyn; sie würden gewesen seyn.	Мы бы были; вы бы были; они, онѣ бы были;

Время будущее.

Число единственное.

Daß ich seyn werde; daß du seyn werdest; daß er, sie, es seyn werde.	Что я буду; что ты будешь; что онъ, она, оно будетъ.

Число множественное.

Daß wir seyn werden; daß ihr seyn werdet; daß sie seyn werden.	Что мы будемъ; что вы будете; что они, онѣ будутъ.

Времи будущее прошедшее.

Число единственное.

Daß, wenn ich werde gewesen seyn; daß, wenn du werdest gewesen seyn; daß, wenn er, sie, es werde gewesen seyn.	что,	Я ты онъ она оно	бывъ (впредь).

Число множественное.

Daß, wenn wir werden gewesen seyn; daß, wenn ihr werdet gewesen seyn; daß, wenn sie werden gewesen seyn.	что,	мы вы они онѣ	бывъ (впредь).

Наклоненіе неопредѣленное.

Вр. настоящее.	Seyn быть.
Вр. прошедшее.	Gewesen seyn бывъ.
Вр. будущее.	Seyn werden быть впредь.
Причастодѣтіе.	Gewesen (*)
Причастія: настоящее.	Ein seyender сущій.
Причастія: прошедшее.	Ein gewesener бывшій.
Дѣепричастія.	Zu seyn чтобъ быть, быть. Um zu seyn чтобъ быть. Im seyn, seyend будучи.

Спряженіе глагола помогающаго haben имѣть.

(*) Причастодѣтіе во всѣхъ глаголахъ само собою никогда неупотребляется; но служитъ только къ составленію сложныхъ временъ.

Наклоненіе изъявителное.

Время настоящее.

Число единственное.

Ich habe; du hast; er, sie, es hat.	Я имѣю; ты имѣешь; онъ, она, оно имѣетъ.

Число множественное.

Wir haben; ihr habet; sie haben.	Мы имѣемъ; вы имѣете; они, онѣ имѣютъ.

Время преходящее.

Число единственное.

Ich hatte; du hattest; er, sie, es hatte.	Я имѣлъ (имѣла); ты имѣлъ (имѣла); онъ имѣлъ; она имѣла; оно имѣло.

Число множественное.

Wir hatten; ihr hattet; sie hatten.	Мы имѣли; вы имѣли; они, онѣ имѣли.

Время прошедшее.

Число единственное.

Ich habe gehabt; du hast gehabt; er, sie, es hat gehabt.	Я имѣлъ (имѣла); ты имѣлъ (имѣла); онъ имѣлъ, она имѣла, оно имѣло.

Число множественное.

Wir haben gehabt; ihr habet gehabt; sie haben; gehabt.	Мы имѣли; вы имѣли; они, онѣ имѣли.

Время

Время мимошедшее.
Число единственное.

Ich hatte gehabt; du hattest gehabt; er, sie, es hatte gehabt.	Я имѣвалъ (имѣвала); ты имѣвалъ (имѣвала); онъ имѣвалъ, она имѣвала, оно имѣвало.

Число множественное.

Wir hatten gehabt; ihr hattest gehabt; sie hatten gehabt.	Мы имѣвали; вы имѣвали; они, онѣ имѣвали.

Время будущее.
Число единственное.

Ich werde haben; du wirst haben; er, sie, es wird haben	Я буду имѣть; ты будешь имѣть; онъ, она, оно будетъ имѣть.

Число множественное.

Wir werden haben; ihr werdet haben; sie werden haben.	Мы будемъ имѣть; вы будете имѣть; они, онѣ будутъ имѣть.

Время будущее прошедшее.
(Die zukünftigvergangene Zeit.)
Число единственное.

Wenn ich werde gehabt haben; wenn du wirst gehabt haben; wenn er, sie, es wird gehabt haben.	Я ты онъ она оно	имѣвъ (впредь).

Число множественное.

Wenn wir werden gehabt haben; wenn ihr werdet gehabt haben; wenn sie werden gehabt haben.	Мы вы они онѣ	имѣвъ (впредь).

Накло-

Наклоненіе повелителное.

Вр. настоящее.	чис. ед.	Habe (du).	Имѣй (ты).
	чис. мн.	Habet (ihr).	Имѣйте (вы).
Вр. будущее.	чис. ед.	Du sollst haben. Er, sie, es soll haben.	Ты долженъ, должна имѣть. Онъ долженъ, она должна, оно должно имѣть.
	чис. мн.	Laßt uns haben. Ihr sollet haben. Sie sollen haben.	Да имѣемъ. Вы должны имѣть; они, онѣ должны имѣть.

Наклоненіе сослагателное.

Время настоящее I.

Число единственное.

Daß ich habe; daß du habest; daß er, sie, es habe.

Что я имѣю или чтобъ я имѣлъ (имѣла); что ты имѣешь или чтобъ ты имѣлъ (имѣла); что онъ, она, оно имѣетъ, или чтобъ онъ имѣлъ, она имѣла, оно имѣло.

Число множественное.

Daß wir haben; daß ihr habet; daß sie haben.

Что мы имѣемъ или чтобъ мы имѣли; что вы имѣете или чтобъ вы имѣли; что они, онѣ имѣютъ или чтобъ имѣли.

Время

Время настоящее II.

Число единственное.

Daß ich haben möge; daß du haben mögest; daß er, sie, es haben möge.

Чтобъ я имѣлъ (имѣла); чтобъ ты имѣлъ (имѣла); чтобъ онъ имѣлъ, она имѣла, оно имѣло.

Число множественное.

Daß wir haben mögen; daß ihr haben möget; daß sie haben mögen.

Чтобъ мы имѣли; чтобъ вы имѣли; чтобъ они, онѣ имѣли.

Время преходящее I.

Число единственное.

Daß ich hätte; daß du hättest; daß er, sie, es hätte.

Что я имѣю; что ты имѣешь; что онъ, она, оно имѣетъ.

Число множественное.

Daß wir hätten; daß ihr hättet; daß sie hätten.

Что мы имѣемъ; что вы имѣете; что они, онѣ имѣютъ.

Время преходящее II.

Число единственное.

Daß ich haben möchte; daß du haben möchtest; daß er, sie, es haben möchte.

Чтобъ я имѣлъ (имѣла); чтобъ ты имѣлъ (имѣла); чтобъ онъ имѣлъ, она имѣла, оно имѣло.

Число множественное.

Daß wir haben möchten; daß ihr haben möchtet; daß sie haben möchten.

Чтобъ мы имѣли; чтобъ вы имѣли; чтобъ они, онѣ имѣли.

Время преходящее III. условное.

(Die bedingende zukünftige Zeit.)

Число единственное.

Ich würde haben; du würdest haben; er, sie, es würde haben.

Я бы имѣлъ (имѣла); ты бы имѣлъ (имѣла); онъ бы имѣлъ, она бы имѣла, оно бы имѣло.

Число множественное.

Wir würden haben; ihr würdet haben; sie würden haben.

Мы бы имѣли; вы бы имѣли; они, онѣ бы имѣли.

Время прошедшее совершенное.

Число единственное.

Daß ich gehabt habe; daß du gehabt habest; daß er, sie, es gehabt habe.

Что я имѣлъ (имѣла); что ты имѣлъ (имѣла); что онъ имѣлъ, она имѣла, оно имѣло.

Число множественное.

Daß wir gehabt haben; daß ihr gehabt habet; daß sie gehabt haben.

Что мы имѣли; что вы имѣли; что они, онѣ имѣли.

Время мимошедшее.

Число единственное.

Daß ich gehabt hätte; daß du gehabt hättest; daß er, sie, es gehabt hätte.	Что я имѣвалъ (имѣвала); что ты имѣвалъ (имѣвала); что онъ имѣвалъ, что она имѣвала, что оно имѣвало.

Число множественное.

Daß wir gehabt hätten; daß ihr gehabt hättet; daß sie gehabt hätten.	Что мы имѣвали; что вы имѣвали; что они, онѣ имѣвали.

Время условное, прошедшее совершенное и мимошедшее.

(Die bedingende völligvergangene und längstvergangene Zeit.)

Число единственное.

Ich würde gehabt haben; du würdest gehabt haben; er, sie, es würde gehabt haben.	Я бы имѣлъ (имѣла); ты бы имѣлъ (имѣла); онъ бы имѣлъ, она бы имѣла, оно бы имѣло.

Число множественное.

Wir würden gehabt haben; ihr würdet gehabt haben; sie würden gehabt haben.	Мы бы имѣли; вы бы имѣли; они, онѣ бы имѣли.

Время будущее.

Число единственное.

Daß ich haben werde; daß du haben werdest; daß er, sie, es haben werde.	Что я буду имѣть; что ты будешь имѣть; что онъ, она, оно будетъ имѣть.

Число

Число множественное.

Daß wir haben werden; daß ihr haben werdet; daß sie haben werden.	Что мы будемъ имѣть; что вы будете имѣть; что они, онѣ будутъ имѣть.

Время будущее прошедшее.

Число единственное.

Daß, wenn ich werde gehabt haben; daß, wenn du werdest gehabt haben; daß, wenn er, sie, es werde gehabt haben.	Что, я / ты / онъ / она / оно — имѣвъ (впредь).

Число множественное.

Daß, wenn wir werden gehabt haben; daß, wenn ihr werdet gehabt haben; daß, wenn sie werden gehabt haben.	Что, мы / вы / они / онѣ — имѣвъ (впредь).

Наклоненіе неопредѣленное.

Вр. настоящее.	Haben имѣть.
Вр. прошедшее.	Gehabt haben имѣвъ.
Вр. будущее.	Haben werden имѣть впредь.
Причастодѣтіе.	Gehabt.

Причастія. наст. Ein habender имѣющій.
Причастія. прош. Ein gehabter имѣвшійся.

Дѣепричастія.
Zu haben чтобъ имѣть, имѣть.
Um zu haben чтобъ имѣть.
Im haben, habend имѣя.

Спря-

Спряженїе глагола помогающаго werden дѣлаться.

Наклоненїе изъявительное.

Время настоящее.

Число единственное.

Ich werde; du wirst; er, sie, es wird.	Я дѣлаюсь; ты дѣлаешься; онъ, она, оно дѣлается.

Число множественное.

Wir werden; ihr werdet; sie werden.	Мы дѣлаемся; вы дѣлаетесь; они, онѣ дѣлаются.

Время преходящее.

Число единственное.

Ich wurde oder ward; du wurdest, wardest; er sie, es wurde, ward.	Я дѣлался (дѣлалась); ты дѣлался (дѣлалась); онъ дѣлался, она дѣлалась, оно дѣлалось.

Число множественное.

Wir wurden; ihr wurdet; sie wurden.	Мы дѣлались; вы дѣлались; они, онѣ дѣлались.

Время прошедшее совершенное.

Число единственное.

Ich bin geworden; du bist geworden; er, sie, es ist geworden.	Я сдѣлался (сдѣлалась); ты сдѣлался (сдѣлалась); онъ сдѣлался, она сдѣлалась, оно сдѣлалось.

Число Множественное.

Wir sind geworden; ihr send geworden; sie sind geworden.	Мы сдѣлались; вы сдѣлались; они, онѣ сдѣлались.

Время мимошедшее.

Число единственное.

Ich war geworden; du warest geworden; er, sie, es war geworden.	Я дѣлывался (дѣлывалась); ты дѣлывался (дѣлывалась); онъ дѣлывался, она дѣлывалась, оно дѣлывалось.

Число множественное.

Wir waren geworden; ihr waret geworden; sie waren geworden.	Мы дѣлывались; вы дѣлывались; они, онѣ дѣлывались.

Время будущее.

Число единственное.

Ich werde werden; du wirst werden; er, sie, es wird werden.	Я сдѣлаюсь; ты сдѣлаешься; онъ, она, оно сдѣлается.

Число множественное.

Wir werden werden; ihr werdet werden; sie werden werden.	Мы сдѣлаемся; вы сдѣлаетесь; они, онѣ сдѣлаются.

Время будущее прошедшее.

Число единственное.

Wenn ich werde geworden seyn; wenn du wirst geworden seyn; wenn er, sie, es wird geworden seyn.	Я, ты, онъ, она, оно } сдѣлавшись (впредь).

Число множественное.

Wenn wir werden geworden seyn; wenn ihr werdet geworden seyn; wenn sie werden geworden seyn.	Мы вы они онѣ	сдѣлавшись (впредь).

Наклоненїе повелителное.

Вр. настоящее.	чис. ед.	Werde (du).	Сдѣлайся (ты).
	чис. мн.	Werdet (ihr).	Сдѣлайтесь (вы).
Вр. будущее.	чис. ед.	Du sollst werden. Er, sie, es soll werden.	Ты долженъ, должна сдѣлаться; онъ долженъ, она должна, оно должно сдѣлаться.
	чис. мн.	Laßt uns werden. Ihr sollet werden. Sie sollen werden.	Сдѣлаемся. Вы должны сдѣлаться. Они, онѣ должны сдѣлаться.

Наклоненїе сослагателное.

Время настоящее I.

Число единственное.

Daß ich werde; daß du werdest; daß er, sie, es werde.	Что я дѣлаюсь, или чтобъ я сдѣлался (сдѣлалась); что ты дѣлаешься, или чтобъ ты сдѣлался (сдѣлалась); что онъ, она, оно дѣлается, или чтобъ онъ сдѣлался, она сдѣлалась, оно сдѣлалось.

Число множественное.

Daß wir werden; daß ihr werdet; daß sie werden.	Что мы дѣлаемся, или чтобъ мы сдѣлались; что вы дѣлаетесь, или чтобъ вы сдѣлались; что они, онѣ дѣлаются, или чтобъ сдѣлались.

Время настоящее II.

Число единственное.

Daß ich werden möge; daß du werden mögest; daß er, sie, es werden möge.	Чтобъ я дѣлался (дѣлалась); чтобъ ты дѣлался (дѣлалась); чтобъ онъ дѣлался, она дѣлалась, оно дѣлалось.

Число множественное.

Daß wir werden mögen; daß ihr werdet mögen; daß sie werden mögen.	Чтобъ мы дѣлались; чтобъ вы дѣлались; чтобъ они, онѣ дѣлались.

Время преходящее I.

Число единственное.

Daß ich würde; daß du würdest; daß er, sie, es würde.	Что я дѣлаюсь; что ты дѣлаешься; что онъ, она, оно дѣлается.

Число множественное.

Daß wir würden; daß ihr würdet; daß sie würden.	Что мы дѣлаемся; что вы дѣлаетесь; что они, онѣ дѣлаются.

Время преходящее II.

Число единственное.

Daß ich werden möchte; daß du werden möchtest; daß er, sie, es werden möchte,	Чтобъ я сдѣлался (сдѣлалась); чтобъ ты сдѣлался (сдѣлалась); чтобъ онъ сдѣлался, она сдѣлалась, оно сдѣлалось.

Число

Число множественное.

Daß wir werden möchten; daß ihr werden möchtet; daß sie werden möchten.	Чтобъ мы сдѣлались; чтобъ вы сдѣлались; чтобъ они, онѣ сдѣлались.

Время преходящее III. условное.
Число единственное.

Ich würde werden; du würdest werden; er, sie, es würde werden.	Я бы сдѣлался (сдѣлалась); ты бы сдѣлался (сдѣлалась); онъ бы сдѣлался, она бы сдѣлалась, оно бы сдѣлалось.

Число множественное.

Wir würden werden; ihr würdet werden; sie würden werden.	Мы бы сдѣлались; вы бы сдѣлались; они, онѣ бы сдѣлались.

Время прошедшее совершенное.
Число единственное.

Daß ich geworden sey; daß du geworden seyst; daß er, sie, es geworden sey.	Что я сдѣлался (сдѣлалась); что ты сдѣлался (сдѣлалась); что онъ сдѣлался, она сдѣлалась, оно сдѣлалось.

Число множественное.

Daß wir geworden seyn; daß ihr geworden seyd; daß sie geworden seyn.	Что мы сдѣлались; что вы сдѣлались; что они, онѣ сдѣлались.

Время мимошедшее.
Число единственное.

Daß ich geworden wäre; daß du geworden wä-	Что я сдѣлался (сдѣлалась); что ты сдѣлал-

rest; daß er, sie, es geworden wäre.	ся (сдѣлалась); что онъ сдѣлался, она сдѣлалась, оно сдѣлалось.

Число множественное.

Daß wir geworden wären; daß ihr geworden wäret; daß sie geworden wären.	Что мы сдѣлались; что вы сдѣлались; что они, онѣ сдѣлались.

Время условное, прошедшее совершенное и мимошедшее.

Число единственное.

Ich würde geworden seyn; du würdest geworden seyn; er, sie, es würde geworden seyn.	Я бы сдѣлался (сдѣлалась); ты бы сдѣлался (сдѣлалась); онъ бы сдѣлался, она бы сдѣлалась, оно бы сдѣлалось.

Число множественное.

Wir würden geworden seyn; ihr würdet geworden seyn; sie würden geworden seyn.	Мы бы сдѣлались; вы бы сдѣлались; они, онѣ бы сдѣлались.

Время будущее.

Число единственное.

Daß ich werden werde; daß du werden werdest; daß er, sie, es werden werde.	Что я сдѣлаюсь; что ты сдѣлаешься; что онъ, она, оно сдѣлается.

Число множественное.

Daß wir werden werden; daß ihr werden werdet; daß sie werden werden.	Что мы сдѣлаемся; что вы сдѣлаетесь; что они, онѣ сдѣлаются.

Время

Время будущее прошедшее.

Число единственное.

Daß, wenn ich werde geworden seyn; daß, wenn du werdest geworden seyn; daß, wenn er, sie, es werde geworden seyn.	Я, ты, Что, онъ, она, оно	сдѣлавшись (впредь).

Число множественное.

Daß, wenn wir werden geworden seyn; daß, wenn ihr werdet geworden seyn; daß, wenn sie werden geworden seyn.	Что, Мы, вы, они, онѣ	сдѣлавшись (впредь).

Наклоненіе неопредѣленное.

Вр. настоящее.	Werden дѣлаться.
Вр. прошедшее.	Geworden seyn дѣлавшись.
Вр. будущее.	Werden werden дѣлаться впредь.
Причастодѣтіе.	Geworden.
Причастія. наст.	Ein werdender дѣлающійся.
Причастія. прош.	Ein gewordener сдѣлавшійся.

Дѣепричастія.
- Zu werden, чтобъ сдѣлаться.
- Um zu werden чтобъ сдѣлаться.
- Um werden, werdend дѣлаясь.

Спряженіе глагола помогающаго wollen хотѣть.

Наклоненіе изъявителное.

Время настоящее.

Число единственное.

Ich will; du willst; er, sie, es will.	Я хочу; ты хочешь; онъ, она, оно хочетъ.

Число множественное.

Wir wollen; ihr wollet; sie wollen.	Мы хотимъ; вы хотите; они, онѣ хотятъ.

Время преходящее.
Число единственное.

Ich wollte; du wolltest; er, sie, es wollte.	Я хотѣлъ (хотѣла); ты хотѣлъ (хотѣла); онъ хотѣлъ. она хотѣла, оно хотѣло.

Число множественное.

Wir wollten; ihr wolltet; sie wollten.	Мы хотѣли; вы хотѣли; они, онѣ хотѣли.

Время прошедшее совершенное.
Число единственное.

Ich habe gewollt; du hast gewollt; er, sie, es hat gewollt.	Я захотѣлъ (захотѣла); ты захотѣлъ; (захотѣла); онъ захотѣлъ; она захотѣла; оно захотѣло.

Число множественное.

Wir haben gewollt; ihr habet gewollt; sie haben gewollt.	Мы захотѣли; вы захотѣли; они, онѣ захотѣли.

Время мимошедшее.
Число единственное.

Ich hatte gewollt; du hattest gewollt; er, sie, es hatte gewollt.	Я захотѣлъ (захотѣла) было; ты захотѣлъ (захотѣла) было; онъ захотѣлъ, она захотѣла, оно захотѣло было.

Число множественное.

Wir hatten gewollt; ihr hattet gewollt; sie hatten gewollt.	Мы захотѣли было; вы захотѣли было; они, онѣ захотѣли было.

Время будущее.

Число единственное.

Ich werde wollen; du wirst wollen; er, sie, es wird wollen.	Я буду хотѣть; ты будешь хотѣть; онъ, она, оно будетъ хотѣть.

Число множественное.

Wir werden wollen; ihr werdet wollen; sie werden wollen.	Мы похотимъ; вы похотите; они, онѣ похотятъ.

Время будущее прошедшее.

Число единственное.

Wenn ich werde gewollt haben; wenn du wirst gewollt haben; wenn er, sie, es wird gewollt haben.	Я, ты, онъ, она, оно } захотѣвъ (впредь).

Число множественное.

Wenn wir werden gewollt haben; wenn ihr werdet gewollt haben; wenn sie werden gewollt haben.	Мы, вы, они, онѣ } захотѣвъ (впредь).

Наклоненїе повелителное.

Вр. настоящее	чис. ед.	Wolle (du).	Хоти (ты).
	чис. мн.	Wollet (ihr).	Хотите (вы).
Вр. будущее.		Laßt uns wollen.	Да хотимъ.

Прочее сего повелителнаго наклоненїя рѣдко употребляется.

Наклоненіе сослагательное.

Время настоящее I.

Число единственное.

Daß ich wolle; daß du wollest; daß er, sie, es wolle.	Что я хочу или чтобъ я хотѣлъ (хотѣла); что ты хочешь или чтобъ ты хотѣлъ (хотѣла); что онъ, она, оно хочетъ, или чтобъ онъ хотѣлъ, она хотѣла, оно хотѣло.

Число множественное.

Daß wir wollen; daß ihr wollet; daß sie wollen.	Что мы хотимъ или чтобъ мы хотѣли; что вы хотите или чтобъ вы хотѣли; что они, онѣ хотятъ или чтобъ они, онѣ хотѣли.

Времени настоящаго II. не достаетъ.

Время преходящее I.

Число единственное.

Daß ich wollte; daß du wolltest; daß er, sie, es wollte.	Что я хочу или чтобъ я хотѣлъ (хотѣла); что ты хочешь или чтобъ ты хотѣлъ (хотѣла); Что онъ, она, оно хочетъ, или чтобъ онъ хотелъ, она хотела; оно хотело.

Число множественное.

Daß wir wollten; daß ihr wolltet; daß sie wollten.	Что мы хотимъ или чтобъ мы хотѣли; что вы хотите или чтобъ вы хотѣли; что они, онѣ хотятъ или чтобъ они, онѣ хотѣли.

Вре-

Времени преходящаго II. не достаетъ.

Время преходящее III. условное.

Число единственное.

Ich würde wollen; du würdest wollen; er, sie, es würde wollen.	Я бы хотѣлъ (хотѣла); ты бы хотѣлъ (хотѣла); онъ бы хотѣлъ, она бы хотѣла, оно бы хотѣло.

Число множественное.

Wir würden wollen; ihr würdet wollen; sie würden wollen.	Мы бы хотѣли; вы бы хотѣли; они, онѣ бы хотѣли.

Время прошедшее совершенное.

Число единственное.

Daß ich gewollt habe; daß du gewollt habest; daß er, sie, es gewollt habe.	Что я хотѣлъ (хотѣла); что ты хотѣлъ (хотѣла); что онъ хотѣлъ, она хотѣла, оно хотѣло.

Число множественное.

Daß wir gewollt haben; daß ihr gewollt habet; daß sie gewollt haben.	Что мы хотѣли; что вы хотѣли; что они, онѣ хотѣли.

Время мимошедшее.

Число единственное.

Daß ich gewollt hätte; daß du gewollt hättest; daß er, sie, es gewollt hätte.	Что я хотѣлъ (хотѣла); что ты хотѣлъ (хотѣла); что онъ хотѣлъ, она хотѣла, оно хотѣло.

Число множественное.

Daß wir gewollt hätten; daß ihr gewollt hättet; daß sie gewollt hätten.	Что мы хотѣли; что вы хотѣли; что они, онѣ хотѣли.

Время условное, прошедшее совершенное и мимошедшее.

Число единственное.

Ich würde gewollt haben; du würdest gewollt haben; er, sie, es würde gewollt haben.	Я бы хотѣлъ (хотѣла); ты бы хотѣлъ (хотѣла); онъ бы хотѣлъ, она бы хотѣла, оно бы хотѣло.

Число множественное.

Wir würden gewollt haben; ihr würdet gewollt haben; sie würden gewollt haben.	Мы бы хотѣли; вы бы хотѣли; они, онѣ бы хотѣли.

Время будущее.

Число единственное.

Daß ich wollen werde; daß du wollen werdest; daß er, sie, es wollen werde.	Что я захочу; что ты захочешь; что онъ, она, оно захочетъ.

Число множественное.

Daß wir wollen werden; daß ihr wollen werdet; daß sie wollen werden.	Что мы захотимъ; что вы захотите; что они, онѣ захотятъ.

Время

Время будущее прошедшее.

Число единственное.

Daß, wenn ich werde gewollt haben; daß, wenn du werdest gewollt haben; daß, wenn er, sie, es werde gewollt haben.	Что, я, ты, онъ, она, оно	захотѣвъ (впредь).

Число множественное.

Daß, wenn wir werden gewollt haben; daß, wenn ihr werdet gewollt haben; daß, wenn sie werden gewollt haben.	Что, мы, вы, они, онѣ	захотѣвъ (впредь).

Наклоненіе неопредѣленное.

Вр. настоящее.	Wollen хотѣть.
Вр. прошедшее.	Gewollt haben хотѣвъ.
Вр. будущее.	Wollen werden хотѣть впредь.
Причастодѣтіе.	Gewollt.

Причастіе. {настоящее.} Ein wollender хотящій.

Причастія прошедшаго не достаетъ.

Дѣепричастія. { Zu wollen чтобъ хотѣть, хотѣть. Um zu wollen чтобъ хотѣть. Im wollen, wollend хотя.

Спряженіе глагола помогающаго sollen долженствовать.

Наклоненіе изъявительное.

Время настоящее.

Число единственное.

Ich soll; du sollst; er, sie, es soll.	Я долженствую; ты долженствуешь; онъ, она, оно долженствуетъ.

Число множественное.

Wir sollen; ihr sollet; sie sollen.	Мы долженствуемъ; вы долженствуете; они, онѣ долженствуютъ.

Время преходящее.

Число единственное.

Ich sollte; du solltest; er, sie, es sollte.	Я долженствовалъ (долженствовала); ты долженствовалъ (долженствовала); онъ долженствовалъ, она долженствовала, оно долженствовало.

Число множественное.

Wir sollten; ihr solltet; sie sollten.	Мы долженствовали; вы долженствовали; они, онѣ долженствовали.

Время прошедшее совершенное.

Число единственное.

Ich habe gesollt; du hast gesollt; er, sie, es hat gesollt.	Я долженствовалъ (долженствовала); ты долженствовалъ (долженствовала); онъ долженствовалъ, она долженствовала, оно долженствовало.

Число множественное.

Wir haben gesollt; ihr habet gesollt; sie haben gesollt.	Мы долженствовали; вы долженствовали; они, онѣ долженствовали.

Время

Время мимошедшее.

Число единственное.

Ich hatte gesollt; du hattest gesollst; er, sie, es hatte gesollt.	Я долженствовалъ (долженствовала); ты долженствовалъ (долженствовала); онъ долженствовалъ, она долженствовала, оно долженствовало.

Число множественное.

Wir hatten gesollt; ihr hattet gesollt; sie hatten gesollt.	Мы долженствовали; вы долженствовали; они, онѣ долженствовали.

Время будущее.

Число единственное.

Ich werde sollen; du wirst sollen; er, sie, es wird sollen.	Я буду долженствовать; ты будешь долженствовать; онъ, она, оно будетъ долженствовать.

Число множественное.

Wir werden sollen; ihr werdet sollen; sie werden sollen.	Мы будемъ долженствовать; вы будете долженствовать; они, онѣ будутъ долженствовать.

Время будущее прошедшее.

Число единственное.

Wenn ich werde gesollt haben; wenn du wirst gesollt haben; wenn er, sie, es wird gesollt haben.	Я, ты, онъ, она, оно } долженствовавъ (впредь).

Число

Число множественное.

Wenn wir werden gesollt haben; wenn ihr werdet gesollt haben; wenn sie werden gesollt haben.	Мы вы они онѣ	долженствовавъ (впредь).

Наклоненія повелителнаго въ семъ глаголѣ не достаетъ.

Наклоненїе сослагателное.

Время настоящее I.

Число единственное.

Daß ich solle; daß du sollest; daß er, sie, es solle.	Что я долженствую, или чтобъ я долженствовалъ (долженствовала); что ты долженствуешь, или чтобъ ты долженствовалъ (долженствовала); что онъ, она, оно долженствуетъ, или чтобъ онъ долженствовалъ, она долженствовала, оно долженствовало.

Число множественное.

Daß wir sollen; daß ihr sollet; daß sie sollen.	Что мы долженствуемъ, или чтобъ мы долженствовали; что вы долженствуете, или чтобъ вы долженствовали; что они, онѣ долженствуютъ, или чтобъ долженствовали.

Время преходящее I.

Число единственное.

Daß ich sollte; daß du solltest; daß er, sie, es sollte.	Что я долженствую, или чтобъ я долженствовалъ (долженствовала); что ты долженствуешь, или чтобъ ты долженствовалъ (долженствовала); что онъ, она, оно долженствуетъ, или чтобъ онъ долженствовалъ, она долженствовала, оно долженствовало.

Число множественное.

Daß wir sollten; daß ihr solltet; daß sie sollten.	Что мы долженствуемъ, или чтобъ мы долженствовали; что вы долженствуете, или чтобъ вы долженствовали; что они долженствуютъ, или чтобъ они, онѣ долженствовали.

Времени преходящаго II. не достаетъ.

Время преходящее III. условное.

Число единственное.

Ich würde sollen; du würdest sollen; er, sie, es würde sollen.	Я бы долженствовалъ (долженствовала); ты бы долженствовалъ (долженствовала); онъ бы долженствовалъ, она бы долженствовала, оно бы долженствовало.

Число множественное.

Wir würden sollen; ihr würdet sollen; sie würden sollen.

Мы бы долженствовали; вы бы долженствовали; они, онѣ бы долженствовали.

Время прошедшее совершенное.

Число единственное.

Das ich gesollt habe; daß du gesollt habest; daß er, sie, es gesollt habe.

Что я долженствовалъ (долженствовала); что ты долженствовалъ (долженствовала); что онъ долженствовалъ, она долженствовала, оно долженствовало.

Число множественное.

Daß wir gesollt haben; daß ihr gesollt habet; daß sie gesollt haben.

Что мы долженствовали; что вы долженствовали; что они, онѣ долженствовали.

Время мимошедшее.

Число единственное.

Daß ich gesollt hätte; daß du gesollt hättest; daß er, sie, es gesollt hätte.

Что я долженствовалъ (долженствовала); что ты долженствовалъ (долженствовала); что онъ долженствовалъ, она долженствовала, оно долженствовало.

Число множественное.

Daß wir gesollt hätten; daß ihr gesollt hättet; daß sie gesollt hätten.	Что мы долженствовали; что вы долженствовали; что они, онѣ долженствовали.

Время условное, прошедшее совершенное и мимошедшее.

Число единственное.

Ich würde gesollt haben; du würdest gesollt haben; er, sie, es würde gesollt haben.	Я бы долженствовалъ (долженствовала); ты бы должествовалъ (долженствовала); онъ бы долженствовалъ, она бы долженствовала, оно бы долженствовало.

Число множественное.

Wir würden gesollt haben; ihr würdet gesollt haben; sie würden gesollt haben.	Мы бы долженствовали; вы бы долженствовали; они, онѣ бы долженствовали.

Время будущее.

Число единственное.

Daß ich werde sollen; daß du werdest sollen; daß er, sie, es werde sollen.	Что я буду долженствовать; что ты будешь долженствовать; что онъ, она, оно будетъ долженствовать.

Число множественное.

Daß wir werden sollen; daß ihr werdet sollen; daß sie werden sollen.	Что мы будемъ долженствовать; что вы будете долженствовать; что они, онѣ будутъ долженствовать.

Время будущее прошедшее.

Число единственное.

Daß, wenn ich werde gesollt haben; daß, wenn du werdest gesollt haben; daß, wenn er, sie, es werde gesollt haben.	Что,	Я / ты / онъ / она / оно	долженствовавъ (впредь).

Число множественное.

Daß, wenn wir werden gesollt haben; daß, wenn ihr werdet gesollt haben; daß, wenn sie werden gesollt haben.	Что,	Мы / вы / они / онѣ	долженствовавъ (впредь).

Наклоненіе неопредѣленное.

Вр. настоящее.	Sollen долженствовать.
Вр. прошедшее.	Gesollt haben долженствовавъ.
Вр. будущее.	Sollen werden долженствовать впредь.
Причастодѣтіе.	Gesollt.

Дѣепричастія.
- Zu sollen чтобъ долженствовать.
- Um zu sollen чтобъ долженствовать.
- Im sollen, sollend долженствуя.

Спряженіе глагола помогающаго können мочь, умѣть.

Наклоненіе изъявительное.

Время настоящее.

Число единственное.

Ich kann; du kannst; er, sie, es kann.	Я могу; ты можешь; онъ, она, оно можетъ.

Число

Число множественное.

Wir können; ihr könnet; sie können.	Мы можемъ; вы можете; они, онѣ могутъ.

Время преходящее.

Число единственное.

Ich konnte; du konntest; er, sie, es konnte.	Я могъ (могла); ты могъ, (могла); онъ могъ, она могла, оно могло.

Число множественное.

Wir konnten; ihr konntet; sie konnten.	Мы могли; вы могли; они, онѣ могли.

Время прошедшее совершенное.

Число единственное.

Ich habe gekonnt; du hast gekonnt; er, sie, es hat gekonnt.	Я могъ (могла); ты могъ (могла); онъ могъ, она могла, оно могло.

Число множественное.

Wir haben gekonnt; ihr habet gekonnt; sie haben gekonnt.	Мы могли; вы могли; они, онѣ могли.

Время мимошедшее.

Число единственное.

Ich hatte gekonnt; du hattest gekonnt; er, sie, es hatte gekonnt.	Я могъ (могла); ты могъ (могла); онъ могъ, она могла, оно могло,

Число множественное.

Wir hatten gekonnt; ihr hattet gekonnt; sie hatten gekonnt.	Мы могли; вы могли; они, онѣ могли.

Время будущее.

Число единственное.

Ich werde können; du wirst können; er, sie, es wird können.	Я возмогу; ты возможешь; онъ, она, оно возможетъ.

Число множественное.

Wir werden können; ihr werdet können; sie werden können.	Мы возможемъ; вы возможете; они, онѣ возмогутъ.

Время будущее прошедшее.

Число единственное.

Wenn ich werde gekonnt haben; wenn du wirst gekonnt haben; wenn er, sie, es wird gekonnt haben.	Я, ты, онъ, она, оно — возмогши (впредь).

Число множественное.

Wenn wir werden gekonnt haben; wenn ihr werdet gekonnt haben; wenn sie werden gekonnt haben.	Мы, вы, они, онѣ — возмогши (впредь).

Повелителнаго наклоненія не достаетъ.

Накло-

Наклоненіе сослагателное.

Время настоящее I.

Число единственное.

Daß ich könne; daß du könnest; daß er, sie, es könne.	Что я могу, или чтобъ я могъ (могла); что ты можешь, или чтобъ ты могъ (могла); что онъ, она, оно можетъ, или чтобъ онъ могъ, она могла, оно могло.

Число множественное.

Daß wir können; daß ihr könnet; daß sie können.	Что мы можемъ, или чтобъ мы могли; что вы можете, или чтобъ вы могли; что они, онѣ могутъ, или чтобъ они, онѣ могли.

Времени настоящаго II. не достаетъ.

Время преходящее I.

Число единственное.

Daß ich könnte; daß du könntest; daß er, sie, es könnte.	Что я могу, или чтобъ я могъ (могла); что ты можешь, или чтобъ ты могъ (могла); что онъ, она, оно можетъ, или чтобъ онъ могъ, она могла, оно могло.

Число множественное.

Daß wir könnten; daß ihr könntet; daß sie könnten.	Что мы можемъ, или чтобъ мы могли; что вы можете, или чтобъ вы могли; что они, онѣ могутъ, или чтобъ могли.

Времени преходящаго II. не достаетъ.

Время преходящее III. условное.

Число единственное.

Ich würde können; du würdest können; er, sie, es würde können.	Я бы могъ (могла); ты бы могъ (могла); онъ бы могъ, она бы могла, оно бы могло.

Число множественное.

Wir würden können; ihr würdet können; sie würden können.	Мы бы могли; вы бы могли; они, онѣ бы могли.

Время прошедшее совершенное.

Число единственное.

Daß ich gekonnt habe; daß du gekonnt habest; daß er, sie, es gekonnt habe.	Что я могъ (могла); что ты могъ (могла); что онъ могъ, она могла, оно могло.

Число множественное.

Daß wir gekonnt haben; daß ihr gekonnt habet; daß sie gekonnt haben.	Что мы могли; что вы могли; что они, онѣ могли.

Время мимошедшее.

Число единственное.

Daß ich gekonnt hätte; daß du gekonnt hättest; daß er, sie, es gekonnt hätte	Что я могъ (могла); что ты могъ (могла); что онъ могъ, она могла, оно могло.

Число множественное.

Daß wir gekonnt hätten; daß ihr gekonnt hättet; daß sie gekonnt hätten.	Что мы могли; что вы могли; что они, онѣ могли.

Время условное, прошедшее совершенное и мимошедшее.

Число единственное.

Ich würde gekonnt haben; du würdest gekonnt haben; er, sie, es würde gekonnt haben.	Я бы могъ (могла); ты бы могъ (могла); онъ бы могъ, она бы могла, оно бы могло.

Число множественное.

Wir würden gekonnt haben; ihr würdet gekonnt haben; sie würden gekonnt haben.	Мы бы могли; вы бы могли; они, онѣ бы могли.

Время будущее.

Число единственное.

Daß ich können werde; daß du können werdest; daß er, sie, es können werde.	Что я возмогу; что ты возможешь; что онъ, она, оно возможетъ.

Число множественное.

Daß wir können werden; daß ihr können werdet; daß sie können werden.	Что мы возможемъ; что вы возможете; что они, онѣ возмогутъ.

Время прошедшее будущее

Число единственное.

Daß, wenn ich werde gekonnt haben; daß, wenn du werdest gekonnt haben; daß, wenn er, sie, es werde gekonnt haben.	Что, Я, ты, онъ, она, оно возмогши (впредь).

Число множественное.

Daß, wenn wir werden gekonnt haben; daß, wenn ihr werdet gekonnt haben; daß, wenn sie werden gekonnt haben.	Что, Мы, вы, они, онѣ возмогши (впредь).

Наклоненіе неопредѣленное.

Вр. настоящее.	Können мочь.
Вр. прошедшее.	Gekonnt haben могши.
Вр. будущее.	Können werden мочь впредь.
Причастодѣтіе.	Gekonnt.
Причастіе настоящее.	Ein könnender могущій.

Причастія прошедшаго не достаетъ.

Дѣепричастія.
- Zu können мочь, чтобъ мочь.
- Um zu können чтобъ мочь.
- Im können, könnend могучи.

Спря-

Спряженіе помогателнаго глагола dürfen смѣть.

Наклоненіе изъявителное.

Время настоящее.

Число единственное.

Ich darf; du darfst; er, sie, es darf.	Я смѣю; ты смѣешь; онъ, она, оно смѣетъ.

Число множественное.

Wir dörfen; ihr dörfet; sie dörfen.	Мы смѣемъ; вы смѣете; они, онѣ смѣютъ.

Время преходящее.

Число единственное.

Ich dorfte oder durfte; du dorftest, durftest; er, sie, es dorfte, durfte.	Я смѣлъ (смѣла); ты смѣлъ (смѣла); онъ смѣлъ, она смѣла, оно смѣло.

Число множественное.

Wir dorften, durften; ihr dorftet, durftet; sie dorften, durften.	Мы смѣли; вы смѣли; они, онѣ смѣли.

Время прошедшее совершенное.

Число единственное.

Ich habe gedorft; du hast gedorft; er, sie, es hat gedorft.	Я смѣлъ (смѣла); ты смѣлъ (смѣла); онъ смѣлъ, она смѣла, оно смѣло.

Число

Число множественное.

Wir haben gedorft; ihr habet gedorft; sie haben gedorft.	Мы смѣли; вы смѣли; они, онѣ смѣли.

Время мимошедшее.

Число единственное.

Ich hatte gedorft; du hattest gedorft; er, sie, es hatte gedorft.	Я смѣлъ (смѣла) было; ты смѣлъ (смѣла) было, онъ смѣлъ, она смѣла, оно смѣло было.

Число множественное.

Wir hatten gedorft; ihr hattet gedorft; sie hatten gedorft.	Мы смѣли было; вы смѣли было; они, онѣ смѣли было.

Время будущее.

Число единственное.

Ich werde dörfen; du wirst dörfen; er, sie, es wird dörfen.	Я буду смѣть, ты будешь смѣть; онъ, она, оно будетъ смѣть.

Число множественное.

Wir werden dörfen; ihr werdet dörfen; sie werden dörfen.	Мы будемъ смѣть; вы будете смѣть; они, онѣ будутъ смѣть.

Время будущее прошедшее.

Число единственное.

Wenn ich werde gedorft haben; wenn du wirst gedorft haben; wenn er, sie, es wird gedorft haben.	Я, ты, онъ, она, оно смѣвъ (впредь).

Число множественное.

Wenn wir werden gedorft haben; wenn ihr werdet gedorft haben; wenn sie werden gedorft haben.	Мы, вы, они, онѣ смѣвъ (впредь).

Повелителнаго наклоненія не достаетъ.

Наклоненіе сослагателное.

Время настоящее I.

Число единственное.

Daß ich dörfe; daß du dörfest; daß er, sie, es dörfe.	Что я смѣю, или чтобъ я смѣлъ (смѣла); что ты смѣешь, или чтобъ ты смѣлъ (смѣла); что онъ, она, оно смѣетъ, или чтобъ онъ смѣлъ, она смѣла, оно смѣло.

Число множественное.

Daß wir dörfen; daß ihr dörfet; daß sie dörfen.	Что мы смѣемъ, или чтобъ мы смѣли; что вы смѣете, или чтобъ вы смѣли; что они, онѣ смѣютъ, или чтобъ они, онѣ смѣли.

Вре-

Времени настоящаго II. не достаетъ.

Время преходящее I.

Число единственное.

Daß ich dörfte, oder dürfte; daß du dörftest, dürftest; daß er, sie, es dörfte, dürfte.	Что я смѣю, или чтобъ я смѣлъ (смѣла); что ты смѣешь, или чтобъ ты смѣлъ (смѣла); что онъ, она, оно смѣетъ, или чтобъ онъ смѣлъ, она смѣла, оно смѣло.

Число множественное.

Daß wir dörften, dürften; daß ihr dörftet, dürftet; daß sie dörften, dürften.	Что мы смѣемъ, или чтобъ мы смѣли; что вы смѣете, или чтобъ вы смѣли; что они, онѣ смѣютъ, или чтобъ они, онѣ смѣли.

Времени преходящаго II. не достаетъ.

Время преходящее III. условное.

Число единственное.

Ich würde dörfen; du würdest dörfen; er, sie, es würde dörfen.	Я бы смѣлъ (смѣла); ты бы смѣлъ (смѣла); онъ бы смѣлъ, она бы смѣла, оно бы смѣло.

Число множественное.

Wir würden dörfen; ihr würdet dörfen; sie würden dörfen.	Мы бы смѣли; вы бы смѣли; они, онѣ бы смѣли.

Время

Время прошедшее совершенное.

Число единственное.

Daß ich gedorft habe; daß du gedorft habest; daß er, sie, es gedorft habe.	Что я смѣлъ (смѣла); что ты смѣлъ (смѣла), что онъ смѣлъ, она смѣла, оно смѣло.

Число множественное.

Daß wir gedorft haben; daß ihr gedorft habet; daß sie gedorft haben.	Что мы смѣли; что вы смѣли; что они, онѣ смѣли.

Время мимошедшее.

Число единственное.

Daß ich gedorft hätte; daß du gedorft hättest; daß er, sie, es gedorft hätte.	Что я смѣлъ (смѣла); что ты смѣлъ (смѣла); что онъ смѣлъ, она смѣла, оно смѣло.

Число множественное.

Daß wir gedorft hätten; daß ihr gedorft hättet; daß sie gedorft hätten.	Что мы смѣли; что вы смѣли; что они, онѣ смѣли.

Время условное, прошедшее совершенное и мимошедшее.

Число единственное.

Ich würde gedorft haben; du würdest gedorft haben; er, sie, es würde gedorft haben.	Я бы смѣлъ (смѣла); ты бы смѣлъ (смѣла); онъ бы смѣлъ, она бы смѣла, оно бы смѣло.

Число

Число множественное.

Wir würden gedorft haben; ihr würdet gedorft haben; sie würden gedorft haben.	Мы бы смѣли; вы бы смѣли; они, онѣ бы смѣли.

Время будущее.

Число единственное.

Daß ich dörfen werde; daß du dörfen werdest; daß er, sie, es dörfen werde.	Что я буду смѣть; что ты будешь смѣть; что онъ, она, оно будетъ смѣть.

Число множественное.

Daß wir dörfen werden; daß ihr dörfen werdet; daß sie dörfen werden.	Что мы будемъ смѣть; что вы будете смѣть; что они, онѣ будутъ смѣть.

Время будущее прошедшее.

Число единственное.

Daß, wenn ich werde gedorft haben; daß, wenn du werdest gedorft haben; daß, wenn er, sie, es werde gedorft haben.	Что, { я, ты, онъ, она, оно } смѣвъ (впредь).

Число множественное.

Daß, wenn wir werden gedorft haben; daß, wenn ihr werdet gedorft haben; daß, wenn sie werden gedorft haben.	Что, { мы, вы, они, онѣ } смѣвъ (впредь).

Наклоненїе неопредѣленное.

Вр. Настоящее. Dörfen смѣть.
Вр. Прошедшее. Gedorft haben смѣвши.
Вр. Будущее. Dörfen werden смѣть впредь,
Причастодѣтїе. Gedorft.
Причастїе настоящее. Ein dörfender смѣющїй.

Причастїя прошедшаго не достаетъ.

Дѣепричастїя. Zu dörfen смѣть, чтобъ смѣть. Um zu dörfen чтобъ смѣть. Im dörfen, dörfend смѣя.

Спряженїе глагола помогающаго nicht mögen не хотѣть.

Наклоненїе изъявителное.

Время настоящее.

Число единственное.

Ich mag nicht; du magst nicht; er, sie, es mag nicht.	Я не хочу; ты не хочешь; онъ, она, оно не хочетъ.

Число множественное.

Wir mögen nicht; ihr möget nicht; sie mögen nicht.	Мы не хотимъ; вы не хотите; они, онѣ не хотятъ.

Время преходящее.

Число единственное.

Ich mochte nicht; du mochtest nicht; er, sie, es mochte nicht.	Я не хотѣлъ (не хотѣла); ты не хотѣлъ (не хотѣла); онъ не хотѣлъ, она не хотѣла, оно не хотѣло.

Число множественное.

Wir mochten nicht; ihr mochtet nicht; sie mochten nicht.

Мы не хотѣли; вы не хотѣли; они, онѣ не хотѣли.

Время прошедшее совершенное.

Число единственное.

Ich habe nicht gemocht; du hast nicht gemocht; er, sie, es hat nicht gemocht.

Я не хотѣлъ (не хотѣла); ты не хотѣлъ (не хотѣла); онъ не хотѣлъ, она не хотѣла, оно не хотѣло.

Число множественное.

Wir haben nicht gemocht; ihr habet nicht gemocht; sie haben nicht gemocht.

Мы не хотѣли; вы не хотѣли; они, онѣ не хотѣли.

Время мимошедшее.

Число единственное.

Ich hatte nicht gemocht; du hattest nicht gemocht; er, sie, es hatte nicht gemocht.

Я не хотѣлъ (не хотѣла); ты не хотѣлъ (не хотѣла); онъ не хотѣлъ, она не хотѣла, оно не хотѣло.

Число множественное.

Wir hatten nicht gemocht; ihr hattet nicht gemocht; sie hatten nicht gemocht.

Мы не хотѣли; вы не хотѣли, они, онѣ не хотѣли.

Время будущее.

Число единственное.

Ich werde nicht mögen; du wirst nicht mögen; er, sie, es wird nicht mögen.	Я не захочу; ты не захочешь; онъ, она, оно не захочетъ.

Число множественное.

Wir werden nicht mögen; ihr werdet nicht mögen; sie werden nicht mögen.	Мы не захотимъ; вы не захотите; они, онѣ не захотятъ.

Времени будущаго прошедшаго не достаетъ.

Наклоненія повелителнаго не достаетъ.

Наклоненіе сослагателное.

Время настоящее I.

Число единственное.

Ich mag; du magst; er, sie, es mag.	Да хочу; да хочешь; да хочетъ.

Число множественное.

Wir mögen; ihr möget; sie mögen.	Да хотимъ; да хотите; да хотятъ.

Время настоящее II.

Сіе время входитъ токмо въ другія глаголы и употребляется такъ, какъ означено выше сего въ примѣчаніи подъ глаголомъ seyn.

Время преходящее I.

Число единственное.

Ich möchte; du möchtest; er, sie, es möchte.	Я бы хотѣлъ (хотѣла); ты бы хотѣлъ (хотѣла); онъ бы хотѣлъ, она бы хотѣла, оно бы хотѣло.

Число множественное.

Wir möchten; ihr möchtet; sie möchten.	Мы бы хотѣли; вы бы хотѣли; они, онѣ бы хотѣли.

Время преходящее II. входитъ токмо въ другія глаголы, и употребляется такъ, какъ означено въ примѣчаніи подъ глаголомъ seyn.

Времени преходящаго III. не достаетъ.

Время прошедшее совершенное.

Число единственное.

Daß ich nicht gemocht habe; daß du nicht gemocht habest; daß er, sie, es nicht gemocht habe.	Что я не хотѣлъ (не хотѣла); что ты не хотѣлъ (не хотѣла); что онъ не хотѣлъ, она не хотѣла, оно не хотѣло.

Число множественное.

Daß wir nicht gemocht haben; daß ihr nicht gemocht habet; daß sie nicht gemocht haben.	Что мы не хотѣли; что вы не хотѣли, что они, онѣ не хотѣли.

Время мимошедшее.

Число единственное.

Daß ich nicht gemocht hätte; daß du nicht gemocht hättest; daß er, sie, es nicht gemocht hätte.	Что я не хотѣлъ (не хотѣла); что ты не хотѣлъ (не хотѣла); что онъ не хотѣлъ, она не хотѣла, оно не хотѣло.

Число множественное.

Daß wir nicht gemocht hätten; daß ihr nicht gemocht hättet; daß sie nicht gemocht hätten.	Что мы не хотѣли; что вы не хотѣли; что они, онѣ не хотѣли.

Время

Время условное, прошедшее совершенное и мимошедшее.

Число единственное.

Ich würde nicht gemocht haben; du würdest nicht gemocht haben; er, sie, es würde nicht gemocht haben.	Я бы не захотѣлъ (не захотѣла); ты бы не захотѣлъ (не захотѣла); онъ бы не захотѣлъ, она бы не захотѣла, оно бы не захотѣло.

Число множественное.

Wir würden nicht gemocht haben; ihr würdet nicht gemocht haben; sie würden nicht gemocht haben.	Мы бы не захотѣли; вы бы не захотѣли; оны, онѣ бы не захотѣли.

Время будущее.

Число единственное.

Daß ich nicht mögen werde; daß du nicht mögen werdest; daß er, sie, es nicht mögen werde	Что я не захочу; что ты не захочешь; что онъ, она, оно не захочетъ.

Число множественное.

Daß wir nicht mögen werden; daß ihr nicht mögen werdet; daß sie nicht mögen werden.	Что мы не захотимъ; что вы не захотите; что они, онѣ не захотятъ.

Времени будущаго прошедшаго не достаетъ.

Наклоненіе неопредѣленное.

Вр. Настоящее.	Nicht mögen	не хотѣть.
Вр. Прошедшее.	Nicht gemocht haben	не хотѣвъ.
Вр. Будущее.	Nicht mögen werden	не хотѣть впредь

Причастодѣтїе. Nicht gemocht.

Причастїй и Дѣепричастїй не достаетъ.

Примѣч. И такъ сей глаголъ употребляется по большей части отрицателно.

Спряженїе глагола помогающаго müssen долженствовать.

Наклоненїе изъявителное.

Время настоящее.

Число единственное.

Ich muß; du mußt; er, sie, es muß.	Я долженствую; ты долженствуешь; онъ, она, оно долженствуетъ.

Число множественное.

Wir müssen; ihr müsset; sie müssen.	Мы долженствуемъ; вы долженствуете; они, онѣ долженствуютъ.

Время преходящее.

Число единственное.

Ich mußte; du mußtest; er, sie, es mußte.	Я долженствовалъ (долженствовала); ты долженствовалъ (долженствовала); онъ долженствовалъ, она долженствовала, оно долженствовало.

Число множественное.

Wir mußten; ihr mußtet; sie mußten.	Мы долженствовали; вы долженствовали; они, онѣ долженствовали.

Время прошедшее совершенное.

Число единственное.

Ich habe gemußt; du hast gemußt; er, sie, es hat gemußt.	Я долженствовалъ (долженствовала); ты долженствовалъ (долженствовала); онъ долженствовалъ, она долженствовала, оно долженствовало.

Число множественное.

Wir haben gemußt; ihr habet gemußt; sie haben gemußt.	Мы долженствовали; вы долженствовали; они, онѣ долженствовали.

Время мимошедшее.

Число единственное.

Ich hatte gemußt; du hattest gemußt; er, sie, es hatte gemußt.	Я долженствовалъ (долженствовала); ты долженствовалъ (долженствовала); онъ долженствовалъ, она долженствовала, оно долженствовало.

Число множественное.

Wir hatten gemußt; ihr hattet gemußt; sie hatten gemußt.	Мы долженствовали; вы долженствовали; они, онѣ долженствовали.

Время будущее.

Число единственное.

Ich werde müssen; du wirst müssen; er, sie, es wird müssen.	Я буду долженствовать; ты будешь долженствовать; онъ, она, оно будетъ долженствовать.

Число множественное.

Wir werden müssen; ihr werdet müssen; sie werden müssen.	Мы будемъ долженствовать; вы будете долженствовать; они, онѣ будутъ долженствовать.

Время будущее прошедшее.

Число единственное.

Wenn ich werde gemußt haben; wenn du wirst gemußt haben; wenn er, sie, es wird gemußt haben.	Я, ты, онъ, она, оно — долженствовавъ (впредь).

Число множественное.

Wenn wir werden gemußt haben; wenn ihr werdet gemußt haben; wenn sie werden gemußt haben.	Мы, вы, они, онѣ — долженствювавъ (впредь).

Наклоненія повелителнаго не достаетъ.

Наклоненіе сослагателное.

Время настоящее.

Число единственное.

Daß ich müsse; daß du	Что я долкенствую,

müssest;

müſſeſt; daß er, ſie, es müſſe.	или чтобъ я долженствовалъ (долженствовала); что ты долженствуешь, или чтобъ ты долженствовалъ (долженствовала); что онъ, она, оно долженствуетъ, или чтобъ онъ долженствовалъ, она долженствовала, оно долженствовало.

Число множественное.

Daß wir müſſen; daß ihr müſſet; daß ſie müſſen.	Что мы долженствуемъ, или чтобъ мы долженствовали; что вы долженствуете, или чтобъ вы долженствовали; что они, онѣ долженствуютъ, или чтобъ долженствовали.

Времени настоящаго II. не достаетъ.

Время преходящее I.

Число единственное.

Daß ich müßte; daß du müßteſt; daß er, ſie, es müßte.	Что я долженствую, или чтобъ я долженствовалъ (долженствовала); что ты долженствуешь, или чтобъ ты долженствовалъ (долженствовала); что онъ, она, оно долженствуетъ, или чтобъ долженствовалъ, она долженствовала, оно долженствовало.

Число множественное.

Daß wir müßten; daß ihr müßtet; daß sie müßten.

Что мы долженствуемъ, или чтобъ мы долженствовали; что вы долженствуете, или чтобъ вы долженствовали; что они, онѣ долженствуютъ, или чтобъ долженствовали.

Времени преходящаго II. не достаетъ.

Время преходящее III. условное.

Число единственное.

Ich würde müssen; du würdest müssen; er, sie, es würde müssen.

Я бы долженствовалъ (долженствовала); ты бы долженствовалъ (долженствовала); онъ бы долженствовалъ, она бы долженствовала, оно бы долженствовало.

Число множественное.

Wir würden müssen; ihr würdet müssen; sie würden müssen.

Мы бы долженствовали; вы бы долженствовали; они, онѣ бы долженствовали.

Время прошедшее совершенное.

Число единственное.

Daß ich gemußt habe; daß du gemußt habest; daß er, sie, es gemußt habe.

Что я долженствовалъ (долженствовала); что ты долженствовалъ (долженствовала); что онъ долженствовалъ, она долженствовала, оно долженствовало.

Число множественное.

Daß wir gemußt haben; daß ihr gemußt habet; daß sie gemußt haben	Что мы долженствовали; что вы долженствовали; что они, онѣ долженствовали.

Время мимошедшее.

Число единственное.

Daß ich gemußt hätte; daß du gemußt hättest; daß er, sie, es gemußt hätte.	Что я долженствовалъ (долженствовала); что ты долженствовалъ (долженствовала; что онъ долженствовалъ, она долженствовала, оно долженствовало.

Число множественное.

Daß wir gemußt hätten; daß ihr gemußt hättet; daß sie gemußt hätten.	Что мы долженствовали; что вы долженствовали; что они, онѣ долженствовали.

Время условное, прошедшее совершенное и мимошедшее.

Число единственное.

Ich würde gemußt haben; du würdest gemußt haben; er, sie, es würde gemußt haben.	Я бы долженствовалъ (долженствовала); ты бы долженствовалъ (долженствовала); онъ бы долженствовалъ, она бы долженствовала, оно бы долженствовало.

Число

Число множественное.

Wir würden gemußt haben; ihr würdet gemußt haben; sie würden gemußt haben.	Мы бы долженствовали; вы бы долженствовали; они, онѣ бы долженствовали.

Время будущее.

Число единственное.

Daß ich müssen werde; daß du müssen werdest; daß er, sie, es müssen werde.	Что я буду долженствовать; что ты будешь долженствовать; что онъ, она, оно будетъ долженствовать.

Число множественное.

Daß wir müssen werden; daß ihr müssen werdet; daß sie müssen werden.	Что мы будемъ долженствовать; что вы будете долженствовать; что они, онѣ будутъ долженствовать.

Время будущее прошедшее.

Число единственное.

Daß, wenn ich werde gemußt haben; daß, wenn du werdest gemußt haben; daß, wenn er, sie, es werde gemußt haben.	что, Я / ты / онъ / она / оно } долженствовавъ (впредь).

Число множественное.

Daß, wenn wir werden gemußt haben; daß, wenn ihr werdet gemußt haben; daß, wenn sie werden gemußt haben.	что, Мы / вы / они / онѣ } долженствовавъ (впредь).

Накло-

Наклоненїе неопредѣленное.

Вр. настоящее.	Müssen	долженствовать.
Вр. прошедшее.	Gemußt haben	долженствовавъ.
Вр. будущее.	Müssen werden	долженствовать впредь.
Причастодѣтїе.	Gemußt.	
Причастїе настоящее.	Ein müssender	долженствующїй.

Причастїя прошедшаго не достаетъ.

Дѣепричастїя.
- Zu müssen долженствовать.
- Um zu müssen чтобъ долженствовать.
- Im müssen, müssend долженствуя.

Спряженїе глагола помогающаго lassen оставлять.

Наклоненїе изъявителное.

Время настоящее.

Число единственное.

Ich lasse; du lässest; er, sie, es läßt. — Я оставляю; ты оставляешь; онъ, она, оно оставляетъ.

Число множественное.

Wir lassen; ihr lasset; sie lassen. — Мы оставляемъ; вы оставляете; они, онѣ оставляютъ.

Время преходящее.

Число единственное.

Ich ließ; du ließest; er, sie, es ließ. — Я оставлялъ (оставляла); ты оставлялъ (оставляла); онъ оставлялъ, она оставляла, оно оставляло.

Число

Число множественное.

Wir ließen; ihr ließet; sie ließen.	Мы оставляли; вы оставляли; они, онѣ оставляли.

Время прошедшее совершенное.

Число единственное.

Ich habe gelassen; du hast gelassen; er, sie, es hat gelassen.	Я оставилъ (оставила); ты оставилъ (оставила); онъ оставилъ, она оставила, оно оставило.

Число множественное.

Wir haben gelassen; ihr habet gelassen; sie haben gelassen.	Мы оставили; вы оставили; они, онѣ оставили.

Время мимошедшее.

Число единственное.

Ich hatte gelassen; du hattest gelassen; er, sie, es hatte gelassen.	Я оставилъ (оставила); ты оставилъ (оставила); онъ оставилъ, она оставила, оно оставило.

Число множественное.

Wir hatten gelassen; ihr hattet gelassen; sie hatten gelassen.	Мы оставили; вы оставили; они, онѣ оставили.

Время будущее.

Число единственное.

Ich werde lassen; du wirst lassen; er, sie, es wird lassen.	Я оставлю; ты оставишь; онъ, она, оно оставитъ.

Число

Число множественное.

Wir werden lassen; ihr werdet lassen; sie werden lassen.	Мы оставимъ; вы оставите, они, онѣ оставятъ.

Время будущее прошедшее.

Число единственное.

Wenn ich werde gelassen haben; wenn du wirst gelassen haben; wenn er, sie, es wird gelassen haben.	Я ты онъ она оно	оставивъ (впредь).

Число множественное.

Wenn wir werden gelassen haben; wenn ihr werdet gelassen haben; wenn sie werden gelassen haben.	Мы вы они онѣ	оставивъ (впредь).

Наклоненїе повелителное.

Вр. насто-ящее. чис. ед.	Laß (du).	Оставь (ты).
чис. мн.	Lasset (ihr).	Оставьте (вы).
Чис. мн.	Ihr sollet lassen	вы должны оставить.
	Sie sollen lassen	Они, онѣ должны оставить.

Наклоненїе сослагателное.

Время настоящее I.

Число единственное.

Daß ich lasse; daß du lassest; daß er, sie, es lasse,	Что я оставляю, или чтобъ я оставилъ (оставила); что ты оставляешь, или чтобъ ты

оставилъ

оставилъ (оставила); что онъ, она, оно оставляетъ, или чтобъ онъ оставилъ, она оставила, оно оставило.

Число множественное.

Daß wir lassen; daß ihr lasset; daß sie lassen.	Что мы оставляемъ, или чтобъ мы оставили; что вы оставляете, или чтобъ вы оставили; что они, онѣ оставляютъ, или чтобъ они, онѣ оставили.

Время настоящее II.

Число единственное.

Daß ich lassen möge; daß du lassen mögest; daß er, sie, es lassen möge.	Чтобъ я оставлялъ (оставляла); чтобъ ты оставлялъ (оставляла); чтобъ онъ оставлялъ, она оставляла, оно оставляло.

Число множественное.

Daß wir lassen mögen; daß ihr lassen möget; daß sie lassen mögen.	Чтобъ мы оставляли; чтобъ вы оставляли; чтобъ они, онѣ оставляли.

Время преходящее I.

Число единственное.

Daß ich ließe; daß du ließest; daß er, sie, es ließe.	Что я оставляю; что ты оставляешь; что онъ, она, оно оставляетъ.

Число

Число множественное.

Daß wir ließen; daß ihr ließet; daß sie ließen.	Что мы оставляемъ; что вы оставляете; что они, онѣ оставляютъ.

Время преходящее II.

Число единственное.

Daß ich lassen möchte; Daß du lassen möchtest; daß er, sie, es lassen möchte.	Чтобъ я оставилъ (оставила); чтобъ ты оставилъ (оставила); чтобъ онъ оставилъ, она оставила, оно оставило.

Число множественное.

Daß wir lassen möchten; daß ihr lassen möchtet; daß sie lassen möchten.	Чтобъ мы оставили; чтобъ вы оставили; чтобъ они, онѣ оставили.

Время преходящее III. условное.

Число единственное.

Ich würde lassen; du würdest lassen; er, sie, es würde lassen.	Я бы оставилъ (оставила); ты бы оставилъ (оставила); онъ бы оставилъ, она бы оставила, оно бы оставило.

Число множественное.

Wir würden lassen; ihr würdet lassen; sie würden lassen.	Мы бы оставили; вы бы оставили; они, онѣ бы оставили.

Время прошедшее совершенное.

Число единственное.

Daß ich gelassen habe; daß du gelassen habest; daß er, sie, es gelassen habe.

Что я оставилъ (оставила); что ты оставилъ (оставила); что онъ оставилъ, она оставила, оно оставило.

Число множественное.

Daß wir gelassen haben; daß ihr gelassen habet; daß sie gelassen haben.

Что мы оставили; что вы оставили; что они, онѣ оставили.

Время мимошедшее.

Число единственное.

Daß ich gelassen hätte; daß du gelassen hättest; daß er, sie, es gelassen hätte.

Что я оставилъ (оставила); что ты оставилъ (оставила); что онъ оставилъ, она оставила, оно оставило.

Число множественное.

Daß wir gelassen hätten; daß ihr gelassen hättet; daß sie gelassen hätten.

Что мы оставили; что вы оставили; что они, онѣ оставили.

Время условное, прошедшее совершенное и мимошедшее.

Число единственное.

Ich würde gelassen haben; du würdest gelassen haben; er, sie, es würde haben.

Я бы оставилъ (оставила); ты бы оставилъ (оставила); онъ бы оставилъ, она бы оставила, оно бы оставило.

Числ

Число множественное.

Wir würden gelassen haben; ihr würdet gelassen haben; sie würden gelassen haben.	Мы бы оставили; вы бы оставили; они, онѣ бы оставили.

Время будущее.

Число единственное.

Daß ich lassen werde; daß du lassen werdest; daß er, sie, es lassen werde.	Что я оставлю; что ты оставишь; что онъ, она, оно оставитъ.

Число множественное.

Daß wir lassen werden; daß ihr lassen werdet; daß sie lassen werden.	Что мы оставимъ; что вы оставите; что они, онѣ оставятъ.

Время будущее прошедшее.

Число единственное.

Daß, wenn ich werde gelassen haben; daß, wenn du werdest gelassen haben; daß, wenn er, sie, es werde gelassen haben.	Что, я / ты / онъ / она / оно оставивъ (впредь).

Число множественное.

Daß, wenn wir werden gelassen haben; daß, wenn ihr werdet gelassen haben; daß, wenn sie werden gelassen haben.	Что, мы / вы / они / онѣ оставивъ (впредь).

Наклоненiе неопредѣленное.

Вр. настоящее.	Lassen оставлять.
Вр. прошедшее.	Gelassen haben оставивъ.

Вр. будущее. Lassen werden оставлять впредь.

Причастодѣтіе. Gelassen.

Причастій не достаетъ.

Дѣепричастія.
Zu lassen оставлять, чтобъ оставлять.
Um zu lassen чтобъ оставлять.
Im lassen, lassend оставляя.

II) Надлежитъ примѣчать, что семь изъ сихъ глаголовъ помогающихъ въ преходящемъ времени принимаютъ слогъ te, а въ прошедшемъ et, или t. Оные суть:

Ich darf,	ich dorfte,	dörfte,	gedorft,
ich habe,	ich hatte,	hätte,	gehabt,
ich kann,	ich konnte,	könnte,	gekonnt,
ich mag nicht,	ich mochte,	möchte,	gemocht,
ich muß,	ich mußte,	müßte,	gemußt,
ich soll,	ich sollte,	= =	gesollt,
ich will,	ich wollte,	= =	gewollt.

Три напротивъ того не принимаютъ въ преходящемъ te, но совсѣмъ другій окончавающій слогъ, а въ прошедшемъ en. Къ сему принадлежатъ.

Ich bin,	ich war,	gewesen,
ich lasse,	ich ließ,	gelassen,
ich werde,	ich ward	geworden.

Сіе случается и при всѣхъ прочихъ глаголахъ, и показываетъ причину, для чего спряженіе нѣмецкихъ глаголовъ двоякимъ образомъ представлено быть должно, а именно: въ правилномъ и неправилномъ спряженіи. О первомъ какъ о легчайшемъ надлежитъ учинить начало.

ОТДѢЛЕНІЕ II.

О СПРЯЖЕНІИ ГЛАГОЛОВЪ ПРАВИЛНЫХЪ.

I) Чрезъ глаголы *Правилные* (Ordentliche Zeitwörter) которые въ нѣмецкомъ языкѣ составляютъ наиболшее число, разумѣются такіе, которые въ преходящемъ времени принимаютъ слогъ te, а въ прошедшемъ et, какъ ich bade *я купаю*, ich badete *я купалъ*, ich habe gebadet *я купалъ*, ich erbe *я наслѣдствую*, ich erbete *я наслѣдствовалъ*, ich habe geerbet *я наслѣдствовалъ*, ich siege *я побѣждаю*, ich siegete *я побѣдилъ*, ich habe gesieget *я побѣдилъ*, ich lobe *я хвалю*, ich lobete *я хвалилъ*, ich habe gelobet *я хвалилъ*, ich nuße *я ползу приношу*, ich nußete *я ползу принесъ*, ich habe genußet *я ползу принесъ*, и пр. Сіи глаголы оставляютъ при себѣ во всѣхъ залогахъ, наклоненіяхъ, и временахъ, да и во всѣхъ лицахъ гласную букву слова первообразнаго. На пр. das Baden *купаніе*, оставляетъ букву a, das Erben *наслѣдованіе*, букву e, das Siegen *побѣжденіе*, ie das Loben *хваленіе*, o, а das Nußen *ползованіе*, u. Сіе облегчаетъ весма спряженіе глаголовъ.

II) Однако есть немного и такихъ глаголовъ правилныхъ, кои гласную свою букву во что нибудь перемѣняютъ. На пр. ich kenne *я знаю*, ich nenne *я называю*, ich brenne *я горю*, получаютъ чрезъ нѣкоторый родъ соединенія ich kannte *я зналъ*, ich nannte *я называлъ*, ich brannte *я горѣлъ*, ich habe gekannt *я зналъ*, genannt *называлъ*, gebrannt, *горѣлъ*, а не ich kennete, ich nennete, ich brennete, ниже gekennet, genennet, gebrennet, какъ бы тому по правиламъ быть надлежало. Равнымъ образомъ говорятъ: отъ bringen *принесть*, и denken *помышлять*, не

ich bringete, gebringet, не denkete, gedenken, по ich brachte, ich habe gebracht, *я приносилъ*, ich dachte, ich habe gedacht, *я помышлялъ*; а впрочемъ остаются они при правилномъ спряженіи.

III) Изъ сего происходитъ вопросъ: который есть свойственно первообразный слогъ глаголовъ? Иные полагаютъ первое лице настоящаго времени за оный, другіе неопредѣленное наклоненіе, а напослѣдокъ многіе повелителное наклоненіе; для того что сіе по болшей части односложно было особливо у древнихъ. На пр. geh *поди*, steh *стой*, nimm *возми*, komm *пріиди*, iß *ѣшь*, gib *дай*, и пр. И они думаютъ, что при первомъ происхожденіи языковъ повелѣвающій образъ говоренія прежде бывшимъ безсловеснымъ людямъ, въ первый разъ уста отворилъ. Однако повелителныя наклоненія не всѣ односложными остались.

IV) И такъ по послѣднему мнѣнію составляются въ правилномъ спряженіи различныя времена слѣдующимъ образомъ. Отъ повелителнаго наклоненія lob или какъ нынѣ пише говорятъ lobe *хвали*, происходитъ первое лице настоящаго времени чрезъ приложеніе буквы e, и чрезъ прибавленіе напереди мѣстоименія ich *я*, ich lobe *я хвалю* Къ сей буквѣ e приложа n будешь имѣть неопредѣленное наклоненіе loben *хвалить*. Когда похочешь имѣть преходящее время, то поставь вмѣсто n на концѣ te, ich lobete *я хвалилъ*. А когда выпустишь изъ сего послѣднее e, и поставишь напереди слогъ ge, то сдѣлаетъ время прошедшее, gelobet *хвалилъ*, которое остается и въ мимошедшемъ Будущее дѣлается чрезъ глаголъ помогающій ich werde, ich werde loben *я похвалю*. Причастія полагаютъ въ настоящемъ времени къ неопре-

опредѣленному наклоненію слогъ der, какъ ein lobender *похваляющій*, а въ прошедшемъ къ вышеобъявленному gelobet только er, ein gelobter *похваленный*.

V) Неопредѣленное наклоненіе глаголовъ кончится всегда безъ различія на en. Правда кажется будто въ нѣкоторыхъ для скорѣйшаго выговора буква e выпускается, какъ, когда говорятъ gehn *ити*, stehn *стоять*, sehn *видѣть*, geschehn *учиниться*, thun *дѣлать*; однако свойственно надлежитъ говорить: gehen, stehen и пр. хотя стихотворцамъ и волно, оные употреблять сокращеннымъ образомъ. У тѣхъ глаголовъ, которые кончатся на eln и ern, mangeln *не доставать*, klingeln *звонить*, segeln *плыть на парусахъ*, hindern *препятствовать*, rudern *грести*, и пр. кажется буква e только для того выпущена, что оная между двумя мягкими согласными стоитъ. Находятъ дѣйствително въ древнихъ писаніяхъ seglen, klinglen, hindren и пр.

СПРЯЖЕНІЕ ГЛАГОЛА ДѢЙСТВИТЕЛНАГО ЗАЛОГА.

Наклоненіе изъявителное.

Время настоящее.

Число единственное.

Ich lobe; du lobest; er, sie, es lobet.	Я хвалю; ты хвалишь; онъ, она, оно хвалитъ.

Число множественное.

Wir loben; ihr lobet; sie loben.	Мы хвалимъ; вы хвалите; они, онѣ хвалятъ.

Время преходящее.

Число единственное.

Ich lobete; du lobetest; er, sie, es lobete.	Я хвалилъ (хвалила); ты хвалилъ (хвалила); онъ хвалилъ, она хвалила, оно хвалило.

Число множественное.

Wir lobeten; ihr lobetet; sie lobeten.	Мы хвалили; вы хвалили; они, онѣ хвалили.

Время прошедшее совершенное.

Число единственное.

Ich habe gelobet; du hast gelobet; er, sie, es hat gelobet.	Я похвалилъ (похвалила); ты похвалилъ (похвалила); онъ похвалилъ, она похвалила, оно похвалило.

Число множественное.

Wir haben gelobet; ihr habet gelobet; sie haben gelobet.	Мы похвалили; вы похвалили; они, онѣ похвалили.

Время мимошедшее.

Число единственное.

Ich hatte gelobet; du hattest gelobet; er, sie, es hatte gelobet.	Я хваливалъ (хваливала); ты хваливалъ (хваливала); онъ хваливалъ, она хваливала, оно хваливало.

Число множественное.

Wir hatten gelobet; ihr hattet gelobet; sie hatten gelobet.	Мы хваливали; вы хваливали; они, онѣ хваливали.

Время будущее.

Число единственное.

Ich werde loben; du wirst loben; er, sie, es wird loben.	Я похвалю; ты похвалишь; онъ, она, оно, похвалитъ.

Число множественное.

Wir werden loben; ihr werdet loben; sie werden loben.	Мы похвалимъ; вы похвалите; они, онѣ похвалятъ.

Время будущее прошедшее.

Число единственное.

Wenn ich werde gelobet haben; wenn du wirst gelobet haben; wenn er, sie, es wird gelobet haben.	Я, ты, онъ, она, оно } похваливъ (впредь).

Число единственное.

Wenn wir werden gelobet haben; wenn ihr werdet gelobet haben; wenn sie werden gelobet haben.	Мы, вы, они, онѣ } похваливъ (впредь).

Наклоненіе повелителное.

Вр. насто-ящее.	чис. ед.	Lobe (du).	Хвали (ты).
	чис. мн.	Lobet (ihr).	Хвалите (вы).

Вр. будущее.	чис. ед.	Du sollst loben. Er, sie, es soll loben.	Ты долженъ, должна хвалить. Онъ долженъ, она должна, оно должно хвалить.
	чис. мн.	Laßt uns loben. Ihr sollet loben. Sie sollen loben.	Да похвалимъ. Вы дол. хвалить. Они, онѣ должны хвалить.

Наклоненіе сослагателное.

Время настоящее I.

Число единственное.

Daß ich lobe; daß du lobest; daß er, sie, es lobe.	Что я хвалю, или чтобъ я хвалилъ (хвалила); что ты хвалишь, или чтобъ ты хвалилъ (хвалила); что онъ, она, оно хвалитъ, или чтобъ онъ хвалилъ, она хвалила, оно хвалило.

Число множественное.

Daß wir loben; daß ihr lobet; daß sie loben.	Что мы хвалимъ, или чтобъ мы хвалили; что вы хвалите, или чтобъ вы хвалили; что они, онѣ хвалятъ, или чтобъ хвалили.

Время настоящее. II.

Число единственное.

Daß ich loben möge; daß du loben mögest; daß er, sie, es loben möge.	Чтобъ я хвалилъ (хвалила); чтобъ ты хвалилъ (хвалила); чтобъ онъ хвалилъ, она хвалила, оно хвалило.

Число множественное.

Daß wir loben mögen; daß ihr loben möget; daß sie loben mögen.	Чтобъ мы хвалили; чтобъ вы хвалили; чтобъ они, онѣ хвалили.

Время преходящее. I.

Число единственное.

Daß ich lobete; daß du lobetest; daß er, sie, es lobete.	Что я хвалю; что ты хвалишь; что онъ, она, оно хвалитъ.

Число множественное.

Daß wir lobeten; daß ihr lobetet; daß sie lobeten.	Что мы хвалимъ; что вы хвалите; что они, онѣ хвалятъ.

Время преходящее. II.

Число единственное.

Daß ich loben möchte; daß du loben möchtest; daß er, sie, es loben möchte.	Чтобъ я хвалилъ (хвалила); чтобъ ты хвалилъ (хвалила); чтобъ онъ хвалилъ, она хвалила, оно хвалило.

Число множественное.

Daß wir loben möchten; daß ihr loben möchtet; daß sie loben möchten.	Чтобъ мы хвалили; чтобъ вы хвалили; чтобъ они, онѣ хвалили.

Время преходящее III. условное.

Число единственное.

Ich würde loben; du würdest loben; er, sie, es würde loben.	Я бы хвалилъ (хвалила); ты бы хвалилъ (хвалила); онъ бы хвалилъ, она бы хвалила, оно бы хвалило.

Число множественное.

Wir würden loben; ihr würdet loben; sie würden loben.	Мы бы хвалили; вы бы хвалили; они, онѣ бы хвалили.

Время прошедшее совершенное.

Число единственное.

Daß ich gelobet habe; daß du gelobet habest; daß er, sie, es gelobet habe.	Что я хвалилъ (хвалила); что ты хвалилъ (хвалила); что онъ хвалилъ, она хвалила, оно хвалило.

Число множественное.

Daß wir gelobet haben; daß ihr gelobet habet; daß sie gelobet haben.	Что мы хвалили; что вы хвалили; что они, онѣ хвалили.

Время мимошедшее.

Число единственное.

Daß ich gelobet hätte; daß du gelobet hättest; daß er, sie, es gelobet hätte.	Что я хваливалъ (хваливала); что ты хваливалъ (хваливала); что онъ хваливалъ, она хваливала, оно хваливало.

Число множественное.

Daß wir gelobet hätten; daß ihr gelobet hättet; daß sie gelobet hätten.	Что мы хваливали; что вы хваливали; что они, онѣ хваливали.

Время условное, прошедшее совершенное и мимошедшее.

Число единственное.

Ich würde gelobet haben; du würdest gelobet haben; er, sie, es würde gelobet haben.	Я бы хвалилъ (хвалила); ты бы хвалилъ (хвалила); онъ бы хвалилъ, она бы хвалила, оно бы хвалило.

Число множественное.

Wir würden gelobet haben; ihr würdet gelobet haben; sie würden gelobet haben.	Мы бы хвалили; вы бы хвалили; они, онѣ бы хвалили.

Время будущее.

Число единственное.

Daß ich loben werde; daß du loben werdest; daß er, sie, es loben werde.	Что я похвалю или хвалить буду; что ты похвалишь или хвалить будешь; что онъ, она, оно похвалитъ или хвалить будетъ.

Число множественное.

Daß wir loben werden; daß ihr loben werdet; daß sie loben werden.	Что мы похвалимъ или хвалить будемъ; что вы похвалите или хвалить будете; что они, онѣ похвалятъ или хвалить будутъ.

Время будущее прошедшее.

Число единственное.

Daß, wenn ich werde gelobet haben; daß, wenn du werdest gelobet haben; daß, wenn er, sie, es werde gelobet haben.	Что, Я / ты / онъ / она / оно — похваливъ (впредь).

Число множественное.

Daß, wenn wir werden gelobet haben; daß, wenn ihr werdet gelobet haben; daß, wenn sie werden gelobet haben.	Что, Мы / вы / они / онѣ — похваливъ (впредь).

Наклоненіе неопредѣленное.

Вр. настоящее.	Loben хвалить.
Вр. прошедшее.	Gelobet haben хваливъ.
Вр. будущее.	Loben werden хвалить впредь.
Причастодѣтіе.	Gelobet.
Причастіе.	Ein lobender хвалящій.

Дѣепричастія.
- Zu loben чтобъ хвалить, хвалить.
- Um zu loben, чтобъ хвалить.
- Im loben, lobend хваля.

VI) Нѣмцы не имѣютъ свойственно причастія будущаго, ибо сіи слова: einer, der da loben wird *тотъ, которой похвалитъ впредъ*, недостойны сего названія по ихъ обширности, и суть только истолкованіе латинскаго причастія будущаго. Въ прочемъ причастія суть совсѣмъ такова сложенія, каковы имена прилагателныя трехъ родовъ. Онѣ могутъ соединены быть какъ съ членомъ неопредѣленнымъ ein lobender *похваляющій*, eine lobende *похваляющая*, ein lobendes *похваляющее*, такъ и съ опредѣленнымъ der, die, das lobende. Равнымъ образомъ имѣютъ онѣ свои числа и падежи, какъ и другія прилагателныя.

VII) Нѣкоторыя отступленія, о которыхъ въ §. II. упомянуто, превращаютъ въ преходящемъ времени сослагателнаго наклоненія букву a въ ä. И такъ отъ ich dachte *думалъ*, будетъ ich dächte *что я думаю*, du dächtest *что ты думаешь*, и пр. а отъ ich brachte *принесъ*, будетъ ich brächte *что я приношу* и пр. такъ какъ и глаголы помогающіе muß, darf и kann превращаютъ mußte въ müßte, dorfte въ dörfte, а konnte въ könnte, напротивъ того brannte, kannte и nannte букву a не перемѣняютъ, но сію букву замѣняетъ e.

VIII) Страдателный глаголъ составляется изъ прошедшаго времени дѣйствителнаго залога съ приложеніемъ вышеобъявленнаго глагола помогающаго ich werde. На пр. ich werde gelobet *меня хвалятъ*, du wirst gelobet *тебя хвалятъ*, и пр. ich ward gelobet *меня хвалили*, ich bin gelobet worden *меня хвалили*, ich war gelobet worden *меня давно хвалили*; а наконецъ употребляютъ въ будущемъ времени глаголъ werden сугубо какъ ich werde gelobet werden *меня будутъ хвалить*. А весь глаголъ страдателный спрягается, какъ здѣсь слѣдуетъ.

Спря-

Спряженїе глагола страдателнаго залога.

Наклоненїе изъявителное.

Время настоящее.

Число единственное.

Ich werde gelobet; du wirst gelobet; er, sie, es wird gelobet.	Меня хвалятъ; тебя хвалятъ; его, ея хвалятъ.

Число множественное.

Wir werden gelobet; ihr werdet gelobet; sie werden gelobet.	Насъ хвалятъ; васъ хвалятъ; ихъ хвалятъ.

Время преходящее.

Число единственное.

Ich wurde gelobet; du wurdest gelobet; er, sie, es wurde gelobet.	Меня хвалили; тебя хвалили; его, ее хвалили.

Число множественное.

Wir wurden gelobet; ihr wurdet gelobet; sie wurden gelobet.	Насъ хвалили; васъ хвалили; ихъ хвалили.

Время прошедшее совершенное.

Число единственное.

Ich bin gelobet worden; du bist gelobet worden; er, sie, es ist gelobet worden.	Меня похвалили; тебя похвалили; его, ее похвалили.

Число множественное.

Wir sind gelobet worden; ihr seyd gelobet worden; sie sind gelobet worden.	Насъ похвалили; васъ похвалили; ихъ похвалили.

Время

Время мимошедшее.

Число единственное.

Ich war gelobet worden; du wareſt gelobet worden; er, ſie, es war gelobet worden.

Меня хваливали; тебя хваливали; его, ее хваливали.

Число множественное.

Wir waren gelobet worden; ihr waret gelobet worden; ſie waren gelobet worden.

Насъ хваливали; васъ хваливали; ихъ хваливали.

Время будущее.

Число единственное.

Ich werde gelobet werden; du wirſt gelobet werden; er, ſie, es wird gelobet werden.

Меня похвалятъ, или будутъ хвалить, тебя похвалятъ, или будутъ хвалить; его, ее похвалятъ, или будутъ хвалить.

Число множественное.

Wir werden gelobet werden; ihr werdet gelobet werden; ſie werden gelobet werden.

Насъ похвалятъ, или будутъ хвалить; васъ похвалятъ, или будутъ хвалить; ихъ похвалятъ, или будутъ хвалить.

Время будущее прошедшее.

Число единственное.

Wenn ich werde gelobet worden ſeyn; wenn du wirſt gelobet worden ſeyn; wenn er, ſie, es wird gelobet worden ſeyn.

Я, ты, онъ, она, оно } бывъ похваленъ, похвалена (впредь).

Число множественное.

Wenn wir werden gelobet worden seyn; wenn ihr werdet gelobet worden seyn; wenn sie werden gelobet worden seyn.	Мы вы они онѣ	бывъ похвалены (впредь).

Наклоненіе повелителное.

Вр. настоящее.	чис. ед.	Werde (du) gelobet	пускай тебя хвалятъ.
	чис. мн.	Werdet (ihr) gelobet	пускай васъ хвалятъ.

Вр. будущее.	чис. ед.	Du sollst gelobet werden. Er, sie, es soll gelobet werden.	Ты долженъ быть хваленъ. Онъ долженъ быть хваленъ, она должна быть хвалена, оно должно быть хвалено.
	чис. мн.	Ihr sollet gelobet werden. Sie sollen gelobet werden.	Вы должны быть хвалены. Они, онѣ должны быть хвалены.

Наклоненіе сослагателное.

Время настоящее I.

Число единственное.

Daß ich gelobet werde; daß du gelobet werdest; daß er, sie, es gelobet werde.	Что меня хвалятъ или, чтобъ меня похвалили; что тебя хвалятъ, или чтобъ тебя похвалили; что его хвалятъ, или чтобъ его, ее похвалели.

Число

Число множественное.

Daß wir gelobet werden; daß ihr gelobet werdet; daß sie gelobet werden.	Что насъ хвалятъ, или чтобъ насъ похвалили; что васъ хвалятъ, или чтобъ васъ похвалили; что ихъ хвалятъ, или чтобъ ихъ похвалили.

Время настоящее II.

Число единственное.

Daß ich gelobet werden möge; daß du gelobet werden mögest; daß er, sie, es gelobet werden möge.	Чтобъ меня похвалили; чтобъ тебя похвалили; чтобъ его, ее похвалили.

Число множественное.

Daß wir gelobet werden mögen; daß ihr gelobet werden möget; daß sie gelobet werden mögen.	Чтобъ насъ похвалили; чтобъ васъ похвалили; чтобъ ихъ похвалили.

Время преходящее I.

Число единственное.

Daß ich gelobet würde; daß du gelobet würdest; daß er, sie, es gelobet würde.	Что меня хвалятъ; что тебя хвалятъ; что его, ее хвалятъ.

Число множественное.

Daß wir gelobet würden; daß ihr gelobet würdet; daß sie gelobet würden.	Что насъ хвалятъ; что васъ хвалятъ; что ихъ хвалятъ.

Время преходящее II.

Число единственное.

Daß ich gelobet werden möchte; daß du gelobet werden möchtest; daß er, sie, es gelobet werden möchte.	Чтобъ меня хвалили; чтобъ тебя хвалили; чтобъ его, ее хвалили.

Число множественное.

Daß wir gelobet werden möchten; daß ihr gelobet werden möchtet; daß sie gelobet werden möchten.	Чтобъ насъ хвалили; чтобъ васъ хвалили.; чтобъ ихъ хвалили.

Время преходящее III. условное.

Число единственное.

Ich würde gelobet werden; du würdest gelobet werden; er, sie, es würde gelobet werden.	Меня бы хвалили; тебя бы хвалили; его, ее бы хвалили.

Число множественное.

Wir würden gelobet werden; ihr würdet gelobet werden; sie würden gelobet werden.	Насъ бы хвалили; васъ бы хвалили; ихъ бы хвалили.

Время прошедшее совершенное.

Число единственное.

Daß ich gelobet worden sey; daß du gelobet worden seyst; daß er, sie, es gelobet worden sey.	Что меня хвалили; что тебя хвалили; что его, ее хвалили.

Число множественное.

Daß wir gelobet worden seyn; daß ihr gelobet worden seyd; daß sie gelobet worden seyn.

Что насъ хвалили; что васъ хвалили; что ихъ хвалили.

Время мимошедшее.

Число единственное.

Daß ich gelobet worden wäre; daß du gelobet worden wärest; daß er, sie, es gelobet worden wäre.

Что меня хвалили; что тебя хвалили; что его, ее хвалили.

Число множественное.

Daß wir gelobet worden wären; daß ihr gelobet worden wäret; daß sie gelobet worden wären.

Что насъ хвалили; что васъ хвалили; что ихъ хвалили.

Время условное, прошедшее совершенное и мимошедшее.

Число единственное.

Ich würde gelobet worden seyn; du würdest gelobet worden seyn; er, sie, es würde gelobet worden seyn.

Меня бы похвалили; тебя бы похвалили; его, ее бы похвалили.

Число множественное.

Wir würden gelobet worden seyn; ihr würdet gelobet worden seyn; sie würden gelobet worden seyn.

Насъ бы похвалили; васъ бы похвалили; ихъ бы похвалили.

Время будущее.

Число единственное.

Daß ich werde gelobet werden; daß du werdest gelobet werden; daß er, sie, es werde gelobet werden.	Что меня будутъ хвалить; что тебя будутъ хвалить; что его, ее будутъ хвалить.

Число множественное.

Daß wir werden gelobet werden; daß ihr werdet gelobet werden; daß sie werden gelobet werden.	Что насъ будутъ хвалить; что васъ будутъ хвалить; что ихъ будутъ хвалить.

Время будущее прошедшее.

Число единственное.

Daß, wenn ich werde gelobet worden seyn; daß, wenn du werdest gelobet worden seyn; daß, wenn er, sie, es werde gelobet worden seyn.	Что, когда меня похвалятъ; что, когда тебя похвалятъ; что, когда его, ее похвалятъ.

Число множественное.

Daß, wenn wir werden gelobet worden seyn; daß, wenn ihr werdet gelobet worden seyn; daß, wenn sie werden geloben worden seyn.	Что, когда насъ похвалятъ; что, когда васъ похвалятъ; что, когда ихъ похвалятъ.

Наклоненіе повелителное.

Вр. настоящее.	Gelobet werden быть хвалену.

Вр. прошедшее. Gelobet worden seyn бывъ хваленъ, хвалена, хвалено.

Вр. будущее. Werden gelobet werden быть хвалену впредь.

Причастодѣтїе. Gelobet хваленъ, хвалена, хвалено.

Причастїе. Ein gelobter похваленный.

Дѣепричастїя. { Gelobet zu werden чтобъ быть хвалену.
Um gelobet zu werden тоже.
Indem einer gelobet wird будучи похваленъ.

IX) Нѣмецкїй языкъ имѣетъ великое число глаголовъ правилныхъ, а неправилные едва составляютъ осмую часть оныхъ. Правилныхъ одинакихъ глаголовъ, между которыми находятся нѣкоторые и принятые изъ иностранныхъ языковъ, считаютъ до 1400. Сообщить онымъ списокъ, будетъ излишно, и сверхъ сего для того ненужно, что ниже оный всѣмъ одинакимъ неправилнымъ глаголамъ слѣдовать имѣетъ. Изъ чего и можно будетъ узнать, которые глаголы правилны; ибо всѣ тѣ, которые не внесены во оный списокъ глаголовъ неправилныхъ, причисляются къ правилнымъ.

ОТДѢЛЕНїЕ III.

О ГЛАГОЛАХЪ НЕПРАВИЛНЫХЪ.

I) Глаголы неправилные суть такїе, коихъ спряженїе нетакъ правилно происходитъ, какъ прежнихъ. Глаголы правилные оставляютъ, вы-

ключая немногія, при себѣ во всѣхъ залогахъ, наклоненіяхъ и временахъ гласную букву слова первообразнаго, и имѣютъ въ преходящемъ времени te, а въ прошедшемъ et. Неправилные напротивъ того нетолько точно остаются при гласныхъ буквахъ слова первообразнаго, но перемѣняютъ оную различнымъ образомъ. Притомъ не имѣютъ они въ преходящемъ времени окончанія te, ниже въ прошедшемъ et, на пр. отъ повелителнаго наклонія gib *дай* происходитъ первое лице настоящаго времени ich gebe *я даю*, второе du giebst *ты даешь*, и пр. а преходящее ich gab *я далъ*; прошедшее gegeben *далъ*. Равнымъ образомъ отъ schlage *бій* будетъ du schlägst *ты бьешь*, schlug, geschlagen *билъ*, и пр. И такъ здѣсь въ первомъ глаголѣ гласная буква первообразнаго gib, а во второмъ первообразнаго schlag различнымъ образомъ перемѣняются. Преходящее время оныхъ не кончится на te, ниже прошедшее на et, но на en, gegeben, geschlagen, и пр.

II) И такъ находятся два неопровергаемые знаки глагола неправилнаго: перемѣненіе помянутой гласной буквы и непринманіе слога te въ преходящемъ и et въ прошедшемъ временахъ. Не взирая на всю вѣроятную неправилность сего спряженія, можно учинить въ томъ нѣкоторый порядокъ основанный на правилахъ.

III) Первое правило глаголовъ неправилныхъ есть слѣдующее: преходящее время оныхъ не должно никогда кончиться на e, но всегда быть односложно и окончаніе имѣетъ на согласную букву, на пр. ich that *я дѣлалъ*, ich kam *я пришелъ*, ich stand *я стоялъ*, ich lag *я лежалъ*, ich gieng *я шелъ*, и пр. И такъ несправедливо, когда нѣкоторые

рые пишутъ: ich ware, ich sahe, ich gabe, ich litte, ich nahme, ich ließe, и пр. Немногіе худые примѣры не могутъ ничего произвесть противу Аналогіи и противъ употребленія найлучшихъ писателей.

IV) Второе правило есть сіе: преходящее время, которое въ изъявителномъ наклоненіи бываетъ односложно, принимаетъ въ сослагателномъ e, и перемѣняетъ гласныя буквы a, o, u въ двоегласныя ä, ö, ü. И такъ:

Изъ floh	будетъ	daß ich flöhe	что я бѣгу,
floß	- - -	ich flösse	что я теку,
gab	- - -	ich gäbe	что я даю,
kam	- - -	ich käme	что я прихожу,
ich nahm	- -	ich nähme	что я беру,
ich sah	- - -	ich sähe	что я вижу,
ich schlug	- -	ich schlüge	что я бью,
ich stund	- -	ich stünde	что я стою.

А другіе неимѣющіе a, o или u принимаютъ однакожъ въ сослагателномъ наклоненіи букву e.

ich fiel я упалъ	daß ich fiele	что я падаю,
ich gieng я шелъ,	ich gienge	что я иду,
ich litt я терпѣлъ,	ich litte	что я терплю,
ich ritt я ѣхалъ верхомъ,	ich ritte	что я ѣду верхомъ,
ich schlief я спалъ,	ich schliefe	что я сплю,
ich schliff я точилъ,	ich schliffe	что я точу,
ich schmiß я бросилъ,	ich schmisse	что я бросаю,
ich schrieb я писалъ,	ich schriebe	что я пишу,
ich stieß я толкнулъ,	ich stieße	что толкаю,
ich stritt я спорилъ,	ich stritte	что я спорю.

V) Третіе правило случается только у большей части глаголовъ неправилныхъ, и есть слѣдующее: второе и третіе лице настоящаго времени перемѣняютъ вообще гласную букву перваго лица либо въ двоегласную, или въ другую гласную. Примѣры того суть общіе:

Ich breche,	du brichst,	er bricht,
я ломаю,	ты ломаешь,	онъ ломаетъ,
ich fliege,	du fleuchst,	er fleucht,
я бѣгу,	ты бѣжишь,	онъ бѣжитъ,
ich komme,	du kömmst,	er kömmt,
я иду,	ты идешь,	онъ идетъ;

такъ должно говорить по сходству съ другими, хотя во многихъ нѣмецкихъ провинціяхъ говорятъ du kommst, er kommt.

Ich nehme,	du nimmst,	er nimmt,
я беру,	ты берешь,	онъ беретъ,
ich schlage,	du schlägst,	er schlägt,
я бью,	ты бьешь,	онъ бьетъ,
ich sehe,	du siehst,	er sieht,
я вижу,	ты видишь,	онъ видитъ,
ich spreche,	du sprichst,	er spricht,
я говорю,	ты говоришь,	онъ говоритъ,
ich trage,	du trägst,	er trägt,
я несу,	ты несешь,	онъ несетъ,
ich triefe,	du treufst,	er treuft,
я каплю,	ты каплешь,	онъ каплетъ.

VI) Въ нѣкоторыхъ провинціяхъ иные глаголы правилные употребляютъ совсѣмъ несправедливо за неправилные. На примѣръ спрягаютъ jagen *ловить*, и fragen *спросить*, какъ schlagen *бить*, и tragen *носить*, и говорятъ: ich jage, du jägst, ich

jug;

jug; такожде: ich frage, du frägst, ich frug. Что сïе неправилно, то показываетъ Аналогïя. Ибо сïи глаголы не имѣютъ въ прошедшемъ времени какъ неправилные, gejagen, gefragen, но какъ правилные gejagt, gefragt. Слѣдователно должны они спрягаться какъ правилные, и оставлять при себѣ вездѣ, какъ ich klage *жалуюсь*, въ преходящемъ времени гласную букву и слогъ te.

VII) Аналогïя и хорошее употребленïе древнихъ хотя и требуетъ, чтобъ глаголы, которые ie настоящаго времени въ преходящемъ превращаютъ въ o, имѣли во второмъ лицѣ настоящаго времени eu, какъ:

Отъ fliegen, er fleucht, ich floh, geflohen, бѣжать.
fliegen, er fleugt, ich flog, geflogen, летать.
fließen, er fleußt, ich floß, geflossen, течь.
gießen, er geußt, ich goß, gegossen, лить.
kriechen, er kreucht, ich kroch, gekrochen, ползать.
lügen, er leugt, ich log, gelogen, лгать.
schießen, er scheußt, ich schoß, geschossen, стрѣлять.
schließen, er schleußt, ich schloß, geschlossen, заключать.
triegen, er treugt, ich trog, getrogen, и пр. обмануть.

Да

Да въ нѣкоторыхъ провинцїяхъ такъ еще и говорятъ: однако въ другихъ сїе древнее и хорошее обыкновенїе не наблюдается; но говорятъ и пишутъ: er flieht, *онъ бѣжитъ*, er fliegt *онъ летитъ*, er fließt *онъ течетъ*, er kriecht *онъ ползетъ*, er lügt *онъ лжетъ*, er schießt *онъ стрѣляетъ*, er schließt *онъ заключаетъ*, er triegt *онъ обманываетъ*, и пр. Однако Стихотворцамъ и Риторамъ чистѣйшїй и благороднѣйшїй слогъ любящимъ, надлежитъ остаться при древнемъ и правилномъ спряженїи. Да и выговоръ лучше будетъ казаться, когда скажутъ: geuß *налей*, er schleußt *онъ заключаетъ*, нежели какъ, gieß, er schließt, и пр.

VIII) Кажется, что нѣкоторые глаголы имѣютъ двоякїя спряженїя, изъ которыхъ одно правилнымъ, а другое неправилнымъ быть кажется. На примѣръ: löschen *гасить*, имѣетъ ich löschete *я гасилъ*, и ich erlosch *я погасъ*; preisen *хвалить*, ich preisete, gepreiset и ich prieß, gepriesen *я хвалилъ*; ich verderbe *я порчу*, ich verdarb, и ich verderbete *я испортилъ*; ich bewege *я двигаю*, ich bewog и bewegete *я двигалъ*, ich biege *я гну*, ich bog и ich beugete *я гнулъ*, и пр. Но löschen спрягается правилно, когда имѣетъ знаменованїе дѣйствителнаго залога: ich lösche das Feuer *я гашу огонь*, ich löschete *я гасилъ*, ich habe gelöschet *я погасилъ*, а когда употребляется какъ среднїй глаголъ, то спрягается неправилно: das Licht oder die Flamme verlischt *свѣча или пламя гаснетъ*, sie erlosch *она погасла*, sie ist erloschen *она погасла*. Preisen былъ изъ древле глаголъ правилный, потомъ причисленъ къ неправилнымъ. Verderben спрягается въ знаменованїи дѣйствителнаго залога какъ правилный, а въ среднемъ залогѣ какъ неправилный. Глаголъ beugen

имѣ-

имѣющій нравственное знаменованіе есть правилный, какъ ich bin gebeuget; а biegen показывающій физическое дѣйствіе, есть неправилный. Глаголъ средній ich hange *я пишу*, имѣетъ hieng, и принадлежитъ къ неправилнымъ; а глаголъ дѣйствителный ich henge или henke вѣшаю къ правилнымъ, и имѣетъ hengete или henkte.

IX) Еще находится сіе различіе между глаголами правилными и неправилными, что повелителное наклоненіе первыхъ нынѣ вообще двоесложно, какъ lebe *живи*, liebe *люби*, lobe *хвали*, lache *смѣйся*, mache *дѣлай*, и пр. А при неправилныхъ суть повелителныя наклоненія вообще односложны, на пр. sprich *говори*, nimm *возми*, reiß *рви*, schmeiß *брось*, komm *пріиди*, geh *поди*, steh *стой*, schreib *пиши*, wirf *бросай*, stich *коли*, и пр. Аналогію болшей части примѣровъ должно и здѣсь предпочесть худому употребленію нѣкоторыхъ провинцій.

X) Цѣлый примѣръ спряженія глагола неправилнаго бываетъ такимъ образомъ.

Спряженіе глагола дѣйствителнаго залога.

Наклоненіе изъявителное.

Время настоящее.

Число единственное.

Ich sehe; du siehst (не sichst); er, sie, es sieht (не sicht).	Я вижу; ты видишь; онъ, она, оно видитъ.

Число множественное.

Wir sehen; ihr sehet; sie sehen.	Мы видимъ; вы видите; они, онѣ видятъ.

Время

Время преходящее.

Число единственное.

Ich sah (не sahe); du sahst; er, sie, es sah (не sahe).

Я видѣлъ (видѣла); ты видѣлъ (видѣла); онъ видѣлъ, она видѣла, оно видѣло.

Число множественное.

Wir sahen; ihr sahet; sie sahen.

Мы видѣли; вы видѣли; они, онѣ видѣли.

Время прошедшее совершенное.

Число единственное.

Ich habe gesehen; du hast gesehen; er, sie, es hat gegesehen.

Я видѣлъ (видѣла); ты видѣлъ (видѣла); онъ видѣлъ, она видѣла, оно видѣло.

Число множественное.

Wir haben gesehen; ihr habet gesehen; sie haben gesehen.

Мы видѣли; вы видѣли; они, онѣ видѣли.

Время мимошедшее.

Число единственное.

Ich hatte gesehen; du hattest gesehen; er, sie, es hatte gesehen.

Я видывалъ (видывала); ты видывалъ (видывала); онъ видывалъ, она видывала, оно видывало.

Число множественное.

Wir hatten gesehen; ihr hattet gesehen; sie hatten gesehen.

Мы видывали; вы видывали; они, онѣ видывали.

Время

Время будущее,

Число единственное.

Ich werde sehen; du wirst sehen; er, sie, es wird sehen.	Я увижу; ты увидишь; онъ, она, оно увидитъ.

Число множественное.

Wir werden sehen; ihr werdet sehen; sie werden sehen.	Мы увидимъ; вы увидите; они, онѣ увидятъ.

Время будущее прошедшее.

Число единственное.

Wenn ich werde gesehen haben; wenn du wirst gesehen haben; wenn er, sie, es wird gesehen haben.	Я, ты, онъ, она, оно } увидѣвъ (впредь).

Число множественное.

Wenn wir werden gesehen haben; wenn ihr werdet gesehen haben; wenn sie werden gesehen haben.	Мы, вы, они, онѣ } увидѣвъ (впредь).

Наклоненіе повелителное.

Вр. насто- } чис. ед. Sie (du). Смотри (ты).
ящее. } чис. мн. Sehet (ihr). Смотрите (вы).

Вр. будущее.	чис. ед.	Du sollst sehen. Er, sie, es soll sehen.	Ты долженъ, она должна видѣть. Онъ долженъ, она должна, оно должно видѣть.
	чис. мн.	Laßt uns sehen. Ihr sollet sehen. Sie sollen sehen.	Да посмотримъ. Вы должны видѣть. Они, онѣ должны видѣть.

Наклоненіе сослагательное.

Время настоящее.

Число единственное.

Daß ich sehe; daß du sehest; daß er, sie, es sehe.

Что я вижу, или чтобъ я видѣлъ (видѣла); что ты видишь, или чтобъ ты видѣлъ (видѣла); что онъ, она, оно видитъ, или чтобъ онъ видѣлъ, она видѣла, оно видѣло.

Число множественное.

Daß wir sehen; daß ihr sehet; daß sie sehen.

Что мы видимъ, или чтобъ мы видѣли; что вы видите, или чтобъ вы видѣли; что они, онѣ видятъ, или чтобъ видѣли.

Время настоящее II.

Число единственное.

Daß ich sehen möge; daß du sehen mögest; daß er, sie, es sehen möge.

Чтобъ я видѣлъ (видѣла); чтобъ ты видѣлъ (видѣла); чтобъ онъ видѣлъ, она видѣла, оно видѣло.

Число множественное.

Daß wir sehen mögen; daß ihr sehen möget; daß sie sehen mögen.	Чтобъ мы видѣли; чтобъ вы видѣли; чтобъ они, онѣ видѣли.

Время преходящее I.

Число единственное.

Daß ich sähe; daß du sähest; daß er, sie, es sähe.	Что я вижу; что ты видишь; что онъ, она, оно видитъ.

Число множественное.

Daß wir sähen; daß ihr sähet; daß sie sähen.	Что мы видимъ; что вы видите; что они, онѣ видятъ.

Время преходящее II.

Число единственное.

Daß ich sehen möchte; daß du sehen möchtest; daß er, sie, es sehen möchte.	Чтобъ я видѣлъ (видѣла); чтобъ ты видѣлъ (видѣла); чтобъ онъ видѣлъ, она видѣла, оно видѣло.

Число множественное.

Daß wir sehen möchten; daß ihr sehen möchtet; daß sie sehen möchten.	Чтобъ мы видѣли; чтобъ вы видѣли; чтобъ они, онѣ видѣли.

Время преходящее III. условное.

Число единственное.

Ich würde sehen; du würdest sehen; er, sie, es würde sehen.	Я бы видѣлъ (видѣла); ты бы видѣлъ (видѣла); онъ бы видѣлъ, она бы видѣла, оно бы видѣло.

Число множественное.

Wir würden sehen; ihr würdet sehen; sie würden sehen.	Мы бы видѣли; вы бы выдѣли; они, онѣ бы видѣли.

Время прошедшее совершенное.

Число единственное.

Daß ich gesehen habe; daß du gesehen habest; daß er, sie, es gesehen habe.	Что я видѣлъ (видѣла); что ты видѣлъ (видѣла); что онъ видѣлъ, она видѣла, оно видѣло.

Число множественное.

Daß wir gesehen haben; daß ihr gesehen habet; daß sie gesehen haben.	Что мы видѣли; что вы видѣли; что они, онѣ видѣли.

Время мимошедшее.

Число единственное.

Daß ich gesehen hätte; daß du gesehen hättest; daß er, sie, es gesehen hätte.	Что я видалъ (видала); что ты видалъ (видала); что онъ видалъ, она видала, оно видало.

Число множественное.

Daß wir gesehen hätten; daß ihr gesehen hättet; daß sie gesehen hätten.	Что мы видали; что вы видали; что они, онѣ видали.

Время условное, прошедшее совершенное и мимошедшее.

Число единственное.

Ich würde gesehen haben; du würdest gesehen	Я бы видѣлъ (видѣла); ты бы видѣлъ (видѣла);

haben; er, sie, es würde gesehen haben.	онъ бы видѣлъ, она бы видѣла, оно бы видѣло.

Число множественное.

Wir würden gesehen haben; ihr würdet gesehen haben; sie würden gesehen haben.	Мы бы видѣли; вы бы видѣли; они, онѣ бы видѣли.

Время будущее.

Число единственное.

Daß ich sehen werde; daß du sehen werdest; daß er, sie, es sehen werde.	Что я увижу; что ты увидишь; что онъ, она, оно увидитъ.

Число множественное.

Daß wir sehen werden; daß ihr sehen werdet; daß sie sehen werden.	Что мы увидимъ; что вы увидите; что они, онѣ увидятъ.

Время будущее прошедшее.

Число единственное.

Daß, wenn ich werde gesehen haben; daß, wenn du werdest gesehen haben; daß, wenn er, sie, es werde gesehen haben.	Что, { я, ты, онъ, она, оно } увидѣвъ (впредь).

Число множественное.

Daß, wenn wir werden gesehen haben; daß, wenn ihr werdet gesehen haben; daß, wenn sie werden gesehen haben.	Что, { мы, вы, они, онѣ } увидѣвъ (впредь).

Наклоненіе неопредѣленное.

Вр. настоящее.	Sehen видѣть.
Вр. прошедшее.	Gesehen haben видѣвъ.
Вр. будущее.	Sehen werden видѣть впредь.
Причастодѣтіе.	Gesehen.
Причастіе настоящее	Ein sehender видящій.

Причастія прошедшаго не достаетъ.

Дѣепричастія { Zu sehen чтобъ видѣть, видѣть. Um zu sehen чтобъ видѣть. Im sehen, sehend видя.

XI) Примѣръ спряженія неправилнаго глагола страдателнаго залога.

Наклоненіе изъявителное.

Время настоящее.

Число единственное.

Ich werde gesehen; du wirst gesehen; er, sie, es wird gesehen.	Меня видятъ; тебя видятъ; его, ее видятъ.

Число множественное.

Wir werden gesehen; ihr werdet gesehen; sie werden gesehen.	Насъ видятъ; васъ видятъ; ихъ видятъ.

Время преходящее.

Число единственное.

Ich wurde gesehen; du wurdest gesehen; er, sie, es wurde gesehen.	Меня видѣли; тебя видѣли; его, ее видѣли.

Число

Число множественное.

Wir wurden gesehen; ihr wurdet gesehen; sie wurden gesehen.	Насъ видѣли; васъ видѣли; ихъ видѣли.

Время прошедшее совершенное.

Число единственное.

Ich bin gesehen worden; du bist gesehen worden; er, sie, es ist gesehen worden.	Меня видѣли; тебя видѣли; его, ее видѣли.

Число множественное.

Wir sind gesehen worden; ihr seyd gesehen worden; sie sind gesehen worden.	Насъ видѣли; васъ видѣли; ихъ видѣли.

Время мимошедшее.

Число единственное.

Ich war gesehen worden; du warest gesehen worden; er, sie, es war gesehen worden.	Меня видали; тебя видали; его, ее видали.

Число множественное.

Wir waren gesehen worden; ihr waret gesehen worden; sie waren gesehen worden.	Насъ видали; васъ видали; ихъ видали.

Время будущее.

Число единственное.

Ich werde gesehen werden; du wirst gesehen werden; er, sie, es wird gesehen werden.	Меня увидятъ; тебя увидятъ; его, ее увидятъ.

Число множественное.

Wir werden gesehen werden; ihr werdet gesehen werden; sie werden gesehen werden.	Насъ увидятъ; васъ увидятъ; ихъ увидятъ.

Время будущее прошедшее.

Число единственное.

Wenn ich werde gesehen worden seyn; wenn du wirst gesehen worden seyn; wenn er, sie, es wird gesehen worden seyn.	Я ты онъ она оно	бывъ видѣнъ (впредь).

Число множественное.

Wenn wir werden gesehen worden seyn; wenn ihr werdet gesehen worden seyn; wenn sie werden gesehen worden seyn.	Мы вы они онѣ	бывъ видѣны (впредь).

Наклоненіе повелительное.

Вр. настоящее.	чис. ед.	Werde (du) gesehen	пускай тебя видятъ.
	чис. мн.	Werdet (ihr) gesehen	пускай васъ видятъ.
Вр. будущее.	чис. ед.	Du sollst gesehen werden. Er, sie, es soll gesehen werden.	Тебя должно видѣть. Его, ее должно видѣть.
	чис. мн.	Ihr sollet gesehen werden. Sie sollen gesehen werden.	Васъ должно видѣть. Ихъ должно видѣть.

На-

Наклоненїе сослагателное.

Время настоящее I.

Число единственное.

Daß ich gesehen werde; daß du gesehen werdest; daß er, sie, es gesehen werde.	Что меня видятъ, или чтобъ меня видѣли; что тебя видятъ, или чтобъ тебя видѣли; что его, ее видятъ, или чтобъ видѣли.

Число множественное.

Daß wir gesehen werden; daß ihr gesehen werdet; daß sie gesehen werden.	Что насъ видятъ, или чтобъ насъ видѣли; что васъ видятъ, или чтобъ васъ видѣли; что ихъ видятъ, или чтобъ видѣли.

Время настоящее II.

Число единственное.

Daß ich gesehen werden möge; daß du gesehen werden mögest; daß er, sie, es gesehen werden möge.	Чтобъ меня видѣли; чтобъ тебя видѣли; чтобъ его, ее видѣли.

Число множественное.

Daß wir gesehen werden mögen; daß ihr gesehen werden möget; daß sie gesehen werden mögen.	Чтобъ насъ видѣли; чтобъ васъ видѣли; чтобъ ихъ видѣли.

Время преходящее I.

Число единственное.

Daß ich gesehen würde; daß du gesehen würdest; daß er, sie, es gesehen würde.

Что меня видятъ; что тебя видятъ; что его, ее видятъ.

Число множественное.

Daß wir gesehen würden; daß ihr gesehen würdet; daß sie gesehen würden.

Что насъ видятъ; что васъ видятъ; что ихъ видятъ.

Время преходящее II.

Число единственное.

Daß ich gesehen werden möchte; daß du gesehen werden möchtest; daß er, sie, es gesehen werden möchte.

Чтобъ меня видѣли; чтобъ тебя видѣли; чтобъ его, ее видѣли.

Число множественное.

Daß wir gesehen werden möchten; daß ihr gesehen werden möchtet; daß sie gesehen werden möchten.

Чтобъ насъ видѣли; чтобъ васъ видѣли; чтобъ ихъ видѣли.

Время преходящее III. условное.

Число единственное.

Ich würde gesehen werden; du würdest gesehen werden; er, sie, es würde gesehen werden.

Меня бы видѣли; тебя бы видѣли; его, ее бы видѣли.

Число множественное.

Wir würden gesehen werden; ihr würdet gesehen werden; sie würden gesehen werden.	Насъ бы видѣли; васъ бы видѣли; ихъ бы видѣли.

Время прошедшее совершенное.

Число единственное.

Daß ich gesehen worden sey; daß du gesehen worden seyst; daß er, sie, es gesehen worden sey.	Что меня видѣли; что тебя видѣли; что его, ее видѣли.

Число множественное.

Daß wir gesehen worden seyn; daß ihr gesehen worden seyd; daß sie gesehen worden seyn.	Что насъ видѣли; что васъ видѣли; что ихъ видѣли.

Время мимошедшее.

Число единственное.

Daß ich wäre gesehen worden; daß du wärest gesehen worden; daß er, sie, es wäre gesehen worden.	Что меня видали; что тебя видали; что его, ее видали.

Число множественное.

Daß wir wären gesehen worden; daß ihr wäret gesehen worden; daß sie wären gesehen worden.	Что насъ видали; что васъ видали; что ихъ видали.

Время условное, прошедшее совершенное и мимошедшее.

Число единственное.

Ich würde gesehen worden seyn; du würdest gesehen worden seyn; er, sie, es würde gesehen worden seyn.

Меня бы увидѣли; тебя бы увидѣли; его, ее бы увидѣли.

Число множественное.

Wir würden gesehen worden seyn; ihr würdet gesehen worden seyn; sie würden gesehen worden seyn.

Насъ бы увидѣли; васъ бы увидѣли; ихъ бы увидѣли.

Время будущее.

Число единственное.

Daß ich werde gesehen werden; daß du werdest gesehen werden; daß er, sie, es werde gesehen werden.

Что меня увидятъ; что тебя увидятъ; что его, ее увидятъ.

Число множественное.

Daß wir werden gesehen werden; daß ihr werdet gesehen werden; daß sie werden gesehen werden.

Что насъ увидятъ; что васъ увидятъ; что ихъ увидятъ.

Время будущее прошедшее.

Число единственное.

Daß, wenn ich werde gesehen worden seyn; daß,

Что, когда меня увидятъ; что, когда тебя

wenn du werdest gesehen worden seyn; daß, wenn er, sie, es werde gesehen worden seyn. увидятъ; что, когда его, ее увидятъ.

Число множественное.

Daß, wenn wir werden gesehen worden seyn; daß, wenn ihr werdet gesehen worden seyn; daß, wenn sie werden gesehen worden seyn. Что, когда насъ увидятъ; что, когда васъ увидятъ; что, когда ихъ увидятъ.

Наклоненіе неопредѣленное.

Вр. настоящее.	Gesehen werden быть видиму.
Вр. прошедшее.	Gesehen worden seyn бывъ видѣну.
Вр. будущее.	Werden gesehen werden видѣну быть впредь.
Причастодѣтіе.	Gesehen видѣнъ, видѣна, видѣно.
Причастіе.	Ein gesehener видѣнный.
Дѣепричастія.	Gesehen zu werden чтобъ быть видиму. Um gesehen zu werden тоже. Indem einer gesehen wird будучи видимъ.

XII) Въ семъ глаголѣ sehen, и въ весма немногихъ другихъ, кои въ преходящемъ времени гласную букву настоящаго при себѣ оставляютъ, оказывается малымъ чѣмъ различіе отъ глаголовъ правилныхъ, кромѣ того, что правилные кончатся на t. Гораздо болшее число глаголовъ неправилныхъ перемѣняютъ гласную ихъ букву; сіе перемѣненіе причиняетъ наивящшее затрудненіе, и не

и не можетъ познаваться одними только правилами. Того ради весма нужно все число оныхъ, которое простирается отъ 180. до 190, сообщить здѣсь со всѣми начертаніями прочихъ временъ оныхъ.

XIII) Шестьдесятъ глаголовъ неправилныхъ принимаютъ въ преходящемъ времени a, а въ повелителномъ наклоненіи i; второе и третіе лице настоящаго времени во всѣхъ односложно, выключая, гдѣ чистота выговора то запрещаетъ. Сіи суть слѣдующіе:

Ich befehle я приказываю, du befiehlst ты приказываешь, er befiehlt онъ приказываетъ, ich befahl, befohlen я приказалъ, befiehl прикажи.

Ich beginne я начинаю, du beginnst ты начинаешь, er beginnt онъ начинаетъ, ich begann (не begunnte), begonnen я началъ, beginn начинай.

Ich berge я таю, du birgst ты таишь, er birgt онъ таитъ, ich barg, geborgen я таилъ, birg таи.

Ich berste я разсѣдаюсь, du birstest ты разсѣдаешься, er birst онъ разсѣдается, ich barst, geborsten я разсѣлся, birst разсѣдайся.

Ich besinne я вспоминаю, du besinnst ты вспоминаешь, er besinnt онъ вспоминаетъ, ich besann, besonnen я вспомнилъ, besinn вспомни.

Ich binde я вяжу, du bindst ты вяжешь, er bindt онъ вяжетъ, ich band, gebunden я связалъ, bind вяжи.

Ich bitte я прошу, du bittest ты просишь, er bittet онъ проситъ, ich bath, gebethen я просилъ, bitte проси.

Съ симъ не должно мѣшать глагола bethen *молиться*, который спрягается правилно, какъ ich bethe *я молюсь*, ich bethete, gebethet *я молился*, и пр.

Ich breche я ломаю, du brichst ты ломаешь, er bricht онъ ломаетъ, ich brach, gebrochen я ломалъ, brich ломай.

Ich dringe я принуждаю, du dringst ты принуждаешь, er dringt онъ принуждаетъ, ich drang, gedrungen я принуждалъ, dring принуждай.

Ich empfinde я чувствую, du empfindst ты чувствуешь, er empfindt онъ чувствуетъ, ich empfand, empfunden я чувствовалъ, empfind чувствуй.

Ich erschrecke я устрашаюсь, du erschrickst ты устрашаешься, er erschrickt онъ устрашается, ich erschrack, erschrocken я устрашился, erschrick устрашайся.

Ich esse я ѣмъ, du issest ты ѣшь, er ißt онъ ѣстъ, ich aß, gegessen я ѣлъ, iß ѣшь.

Ich finde я нахожу, du findst ты находишь, er findt онъ находитъ, ich fand, gefunden я нашелъ, find найди.

Ich fresse я жру, du frissest ты жрешь, er frißt онъ жретъ, ich fraß, gefressen я жралъ, friß жри.

Ich gebähre я раждаю, du gebiehrst ты раждаешь, er gebiehrt онъ раждаетъ, ich gebahr, gebohren я родила, gebiehr роди.

Ich gebe я даю, du giebst ты даешь, er giebt онъ даетъ, ich gab, gegeben я далъ, gib дай.

Ich gelte я стою, du giltst ты стоишь, er gilt онъ стоитъ, ich galt, gegolten я стоилъ, gilt стой.

Ich

Jch genese я выздаравливаю, du genesest ты выздаравливаешь, er geneset онъ выздаравливаетъ, ich genaß, genesen я выздоровѣлъ.

Es geschieht дѣлается, es geschah сдѣлалось, es ist geschehen сдѣлалось. Сей глаголъ есть безличный.

Jch gewinne я выигрываю, du gewinnst ты выигрываешь, er gewinnt онъ выигрываетъ, ich gewann, gewonnen я выигралъ, gewinn выиграй.

Jch helfe я помогаю, du hilfst ты помогаешь, er hilft онъ помогаетъ, ich half, geholfen я помогалъ, hilf помоги.

Jch klinge я звоню, du klingst ты звонишь, er klingt онъ звонитъ, ich klang, geklungen я звонилъ, kling звони.

Jch komme я прихожу, du kömmst ты приходишь, er kömmt онъ приходитъ, ich kam, gekommen я пришелъ, komm приходи.

Jch lese я читаю, du liesest ты читаешь, er liest онъ читаетъ, ich las, gelesen я читалъ, lies читай.

Jch messe я мѣряю, du missest ты мѣряешь, er mißt онъ мѣряетъ, ich maß, gemeßen я мѣрялъ, miß мѣряй.

Jch nehme я беру, du nimmst ты берешь, er nimmt онъ беретъ, ich nahm, genommen я взялъ, nimm возми.

Jch pflege я имѣю обыкновенiе, du pflegst ты имѣешь обыкновенiе, er pflegt онъ имѣетъ обыкновенiе, ich pflag, gepflogen я имѣлъ обыкновенiе.

Не надлежитъ сего слова мѣшать съ pflegen *литать*, кое спрягается правилно: er pflegete sein, er hat seiner gepfleget *онъ его литалъ*.

Ich ringe я борюсь, du ringest ты борешься, er ringt онъ борется, ich rang, gerungen я боролся, ring борись.

Ich rinne я теку, du rinnest ты течешь, er rinnt онъ течетъ, ich rann, geronnen я текъ rinn теки.

Ich schelte я браню, du schiltst ты бранишь, er schilt онъ бранитъ, ich schalt, gescholten я бранилъ, schilt брани.

Ich schlinge я глотаю, du schlingst ты глотаешь, er schlingt онъ глотаетъ, ich schlang, geschlungen я глоталъ, schling глотай.

Ich schwimme я плаваю, du schwimmst ты плаваешь, er schwimmt онъ плаваетъ, ich schwamm, geschwommen я плавалъ, schwimm плавай.

Ich schwinde я пропадаю, du schwindest ты пропадаешь, er schwindt онъ пропадаетъ, ich schwand, geschwunden я пропалъ, schwind пропади.

Ich schwinge я машу, du schwingest ты машешь, er schwingt онъ машетъ, ich schwang, geschwungen я махалъ, schwing маши. Нѣкоторые говорятъ также er schwung.

Ich sehe я смотрю, du siehst ты смотришь, er sieht онъ смотритъ, ich sah, gesehen я смотрѣлъ, sieh смотри.

Ich sinke я тону, du sinkst ты тонешь, er sinkt онъ тонетъ, ich sank, gesunken я тонулъ, sink тони.

Ich

Ich singe я пою, du singst ты поешь, er singt онъ поетъ, ich sang, gesungen я пѣлъ, sing пой.

Ich sinne я мышлю, du sinnst ты мыслишь, er sinnt онъ мыслитъ, ich sann, gesonnen я мыслилъ, sinn мысли.

Ich sitze я сѣжу, du sitzest ты сѣдишь, er sitzt онъ сѣдитъ, ich saß, gesessen я сѣдѣлъ, sitz сѣди.

Ich spinne я пряду, du spinnst ты прядешь, er spinnt онъ прядетъ, ich spann, gesponnen я прялъ, spinn пряди.

Ich spreche я говорю, du sprichst ты говоришь, er spricht онъ говоритъ, ich sprach, gesprochen я говорилъ, sprich говори.

Ich springe я скачу, du springst ты скачешь, er springt онъ скачетъ, ich sprang, gesprungen я скакалъ, spring скачи.

Ich steche я колю, du stichst ты колешь, er sticht онъ колетъ, ich stach, gestochen я кололъ, stich коли.

Ich stehe я стою, du stehst ты стоишь, er steht онъ стоитъ, ich stand а иногда также, stund, gestanden я стоялъ, steh стой. Сїе слово отступаетъ отъ правила буквы i.

Ich stehle я краду, du stiehlst ты крадешь, er stiehlt онъ крадетъ, ich stahl, gestohlen я укралъ, stiehl кради.

Ich sterbe я умираю, du stirbst ты умираешь, er stirbt онъ умираетъ, ich starb, gestorben я умеръ, stirb умри.

Ich

Ich stinke я воняю, du stinkst ты воняешь, er stinkt онъ воняетъ, ich stank, gestunken я вонялъ, stink воняй.

Ich thue я дѣлаю, du thust ты дѣлаешь, er thut онъ дѣлаетъ, ich that, gethan я дѣлалъ, thu дѣлай. Сїе также въ повелителномъ наклоненїи отступаетъ отъ і.

Ich treffe я попадаю, du triffst ты попадаешь, er trifft онъ попадаетъ, ich traf, getroffen я попалъ, triff попади.

Ich trete я топчу, du trittst ты топчешь, er tritt онъ топчетъ, ich trat, getreten я топталъ, tritt топчи.

Ich trinke я пью, du trinkst ты пьешь, er trinkt онъ пьетъ, ich trank, getrunken я пилъ, trink пей.

Ich verderbe я порчусь, du verdirbst ты портишся, er verdirbt онъ портится, ich verdarb, verdorben я испортился, verdirb портись.

Однако не должно онаго мѣшать съ глаголомъ дѣйствителнымъ ich verderbe *я порчу*, который спрягается правилно, du verderbest *ты портишъ*, er verderbet *онъ портитъ*, ich verderbete, ich habe verderbet *я испортилъ*, verderbe *испортъ*.

Ich vergesse я забываю, du vergissest ты забываешь, er vergißt онъ забываетъ, ich vergaß, vergessen я забылъ, vergiß забывай.

Ich verschwinde я исчезаю, du verschwindest ты исчезаешь, er verschwindt онъ исчезаетъ, ich verschwand, ich bin verschwunden я исчезъ, verschwind исчезай.

Ich versehe я снабдѣваю, спрягается какъ sehen *видѣть*.

Ich werbe я набираю, du wirbst ты набираешь, er wirbt онъ набираетъ, ich warb, geworben я набиралъ, wirb набирай.

Ich werde, du wirst, er wird, ich ward, geworden, werde. Сей также не принимаетъ буквы i въ повелителномъ наклоненіи.

Ich werfe я бросаю, du wirfst ты бросаешь, er wirft онъ бросаетъ, ich warf, geworfen я бросилъ, wirf бросай.

Ich winde я вью, du windest ты вьешь, er windet онъ вьетъ, ich wand, gewunden я вилъ, wind вей.

Ich zwinge я принуждаю, du zwingst ты принуждаешь, er zwingt онъ принуждаетъ, ich zwang, gezwungen я принуждалъ, zwing принуждай.

При многихъ сихъ глаголахъ надлежитъ примѣчать, что хотя въ изъявителномъ наклоненіи преходящее время имѣетъ букву a, однако сослагателное получаетъ ü, какъ мы выше при глаголѣ помогающемъ ward, würde уже то видѣли. На пр. ich starb *я умеръ*, ich stürbe *что я умираю*, ich verdarb *я испортился*, ich verdürbe *что я порчуся*, ich warb *я набиралъ*, ich würbe *что я набираю*, ich warf *я бросилъ*, ich würfe *что я бросаю*, ich stand *я стоялъ*, ich stünde *что я стою*, и пр. Сіе познается изъ чтенія, и происходитъ можетъ быть отъ того, что въ древнія времена говаривали, ich sturb, verdurb, wurb, wurf, stund, какъ то послѣднее и нынѣ еще такъ говорятъ. Но по болшей части a и въ сослагателномъ употребляется.

XIV) Считаютъ тридцать три глагола неправилныхъ, которые въ преходящемъ времени при-

принимаютъ іе; а въ повелителномъ наклоненіи гласную букву настоящаго времени при себѣ оставляютъ. Тѣ, которые имѣютъ въ первомъ лицѣ a, o и u, получаютъ во второмъ и третьемъ ä, ö, и ü.

Ich blase я дую, du bläsest ты дуешь, er bläst онъ дуетъ, ich blies, geblasen я дулъ, blas дуй.

Ich bleibe я пребываю, du bleibst ты пребываешь, er bleibt онъ пребываетъ, ich blieb, geblieben я пребывалъ, bleib пребывай.

Ich brate я жарю, du brätst ты жаришь, er brät онъ жаритъ, ich briet, gebraten я жарилъ, brat жарь.

Ich falle я падаю, du fällst ты падаешь, er fällt онъ падаетъ, ich fiel, gefallen я упалъ, fall падай.

Ich fange я ловлю, du fängst ты ловишь, er fängt онъ ловитъ, ich fieng, gefangen я ловилъ, fang лови.

Ich gedeihe я имѣю ползу, du gedeihst ты имѣешь ползу, er gedeiht онъ имѣетъ ползу, ich gedieh, gediehen я имѣлъ ползу, gedeih имѣй ползу.

Ich gefalle я нравлюсь, du gefällst ты нравишься, er gefällt онъ нравится, ich gefiel, gefallen я понравился, gefall понравься.

Ich gehe я иду, du gehst ты идешь, er geht онъ идетъ, ich gieng, gegangen я пошолъ, geh поди.

Ich halte я держу, du hältst ты держишь, er hält онъ держитъ, ich hielt, gehalten я держалъ, halt держи.

Ich hange я вишу, du hängst ты висишь, er hängt онъ виситъ, ich hieng, gehangen я висѣлъ, häng виси. Не должно мѣшать сего глагола съ hengen или henken *пѣшать*, который есть дѣйствителный, и имѣетъ совсѣмъ правилное спряженіе: du henkest *ты пѣшаешъ*, er henket *онъ пѣшаетъ*, ich henkete, gehenket *я пѣшалъ*, henke *пѣшай*. Отъ того и происходитъ слово der Henker *палачъ*.

Ich haue я рублю, du haust ты рубишь, er haut онъ рубитъ, ich hieb, gehauen я рубилъ, hau руби.

Ich heiße я называюсь, du heißest ты называешься, er heißt онъ называется, ich hieß, geheißen я назывался, heiß называйся.

Ich laße я пускаю, du lässest ты пускаешь, er läßt онъ пускаетъ, ich ließ, gelassen я пустилъ, laß пускай.

Ich laufe я бѣгу, du läufst ты бѣжишь, er läuft онъ бѣжитъ, ich lief, gelaufen я бѣжалъ, lauf бѣги.

Ich leihe я ссужжаю, du leihst ты ссужаешь, er leiht онъ ссужаетъ, ich lieh, geliehen я ссудилъ, leih ссуди.

Ich meide я убѣгаю, du meidst ты убѣгаешь, er meidt онъ убѣгаетъ, ich mied, gemieden я убѣгалъ, meid убѣгай.

Ich preise я хвалю, du preisest ты хвалишь, er preist онъ хвалитъ, ich pries, gepriesen я хвалилъ, preis хвали.

Ich rathe я совѣтую, du räthst ты совѣтуешь, er räth онъ совѣтуетъ, ich rieth, gerathen я совѣтовалъ, rath совѣтуй.

Ich

Ich reibe я тру, du reibst ты трешь, er reibt онъ третъ, ich rieb, gerieben я теръ, reib три.

Ich ruffe я зову, du ruffst ты зовешь, er rufft онъ зоветъ, ich rief, geruffen я звалъ, ruff зови.

Ich scheide я разлучаю, du scheidst ты разлучаешь, er scheidt онъ разлучаетъ, ich schied, geschieden я разлучилъ, scheid разлучай.

Ich scheine я кажусь, du scheinst ты кажешься, er scheint онъ кажется, ich schien, geschienen я казался, schein кажись.

Ich schlafe я сплю, du schläfst ты спишь, er schläft онъ спитъ, ich schlief, geschlafen я спалъ, schlaf спи.

Es schneyet снѣгъ идетъ, es schnie, geschnieet снѣгъ шолъ. Однако говорятъ нѣкоторые es schneyete и es hatte geschneyet.

Ich schreibe я пишу, du schreibst ты пишешь, er schreibt онъ пишетъ, ich schrieb, geschrieben я писалъ, schreib пиши.

Ich schreye я кричу, du schreyst ты кричишь, er schreyt онъ кричитъ, ich schrie, geschrieen я кричалъ, schrey кричи.

Ich schweige я молчу, du schweigst ты молчишь, er schweigt онъ молчитъ, ich schwieg, geschwiegen я молчалъ, schweig молчи.

Ich speye я плюю, du speyst ты плюешь, er speyt онъ плюетъ, ich spie, gespieen я плевалъ, spey плюй.

Ich steige я восхожу, du steigst ты восходишь, er steigt онъ восходитъ, ich stieg, gestiegen я возшелъ, steig взойди.

Ich stoße я толкаю, du stößest ты толкаешь, er stößt онъ толкаетъ, ich stieß, gestoßen я толкнулъ, stoß толкни.

Ich treibe я гоняю, du treibst ты гоняешь, er treibt онъ гоняетъ, ich trieb, getrieben я гонялъ, treib гоняй.

Ich verzeihe я прощаю, du verzeihst ты прощаешь, er verzeiht онъ прощаетъ, ich verzieh, verziehen я простилъ, verzeih прощай.

Ich weise я указываю, du weisest ты указываешь, er weist онъ указываетъ, ich wies, gewiesen я указалъ, weis укажи.

XV) Слѣдующіе двадцать четыре принимаютъ въ преходящемъ времени просто букву і съ двойною согласною.

Ich befleiße я прилѣжу, du befleißest ты прилѣжишь, er befleißt онъ прилѣжитъ, ich befliß, beflissen я прилѣжалъ, befleiß прилѣжай.

Но говорятъ также ich befleißige, и тогда оный глаголъ есть правилный, ich befleißigte, ich habe mich befleißiget, а первый имѣетъ ich bin beflissen.

Ich beiße я кусаю, du beißest ты кусаешь, er beißt онъ кусаетъ, ich biß, gebissen я укусилъ, beiß укуси.

Ich gleiche я уподобляюсь, du gleichst ты уподобляешься, er gleicht онъ уподобляется, ich glich, geglichen я уподобился, gleich уподобляйся.

Ich gleiße я сіяю, du gleißest ты сіяешь, er gleißt онъ сіяетъ, ich gliß, geglissen я сіялъ, gleiß сіяй.

Ich gleite я провождаю, du gleitest ты провождаешь, er gleitet онъ провождаетъ, ich glitt, geglitten я проводилъ, gleit провождай.

Ich greife я хватаю, du greifst ты хватаешь, er greift онъ хватаетъ, ich griff, gegriffen я ухватилъ, greif хватай.

Ich kneife я жму, du kneifst ты жмешь, er kneift онъ жметъ, ich knif, gekniffen я жалъ, kneif жми.

Ich kneipe я щиплю, du kneipst ты щиплешь, er kneipt онъ щиплетъ, ich knipp, geknippen я щипнулъ. kneip щипли.

Ich leide я терплю, du leidst ты терпишь, er leidt онъ терпитъ, ich litt, gelitten я терпѣлъ, leid терпи.

Ich pfeife я свищу, du pfeifst ты свищешь, er pfeift онъ свищетъ, ich pfiff, gepfiffen я свисталъ, pfeif свищи.

Ich reiße я рву, du reißest ты рвешь, er reißt онъ рветъ, ich riß, gerissen я рвалъ, reiß рви.

Ich reite я ѣду верхомъ, du reitest ты ѣдешь верхомъ, er reitet онъ ѣдетъ верхомъ, ich ritt, geritten я ѣхалъ верхомъ, reit поѣжжай верхомъ.

Ich schleiche я ползу, du schleichest ты ползешь, er schleicht онъ ползетъ, ich schlich, geschlichen я ползъ, schleich ползи.

Ich schleife я точу, du schleifst ты точишь, er schleift онъ точитъ, ich schliff, geschliffen я точилъ, schleif точи.

Ich schleiße я изнашиваю, du schleißest ты изнашиваешь, er schleißet онъ изнашиваетъ, ich schliß, geschlissen я износилъ, schleiß износи.

Сїе слово надлежитъ различать отъ schließen *заключать*, ich schloß, geschlossen *я заключилъ*.

Ich schmeiße я бросаю, du schmeißest ты бросаешь, er schmeißt онъ бросаетъ, ich schmiß, geschmissen я бросилъ, schmeiß бросай.

Ich schneide я рѣжу, du schneidest ты рѣжешь, er schneidt онъ рѣжетъ, ich schnitt, geschnitten я рѣзалъ, schneid рѣжъ.

Ich schreite я шагаю, du schreitest ты шагаешь, er schreitet онъ шагаетъ, ich schritt, geschritten я шагалъ, schreit шагай.

Ich spleiße я рву, du spleißest ты рвешь, er spleißt онъ рветъ, ich spliß, gesplissen я рвалъ, spleiß рви.

Ich streiche я мажу, du streichst ты мажешь, er streicht онъ мажетъ, ich strich, gestrichen я мазалъ, streich мажь.

Ich streite я спорю, du streitest ты споришь, er streitet онъ споритъ, ich stritt, gestritten я спорилъ, streit спорь.

Ich verbleiche я блѣднѣю, du verbleichst ты блѣднѣешь, er verbleicht онъ блѣднѣетъ, ich verblich, verblichen я поблѣднѣлъ, verbleich блѣднѣй.

Ich vergleiche я сравниваю, du vergleichst ты сравниваешь, er vergleicht онъ сравниваетъ, ich verglich, verglichen я сравнилъ, vergleich сравнивай.

Ich weiche я уступаю, du weichst ты уступаешь, er weicht онъ уступаетъ, ich wich, gewichen я уступилъ, weich уступай.

XVI) Потомъ находится сорокъ глаголовъ, которые въ преходящемъ времени принимаютъ о

и по болшей части во второмъ и третьемъ лице настоящаго времени eu:

Ich biege я гну, du beugst ты гнешь, er beugt онъ гнетъ, ich bog, gebogen я гнулъ, bieg гни.

Ich betriege я обманываю, du betreugst ты обманываешь, er betreugt онъ обманываетъ, ich betrog, betrogen я обманулъ, betreug обманывай.

Ich bewege я побуждаю, du bewegst ты побуждаешь, er bewegt онъ побуждаетъ, ich bewog, bewogen я побуждалъ, beweg побуждай.

Таковое спряженіе сего глагола бываетъ только въ нравственномъ разумѣ, а въ фисическомъ спрягается оный правилно bewegte, beweget.

Ich biete я сулю, du beuthst ты сулишь, er beuth онъ сулитъ, ich both, gebothen я сулилъ, beuth сули.

Ich dresche я молочу, du drischest ты молотишь, er drischt онъ молотитъ, ich drosch, gedroschen я молотилъ, drisch молоти.

Es erschallet звучитъ, es erscholl звучало, es ist erschollen звучало. Первообразное слово онаго schallen спрягается правилно: es schallete, es hat erschallet.

Ich erwäge я разсуждаю, du erwägst ты разсуждаешь, er erwägt онъ равсуждаетъ, ich erwog, erwogen я разсуждалъ, erwäge разсуждай

Ich fechte я бьюсь, du fichtst ты бьешся, er ficht онъ бьется, ich focht, gefochten я бился, ficht бейся.

Ich flechte я плету, du flichtst ты плетешь, er flicht онъ плететъ, ich flocht, geflochten я плелъ, flicht плети.

Ich fliege я летаю, du fleugst ты летаешь, er fleugt онъ летаетъ, ich flog, geflogen я леталъ, fleug летай. Новѣйшїе писатели говорятъ также du fliegst, er fliegt, fliege.

Ich fliehe я бѣгу, du fleuchst ты бѣжишь, er fleucht онъ бѣжитъ, ich floh, geflohen я бѣжалъ, fleuch бѣги. Новѣйшїе писатели говорятъ также du fliehst, er flieht, flieh.

Ich fließe я теку, du fleußest ты течешь, er fleußt онъ течетъ, ich floß, geflossen я текъ, fleuß теки. Также и здѣсь говорятъ нѣкоторые du fließest, er fließt, fließe.

Ich friere я мерзну, du freuerst ты мерзнешь, er freuert онъ мерзнетъ, ich fror, gefroren я замерзъ, friere мерзни. Однако нѣкоторые говорятъ также du frierst, er friert.

Ich gebiethe я повелѣваю, du gebeutst ты повелѣваешь, er gebeut онъ повелѣваетъ, ich geboth, gebothen я повелѣлъ, gebeut повели. Нѣкоторые говорятъ также gebiethest, gebiethet.

Ich genieße я наслаждаюсь, du geneußest ты наслаждаешься, er geneußt онъ наслаждается, ich genoß, genossen я насладился, geneuß наслаждайся. Другїе говорятъ также genießest, genießet.

Ich gieße я лью, du geußest ты льешь, er geußt онъ льетъ, ich goß, gegossen я лилъ, geuß лей. Нѣкоторые говорятъ также du gießest, er gießet.

Ich glimme я тлѣю, du glimmst ты тлѣешь, er glimmt онъ тлѣетъ, ich glomm, geglommen я тлѣлъ, glimm тлѣй.

Ich hebe я поднимаю, du hebst ты поднимаешь, er hebt онъ поднимаетъ, ich hob, gehoben я поднималъ, heb поднимай.

Ich krieche я ползу, du kreuchst ты ползешь, er kreucht онъ ползетъ, ich kroch, gekrochen я ползалъ, kreuch ползи. Иные говорятъ также du kriechst, er kriecht.

Ich kühre я выбираю, du kührst ты выбираешь, er kührt онъ выбираетъ, ich kohr, gekohren я выбиралъ, kühre выбирай.

Ich lösche я гасну, du lischest ты гаснишь, er lischt онъ гаснетъ, ich losch, geloschen я погасъ, lisch гасни. Сей глаголъ есть среднiй, напротивъ того дѣйствителной ich lösche *я гашу* есть правилный, ich löschete, gelöschet *я погасилъ*.

Ich lüge я лгу, du leugst ты лжешь, er leugt онъ лжетъ, ich log, gelogen я солгалъ, leug лги. Также и здѣсь нѣкоторые говорятъ du lügest, er lüget, lüge.

Ich melke я дою, du melkest ты доишь, er melket онъ доитъ, ich molk, gemolken я доилъ, melk дой.

Ich quelle я бью ключемъ, du quillst ты бьешь ключемъ, er quillt онъ бьетъ ключемъ, ich quoll, gequollen я билъ ключемъ, quell бей ключемъ.

Ich rieche я обоняю, du reuchst ты обоняешь, er reucht онъ обоняетъ, ich roch, gerochen я обонялъ, reuch обоняй. Нѣкоторые говорятъ также du riechest, er riecht. Слово rächen *мстить*, спрягается

гается по правилному спряженію, и имѣетъ ich rächete, gerächet *я мстилъ*, räche *мсти*.

Ich saufe я пьянствую, du säufst ты пьянствуешь, er säuft онъ пьянствуетъ, ich soff, gesoffen я пьянствовалъ, sauf пьянствуй.

Ich sauge я сосу, du saugst ты сосешь, er saugt онъ сосетъ, ich sog, gesogen я сосалъ, saug соси. А глаголъ дѣйствителный säugen *грудью кормить* спрягается правилно: ich säugete, gesäuget *я кормилъ грудью*, säuge *корми грудью*.

Ich schere я стригу, du schierst ты стрижешь, er schiert онъ стрижетъ, ich schor, geschoren я стригъ, schier стриги. Однако иные говорятъ, du scherest, er scheret, schere.

Ich schiebe я двигаю, du schiebest ты двигаешь, er schiebt онъ двигаетъ, ich schob, geschoben я двигалъ, schieb двигай.

Ich schieße я стрѣляю, du scheußest ты стрѣляешь, er scheußt онъ стрѣляетъ, ich schoß, geschossen я стрѣлялъ, scheuß стрѣляй. Однако для двоякаго толкованія слова сего говорятъ лучше du schießest, er schießt, schieße.

Ich schließe я заключаю, du schleußest ты заключаешь, er schleußt онъ заключаетъ, ich schloß, geschlossen я заключилъ, schleuß заключи. Иные говорятъ также schließest, schließt, schließe.

Ich schmelze я растопляюсь, du schmilzest ты растопляешься, er schmilzt онъ растопляется, ich schmolz, geschmolzen я растоплялся, schmilz растопись. Сіе разумѣется о воскѣ, или металѣ въ страдателномъ залогѣ, а дѣйствителный глаголъ ich schmelze *я топлю* спрягается правилно, du

schmel-

schmelzest *ты топишь*, er schmelzet *онъ топитъ*, ich schmelzete, geschmelzet *я топилъ*, schmelze *топи*.

Ich siede я варю, du siedest ты варишь, er siedet онъ варитъ, ich sott, gesotten я варилъ, sied вари.

Es schweret пухнетъ, es schwor, geschworen пухло.

Ich triefe я каплю, du treufst ты каплешь, er treuft онъ каплетъ, ich troff, getroffen я капалъ, treuf капай. Träufeln напротивъ того спрягается правильно, es treufelte, getreufelt *капало*.

Es verdreußt скучаетъ, verdroß скучило, es hat verdrossen наскучило. Многïе говорятъ уже es verdrießt.

Ich verhöle я утаеваю, du verhölhst ты утаеваешь, er verhöhlt онъ утаеваетъ, ich verhohl, verholen я утаилъ, verhöhl утаи.

Ich verliere я теряю, du verleurst ты теряешь, er verleurt онъ теряетъ, ich verlohr, verloren я потерялъ, verleur потеряй. Многïе говорятъ du verlierst, er verliert, verlier

Ich verwirre я смущаю, du verwirrst ты смущаешь, er verwirrt онъ смущаетъ, ich verworr, verworren я смущалъ, verwirr смущай. Многïе спрягаютъ оный правилно, ich verwirrete, verwirret.

Ich wiege я вѣшу, du wiegst ты вѣсишь, er wiegt онъ вѣситъ, ich wog, gewogen я вѣсилъ, wieg вѣсь. А wiegen *качать въ колыбели* спрягается правилно, ich wiegete *я качалъ*, и пр.

Ich ziehe я тяну, du zeuchst ты тянешь, er zeucht онъ тянетъ, ich zog, gezogen я тянулъ,

zeuch тяни. Також де и здѣсь болшая часть пишетъ уже du ziehst, er zieht, zieh.

XVII) Напослѣдокъ двацать глаголовъ неправилныхъ принимаютъ въ преходящемъ времени u:

Ich backe я пеку, du bäckst ты печешь, er bäckt онъ печетъ, ich buck, gebacken я пекъ, back пеки.

Ich fahre я ѣду, du fährst ты ѣдешь, er fährt онъ ѣдетъ, ich fuhr, gefahren я ѣхалъ, fahr поѣзжай.

Es gelinget удается, es gelung и es ist gelungen удалось.

Ich grabe я копаю, du gräbst ты копаешь, er gräbt онъ копаетъ, ich grub, gegraben я копалъ, grab копай.

Ich lade я нагружаю, du lädst ты нагружаешь, er lädt онъ нагружаетъ, ich lud, geladen я нагрузилъ, lad нагрузи.

Ich mahle я мелю, du mahlst ты мелешь, er mahlt онъ мелетъ, ich muhl, (отъ чего происходитъ Mühle *мелница*, но сіе болѣе не употребително) gemahlen я мололъ, mahl мели. А mahlen *малепать*, спрягается правилно ich mahlete *я малепалъ*, и пр.

Ich schaffe я творю, du schaffst ты творишь, er schafft онъ творитъ, ich schuf, geschaffen я сотворилъ, schaff сотвори.

Ich schinde я деру, du schindst ты дерешь, er schindt онъ деретъ, ich schundt, geschunden я ободралъ, schind дери.

Ich schlage я бью, du schlägst ты бьешь, er schlägt онъ бьетъ, ich schlug, geschlagen я билъ, schlag бей.

Ich

Ich schlinge я глотаю, du schlingst ты глотаешь, er schlingt онъ глотаетъ, ich schlung, geschlungen я глоталъ, schling глотай.

Ich schwöre я кленусь, du schwörst ты кленешься, er schwört онъ кленется, ich schwur, geschworen я клялся schwör кленись.

Ich schwinge я машу, du schwingst ты машешь, er schwingt онъ машетъ, ich schwung, geschwungen я махалъ, schwing маши.

Ich singe я пою, du singst ты поешь, er singt онъ поетъ, ich sung, gesungen я пѣлъ, sing пой. Иные говорятъ sang.

Ich sinke я тону, du sinkst ты тонешь, er sinkt онъ тонетъ, ich sunk, gesunken я тонулъ, sink тони. Говорятъ также sank.

Ich springe я скачу, du springst ты скачешь, er springt онъ скачетъ, ich sprung, gesprungen я скакалъ, spring скачи.

Такимъ образомъ спрягаются stinken *понять*, и trinken *лить* и пр. какъ stank и stunk, trank и trunk; но первое кажется лучше.

Ich trage я несу, du trägst ты несешь, er trägt онъ несетъ, ich trug, getragen я несъ, trag неси.

Ich wachse я росту, du wächsest ты ростешь, er wächst онъ ростетъ, ich wuchs, gewachsen я росъ, wachs рости.

Ich wasche я мою, du wäschest ты моешь, er wäscht онъ моетъ, ich wusch, gewaschen я мылъ, wasch мой.

Ich werde, du wirst, er wird, ich wurd, geworden, werde. Однако имѣетъ онъ также ich ward.

Ich

Ich winde я вью, du windst ты вьешь, er windt онъ вьетъ, ich wund, gewunden я вилъ, wind вей. Однако ich wand будетъ гораздо лучше.

ОТДѢЛЕНІЕ IV.

О ГЛАГОЛАХЪ СРЕДНИХЪ.

I) Какъ глаголы средніе человѣческое состояніе, а не дѣйствіе изъясняютъ, то не могутъ имѣть и страдателныхъ; въ чемъ они особливо отъ дѣйствителныхъ и отмѣнны. На пр. глаголы средніе leben *жить* и sterben *умереть* не терпятъ того, чтобъ говорить ich werde gelebet, ich werde gestorben. Напротивъ того ich belebe *я оживляю*, ich tödte *я умерщвляю*, выражаютъ дѣйствіе, и для того справедливо говорятъ: ich werde belebet *меня оживляютъ*, ich werde getödtet *меня умерщвляютъ*. Правда, что передъ инымъ глаголомъ и дѣйствителнымъ не можно поставить ich werde, какъ предъ глаголомъ, ich rathe *я совѣтую*, не говорятъ ich werde gerathen, однако безличнымъ глаголомъ говорятъ: es wird mir gerathen *мнѣ совѣтуютъ*.

II) Великое число глаголовъ среднихъ отличается также тѣмъ отъ дѣствителныхъ, что оные, нетакъ какъ сіи, въ прошедшемъ и мимошедшемъ временахъ не принимаютъ помогающаго глагола habe и hatte, но bin. На пр. Отъ ich sterbe не будетъ ich habe, но ich bin gestorben *я умеръ*, отъ ich gehe не ich habe, но ich bin gegangen *я пошолъ*. Другіе же глаголы средніе составляютъ вышеобъявленныя времена подобно дѣйствителнымъ съ haben. На пр. отъ ich lebe будетъ ich habe gelebet *я жилъ*. Сверхъ сего при многихъ глаголахъ

лахъ среднихъ неизвѣстно, haben ли они или seyn принимаютъ. На пр. sitzen *сѣдѣть* имѣетъ въ нѣкоторыхъ мѣстахъ ich habe, а въ другихъ, ich bin gesessen *я сѣдѣлъ*. Равнымъ образомъ глаголъ begegnen *встрѣтиться* употребляютъ различнымъ образомъ. Иные говорятъ по Аналогіи и по употребленію наилучшихъ писателей: ich bin ihm begegnet *я съ нимъ встрѣтился*, er ist mir begegnet *онъ со мною встрѣтился*; другіе отметающимъ образомъ ich habe ihn begegnet, и er hat mich begegnet; а еще другіе употребляютъ оный какъ страдателный er ist begegnet worden *онъ встрѣтился*, не смотря на то, что должны они въ такомъ случаѣ употреблять man и es: man ist ihm sehr höflich begegnet *его весма учтиво встрѣтили*, или es ist ihm so und so begegnet worden *его такъ и такъ приняли*, хотя послѣднее такожде неудобно быть кажется.

III) Для сихъ обстоятелствъ какъ природнымъ Нѣмцамъ, такъ и чужестранцамъ весма нужно наставленіе, но на сіе перемѣнное употребленіе никакого правила положить не можно. И такъ не худо будетъ сообщить сперва спряженіе глаголовъ среднихъ, а потомъ списокъ всѣхъ тѣхъ, кои глаголъ помогающій ich bin принимаютъ. А тѣ глаголы средніе, кои употребляютъ haben спрягаются, какъ показанные выше сего дѣйствителные, и для того не требуютъ особливаго примѣра спряженія.

IV) Здѣсь слѣдуютъ два примѣра глаголовъ среднихъ, которые употребляютъ глаголъ помогающій ich bin *я есмь*, и изъ которыхъ одинъ правилно а другій неправилно спрягается.

Спряженіе глагола средняго правилнаго.

Наклоненіе изъявителное.

Время настоящее.

Число единственное.

Ich wandle; du wandelst; er, sie, es wandelt.

Я хожу; ты ходишь; онъ, она, оно ходитъ.

Число множественное.

Wir wandeln; ihr wandelt; sie wandeln.

Мы ходимъ; вы ходите; они, онѣ ходятъ.

Время преходящее.

Число единственное.

Ich wandelte; du wandeltest; er, sie, es wandelte.

Я ходилъ (ходила); ты ходилъ (ходила); онъ ходилъ, она ходила, оно ходило.

Число множественное.

Wir wandelten; ihr wandeltet; sie wandelten.

Мы ходили; вы ходили; они, онѣ ходили.

Время прошедшее совершенное.

Число единственное.

Ich bin gewandelt; du bist gewandelt; er, sie, es ist gewandelt.

Я ходилъ (ходила); ты ходилъ (ходила); онъ ходилъ, она ходила, оно ходило.

Число множественное.

Wir sind gewandelt; ihr seyd gewandelt; sie sind gewandelt.

Мы ходили; вы ходили; они, онѣ ходили.

Время

Время мимошедшее.

Число единственное.

Ich war gewandelt; du warest gewandelt; er, sie, es war gewandelt.	Я ходилъ (ходила); ты ходилъ (ходила); онъ ходилъ, она ходила, оно ходило.

Число множественное.

Wir waren gewandelt; ihr waret gewandelt; sie waren gewandelt.	Мы ходили; вы ходили; они, онѣ ходили.

Время будущее.

Число единственное.

Ich werde wandeln; du wirst wandeln; er, sie, es wird wandeln.	Я буду ходить; ты будешь ходить; онъ, она, оно будетъ ходить.

Число множественное.

Wir werden wandeln; ihr werdet wandeln; sie werden wandeln.	Мы будемъ ходить; вы будете ходить; они, онѣ будутъ ходи[illegible]

Время будущее прошедшее.

Число единственное.

Wenn ich werde gewandelt seyn; wenn du wirst gewandelt seyn; wenn er, sie, es wird gewandelt seyn.	Я / ты / онъ / она / оно } ходивъ (впредь).

Число множественное.

Wenn wir werden gewandelt seyn; wenn ihr werdet gewandelt seyn; wenn sie werden gewandelt seyn.	Мы вы они онѣ	ходивъ (впредь).

Наклоненiе повелителное.

Вр. насто- { чис. ед. Wandele (du). Ходи (ты).
ящее. { чис. мн. Wandelt (ihr). Ходите (вы).

Вр. будущее.	чис. ед.	Du sollst wandeln. Er, sie, es soll wandeln.	Ты долженъ, должна ходить. Онъ долженъ, она должна, оно должно ходить.
	чис. мн.	Laßt uns wandeln. Ihr sollet wandeln. Sie sollen wandeln.	Да ходимъ. Вы должны ходить. Они, онѣ должны ходить.

Наклоненiе сослагателное.

Время настоящее I.

Число единственное.

Daß ich wandle; daß du wandlest; daß er, sie, es wandle.

Что я хожу, или чтобъ я ходилъ (ходила); что ты ходишь, или чтобъ ты ходилъ (ходила); что онъ, она, оно ходитъ, или чтобъ онъ ходилъ, она ходила, оно ходило.

Число

Число множественное.

Daß wir wandlen; daß ihr wandlet; daß sie wandlen.	Что мы ходимъ, или чтобъ мы ходили; что вы ходите, или чтобъ вы ходили; что они, онѣ ходятъ, или чтобъ ходили.

Время настоящее II.

Число единственное.

Daß ich wandeln möge; daß du wandeln mögest; daß er, sie, es wandeln möge.	Чтобъ я ходилъ (ходила); чтобъ ты ходилъ (ходила); чтобъ онъ ходилъ, она ходила, оно ходило.

Число множественное.

Daß wir wandeln mögen; daß ihr wandeln möget; daß sie wandeln mögen.	Чтобъ мы ходили; чтобъ вы ходили; чтобъ они, онѣ ходили.

Время преходящее I.

Число единственное.

Daß ich wandelte; daß du wandeltest; daß er, sie, es wandelte.	Что я хожу; что ты ходишь; что онъ, она, оно ходитъ.

Число множественное.

Daß wir wandelten; daß ihr wandeltet; daß sie wandelten.	Что мы ходимъ; что вы ходите; что они, онѣ ходятъ.

Время преходящее II.

Число единственное.

Daß ich wandeln möchte; daß du wandeln möch-	Чтобъ я ходилъ (ходила); чтобъ ты хо-

test; daß er, sie, es wandeln möchte.	дилъ (ходила); чтобъ онъ ходилъ, она ходила, оно ходило.

Число множественное.

Daß wir wandeln möchten; daß ihr wandeln möchtet; daß sie wandeln möchten.	Чтобъ мы ходили; чтобъ вы ходили; чтобъ они, онѣ ходили.

Время преходящее III. условное.

Число единственное.

Ich würde wandeln; du würdest wandeln; er, sie, es würde wandeln.	Я бы ходилъ (ходила); ты бы ходилъ (ходила); онъ бы ходилъ, она бы ходила, оно бы ходило.

Число множественное.

Wir würden wandeln; ihr würdet wandeln; sie würden wandeln.	Мы бы ходили, вы бы ходили; они, онѣ бы ходили.

Время прошедшее совершенное.

Число единственное.

Daß ich gewandelt sey; daß du gewandelt seyst; daß er, sie, es gewandelt sey.	Что я ходилъ (ходила); что ты ходилъ (ходила); что онъ ходилъ, она ходила, оно ходило.

Число множественное.

Daß wir gewandelt seyn; daß ihr gewandelt seyd; daß sie gewandelt seyn.	Что мы ходили; что вы ходили, что они, онѣ ходили.

Время мимошедшее.

Число единственное.

Daß ich gewandelt wäre; daß du gewandelt wärest; daß er, sie, es gewandelt wäre.	Что я ходилъ (ходила); что ты ходилъ (ходила); что онъ ходилъ, она ходила, оно ходило.

Число множественное.

Daß wir gewandelt wären; daß ihr gewandelt wäret; daß sie gewandelt wären.	Что мы ходили; что вы ходили; что они, онѣ ходили.

Время условное, прошедшее совершенное и мимошедшее.

Число единственное.

Ich würde gewandelt seyn; du würdest gewandelt seyn; er, sie, es würde gewandelt seyn.	Я бы ходилъ (ходила); ты бы ходилъ (ходила); онъ бы ходилъ, она бы ходила, оно бы ходило.

Число множественное.

Wir würden gewandelt seyn; ihr würdet gewandelt seyn; sie würden gewandelt seyn.	Мы бы ходили; вы бы ходили; они, онѣ бы ходили.

Время будущее.

Число единственное.

Daß ich wandeln werde; daß du wandeln werdest; daß er, sie, es wandeln werde.	Что я буду ходить; что ты будешь ходить; что онъ, она, оно будетъ ходить.

Число множественное.

Daß wir wandeln werden; daß ihr wandeln werdet; daß sie wandeln werden.	Что мы будемъ ходить; что вы будете ходить; что они, онѣ, будутъ ходить.

Время будущее прошедшее.

Число единственное.

Daß, wenn ich werde gewandelt seyn; daß, wenn du werdest gewandelt seyn; daß, wenn er, sie, es werde gewandelt seyn.	Что, Я / ты / онъ / она / оно ходивъ (впредь).

Число множественное.

Daß, wenn wir werden gewandelt seyn; daß, wenn ihr werdet gewandelt seyn; daß, wenn sie werden gewandelt seyn.	Что, Мы / вы / они / онѣ ходивъ (впредь).

Наклоненіе неопредѣленное.

Вр. настоящее.	Wandeln ходить.
Вр. прошедшее.	Gewandelt seyn ходивъ.
Вр. будущее.	Wandeln werden ходить впредь.
Причастодѣтіе.	Gewandelt.
Причастіе.	Ein wandelnder ходящій.
Дѣепричастіе.	Zu wandeln чтобъ ходить. Um zu wandeln тоже. Im wandeln, wandelnd ходя.

Спр я-

Спряженіе глагола средняго неправилнаго.

Наклоненіе изъявителное.

Время настоящее.

Число единственное.

Ich gehe; du gehest; er, sie, es gehet.	Я иду; ты идешь; онъ, она, оно идетъ.

Число множественное.

Wir gehen; ihr gehet; sie gehen.	Мы идемъ; вы идете; они, онѣ идутъ.

Время преходящее.

Число единственное.

Ich gieng; du giengst; er, sie, es gieng.	Я шелъ (шла); ты шелъ (шла); онъ шелъ, она шла, оно шло.

Число множественное.

Wir giengen; ihr gienget; sie giengen.	Мы шли; вы шли; они, онѣ шли.

Время прошедшее совершенное.

Число единственное.

Ich bin gegangen; du bist gegangen; er, sie, es ist gegangen.	Я пошелъ (пошла); ты пошелъ (пошла); онъ пошелъ, она пошла, оно пошло.

Число множественное.

Wir sind gegangen; ihr seyd gegangen; sie sind gegangen.	Мы пошли; вы пошли; они, онѣ пошли.

Время мимошедшее.

Число единственное.

Ich war gegangen; du warest gegangen; er, sie, es war gegangen.	Я ходилъ (ходила); ты ходилъ (ходила); онъ ходилъ, она ходила, оно ходило.

Число множественное.

Wir waren gegangen; ihr waret gegangen; sie waren gegangen.	Мы ходили; вы ходили; они, онѣ ходили.

Время будущее.

Число единственное.

Ich werde gehen; du wirst gehen; er, sie, es wird gehen.	Я пойду; ты пойдешь; онъ, она, оно пойдетъ.

Число множественное.

Wir werden gehen; ihr werdet gehen; sie werden gehen.	Мы пойдемъ; вы пойдете; они, онѣ пойдутъ.

Время будущее прошедшее.

Число единственное.

Wenn ich werde gegangen seyn; wenn du wirst gegangen seyn; wenn er, sie, es wird gegangen seyn.	Я, ты, онъ, она, оно пошедъ (впредь).

Число множественное.

Wenn wir werden gegangen seyn; wenn ihr werdet gegangen seyn; wenn sie werden gegangen seyn.	Мы, вы, они, онѣ пошедъ (впредь).

Наклоненіе повелителное.

Вр. настоящее. { чис. ед. Geh (du). Поди (ты).
чис. мн. Geht (ihr). Подите (вы).

Вр. будущее.	чис. ед.	Du sollst gehen. Er, sie, es soll gehen.	Ты долженъ, должна ити. Онъ долженъ, она должна, оно должно ити.
	чис. мн.	Laßt uns gehen. Ihr sollet gehen. Sie sollen gehen.	Пойдемъ. Вы должны ити. Они, онѣ должны ити.

Наклоненіе сослагательное.

Время настоящее I.

Число единственное.

Daß ich gehe; daß du gehest; daß er, sie, es gehe.

Что я иду, или чтобъ я пошелъ (пошла); что ты идешь, или чтобъ ты пошелъ (пошла); что онъ, она, оно идетъ, или чтобъ онъ пошелъ, она пошла, оно пошло.

Число множественное.

Daß wir gehen; daß ihr gehet; daß sie gehen.

Что мы идемъ, или чтобъ мы пошли; что вы идете, или чтобъ вы пошли; что они, онѣ идутъ, или чтобъ пошли.

Время настоящее II.

Число единственное.

Daß ich gehen möge; daß du gehen mögest; daß er, sie, es gehen möge.

Чтобъ я ходилъ (ходила); чтобъ ты ходилъ (ходила); чтобъ онъ ходилъ, она ходила, оно ходило.

Число

Число множественное.

Daß wir gehen mögen; daß ihr gehen möget; daß sie gehen mögen.	Чтобъ мы ходили; чтобъ вы ходили; чтобъ они, онѣ ходили.

Время преходящее I.

Число единственное.

Daß ich gienge; daß du giengest; daß er, sie, es gienge.	Что я иду; что ты идешь; что онъ, она, оно идетъ.

Число множественное.

Daß wir giengen; daß ihr gienget; daß sie giengen.	Что мы идемъ; что вы идете; что они, онѣ идутъ.

Время преходящее II.

Число единственное.

Daß ich gehen möchte; daß du gehen möchtest; daß er, sie, es gehen möchte.	Чтобъ я шелъ (шла); чтобъ ты шелъ (шла); чтобъ онъ шелъ, она шла, оно шло.

Число множественное.

Daß wir gehen möchten; daß ihr gehen möchtet; daß sie gehen möchten.	Чтобъ мы шли; чтобъ вы шли; чтобъ они, онѣ шли.

Время преходящее III. условное.

Число единственное.

Ich würde gehen; du würdest gehen; er, sie, es würde gehen.	Я бы пошелъ (пошла); ты бы пошелъ (пошла); онъ бы пошелъ, она бы пошла, оно бы пошло.

Число множественное.

Wir würden gehen; ihr würdet gehen; sie würden gehen.	Мы бы пошли; вы бы пошли; они, онѣ бы пошли.

Время прошедшее совершеное.

Число единственное.

Daß ich gegangen sey; daß du gegangen seyst; daß er, sie, es gegangen sey.	Что я ходилъ (ходила); что ты ходилъ (ходила); что онъ ходилъ, она ходила, оно ходило.

Число множественное.

Daß wir gegangen seyn; daß ihr gegangen seyd; daß sie gegangen seyn.	Что мы ходили; что вы ходили; что они, онѣ ходили.

Время мимошедшее.

Число единственное.

Daß ich gegangen wäre; daß du gegangen wärest; daß er, sie, es gegangen wäre.	Что я ходилъ (ходила); что ты ходилъ (ходила); что онъ ходилъ, она ходила, оно ходило.

Число множественное.

Daß wir gegangen wären; daß ihr gegangen wäret; daß sie gegangen wären.	Что мы ходили; что вы ходили; что они, онѣ ходили.

Время условное, прошедшее совершенное и мимошедшее.

Число единственное.

Ich würde gegangen seyn; du würdest gegangen	Я бы ходилъ (ходила); ты бы ходилъ (ходила);

seyn;

seyn; er, sie, es würde gegangen seyn.	онъ бы ходилъ, она бы ходила, оно бы ходило.

Число множественное.

Wir würden gegangen seyn; ihr würdet gegangen seyn; sie würden gegangen seyn.	Мы бы ходили; вы бы ходили; они, онѣ бы ходили.

Время будущее.

Число единственное.

Daß ich gehen werde; daß du gehen werdest; daß er, sie, es gehen werde.	Что я пойду; что ты пойдешь; что онъ, она, оно пойдетъ.

Число множественное.

Daß wir gehen werden; daß ihr gehen werdet; daß sie gehen werden.	Что мы пойдемъ; что вы пойдете; что они, онѣ пойдутъ.

Время будущее прошедшее.

Число единственное.

Daß, wenn ich werde gegangen seyn; daß, wenn du werdest gegangen seyn; daß, wenn er, sie, es werde gegangen seyn.	Что, { я, ты, онъ, она, оно } пошедъ (впредь).

Число множественное.

Daß, wenn wir werden gegangen seyn; daß, wenn ihr werdet gegangen seyn; daß, wenn sie werden gegangen seyn.	Что, { мы, вы, они, онѣ } пошедъ (впредь).

Накло-

Вр. настоящее. Gehen итти.
Вр. прошедшее. Gegangen seyn шедши.
Вр. будущее. Gehen werden итти впредь.
Причастодѣтіе. Gegangen.

Причастія. наст. Ein gehender ходящій.
прош. Ein gegangener шедшій.

Дѣепричастія. Zu gehen чтобъ итти.
Um zu gehen тоже.
Im gehen, gehend идучи.

Примѣч. При словѣ wandeln употребляется иногда и haben; однако болѣе надлежитъ оставаться при семъ правилѣ.

V) Списокъ глаголовъ среднихъ, которые принимаютъ глаголъ помогающій ich bin *я есмь.*

ПРАВИЛНЫЕ.

Arten, изображать,	ich bin geartet,
begegnen, встрѣтиться,	- - begegnet,
bemühen, стараться,	- - bemühet,
beweiben, жениться,	- - beweibet,
eilen, поспѣшать,	- - geeilet,
ergrimmen, разъяриться,	- - ergrimmet,
erkalten, перезябнуть,	- - erkaltet,
erstaunen, прійти во ужасъ,	- - erstaunet,
erstarren, окрѣпнуть,	- - erstarret,
flattern, летать,	- - geflattert,
flügeln, летать,	- - geflügelt,
folgen, слѣдовать,	- - gefolget,
gelangen, достигать,	- - gelanget,
gewöhnen, прiобыкнуть,	- - gewöhnet,
klettern, взлѣзать,	- - geklettert,
lagern, занимать мѣсто для стана,	- - gelagert,

landen,

landen, приставать,	ich bin	gelandet,
prallen, отдаваться назадъ,	- -	geprallet,
reiſen, путешествовать,	- -	gereiſet,
rennen, бѣгать въ запуски,	- -	gerennet,
rollen, катиться,	- -	gerollet,
ſegeln, плыть,	- -	geſegelt,
ſinnen, мыслить,	- -	geſinnet,
ſtolpern, спотыкаться,	- -	geſtolpert,
ſtranden, на мѣль найти,	- -	geſtrandet,
ſtraucheln, спотыкаться,	- -	geſtrauchelt,
ſtutzen, во изумленіе пріити,	- -	geſtutzet,
traben, рысью бѣжать,	- -	getrabet,
veralten, состарѣться,	- -	veraltet,
verarmen, обѣднѣть,	- -	verarmet,
verblinden, ослѣпнуть,	- -	verblindet,
verkrummen, окривѣть,	- -	verkrummet,
verlahmen, охромѣть,	- -	verlahmet,
verſanden, въ песокъ зарыться,	- -	verſandet,
verſauern, скиснуться,	- -	verſauert,
verſtummen, онѣмѣть,	- -	verſtummet,
verweſen, истлѣть,	- -	verweſet,
verwildern, одичать,	- -	verwildert,
verzagen, приходить во отчаяніе,	- -	verzaget,
wandeln, ходить,	- -	wandelt,
wandern, странствовать,	- -	wandert,

НЕПРАВИЛНЫЕ.

Befleiſſen, прилѣжать,	ich bin	befliſſen,
bergen, таить,	- -	geborgen,
berſten, разсѣдаться,	- -	geborſten,
bleiben, пребывать,	- -	geblieben,
dringen, принуждать,	- -	gedrungen,
erfrieren, замерзнуть,	- -	erfroren,
erſchallen, звучать,	- -	erſchollen,
erſchrecken, устрашиться,	- -	erſchrocken,

fah-

fahren ѣхать,	ich bin gefahren,
fallen, падать,	- - gefallen,
fliegen, летать,	- - geflogen,
fliehen, бѣжать,	- - geflohen,
fließen, течь,	- - geflossen,
frieren, мерзнуть,	- - gefroren,
gedeihen, полезну быть,	- - gediehen,
gehen, ходить,	- - gegangen,
genesen, выздоровѣть,	- - genesen,
gleiten, провождать,	- - geglitten,
klimmen, взлесть,	- - geklommen,
kommen, приходить,	- - gekommen,
kriechen, ползать,	- - gekrochen,
laufen, бѣжать,	- - gelaufen,
reiten, верхомъ ѣхать,	- - geritten,
rinnen, течь,	- - geronnen,
scheiden, разлучать,	- - geschieden,
schleichen, ползать,	- - geschlichen,
schreiten, шагать,	- - geschritten,
schwellen, пухнуть,	- - geschwollen,
schwimmen, плавать,	- - geschwommen,
schwinden, пропадать,	- - geschwunden,
sinken, тонуть,	- - gesunken,
sitzen, сѣдѣть,	- - gesessen,
springen, скакать,	- - gesprungen,
stehen, стоять,	- - gestanden,
steigen, восходить,	- - gestiegen,
sterben, умереть,	- - gestorben,
verbleichen, поблѣднѣть,	- - verblichen,
verderben, испортиться,	- - verdorben,
verlöschen, погаснуть,	- - verloschen,
verschwinden, исчезнуть,	- - verschwunden,
wachsen, рости,	- - gewachsen,
weichen, уклоняться,	- - gewichen,
werden, дѣлаться,	- - geworden.

Примѣч. 1) Хотя и говорятъ правилно ich bin bemühet, das zu Stande zu bringen; однако часто говорится ich habe mich bemühet, das oder jenes zu thun *я старался то или другое сдѣлать.* Равнымъ образомъ говорятъ иные ich habe geeilet *я спѣшилъ*, geflattert *леталъ*, gefolget *слѣдовалъ*, mich gewöhnet *привыкъ*, gereiset *ѣхалъ*, gestrauchelt *споткнулся*, такожде говорятъ ich habe das Pferd geritten *я ѣздилъ на лошади.*

Примѣч. 2) Когда нѣкоторые изъ сихъ глаголовъ сдѣлаются *возвратителными* (Zurückehrende) то принимаютъ они помогающїй глаголъ haben. Напр. ich habe mich gelagert *я сталъ обозомъ*, aus dem Athem gelaufen, *бѣгая дыханїе потерялъ*, ich habe mich müde gesessen, gegangen, gestanden, *я столько сѣдѣлъ, ходилъ, стоялъ, что усталъ.*

VIII) Хотя нѣкоторые изъ сихъ глаголовъ иногда съ глаголомъ помогающимъ haben спрягаются, однако лучше употреблять глаголъ seyn. Здѣсь внесены въ списокъ только одинакїе глаголы среднїе, а сложные спрягаются подобно одинакимъ.

IX) Списокъ глаголовъ среднихъ, которые спрягаются съ глаголомъ помогающимъ haben *имѣть.* Неправилные означены такъ*:

Ich ächze, я воздыхаю,
- alte, altere, старѣюсь,
- angele, ужу,
- ankere, становлюсь на якорь,
- antworte, отвѣтствую,
- appellire, переношу дѣло въ вышнїй судъ,

ich athme, дышу,
- argwohne, подозрѣваю,
- borge, занимаю,
- brumme, ворчу,
- buhle, люблюсь,
- bürge, ручаюсь,
- büße, наказуюсь,

ich

ich balge, борюсь,
- blühe, цвѣту,
- banketire, пирую,
- bettele, прошу милостыни,
- bankeroutire, банкрутомъ дѣлаюсь,
- bethe, молюсь,
* befehle, приказываю,
- befleißige, прилѣжу,
- befürchte, боюсь,
* beginne, начинаю,
- begnüge, доволствуюсь,
- beharre, пребываю,
- blinzele, слѣпотствую,
- danke, благодарю,
- däue, варю,
- daure, продолжаюсь,
- denke, помышляю,
- dichte, выдумываю,
- diene, служу,
- discurire, разговариваю,
- donnere, гремлю,
- drohe, грожу,
- dürste, жажду,
- eifere, усердствую,
- eile, спѣшу,
- eitere, гноюсь,
- entäußere, отнимаю,
- entrüste, сержусь,
- entsage, отказываюсь,
* erwerbe, пріобрѣтаю,

ich erbe, наслѣдую,
- fantasire, брежу,
- faule, лѣнюсь,
* fechte, бьюсь,
- fehle, ошибаюсь,
- flattere, летаю,
- flecke, пятнаю,
* fliege, летаю,
* fließe, теку,
- fluche, клену,
- funkele, сверкаю,
- gähne, зѣваю,
- gaukele, шучу,
* gefalle, нравлюсь,
- geize, скуплюсь,
* gleiche, уподобляюсь,
* gleite, провождаю,
- grinze, коростaвѣю,
- handele, торгую,
- harre, пребываю,
- hausire, бѣшусь,
- handthiere, рукодѣлствую,
- helfe, помогаю,
- herrsche, владѣю,
- hindere, препятствую,
- hinke, хромаю,
- horche, подслушиваю,
- hungere, алчу,
- hüpfe, прыгаю,
- huste, кашляю,
- hute, стерегу,
- irre, заблуждаю,
- jauchze, восклицаю,

ich koste, стою
- knie, падаю на колѢни,
- kämpfe, дерусь,
- karge, скуплюсь,
- karte, играю вЪ карты,
* keife, бранюсь, ссорюсь,
- keime, произрастаю,
- kirre, стенаю,
- knalle, звучу,
- klage, жалуюсь,
- klebe, прилѢпляюсь,
- klatsche, плещу,
* klimme, взлезаю,
* klinge, звоню,
- klügele, умствую,
- klaffe, разсѢдаюсь,
- krame, торгую,
- kranke, немощствую,
- krebse, ползаю ракомЪ,
* kreiße, кружусь,
- kriege, воюю,
- kuppele, сводничаю,
- lache, смѢюсь,
- löffele, волочусь,
- lärme, шумлю,
- lande, пристаю,
* laufe, бѢгу,
- laure, присматриваю,
- laute, звѢню,
- lebe, живу
* leide, терплю,

ich lucke, привлекаю,
- leiste, дѢлаю.
- mangele, недостаю,
- meyne, думаю,
- murmele, ворчу,
- musicire, на музыкѢ играю,
- nahe, шью,
- orgele, на органахЪ играю.
- propfezeihe, пророчествую,
- poetisire, стихотворствую,
- quacksalbere, обманно лѢчу,
- rase, бѢшусь,
- raste, отдыхаю,
- rathe, совѢтую,
- rauche, курю,
- räume, очищаю,
- rechte, ищу судомЪ,
- rechne считаю,
- reime, стихи сочиняю,
- rede, говорю,
es regnet, дождь идетЪ,
ich reise, зрѢю,
- reite, Ѣду верхомЪ,
* ringe, борюсь,
- rudere, гребу,
- sage, сказываю,
* schlafe, сплю,
- schimmele, плѢснѢю
* schleße, разнимаю,

ich schlucke, глотаю,
- studire, учусь,
- schmachte, исчезаю,
- stürme, приступаю,
- schnäbele, лобызаюсь,
- stuße, щеголяю,
- schmaruße, тунеядствую,
- sudele, мараю,
- schmaße, чавкаю.
- summe, исчисляю,
- schmause, пиршествую,
- sündige, грѣшу,
- schmähle, браню,
- supplicire, бьючеломъ,
- schmeichele, ласкаю,
- schnarche, храплю,
- saufe, пью,
- säume, упускаю,
- sause, шумлю,
- schade, врежу,
- schaffe, промышляю,
- schone, щажу,
- scharmüßele, сражаюсь,
- schaudere, дрожу,
* scheine, кажусь,
- scherze, шучу,
- schnattere, гогочу,
* schnaube, дышу отъ ярости,
- schreye, кричу,
- schwärme, шатаюсь,
- streite, спорю,

*ich schweige, молчу,
- stolziere, горжусь,
* schwimme, плаваю,
* schwinde, пропадаю,
- schwindele, голова у меня въ кругъ идетъ,
- schwiße, потѣю,
- schwäre, пухну,
- segele, плыву,
- seufze, воздыхаю,
* sinke, тону,
- sinne, мыслю,
- spiele, играю,
- siße, сѣжу,
- sorge, пекусь,
- spaziere, гуляю,
- stalle, мочусь,
- steure, возбраняю,
* springe, скачу,
- tappe, осязаю,
- tobe, бѣшусь,
- trachte, стараюсь,
- trauere, печалюсь,
- trödele, ветошьемъ торгую,
- triumphire, торжествую,
- tirannisire, тираню,
- verarge, во зло вмѣняю,
* verberge, скрываю,
- vergaffe, пристално смотрю,
* vergehe mich, проступаюсь,

ich verlerne, забываю,
- vermeyne думаю,
* verfresse, прожираю,
* verschlafe, просыпаю,
- wache, несплю,
- weine, плачу,

ich willfahre, склоняюсь,
- wage, отваживаюсь,
- zürne, сержусь,
- zage, боюсь,
- zanke, ссорюсь,
- ziele, мѣчу,

и еще нѣсколько другихъ.

ОТДѢЛЕНІЕ V.

О ГЛАГОЛАХЪ СЛОЖНЫХЪ И НЕСХОДСТВЕННЫХЪ.

I) Изъ одинакихъ глаголовъ чрезъ сложеніе всякихъ малыхъ частицъ рѣчи или слоговъ, которыя отчасти на переди, а отчасти позади оныхъ поставляются, составляется великое множество другихъ глаголовъ для изъясненія всѣхъ различныхъ понятій дѣйствія и страданія. Но оныя малыя частицы рѣчи суть двоякія. Нѣкоторыя соединяются съ глаголами такъ, что никогда отъ оныхъ не отдѣляются, и мѣста своего во всѣхъ перемѣненіяхъ глагола не покидаютъ; и для того называются оныя неотдѣляемыми прибавленіями или частицами; а другія иногда стоятъ напереди, а иногда позади глагола, и сіи именуются отдѣляемыми прибавленіями или частицами.

II) Неотдѣляемыхъ считаютъ семнадцать.

After, какъ afterreden *поносить*.

be, какъ befinden *находить*, begrüßen *поздравить*, besehen *осмотрѣть*, befragen *распросить*, и пр.

emp,

emp, какъ empfangen *принять* empfehlen *препоручать*, empfinden *чувствовать*, и пр.

ent, какъ entstehen *происходить*, entwenden *унесть*, и пр.

er, какъ erfinden *изобрѣтать*, erhöhen *возвысить*, ersehen *усмотрѣть*, и пр.

ge, какъ gedeihen *успѣхъ возымѣть*, gerathen *удаться*, gewinnen *выиграть*, и пр.

hinter, какъ hintergehen *обмануть*, hinterlaßen *оставить*, и пр.

mis, какъ mißlingen *неудаться*, mißrathen *на зло совѣтовать*, и пр.

verab, какъ verabfolgen *отправить*, verabreden *уговориться*, и пр.

ver, какъ vergeben *простить*, vergehen *проходить*, verstehen *разумѣть*, и пр.

verun, какъ verunehren *обезчестить*, verunglimpfen *обругать*, и пр.

voll, какъ vollbringen *въ дѣйство произвесть*, vollenden *совершить*, vollziehen *исполнить*, и пр.

über, какъ überdenken *передумать*, übergeben *вручить*, übernehmen *принять*, и пр.

um, какъ umgeben, umringen *окружить*, umzäunen *огородить*, и пр.

unter, какъ unterfangen sich *осмѣлиться*, unternehmen *предпріять*, и пр.

ur, urkunden *доказать*, urtheilen *разсуждать*, и съ вышеобъявленнымъ слогомъ be, beurlauben *уволить*, или съ ver, verursachen *причинить*.

zer, какъ zerreißen *разодрать*, zerstöhren *разорить*, zertrennen *разлучить*, и пр.

Примѣч. Слогъ voll при нѣкоторыхъ глаголахъ также и отдѣленно полагается: какъ vollgießen *налить полно*, vollmachen *наполнить*, и пр. ибо говорятъ ich gieße voll *я наливаю полно*, ich mache voll *я наполняю*. Тоже дѣлается и съ unter и um, ибо въ unterlegen *внизъ положить* оное отдѣляется, er legete unter *онъ внизъ положилъ*, и пр. а umbringen *умертвить*, имѣетъ ich bringe um *я умерщвляю*.

III) Когда одно изъ сихъ прибавленій будетъ поставлено напереди глагола, то соединяется со онымъ такимъ образомъ, что и обыкновенный признакъ прошедшаго времени ge тогда отметается; такъ говорятъ на пр. besehen, а не begesehen или gebesehen; bestellet, а не gebestellet; но при двухъ глаголахъ оный слогъ не отметается, оные суть misbrauchen *по зло употребить*, и urkunden *доказать*; изъ которыхъ дѣлается gemisbrauchet и geurkundet.

IV) Тѣхъ прибавленій, которыя отъ своего глагола отдѣляются, находится болшее число. Они состоятъ всѣ изъ малыхъ предлоговъ, кои и сами собою употреблены быть могутъ. Здѣсь слѣдуетъ списокъ:

Abgehen,	beyfügen,
отойти,	прибавить,
anheimstellen,	darthun,
оставить на волю,	доказать,
antragen,	daraufhalten,
поручить;	домогаться,
aufstehen,	darangehen,
встать,	нато пойти,
auslegen,	davonlaufen,
истолковать,	убѣжать,

dar-

darunterміſchen,
вмѣшать,
dawiederhandeln,
противно поступать,
darzwiſchenlegen,
вложить,
durchwiſchen,
протереть,
einflechten,
вплести,
fortlaufen,
убѣжать,
fürbitten,
предстательствовать,
gleichkommen,
уподобиться,
heimführen,
ввести въ домъ,
herabſteigen,
спуститься,
herannahen,
приближаться,
heraufkommen,
наверхъ взойти,
herbeytragen,
принесть,
herdurchwaten,
перебресть,
hereintreten,
вступить,
hervorbliken,
казаться,
hernachtraben,
послѣдовать,
herniederfallen,
упасть на землю,
herüberkommen,
перейти,
heruntertragen,
внизъ снести,
herunterſteigen,
спуститься,
herziehen,
притянуть,
herzunahen,
приближиться,
hinlangen,
доволну быть,
hinanwerfen,
набросать,
hinabſteigen,
спуститься,
hinaufklettern,
взлесть,
hinausgehen,
выити,
hindanſetzen,
покинуть,
hineinkommen,
войти,
hinterherlaufen,
позади бѣжать,
hinübertreten,
переступить,
hinuntreten,
внизъ ступить,
innenhalten,
удержать,

mitmachen,	unterlegen,
содѣлать,	доложить,
nacheilen,	vorlegen,
поспѣшать,	предложить,
niederwerfen,	vorausgehen,
повалить,	впередъ итти,
niederkommen,	vorübereilen,
разрѣшиться отъ бремени,	мимо спѣшить,
obwalten,	vollschütten,
пребывать,	насыпать,
übereinstimmen,	voranrücken,
согласоваться,	впередъ подвинуться,
überladen,	vorbeyfahren,
перегрузить,	мимо проѣхать,
umbringen,	weggeben,
умертвить,	отдать,
	zuwenden, доставить, и пр.

V) Сіи прибавленія не остаются на переди своихъ глаголовъ какъ неотдѣляемыя, но въ настоящемъ и преходящемъ временахъ поставляются позади оныхъ, а слогъ ge, который у выше объявленныхъ отметается, поставляется здѣсь между прибавленіемъ и между глаголомъ. На пр. отъ anschlagen *прибить* будетъ angeschlagen и пр. Тожъ разумѣется и о слогѣ zu въ неопредѣленномъ наклоненіи; ибо отъ anzeigen *показать* будетъ an zuzeigen, и пр.

Спряженіе глагола сложнаго.

Наклоненіе изъявителное.

Время настоящее.

Число единственное.

Ich fodre heraus; du foderst heraus; er fodert heraus.	Я вызываю; ты вызываешь; онъ вызываетъ на поединокъ.

Число

Число множественное.

Wir fodern heraus; ihr fodert heraus; sie fodern heraus.	Мы вызываемъ; вы вызываете; они вызываютъ на поединокъ.

Время преходящее.

Число единственное.

Ich foderte heraus; du fodertest heraus; er foderte heraus.	Я вызывалъ; ты вызывалъ; онъ вызывалъ на поединокъ.

Число множественное.

Wir foderten heraus; ihr fodertet heraus; sie foderten heraus.	Мы вызывали; вы вызывали; они вызывали на поединокъ.

Время прошедшее совершенное.

Число единственное.

Ich habe herausgefodert; du hast herausgefodert; er hat herausgefodert.	Я вызывалъ; ты вызывалъ; онъ вызывалъ на поединокъ.

Число множественное.

Wir haben herausgefodert; ihr habet herausgefodert; sie haben herausgefodert.	Мы вызывали; вы вызывали; они вызывали на поединокъ.

Время мимошедшее.

Число единственное.

Ich hatte herausgefodert; du hattest herausgefodert; er hatte herausgefodert.	Я вызывалъ; ты вызывалъ; онъ вызывалъ на поединокъ.

Число

Число множественное.

Wir hatten herausgefodert; ihr hattet heraus gefodert; sie hatten heraus gefodert.	Мы вызывали; вы вызывали; они вызывали на поединокЪ.

Время будущее.

Число единственное.

Ich werde herausfodern; du wirst herausfodern; er wird herausfodern.	Я вызову; ты вызовешь; онЪ вызоветЪ на поединокЪ.

Число множественное.

Wir werden herausfodern; ihr werdet herausfodern; sie werden herausfodern.	Мы вызовемЪ; вы вызовете; они вызовутЪ на поединокЪ.

Время будущее прошедшее.

Число единственное.

Wenn ich werde herausgefodert haben; wenn du wirst herausgefodert haben; wenn er wird herausgefodert haben.	Я, ты, онЪ { вызвавЪ (впредь) на поединокЪ.

Число множественное.

Wenn wir werden herausgefodert haben; wenn ihr werdet herausgefodert haben; wenn sie werden herausgefodert haben.	Мы, вы, они { вызвавЪ (впредь) на поединокЪ.

Наклоненїе повелительное.

Вр. настоящее. { чис. ед. Fodre (du) heraus. Вызывай.
{ чи. мн. Fodert (ihr) heraus. Вызывайте на поединокЪ.

Вр.

Вр. будущее.	чис. ед.	Du sollst herausfodern. Er soll herausfodern.	Ты долженъ, онъ долженъ вызвать на поединокъ.
	чис. мн.	Ihr sollet herausfodern. Sie sollen herausfodern.	Вы должны, они должны вызвать на поединокъ.

Наклоненіе сослагателное.

Время настоящее I.

Число единственное.

Daß ich herausfodere; daß du herausfoderest; daß er herausfodere.	Что я вызываю, или чтобъ я вызвалъ; что ты вызываешь, или чтобъ ты вызвалъ; что онъ вызываетъ, или чтобъ онъ вызвалъ на поединокъ.

Число множественное.

Daß wir herausfoderen; daß ihr herausfoderet; daß sie herausfoderen.	Что мы вызываемъ, или чтобъ мы вызвали; что вы вызываете, или чтобъ вы вызвали; что они вызываютъ, или чтобъ они вызвали на поединокъ.

Время настоящее II.

Число единственное.

Daß ich herausfodern möge; daß du herausfodern mögest; daß er herausfodern möge.	Чтобъ я вызывалъ; чтобъ ты вызывалъ; чтобъ онъ вызывалъ на поединокъ.

Число

Число множественное.

Daß wir herausfodern mögen; daß ihr herausfodern möget; daß sie herausfodern mögen.	Чтобъ мы вызывали; чтобъ вы вызывали; чтобъ они вызывали на поединокъ.

Время преходящее I.

Число единственное.

Daß ich herausfoderte; daß du herausfodertest; daß er herausfoderte.	Что я вызываю; что ты вызываешь; что онъ вызываетъ на поединокъ.

Число множественное.

Daß wir herausfoderten; daß ihr herausfodertet; daß sie herausfoderten.	Что мы вызываемъ; что вы вызываете; что они вызываютъ на поединокъ.

Время преходящее II.

Число единственное.

Daß ich herausfodern möchte; daß du herausfodern möchtest; daß er herausfodern möchte.	Чтобъ я вызывалъ; чтобъ ты вызывалъ; чтобъ онъ вызывалъ на поединокъ.

Число множественное.

Daß wir herausfodern möchten; daß ihr herausfodern möchtet; daß sie herausfodern möchten.	Чтобъ мы вызывали; чтобъ вы вызывали; чтобъ они вызывали на поединокъ.

Время преходящее III. условное.

Число единственное.

Ich würde herausfodern; du würdest herausfodern; er würde herausfodern.	Я бы вызвалъ; ты бы вызвалъ; онъ бы вызвалъ на поединокъ.

Число

Число множественное.

Wir würden herausfodern; ihr würdet herausfodern; sie würden herausfodern.	Мы бы вызвали; вы бы вызвали; они бы вызвали на поединокъ.

Время прошедшее совершенное.

Число единственное.

Daß ich herausgefodert habe; daß du herausgefodert habest; daß er herausgefodert habe.	Что я вызвалъ; что ты вызвалъ; что онъ вызвалъ на поединокъ.

Число множественное.

Daß wir herausgefodert haben; daß ihr herausgefodert habet; daß sie herausgefodert haben.	Что мы вызвали; что вы вызвали; что они вызвали на поединокъ.

Время мимошедшее.

Число единственное.

Daß ich herausgefodert hätte; daß du herausgefodert hättest; daß er herausgefodert hätte.	Что я вызывалъ; что ты вызывалъ; что онъ вызывалъ на поединокъ.

Число множественное.

Daß wir herausgefodert hätten; daß ihr herausgefodert hättet; daß sie herausgefodert hätten.	Что мы вызывали; что вы вызывали; что они вызывали на поединокъ.

Время условное, прошедшее совершенное и мимошедшее.

Число единственное.

Ich würde herausgefodert haben; du würdest herausgefodert haben; er würde herausgefodert haben.

Я бы вызвалЪ; ты бы вызвалЪ; онЪ бы вызвалЪ на поединокЪ.

Число множественное.

Wir würden herausgefodert haben; ihr würdet herausgefodert haben; sie würden herausgefodert haben.

Мы бы вызвали; вы бы вызвали; они бы вызвали на поединокЪ.

Время будущее.

Число единственное.

Daß ich herausfodern werde; daß du herausfodern werdest; daß er herausfodern werde.

Что я вызову, или вызывать буду; что ты вызовешь, или вызывать будешь; что онЪ вызоветЪ, или вызывать будетЪ на поединокЪ.

Число множественное.

Daß wir herausfodern werden; daß ihr herausfodern werdet; daß sie herausfodern werden.

Что мы вызовемЪ, или вызывать будемЪ, что вы вызовете, или вызывать будете; что они вызовутЪ, или вызывать будутЪ на поединокЪ.

Время

Время будущее прошедшее.

Число единственное.

Daß, wenn ich werde herausgefodert haben; daß, wenn du werdest herausgefodert haben; daß, wenn er werde herausgefodert haben. — Я, Что, ты, онъ — вызвавъ (впредь) на поединокъ.

Число множественное.

Daß, wenn wir werden herausgefodert haben; daß, wenn ihr werdet herausgefodert haben; daß, wenn sie werden herausgefodert haben. — Мы, Что, вы, они — вызвавъ (впредь) на поединокъ.

Наклоненіе неопредѣленное.

Вр. настоящее. Herausfodern вызывать на поединокъ.

Вр. прошедшее. Herausgefodert haben вызвавъ на поединокъ.

Вр. будущее. Herausfodern werden вызывать впредь на поединокъ.

Причастодѣтіе. Herausgefodert.

Причастія. Ein herausfodernder вызывающій на поединокъ.

Дѣепричастія. Herauszufodern чтобъ вызвать на поединокъ. Um herauszufodern тоже. Im herausfodern, herausfodernd вызывая на поединокъ.

VI) Страдателный залогъ таковыхъ глаголовъ ни въ которомъ времени не раздѣляется, и въ прочемъ во всемъ спрягается такъ, какъ другіе страдателные глаголы. На пр.

Ich werde herausgefodert; du wirst herausgefodert; er wird herausgefodert; wir werden herausgefodert; ihr

werdet herausgefodert; sie werden herausgefodert: меня, тебя, его, насЪ, васЪ, ихЪ вызываютЪ на поединокЪ.

Ich ward oder wurde herausgefodert, меня вызывали на поединокЪ; и пр.

VII) НадлежитЪ теперь сообщить глаголЪ сложный неправилный.

Спряженіе глагола средняго сложнаго неправилнаго.

Наклоненіе изЪявителное.

Время настоящее.

Число единственное.

Ich komme davon; du kömmst davon; er, sie, es kömmt davon.	Я убѢгаю; ты убѢгаешь; онЪ, она, оно убѢгаетЪ.

Число множественное.

Wir kommen davon; ihr kommet davon; sie kommen davon.	Мы убѢгаемЪ; вы убѢгаете; они, онѢ убѢгаютЪ.

Время преходящее.

Число единственное.

Ich kam davon; du kamst davon; er, sie, es kam davon.	Я убѢжалЪ (убѢжала); ты убѢжалЪ (убѢжала); онЪ убѢжалЪ, она убѢжала, оно убѢжало.

Число множественное.

Wir kamen davon; ihr kamet davon; sie kamen davon.	Мы убѢжали; вы убѢжали; они, онѢ убѢжали.

Время прошедшее совершенное.

Число единственное.

Ich bin davongekommen; du bist davongekommen; er, sie, es ist davongekommen.	Я убѢжалЪ (убѢжала); ты убѢжалЪ (убѢжала); онЪ убѢжалЪ, она убѢжала, оно убѢжало.

Число

Число множественное.

Wir sind davongekommen; ihr seyd davongekommen; sie sind davongekommen.	Мы убѣжали; вы убѣжали; они, онѣ убѣжали.

Время мимошедшее.

Число единственное.

Ich war davongekommen; du warest davongekommen; er, sie, es war davongekommen.	Я убѣжалъ (убѣжала); ты убѣжалъ (убѣжала); онъ убѣжалъ. она убѣжала, оно убѣжало.

Число множественное.

Wir waren davongekommen; ihr waret davongekommen; sie waren davongekommen.	Мы убѣжали; вы убѣжали; они, онѣ убѣжали.

Время будущее.

Число единственное.

Ich werde davonkommen; du wirst davonkommen; er, sie, es wird davonkommen.	Я убѣгу; ты убѣжишь; онъ, она, оно убѣжитъ.

Число множественное.

Wir werden davonkommen; ihr werdet davonkommen; sie werden davonkommen.	Мы убѣжимъ; вы убѣжите; они, онѣ убѣгутъ.

Время прошедшее совершенное.

Число единственное.

Wenn ich werde davongekommen seyn; wenn du wirst davongekommen seyn; wenn er, sie, es wird davongekommen seyn.	Я / ты / онъ / она / оно } убѣжавъ (впредь).

Число множественное.

Wenn wir werden davongekommen seyn; wenn ihr werdet davongekommen seyn; wenn sie werden davongekommen seyn.	Мы вы они онѣ	убѣжавъ (впредь).

Наклоненїе повелителное.

Вр. насто-ящее.	чис. ед.	Komme (du) davon.	Убѣгай (ты).
	чис. мн.	Kommet (ihr) davon.	Убѣгайте (вы).

Вр. будущее.	чис. ед.	Du sollst davonkommen. Er, sie, es soll davonkommen.	Ты долженъ, должна убѣгать. Онъ долженъ, она должна, оно должно убѣгать.
	чис. мн.	Laßt uns davonkommen. Ihr sollet davonkommen. Sie sollen davonkommen.	Да убѣжимъ. Вы должны убѣгать. Они, онѣ должны убѣгать.

Наклоненїе сослагателное.

Время настоящее I.

Число единственное.

Daß ich davonkomme; daß du davonkommest; daß er, sie, es davonkomme.	Что я убѣгаю, или чтобъ я убѣжалъ (убѣжала); что ты убѣгаешь, или чтобъ ты убѣжалъ (убѣжала); что онъ убѣгаетъ, или чтобъ онъ убѣжалъ, она убѣжала, оно убѣжало.

Число

Число множественное.

Daß wir davonkommen; daß ihr davonkommet; daß sie davonkommen.	Что мы убѣгаемъ, или чтобъ мы убѣжали; что вы убѣгаете, или чтобъ вы убѣжали; что они, онѣ убѣгаютъ, или чтобъ убѣжали.

Время настоящее II.

Число единственное.

Daß ich davonkommen möge; daß du davonkommen mögest; daß er, sie, es davonkommen möge.	Чтобъ я убѣгалъ (убѣгала); чтобъ ты убѣгалъ (убѣгала); чтобъ онъ убѣгалъ, она убѣгала, оно убѣгало.

Число множественное.

Daß wir davonkommen mögen; daß ihr davonkommen möget; daß sie davonkommen mögen.	Чтобъ мы убѣгали; чтобъ вы убѣгали; чтобъ они, онѣ убѣгали.

Время преходящее I.

Число единственное.

Daß ich davonkäme; daß du davonkämest; daß er, sie, es davonkäme.	Что я убѣгаю; что ты убѣгаешь; что онъ, она, оно убѣгаетъ.

Число множественное.

Daß wir davonkämen; daß ihr davonkämet; daß sie davonkämen.	Что мы убѣгаемъ; что вы убѣгаете; что они, онѣ убѣгаютъ.

Время преходящее II.

Число единственное.

Daß ich davonkommen möchte; daß du davon-	Чтобъ я убѣжалъ (убѣжала); чтобъ ты убѣ-

kommen möchtest; daß er, sie, es davonkommen möchte.	жалъ (убѣжала); чтобъ онъ убѣжалъ, она убѣжала, оно убѣжало.

Число множественное.

Daß wir davonkommen möchten; daß ihr davonkommen möchtet; daß sie davonkommen möchten.	Чтобъ мы убѣжали; чтобъ вы убѣжали; чтобъ они, онѣ убѣжали.

Время преходящее III. условное.

Число единственное.

Ich würde davonkommen; du würdest davonkommen; er, sie, es würde davonkommen.	Я бы убѣжалъ (убѣжала); ты бы убѣжалъ (убѣжала); онъ бы убѣжалъ, она бы убѣжала, оно бы убѣжало.

Число множественное.

Wir würden davonkommen; ihr würdet davonkommen; sie würden davonkommen.	Мы бы убѣжали; вы бы убѣжали; они, онѣ бы убѣжали.

Время прошедшее совершенное.

Число единственное.

Daß ich davongekommen sey; daß du davongekommen seyst; daß er, sie, es davongekommen sey.	Что я убѣгъ (убѣгла); что ты убѣгъ (убѣгла); что онъ убѣгъ, она убѣгла, оно убѣгло.

Число

Число множественное.

Daß wir davongekommen seyn; daß ihr davongekommen seyd; daß sie davongekommen seyn.

Что мы убѣгли; что вы убѣгли; что они; онѣ убѣгли.

Время мимошедшее.

Число единственное.

Daß ich davongekommen wäre; daß du davongekommen wärest; daß er, sie, es davongekommen wäre.

Что я убѣжалъ (убѣжала); что ты убѣжалъ (убѣжала); что онъ убѣжалъ, она убѣжала, оно убѣжало.

Число множественное.

Daß wir davongekommen wären; daß ihr davongekommen wäret; daß sie davongekommen wären.

Что мы убѣжали; что вы убѣжали; что они, онѣ убѣжали.

Время условное, прошедшее совершенное и мимошедшее.

Число единственное.

Ich würde davongekommen seyn; du würdest davongekommen seyn; er, sie, es würde davongekommen seyn.

Я бы убѣжалъ (убѣжала); ты бы убѣжалъ (убѣжала); онъ бы убѣжалъ, она бы убѣжала; оно бы убѣжало.

Число множественное.

Wir würden davongekommen seyn; ihr würdet davongekommen seyn; sie würden davongekommen seyn.

Мы бы убѣжали; вы бы убѣжали; они, онѣ бы убѣжали.

 Время

Время будущее.

Число единственное.

Daß ich davonkommen werde; daß du davonkommen werdest; daß er, sie, es davonkommen werde.	Что я убѣгу; что ты убѣжишь; что онъ, она, оно убѣжитъ.

Число множественное.

Daß wir davonkommen werden; daß ihr davonkommen werdet; daß sie davonkommen werden.	Что мы убѣжимъ; что вы убѣжите; что они, онѣ убѣгутъ.

Время будущее прошедшее.

Число единственное.

Daß, wenn ich davongekommen seyn werde; daß, wenn du davongekommen seyn werdest; daß, wenn er, sie, es davongekommen seyn werde.	Что, я / ты / онъ / она / оно } убѣжавъ (впредь).

Число множественное.

Daß, wenn wir davongekommen seyn werden; daß, wenn ihr davongekommen seyn werdet; daß, wenn sie davongekommen seyn werden.	Что, мы / вы / они / онѣ } убѣжавъ (впредь).

Наклоненіе неопредѣленное.

Вр. настоящее.	Davonkommen убѣгать.
Вр. прошедшее.	Davongekommen seyn убѣжавъ.
Вр. будущее.	Davonkommen werden убѣгать впредь.

При-

Причастодѣтїе. Davongekommen.

Прича- { Ein davonkommender убѣгающїй.
стїя. { Ein davongekommener убѣжавшїй.

Дѣепри- { Davonzukommen чтобъ убѣгать.
частїя. { Um davonzukommen тоже.
{ Im davonkommen, davonkommend убѣгая.

VIII) Съ глаголами сложными имѣютъ великое сходство глаголы помогающїе сложенные съ причастїями, мѣстоименїями и именами прилагателными. На пр. ich bin beliebt *я любимъ*, traurig *печаленъ*, zornig *сердитъ*, ich habe genug *мнѣ доволно*, ich werde gut oder günstig *я становлюсь добръ* или *милостивъ*. Таковыя рѣчи надлежитъ примѣчать изъ книгъ и изъ употребленїя; ибо не можно ихъ складывать по одному только своему соизволенїю и нечистъ будетъ выговоръ, когда неправилно оныя сложатся, на пр. когда нѣкоторые говорятъ ich bin bange, но надобно говорить mir ist bange *я боюсь*; сколь не можно сказать mir ist traurig *я печаленъ*, столь не возможно сказать и ich bin bange или angst.

IX) Такїе глаголы спрягаются какъ помогающїе, а причастїе, имя прилагателное или нарѣчїе остается притомъ непремѣнно. На пр.

Наст.	Ich bin beliebt, я любимь и пр.
	wir sind beliebt, мы любимы.
Преход.	ich war beliebt, я былъ любимь и пр.
Повел.	sey beliebt, будь любимь.
	seyd beliebt, будьте любимы.
Неопред.	beliebt seyn, быть любиму.
	beliebt gewesen seyn, бывъ любиму.

beliebt seyn werden, быть впредь любиму.
beliebt zu seyn, чтобъ быть любиму, и пр.

Наст. Ich habe genug, мнѣ доволно и пр.
wir haben genug, намъ доволно.

Преход. ich hatte genug, мнѣ было доволно и пр.

Повел. habe genug, имѣй доволно.
habet genug, имѣйте доволно.

Неопред. genug haben, имѣть доволно.
genug gehabt haben, имѣвъ доволно.
genug zu haben, чтобъ имѣть доволно.

X) Такимъ же образомъ спрягаются разные другіе сложные глаголы, въ которыхъ еще и мѣстоименіе случается. На пр. ich bin dir gut *я до тебя добръ*, ich war dir gut *я былъ до тебя добръ*, и пр. ich habe dich lieb *я тебя люблю*, ich hatte dich lieb *я тебя любилъ*, и пр. ich werde ihm gram *я его ненавижу*, ich ward ihm gram *я его возненавидѣлъ*, и пр.

ГЛАГОЛЫ ВОЗВРАТИТЕЛНЫЕ.

XI) Есть еще родъ глаголовъ, коихъ знаменованіе относится къ тому самому, который оныя выговариваетъ, какъ ich freue mich *я радуюсь*, ich gräme mich *я сокрушаюсь*, ich tröste mich *я утѣшаюсь*, и пр. Изъ оныхъ какъ правилныя, такъ и неправилныя могутъ спрягаться. Здѣсь слѣдуютъ два примѣра, по которымъ располагаются всѣ одинакіе и съ неотдѣляемыми частьми слова соединенные глаголы, когда оные употребляются, какъ возвратителные.

Спря-

Спряженіе глагола правилнаго возвратителнаго.

Наклоненіе изъявителное.

Время настоящее.

Число единственное.

Ich freue mich; du freuest dich; er, sie, es freuet sich.	Я радуюсь; ты радуешься; онъ, она, оно радуется.

Число множественное.

Wir freuen uns; ihr freuet euch; sie freuen sich.	Мы радуемся; вы радуетесь; они, онѣ радуются.

Время преходящее.

Число единственное.

Ich freuete mich; du freuetest dich; er, sie, es freuete sich.	Я радовался (радовалась); ты радовался (радовалась); онъ радовался, она радовалась, оно радовалось.

Число множественное.

Wir freueten uns; ihr freuetet euch; sie freueten sich.	Мы радовались; вы радовались; они, онѣ радовались.

Время прошедшее совершенное.

Число единственное.

Ich habe mich gefreuet; du hast dich gefreuet; er, sie, es hat sich gefreuet.	Я радовался (радовалась); ты радовался (радовалась); онъ радовался, она радовалась, оно радовалось.

Число

Число множественное.

Wir haben uns gefreuet; ihr habt euch gefreuet; sie haben sich gefreuet.	Мы радовались; вы радовались; они, онѣ радовались.

Время мимошедшее.

Число единственное.

Ich hatte mich gefreuet; du hattest dich gefreuet; er, sie, es hatte sich gefreuet.	Я радовался (радовалась); ты радовался (радовалась), онъ радовался, она радовалась, оно радовалось

Число множественное.

Wir hatten uns gefreuet; ihr hattet euch gefreuet; sie hatten sich gefreuet.	Мы радовались; вы радовались; они, онѣ радовались.

Время будущее.

Число единственное.

Ich werde mich freuen; du wirst dich freuen; er, sie, es wird sich freuen.	Я буду радоваться; ты будешь радоваться; онъ, она, оно будетъ радоваться.

Число множественное.

Wir werden uns freuen; ihr werdet euch freuen; sie werden sich freuen.	Мы будемъ радоваться; вы будете радоваться; они, онѣ будутъ радоваться.

Время будущее прошедшее.

Число единственное.

Wenn ich werde mich gefeuet haben; wenn du wirst dich gefreuet haben; wenn er, sie, es wird sich gefreuet haben.	Я ты онъ она оно	радовавшись (впредь).

Числ

Число множественное.

Wenn wir werden uns gefreuet haben; wenn ihr werdet euch gefreuet haben; wenn sie werden sich gefreuet haben.	Мы вы они онѣ	радовавшись (впредь).

Наклоненїе повелительное.

Вр. настоящее.	чис. ед.	Freue (du) dich.	Радуйся.
	чис мн.	Freuet (ihr) euch.	Радуйтесь.

Вр. будущее.	чис. ед.	Du sollst dich freuen. Er, sie, es soll sich freuen.	Ты долженъ, должна радоваться. Онъ долженъ, она должна, оно должно радоваться.
	чис. мн.	Laßt uns uns freuen. Ihr sollet euch freuen. Sie sollen sich freuen.	Да радуемся. Вы должны, они, онѣ должны радоваться.

Наклоненїе сослагателное.

Время настоящее I.

Число единственное.

Daß ich mich freue; daß du dich freuest; daß er, sie, es sich freue.	Что я радуюсь, или чтобъ я радовался (радовалась); что ты радуешься, или чтобъ ты радовался (радовалась); что онъ, она, оно радуется, или чтобъ онъ радовался, она радовалась, оно радовалось.

Число

Число множественное.

Daß wir uns freuen; daß ihr euch freuet; daß sie sich freuen.	Что мы радуемся, или чтобъ мы радовались; что вы радуетесь, или чтобъ вы радовались; что они, онѣ радуются, или чтобъ радовались.

Время настоящее II.

Число единственное.

Daß ich mich freuen möge; daß du dich freuen mögest; daß er, sie, es sich freuen möge.	Чтобъ я радовался (радовалась); чтобъ ты радовался (радовалась); чтобъ онъ радовался, она радовалась, оно радовалось.

Число множественное.

Daß wir uns freuen mögen; daß ihr euch freuen möget; daß sie sich freuen mögen.	Чтобъ мы радовались; чтобъ вы радовались; чтобъ они, онѣ радовались.

Время преходящее I.

Число единственное.

Daß ich mich freuete; daß du dich freuetest; daß er, sie, es sich freuete.	Что я радуюсь; что ты рудуешься; что онъ, она, оно радуется.

Число множественное.

Daß wir uns freueten; daß ihr euch freuetet; daß sie sich freueten;	Что мы радуемся; что вы радуетесь; что они, онѣ радуются.

Время преходящее II.

Число единственное.

Daß ich mich freuen möchte; daß du dich freuen möchtest; daß er, sie, es sich freuen möchte.	Чтобъ я радовался (радовалась); чтобъ ты радовался (радовалась); чтобъ онъ радовался, она радовалась, оно радовалось.

Число множественное.

Daß wir uns freuen möchten; daß ihr euch freuen möchtet; daß sie sich freuen möchten.	Чтобъ мы радовались; чтобъ вы радовались; чтобъ они, онѣ радовались.

Время преходящее III. условное.

Число единственное.

Ich würde mich freuen; du würdest dich freuen; er, sie, es würde sich freuen.	Я бы радовался (радовалась); ты бы радовался (радовалась); онъ бы радовался, она бы радовалась, оно бы радовалось.

Число множественное.

Wir würden uns freuen; ihr würdet euch freuen; sie würden sich freuen.	Мы бы радовались; вы бы радовались; они, онѣ бы радовались.

Время прошедшее совершенное.

Число единственное.

Daß ich mich gefreuet habe; daß du dich gefreu=	Что я радовался (радовалась); что ты радо-

et habest; daß er, sie, es sich gefreuet habe.	вался (радовалась); что онъ радовался, она радовалась, оно радовалось.

Число множественное.

Daß wir uns gefreuet haben; daß ihr euch gefreuet habet; daß sie sich gefreuet haben.	Что мы радовались; что вы радовались; что они, онѣ радовались.

Время мимошедшее.

Число единственное.

Daß ich mich gefreuet hätte; daß du dich gefreuet hättest; daß er, sie, es sich gefreuet hätte.	Что я радовался (радовалась); что ты радовался (радовалась); что онъ радовался, она радовалась, оно радовалось.

Число множественное.

Daß wir uns gefreuet hätten; daß ihr euch gefreuet hättet; daß sie sich gefreuet hätten.	Что мы радовались; что вы радовались; что они, онѣ радовались.

Время условное, прошедшее совершенное и мимошедшее.

Число единственное.

Ich würde mich gefreuet haben; du würdest dich gefreuet haben; er, sie, es würde sich gefreuet haben.	Я бы радовался (радовалась); ты бы радовался (радовалась); онъ бы радовался, она бы радовалась, оно бы радовалось.

Число

Число множественное.

Wir würden uns gefreuet haben; ihr würdet euch gefreuet haben; sie würden sich gefreuet haben.	Мы бы радовались; вы бы радовались; они, онѣ бы радовались.

Время будущее.

Число единственное.

Daß ich mich freuen werde; daß du dich freuen werdest; daß er, sie, es sich freuen werde.	Что я буду радоваться; что ты будешь радоваться; что онъ, она, оно будетъ радоваться.

Число множественное.

Daß wir uns freuen werden; daß ihr euch freuen werdet; daß sie sich freuen werden.	Что мы будемъ радоваться; что вы будете радоваться; что они, онѣ будутъ радоваться.

Время будущее прошедшее.

Число единственное.

Daß, wenn ich mich werde gefreuet haben; daß, wenn du dich werdest gefreuet haben; daß, wenn er, sie, es sich werde gefreuet haben.	Что, я, ты, онъ, она, оно радовавшись (впредь).

Число множественное.

Daß, wenn wir uns werden gefreuet haben; daß, wenn ihr euch werdet gefreuet haben; daß, wenn sie sich werden gefreuet haben.	Что, мы, вы, они, онѣ радовавшись (впредь).

Наклоненіе неопредѣленное.

Вр. настоящее.	Sich freuen радоваться.
Вр. прошедшее.	Sich gefreuet haben радовавшись.
Вр. будущее.	Sich freuen werden радоваться впредь.
Причастодѣтіе.	Gefreuet.
Причастіе.	Ein sich freuender радующійся.
Дѣепричастія.	Sich zu freuen чтобъ радоваться. Um sich zu freuen тоже. Sich freuend радуясь.

Спряженіе глагола неправилнаго возвратителнаго.

Наклоненіе изъявителное.

Время настоящее.

Число единственное.

Ich unterstehe mich; du unterstehest dich; er, sie, es unterstehet sich.

Я осмѣливаюсь; ты осмѣливаешься; онъ, она, оно осмѣливается.

Число множественное.

Wir unterstehen uns; ihr unterstehet euch; sie unterstehen sich.

Мы осмѣливаемся; вы осмѣливаетесь; они, онѣ осмѣливаются.

Время преходящее.

Число единственное.

Ich unterstund mich; du unterstundest dich; er, sie, es unterstund sich.

Я осмѣливался (осмѣливалась); ты осмѣливался (осмѣливалась); онъ осмѣливался, она осмѣливалась, оно осмѣливалось.

Число

Число множественное.

Wir unterſtunden uns; ihr unterſtundet euch; ſie unterſtunden ſich.

Мы осмѣливались; вы осмѣливались; они, онѣ осмѣливались.

Время прошедшее совершенное.

Число единственное.

Ich habe mich unterſtanden; du haſt dich unterſtanden; er, ſie, es hat ſich unterſtanden.

Я осмѣливался (осмѣливалась); ты осмѣливался (осмѣливалась); онъ осмѣливался, она осмѣливалась, оно осмѣливалось.

Число множественное.

Wir haben uns unterſtanden; ihr habet euch unterſtanden; ſie haben ſich unterſtanden.

Мы осмѣлились; вы осмѣлились; они, онѣ осмѣлились.

Время мимошедшее.

Число единственное.

Ich hatte mich unterſtanden; du hatteſt dich unterſtanden; er, ſie, es hatte ſich unterſtanden.

Я осмѣливался (осмѣливалась); ты осмѣливался (осмѣливалась); онъ осмѣливался, она осмѣливалась, оно осмѣливалось.

Число множественное.

Wir hatten uns unterſtanden; ihr hattet euch unterſtanden; ſie hatten ſich unterſtanden.

Мы осмѣливались; вы осмѣливались; они, онѣ осмѣливались.

Время будущее.

Число единственное.

Ich werde mich unterstehen; du wirst dich unterstehen; er, sie, es wird sich unterstehen.	Я осмѣлюсь; ты осмѣлишься; онъ, она, оно осмѣлится.

Число множественное.

Wir werden uns unterstehen; ihr werdet euch unterstehen; sie werden sich unterstehen.	Мы осмѣлимся; вы осмѣлитесь; они, онѣ осмѣлятся.

Время будущее прошедшее.

Число единственное.

Wenn ich mich werde unterstanden haben; wenn du dich wirst unterstanden haben; wenn er, sie, es sich wird unterstanden haben.	Я, ты, онъ, она, оно } осмѣлившись (впредь).

Число множественное.

Wenn wir uns werden unterstanden haben; wenn ihr euch werdet unterstanden haben; wenn sie sich werden unterstanden haben.	Мы, вы, они, онѣ } осмѣлившись (впредь).

Наклоненіе повелителное.

Вр. настоящее. { чис. ед. Unterstehe (du) dich. Осмѣлись (ты).
{ чис. мн. Unterstehet (ihr) euch. Осмѣлитесь (вы).

Вр.

Вр. будущее.	чис ед.	Du sollst dich unterstehen. Er, sie, es soll sich unterstehen.	Ты долженъ, должна осмѣлиться. Онъ долженъ, она должна, оно должно осмѣлиться.
	чис. мн.	Laßt uns uns unterstehen. Ihr sollet euch unterstehen. Sie sollen sich unterstehen.	Осмѣлимся. Вы должны осмѣлиться. Они, онѣ должны осмѣлиться.

Наклоненіе сослагателное.

Время настоящее I.

Число единственное.

Daß ich mich unterstehe; daß du dich unterstehest; daß er, sie, es sich unterstehe.	Что я осмѣливаюсь, или чтобъ я осмѣлился (осмѣлилась); что ты осмѣливаешься, или чтобъ ты осмѣлился (осмѣлилась); что онъ, она, оно осмѣливается, или чтобъ онъ осмѣлился, она осмѣлилась, оно осмѣлилось.

Число множественное.

Daß wir uns unterstehen; daß ihr euch unterstehet; daß sie sich unterstehen.	Что мы осмѣливаемся, или чтобъ мы осмѣлились; что вы осмѣливаетесь, или чтобъ вы осмѣлились; что они, онѣ осмѣливаются, или чтобъ осмѣлились.

Время настоящее II.

Число единственное.

Daß ich mich unterstehen möge; daß du dich unterstehen mögest; daß er, sie, es sich unterstehen möge.

Чтобъ я осмѣлился (осмѣлилась); чтобъ ты осмѣлился (осмѣлилась); чтобъ онъ осмѣлился, она осмѣлилась, оно осмѣлилось.

Число множественное.

Daß wir uns unterstehen mögen; daß ihr euch unterstehen möget; daß sie sich unterstehen mögen.

Чтобъ мы осмѣлились; чтобъ вы осмѣлились; чтобъ они, онѣ осмѣлились.

Время преходящее I.

Число единственное.

Daß ich mich unterstünde; daß du dich unterstündest; daß er, sie, es sich unterstünde.

Что я осмѣливаюсь; что ты осмѣливаешься; что онъ, она, оно осмѣливается.

Число множественное.

Daß wir uns unterstünden; daß ihr euch unterstündet; daß sie sich unterstünden.

Что мы осмѣливаемся; что вы осмѣливаетесь; что они, онѣ осмѣливаются.

Время преходящее II.

Число единственное.

Daß ich mich unterstehen möchte; daß du dich

Чтобъ я осмѣлился (осмѣлилась); чтобъ ты

unterstehen möchtest; daß er, sie, es sich unterstehen möchte.	осмѣлился (осмѣлилась); чтобъ онъ осмѣлился, она осмѣлилась, оно осмѣлилось.

Число множественное.

Daß wir uns unterstehen möchten; daß ihr euch unterstehen möchtet; daß sie sich unterstehen möchten.	Чтобъ мы осмѣлились; чтобъ вы осмѣлились; чтобъ они, онѣ осмѣлились.

Время преходящее III. условное.

Число единственное.

Ich würde mich unterstehen; du würdest dich unterstehen; er, sie, es würde sich unterstehen.	Я бы осмѣлился (осмѣлилась); ты бы осмѣлился (осмѣлилась); онъ бы осмѣлился, она бы осмѣлилась, оно бы осмѣлилось.

Число множественное.

Wir würden uns unterstehen; ihr würdet euch unterstehen; sie würden sich unterstehen.	Мы бы осмѣлились; вы бы осмѣлились; они, онѣ бы осмѣлились.

Время прошедшее совершенное.

Число единственное.

Daß ich mich unterstanden habe; daß du dich unterstanden habest; daß er, sie, es sich unterstanden habe.	Что я осмѣлился (осмѣлилась); что ты осмѣлился (осмѣлилась); что онъ осмѣлился, она осмѣлилась, оно осмѣлилось.

Число множественное.

Daß wir uns unterstanden haben; daß ihr euch unterstanden habet; daß sie sich unterstanden haben.	Что мы осмѣлились; что вы осмѣлились; что они, онѣ осмѣлились.

Время мимошедшее.

Число единственное.

Daß ich mich unterstanden hätte; daß du dich unterstanden hättest; daß er, sie, es sich unterstanden hätte.	Что я осмѣлился (осмѣлилась); что ты осмѣлился (осмѣлилась); что онъ осмѣлился, она осмѣлилась, оно осмѣлилось.

Число множественное.

Daß wir uns unterstanden hätten; daß ihr euch unterstanden hättet; daß sie sich unterstanden hätten.	Что мы осмѣлились; что вы осмѣлились; что они, онѣ осмѣлились.

Время условное, прошедшее совершенное и мимошедшее.

Число единственное.

Ich würde mich unterstanden haben; du würdest dich unterstanden haben; er, sie, es würde sich unterstanden haben.	Я бы осмѣлился (осмѣлилась); ты бы осмѣлился (осмѣлилась); онъ бы осмѣлился, она бы осмѣлилась, оно бы осмѣлилось.

Число множественное.

Wir würden uns unterstanden haben; ihr wür-	Мы бы осмѣлились; вы бы осмѣлились; они, о-

det euch unterstanden haben; sie würden sich unterstanden haben.	нѣ бы осмѣлились.

Время будущее.

Число единственное.

Daß ich mich unterstehen werde; daß du dich unterstehen werdest; daß er, sie, es sich unterstehen werde.	Что я осмѣлюсь; что ты осмѣлишься; что онъ, она, оно осмѣлится.

Число множественное.

Daß wir uns unterstehen werden; daß ihr euch unterstehen werdet; daß sie sich unterstehen werden.	Что мы осмѣлимся; что вы осмѣлитесь; что они, онѣ осмѣлятся.

Время будущее прошедшее.

Число единственное.

Daß, wenn ich mich werde unterstanden haben; daß, wenn du dich werdest unterstanden haben; daß, wenn er, sie, es sich werde unterstanden haben.	Что, я / ты / онъ / она / оно осмѣлившись (впредь).

Число множественное.

Daß, wenn wir uns werden unterstanden haben; daß, wenn ihr euch werdet unterstanden haben; daß, wenn sie sich werden unterstanden haben.	Что, мы / вы / они / онѣ осмѣлившись (впредь).

Наклоненіе неопредѣленное.

Вр. настоящее.	Sich unterstehen осмѣливаться.
Вр. прошедшее.	Sich unterstanden haben осмѣлившись.
Вр. будущее.	Sich unterstehen werden осмѣливаться впредь.
Причастодѣтіе.	Unterstanden.
Причастіе.	Ein sich unterstehender осмѣливающійся.
Дѣепричастія.	Sich zu unterstehen чтобъ осмѣливаться. Um sich zu unterstehen тоже. Indem sich einer unterstehet, sich unterstehend осмѣливаясь.

XII) Потомъ показывается здѣсь спряженіе глагола сложеннаго съ отдѣляемыми частьми рѣчи.

Наклоненіе изъявителное.

Время настоящее.

Число единственное.

Ich bilde mir was ein; du bildest dir was ein; er, sie, es bildet sich was ein.	Я о себѣ много думаю; ты о себѣ много думаешь; онъ, она, оно о себѣ много думаетъ.

Число множественное.

Wir bilden uns was ein; ihr bildet euch was ein; sie bilden sich was ein.	Мы о себѣ много думаемъ; вы о себѣ много думаете; они, онѣ о себѣ много думаютъ.

Время

Время преходящее.

Число единственное.

Ich bildete mir was ein; du bildetest dir was ein; er, sie, es bildete sich was ein.

Я о себѣ много думалъ (думала); ты о себѣ много думалъ (думала); онъ о себѣ много думалъ, она о себѣ много думала, оно о себѣ много думало.

Число множественное.

Wir bildeten uns was ein; ihr bildetet euch was ein; sie bildeten sich was ein.

Мы о себѣ много думали; вы о себѣ много думали; они, онѣ о себѣ много думали.

Время прошедшее совершенное.

Ich habe mir was eingebildet я много о себѣ думалъ (думала); и пр.

Время мимошедшее.

Ich hatte mir was eingebildet я много о себѣ думалъ (думала); и пр.

Время будущее.

Ich werde mir was einbilden я буду о себѣ много думать; и пр.

Время будущее прошедшее.

Wenn ich mir werde was eingebildet haben я думавъ о себѣ много (впредь); и пр.

Наклоненіе повелителное.

Bilde dir was ein. Думай о себѣ много; и пр.

Накло-

Наклоненіе сослагателное.

Время настоящее I.

Число единственное.

Daß ich mir was einbilde; daß du dich was einbildest; daß er, sie, es sich was einbilde.

Что я о себѣ много думаю; что ты о себѣ много думаешь; что онъ, она, оно о себѣ много думаетъ.

Число множественное.

Daß wir uns was einbilden; daß ihr euch was einbildet; daß sie sich was einbilden.

Что мы много о себѣ думаемъ; что вы много о себѣ думаете; что они, онѣ много о себѣ думаютъ.

Время настоящее II.

Daß ich mir was einbilden möge чтобъ я много о себѣ думалъ (думала); и пр.

Время преходящее I.

Число единственное.

Daß ich mir was einbildete; daß du dich was einbildetest; daß er, sie, es sich was einbildete.

Что я о себѣ много думаю; что ты о себѣ много думаешь; что онъ, она, оно о себѣ много думаетъ.

Число множественное.

Daß wir uns was einbildeten; daß ihr euch was einbildetet; daß sie sich was einbildeten.

Что мы о себѣ много думаемъ; что вы о себѣ много думаете; что они, онѣ о себѣ много думаютъ.

Время преходящее II.

Daß ich mir was einbilden möchte чтобъ я о себѣ много думалъ (думала); и пр.

Время преходящее III. условное.

Ich würde mir was einbilden я бы о себѣ много думалъ (думала); и пр.

Время прошедшее совершенное.

Daß ich mir was eingebildet habe что я о себѣ много думалъ (думала); и пр.

Время мимошедшее.

Daß ich mir was eingebildet hätte что я о себѣ много думалъ (думала); и пр.

Время условное, прошедшее совершенное и мимошедшее.

Ich würde mir was eingebildet haben я бы о себѣ много думалъ (думала); и пр.

Время будущее.

Daß ich mir was einbilden werde что я буду о себѣ много думать; и пр.

Время будущее прошедшее.

Daß, wenn ich mir werde was eingebildet haben что, я думавъ (впредь) о себѣ много, и пр.

Наклоненіе неопредѣленное.

Вр. настоящее. Sich was einbilden о себѣ много думать; и пр.

Такимъ образомъ спрягаются sich empor schwingen *познаситься*, sich Mühe geben *потрудиться*, sich

sich worauf verlaßen *на что положиться*, sich niederlaßen *сѣсть*, и пр.

XIII) По сложнымъ рѣчамъ такожде sich breit damit machen *тѣмъ чваниться*, и sich was zu gute thun *въ пользу себѣ что дѣлать*, и пр. спрягаются равно какъ и вышеобъявленные.

ГЛАГОЛЫ БЕЗЛИЧНЫЕ.

XIV) Многихъ глаголовъ не можетъ человѣкъ о себѣ сказать, понеже они значатъ нѣкоторыя приключенія, и перемѣны въ натурѣ, и пр. И для того не терпятъ они мѣстоименій личныхъ ich, du, er, предъ собою, но вмѣсто оныхъ es въ третьемъ лицѣ единственнаго числа, въ которомъ они только и спрягаются чрезъ всѣ времена, и они имѣютъ только 3 наклоненія, изъявителное, сослагателное и неопредѣленное.

Таковые глаголы безличные суть: es frieret *мерзнетъ*, es regnet *дождъ идетъ*, es schneyet *снѣгъ идетъ*, es beliebt sich *угодно есть*, и пр. Слѣдующіе примѣры показываютъ онымъ спряженіе.

ПРАВИЛНЫЙ.

Наклоненіе изъявителное.

Вр. наст.	Es geziemet sich приличествуетъ.
Вр. прех.	Es geziemete sich приличествовало.
Вр. пр. сов.	Es hat sich geziemet приличествовало.
Вр. мим.	Es hatte sich geziemet приличествовало.
Вр. буд.	Es wird sich geziemen приличествовать будетъ.
Вр. буд. пр.	Wenn es sich wird geziemet haben приличествовавъ (впредь).

Накло-

Наклоненïе сослагательное.

Вр. наст. I. Daß es sich gezieme что приличествуетъ, чтобъ приличествовало.

Вр. наст. II. Daß es sich geziemen möge чтобъ приличествовало.

Вр. прех. I. Daß es sich geziemete что приличествуетъ.

Вр. прех. II. Daß es sich geziemen möchte чтобъ приличествовало.

Вр. прех. III. условное. Es würde sich geziemen приличествовало бы.

Вр. пр. сов. Es habe sich geziemet что приличествовало.

Вр. мим. Daß es sich geziemet hätte что приличествовало.

Вр. услов. прош. совер. и мим. Es würde sich geziemet haben приличествовало бы.

Вр. буд. Daß es sich geziemen werde что приличествовать будетъ.

Вр. буд. прош. Daß, wenn es sich werde geziemet haben приличествовавъ (впредь).

Наклоненïе неопредѣленное.

Вр. наст. Sich geziemen приличествовать.

НЕПРАВИЛНЫЙ.

Наклоненïе изъявителное.

Вр. наст. Es friert мерзнетъ.

Вр. прех. Es fror мерзло.

Вр. прош. сов. Es hat gefroren мерзло.

Вр. мим.	Es hatte gefroren мерзло.
Вр. буд.	Es wird frieren мерзнуть будетъ.
Вр. буд. прош.	Wenn es wird gefroren haben замерзнувъ (впредь).

Наклоненіе сослагателное.

Вр. наст. I.	Daß es friere что мерзнетъ, чтобъ мерзло.
Вр. наст. II.	Daß es frieren möge чтобъ мерзло.
Вр. прех. I.	Daß es friere что мерзнетъ.
Вр. прех. II.	Daß es frieren möchte чтобъ мерзло.
Вр. пр. III услов.	Es würde frieren мерзло бы.
Вр. мим.	Daß es gefroren hätte что мерзло.
Вр. услов. прош. совер. и мим.	Es würde gefroren haben мерзло бы.
Вр. будущее.	Wenn es frieren werde когда будетъ мерзнуть.
Вр. буд. прош.	Daß, wenn es werde gefroren haben что, мерзнувъ (впредь).

Наклоненіе неопредѣленное.

Вр. наст. Frieren мерзнуть.

XV) Иногда принимаютъ и другія мѣстоименія сей безличный на себя видъ. На пр. Ich ärgere mich *я досадую*, ich freue mich *я радуюсь*, и пр. могутъ спрягаться такимъ образомъ:

Наклоненіе изъявителное.

Время настоящее.

Es vergnüget mich; es vergnüget dich; es vergnüget ihn, sie.	Я забавляюсь; ты забавляешься; онъ, она, оно забавляется.

Es

Es vergnüget uns; es vergnüget euch; es vergnüget sie. — Мы забавляемся; вы забавляетесь; они, онѣ забавляются.

Время преходящее.

Es vergnügte mich; es vergnügte dich; es vergnügte ihn, sie. — Я забавлялся (забавлялась); ты забавлялся (забавлялась); онъ забавлялся, она забавлялась, оно забавлялось.

Es vergnügte uns; es vergnügte euch; es vergnügte sie. — Мы забавлялись; вы забавлялись; они, онѣ забавлялись.

Вр. прош. совер. Es hat mich vergnüget я забавился (забавилась); и пр.

Вр. мимошед. Es hatte mich vergnüget я позабавился (позабавилась); и пр.

Вр. будущее: Es wird mich vergnügen я позабавлюсь; и пр.

Вр. буд. прош. Wenn es mich wird vergnüget haben я забавившись (впредь).

Наклоненїе сослагательное.

Вр. наст. I. Daß es mich vergnüge что я забавляюсь, или чтобъ я забавлялся (забавлялась); и пр.

Вр. наст. II. Daß es mich vergnügen möge чтобъ я забавился (забавилась); и пр.

Вр. прех. I. Daß es mich vergnügte что я забавляюсь; и пр.

Вр. прех. II. Das es mich vergnügen möchte чтобъ я забавлялся (забавлялась); и пр.

Вр. прех. III. условное. Es würde mich vergnügen я бы забавился (забавилась); и пр.

Вр. прош. сов. Daß es mich vergnüget habe что я забавился (забавилась); и пр.

Вр. мимошед. Daß es mich vergnüget hätte что я забавился (забавилась) и пр.

Вр. услов. прош. сов. и мимошед. Es würde mich vergnüget haben я бы забавился (забавилась); и пр.

Вр. будущее. Daß es mich vergnügen werde что я забавлюсь; и пр.

Вр. буд прош. Daß, wenn es mich werde vergnüget haben что я забавившись (впредь); и пр.

Наклоненіе неопредѣленное.

Вр. наст. Vergnügen забавлять; и пр.

XVI) Многіе безличные глаголы спрягаются съ дателнымъ падежемъ на пр. mir, dir, ihm, ihr, uns, euch, ihnen beliebet *я изполю*, *ты изполишь*, *онъ изполитъ*, *она изполитъ*, *мы изполимъ*, *вы изполите*, *они изполятъ*, и пр. во всѣхъ временахъ.

XVII) Еще другій родъ безличныхъ глаголовъ не принимаетъ предъ собою es, но man. На пр. man saget *сказываютъ*, man höret *слышно*, man vernimmt *слухъ носится*, man glaubet *думаютъ*, man hoffet *надѣются*, man fürchtet *опасаются*; но притомъ не происходитъ ничего особливаго, какъ только, что спряженіе обыкновеннымъ образомъ бываетъ.

XVIII) Глаголы безличные спрягаются также и безъ обѣихъ частицъ es и man какъ:

Един.

Един. mich, dich, ihn, sie, es hungert, я, ты, онъ голоденъ, она голодна, оно голодно.
mich, dich, ihn, sie, es hungerte я, ты, онъ былъ голоденъ, она была голодна, оно было голодно.
mich, dich, ihn, sie, es hat gehungert я, ты, онъ былъ голоденъ, она была голодна, оно было голодно.

Множ. uns, euch, sie durstet, мы жаждемъ, вы жаждете, они жаждутъ.
uns, euch, sie durstete мы, вы, они жаждали,
uns, euch, sie hat gedurstet мы, вы, они жаждали, и пр.

XIX) Глаголъ безличный страдателный спрягается такъ:

Man wird gelobet, хвалятъ,	es wird geschrieben, пишутъ,
man wurde gelobet, хвалили,	es wurde geschrieben, писали,
man ist gelobet worden, хвалили, и пр.	es ist geschrieben worden, писали, и пр.

ГЛАВА VII.

О ПРИЧАСТІЯХЪ.

Причастія уже выше сего примѣчены, будучи изображены при концѣ спряженій глаголовъ. Но надлежитъ еще о нихъ особливо примѣтить слѣдующее.

1) Причастія имѣютъ въ себѣ нѣчто отъ глагола и нѣчто отъ имени. Отъ глагола имѣютъ оныя различіе настоящаго, прошедшаго и будущаго временъ въ своемъ знаменованіи. На пр. ein schreibender *пишущій*, значитъ человѣка, который дѣйствително за писмомъ сѣдитъ, чего

ein Schreiber *писецъ*, уже не показываетъ, ein geschriebener Brief *написанное письмо*: einer der schreiben wird или ein Brief, der noch wird geschrieben werden, *тотъ который писать будетъ*, или *письмо, которое еще написано будетъ.*

II) Причастія съ глаголами имѣютъ общее, что онѣ отъ части дѣйствіе, а отъ части страданіе показываютъ. На пр. Ein lehrender *учащій*, значитъ того, который учитъ, а ein gelehrter *ученый* тотъ, который былъ ученъ: Ein sterbender *умирающій*, есть тотъ, который умираетъ, а ein gestorbener *умершій*, который уже умеръ. Ein liebender *любящій*, и ein geliebter *любимый*.

Примѣчаніе. При семъ надлежитъ точно примѣчать худое употребленіе нѣкоторыхъ писателей, на пр. когда они говорятъ: die gegen Sie hegende Freundschaft, die gegen Selbige tragende Hochachtung; то оное несправедливо; ибо здѣсь страдателный залогъ неправилно превращенъ въ дѣйствителный. Лучше надобно говорить: die Freundschaft, so ich gegen Sie hege, *дружба, которую я къ вамъ имѣю*, die Hochachtung, so ich gegen Dieselben trage *почтеніе, которое я къ вамъ имѣю*, и пр. или еще короче и лучше: meine Freundschaft und Hochachtung gegen Sie *моя дружба и мое почтеніе къ вамъ.*

III) Съ именами существителными имѣютъ напослѣдокъ причастія общее, что онѣ различные роды, числа и падежи имѣютъ, и какъ членъ опредѣленный такъ и неопредѣленный принимаютъ. На пр. der, die, das liebende oder geliebte *любящій, любящая, любящее* или *любимый, любимая, любимое*; die liebenden и die geliebten *любящіе и любимые*, также des liebenden *любящаго*, dem liebenden *любящему*, den liebenden *любящаго*, или

во множественномъ числѣ der geliebten *любимыхъ*, den geliebten *любимымъ*, die geliebten *любимыхъ*, o ihr geliebten *о любимые!* von den geliebten *отъ любимыхъ*. Также склоняются онѣ и съ членомъ неопредѣленнымъ: на пр.

Единственное.

И.	Ein liebender, любящій,	eine liebende, любящая,	ein liebendes, любящее,
Р.	eines liebenden, любящаго,	einer liebenden, любящей,	eines liebenden, любящаго,
Д.	einem liebenden, любящему,	einer liebenden, любящей,	einem liebenden, любящему,
В.	einen liebenden, любящаго,	eine liebende, любящую,	ein liebendes, любящее,
Н.	von einem liebenden, отъ любящаго,	von einer liebenden, отъ любящей,	von einem liebenden, отъ любящаго.

Во множественномъ числѣ склоняются безъ члена во всѣхъ родахъ liebende Männer, Weiber, Kinder *любящіе, мужья, жены, дѣти*, liebender *любящихъ*, liebenden *любящимъ*, liebende *любящихъ*, o ihr liebende *о любящіе!* von liebenden *отъ любящихъ*.

ГЛАВА VIII.

О НАРѢЧІЯХЪ.

I) Сіи свойственно принадлежатъ къ глаголамъ потому, что онѣ показываютъ образъ дѣйствія, и страданія. На пр. lieben *любить*: sehr *весма*, heftig *жестоко*, brünstig lieben *горячо любить*, gehen *ходить*: schnell *скоро*, langsam *медлительно*, oft *часто*, или selten gehen *рѣдко ходить*, и пр.

Таковыя нарѣчїя не терпятъ никакого инаго перемѣненїя, какъ только по степенямъ. На пр. при gehen можно сказать:

oft,	öfter,	am öftesten gehen,
часто,	чаще,	наичаще ходить,
stark,	stärker,	am stärksten laufen,
силно,	силнѣе,	наисилнѣе бѣгать,
schön,	schöner,	am schönsten schreiben,
хорошо,	лучше,	наилучше писать.

II) Но сїе не при всѣхъ нарѣчїяхъ употребить можно. При нѣкоторыхъ бываетъ оное перемѣненїе нѣсколько и неправилно. На пр.

Bald,	eher,	am ehesten kommen,
скоро,	скоряе,	наискоряе приходить,
viel,	mehr,	am meisten gehen,
много,	болше,	болѣе всѣхъ ходить,
gut,	besser,	am besten machen,
хорошо,	лучше,	всего лучше сдѣлать.

III) Нѣкоторыя нарѣчїя касаются до мѣста, другїя до времени, иныя до качества, величины, числа и порядка, другїя до сравненїя, увеличиванїя, уменшенїя, положенїя; а еще другїя наконецъ до вопроса, подтвержденїя, и отрицанїя.

IV) Нѣкоторыя изъ нихъ суть одинакїя первообразныя, какъ hie *здѣсь*, da *тамъ*, her *сюда*, heut *сего дня*, gestern *вчера*, früh *рано*, spät *поздо*, и пр. Произведенныя суть либо изъ именъ или изъ глаголовъ происходящїя, а именно прикладывается ко онымъ слогъ weise, чтобъ сдѣлать изъ того нарѣчїя. На пр. paarweise *по парно*, gesprächweise *въ разговоръ*, и пр. къ другимъ можно приложить слогъ lich; то будетъ отъ Schimpf *поношенїе*, Ehre *честь*, Herr *господинъ*, и пр. schimpflich *поносно*, ehrlich *честно*, herrlich *преславно*. Изъ

Heil

Heil *спасенїе*, произошло сперва нарѣчїе heilsam *полезно*, а потомъ чрезъ приложенїе слога lich нарѣчїе heilsamlich *цѣлително*. Да и изъ самихъ глаголовъ дѣлаются оныя равнымъ образомъ, какъ отъ thun *дѣлать*, thunlich *удобно*, отъ mögen *мочь*, möglich *возможно*, и пр.

V) Главнѣйшїе слоги или прибавленїя, которыми отъ части изъ именъ, а отъ части изъ глаголовъ дѣлаются нарѣчїя, суть слѣдующїе: bar, haft, halb, hand, icht, ig, isch, len, lich, los, mal, sam, selig, wärts, и пр.

VI) Имена прилагателныя кончащїяся на ig и isch могутъ также безъ слога lich сдѣлаться нарѣчїями. На пр. Er hat mich gütig aufgenommen *онъ принялъ меня милостиво*, er hat mir tückisch begegnet *онъ принялъ меня лукаво*. Тоже случается и со многими причастїями страдателных глаголовъ. На пр. Er hat mich geneigt angesehen *онъ взиралъ на меня благосклонно*, er hat mich erwünscht empfangen *онъ принялъ меня по желанїю*. Равнымъ образомъ бываютъ и весма многїя другїя имена прилагателныя безъ перемѣненїя нарѣчїями, на пр. bös *худо*, gerad *прямо*, gut *хорошо*, hoch *высоко*, kurz *кратко*, lang *долго*, niedrig *низко*, recht *прямо*, schlimm *худо*, и пр.

VII) По семъ слѣдуютъ главнѣйшїя нарѣчїя.

I) *Которыя значатъ мѣсто*, а именно 1) По вопросу *гдѣ?* hier, allhier, hieselbst *здѣсь*, da, allda, daselbst, dort, dorten *тамъ*, oben, droben *вверху*, unten, drunten *внизу*, innen, hierinnen *внутри*, aussen, hieraussen, draussen *внѣ*, darinnen *внутри*, anderswo, anderwärts *индѣ*, sonst wo *индѣ гдѣ*, auswärts *внѣ*, irgend, irgendwo *гдѣ нибудь*, irgends *нѣгдѣ*, innwendig *внутри*, auswendig *съ наружи*,

allerwegen *вездѣ*, keinerwegen *нигдѣ*, zu Hause *дома*, abwesend *отсутственно*, außer Hause *внѣ дома*, außer Landes *внѣ государства*, weit von hier *далеко отсюда*, hinten *позади*, vorne *напереди*, oben auf *на верху*, unten an *на низу*, darzwischen *между тѣмъ*, aller Enden *по всѣхъ краяхъ*, jenseit *по ту сторону*, diesseit *по сю сторону*, gegenüber *на противъ*, zur Seiten *на сторонѣ*, aller Orten *по всѣхъ мѣстахъ*, allenthalben *повсюду*, überall *вездѣ*, nirgendswo *нигдѣ*, zur rechten, rechts *на правой сторонѣ*, zur linken, links *на лѣвой сторонѣ*.

2). По вопросу *куда?* hieher, hieherwärts *сюда*, dahin, dahinwärts, dorthin *туда*, hinüber, herüber *черезъ*, hinauf *на верхъ*, hinab, hinunter *на низъ*, irgends wohin *куда нибудь*, nirgends wohin *никуда*, anders wohin *инуды куда* и пр.

3) По вопросу *откуда?* von hier *отсюда*, von da, von daher, von dort, von dorten her, von dannen, von dannenher *оттуда*, von innen, von drinnen *съ нутри*, von außen, von draußen *отъ внѣ*, *съ наружи*, von hinten *съ зади*, von vornen *съ переди*, von obenher *съ верху*, von untenher *съ низу*, von ferne *изъ далека*, и пр.

4) По вопросу *чрезъ что?* durch dieß *чрезъ сіе*, hiedurch *симъ*, dadurch *чрезъ то*, и пр.

II) *Которыя значатъ время.* 1) . по вопросу *когда?* heut *сего дня*, gestern *вчера*, vorgestern *третьяго дня*, frühmorgens *рано поутру*, Vormittags *до обѣда*, Nachmittags *послѣ обѣда*, gegen Abend *къ вечеру*, etwas spät *нѣсколько поздно*, gegen Mitternacht *около полуночи*, sehr spät *весма поздно*, и пр.

2) По вопросу *съ котораго времени?* seit heut früh *съ сегоднишняго утра*, seit gestern Abends *со вчерашняго вечера*, seit vorgestern Mittags *съ третьеводнишняго полдня*, и пр.

3) По вопросу *какъ долго?* so lange *такъ долго*, bis auf diesen Tag *до сей день*, bis jetzund *до сихъ поръ*, bis auf diese Stunde *до сего часа*, bis auf den Abend *до вечера*, bis Morgen *до завтрея*, bis zu Nacht *до ночи*, unaufhörlich *безпрестанно*, ohne Ende *безконечно*, и пр.

4) По вопросу *сколь скоро?* bald *скоро*, als bald *тотчасъ*, so gleich, stracks *такъ скоро*, augenblicklich *по мгновеніе ока* ohne Verzug, unverzüglich *немедлѣнно*, in aller Eil *со всякимъ поспѣшеніемъ*, ungesäumt *немедлѣнно*, plötzlich *внезапно*, unverhofft *неожидаемо*, и пр.

5) По вопросу *сколь часто?* selten *рѣдко*, oftmals, öfters *часто*, einmal, ein einzigmal *однажды*, zweymal *дважды*, dreymal *трижды*, и пр. bisweilen *иногда*, nicht selten *нерѣдко*, vielmals *многажды*, täglich *ежедневно*, stündlich *ежечасно*, wöchentlich *еженедѣлно*, monathlich *ежемѣсячно*, jährlich *ежегодно*, vom Jahr zu Jahr *отъ году до году*, и пр.

III) *Которыя значатъ качество, или состояніе*, какъ gut *хорошо*, schön *изрядно*, fleißig *прилѣжно*, и пр.

Примѣчаніе. Въ такія нарѣчія могутъ перемѣнены быть всѣ имена прилагателныя, какъ: schöner *изрядный*, schön *изрядно*, fleißiger *прилѣжный*, fleißig *прилѣжно*, и пр.

IV) *Которыя значатъ число*, какъ wie viel *сколь много*, wie vielmal *сколько разъ*, wie oft *сколь часто*, и пр.

V) *Которыя значатъ порядокъ*, 1) *Порядка*, какъ: anfangs *съ начала*, sodann, hernach *потомъ*, endlich, zuletzt *на конецъ*, erstlich *сперва*, übrigens *въ прочемъ*, schließlich, zum Beschlusse *въ заключеніи*,

ordentlich *порядочно*, kürzlich *кратко*, weitläuftig *пространно*, deutlich *ясно*, genau *точно*, nach und nach, allmählig, allgemach *мало помалу*, и пр. 2) *Непорядка* какъ: verwirrt *смущенно*, vermischt, vermengt *смѣшенно*, unordentlich *непорядочно*, verkehrt *превратно*, undeutlich *неясно*, и пр. 3) *Имена числителныя съ* zum, какъ: zum ersten *въ первые*, zum zweyten *въ другїй разъ*, zum dritten *въ третїй разъ*, zum vierten *въ четвертый разъ*, zum fünften *въ пятый разъ*, zum zehnten *въ десятый разъ*, и пр. 4) *Имена числителныя съ* ens, какъ: erstens *въ первые*, zweytens *въ другїй разъ*, drittens *въ третїй разъ*, и пр. 5) *Раздѣлителныя числа*, какъ: zwey und zwey или zu zweyen *подва*, drey und drey или zu dreyen *по три*, vier und vier или zu vieren *почетыре*, и пр. 6) *Различныя числа*, какъ: einerley, einfältig, einfach, *одинако*, zweyerley, zweyfältig, zweyfach *двояко*, и пр.

VI) *Которые значатъ сравненїе*, какъ:

Увеличивающїя.	Сравнивающїя.
größer als das *болѣе того*,	eben so groß als, *такожъ велико*,
länger als das, *долѣе того*,	eben so lang, *также долго*.

Умаляющїя.

kleiner als das, *менѣе того*,
kürzer als das *короче того*, и пр.

VII) *Которыя значатъ вопросъ*.

о лицахъ.	о вещахъ.
Wer *кто*? welcher *который*? welche *которая*? was für einer *какїй*? was für eine *какая*? wessen *чїй, чья*? durch wen *чрезъ кого*? и пр.	was *что*? was denn *чтоже*? warum *для чего*? weswegen *чего ради*? womit *съ чемъ*? woran *на чемъ*? wodurch *чрезъ что*? wozu *къ чему*? и пр.

о временахЪ.	на мѣстахЪ.
Wann *когда?* wie lange *какъ долго?* seit wann *съ котораго премени?* wie bald *какъ скоро?* wie spät *какъ поздо?* и пр.	wo *гдѣ?* woher *откуда?* wohin *куда?* wodurch *чрезъ что?* wie weit *какъ далеко?* wie nahe *какъ близко?* и пр.

VIII) *Когда что подтперждается или отрицается.*

Подтвердителныя.

Ja *да*, so ist es *такъ то*, allerdings *псеконечно*, nicht anders *неинако*, ohne Zweifel, zweifelsohne, zweifelsfrey *безъ сомнѣнїя*, unfehlbar *неотмѣнно*, ohne Bedenken *безъ сомнѣнїя*, wie gesagt *какъ сказано*, freylich *пѣдь нечто* и пр.

Отрицателныя.

Nein *нѣтъ*, nichts *ничего*, gar nicht *сопсѣмъ нѣтъ*, durchaus nicht *никоимъ образомъ*, niemahls *никогда*, nirgends *нигдѣ*, keineswegs *никоимъ образомъ*, niemand *никто*, nimmermehr *никогда*, и пр.

Сомнителныя.

Wer weiß *кто знаетъ*, ob *ли*, vielleicht *можетъ быть*, im Falle *пъ случаѣ*, daß *что*, so oder so *такъ или такъ*, wie oder wann *какъ или когда*, heut oder morgen *сего дня или заптра*, и пр.

Утверждающїя.

Gewiß *подлинно*, wahrhaftig *прапо*, unstreitig *безспорно*, unfehlbar *псемѣрно*, и пр.

ГЛАВА IX.

О ПРЕДЛОГАХЪ.

I) Сей родъ словъ принадлежитъ совсѣмъ къ именамъ существителнымъ, предъ коими они всег-

да и поставляются. На пр. vom Himmel *съ неба*, zur Erden *къ земли*, durch die Luft *сквозь воздухъ*. Для сей причины именуются они предлогами.

Но они требуютъ всегда нѣкоторыхъ падежей оныхъ: и изъ того происходитъ ихъ различіе. Ибо иные требуютъ всегда одного падежа, другіеже принимаютъ иногда тотъ, иногда другій, но въ различныхъ обстоятелствахъ.

II) Сперва разсмотримъ тѣ, которые всегда при одномъ остаются падежѣ, и послѣдуимъ здѣсь порядку оныхъ.

1. съ Родителнымъ.

Anstatt meiner *вмѣсто меня*, im Beyseyn meiner *при мнѣ*, disseits *по сю сторону*, jenseits *по ту сторону*, seines Wortes halber *для его слова*, meinet, seinet, ihrent wegen, *ради меня, его, ихъ*, kraft *посилѣ*, laut *по*, vermöge *посредствомъ*, dessen ungeachtet *не взирая нато*, unangesehen dessen *не смотря нато*, vermittelst dessen *по средствомь сего*, и пр.

2. съ Дателнымъ.

Bey mir *при мнѣ*, dir zuwieder *тебѣ вопреки*, ihm entgegen *противъ его*, gegenüber *напротивъ*, nach *по*, nächst *по*, neben *подлѣ*, zu *къ, ко*, zwischen *между*, и пр.

3. съ Винителнымъ.

Durch *чрезъ*, für *за*, gegen *противъ*, gen *къ, ко*, ohne, sonder *безъ*, wieder *противъ*, и пр.

4. съ Относителнымъ.

Aus *изъ*, mit, nebst *съ, со*, samt *купно*, von *отъ*, и пр.

III) Второй родъ предлоговъ принимаетъ двоякіе падежи, но въ различныхъ обстоятелствахъ.

1.

1. съ Родительнымъ и относительнымъ.

Außer и außerhalb Landes *внѣ государства*, außer и außerhalb dem Hause *внѣ дома*; innerhalb des Landes *внутри государства*, innerhalb dem Hause *внутри дома*, oberhalb и unterhalb des Berges *въ верху и въ низу горы*, oberhalb и unterhalb dem Berge *на верху горы и подъ горою*.

2. съ Винительнымъ и Относительнымъ.

То есть съ первымъ по вопросу wohin *куда?* а со вторымъ по вопросу wo *гдѣ?*

Es kömmt an mich *доходитъ до меня*, es liegt an mir *лежитъ на мнѣ*, es fällt auf mich *падаетъ на меня*, es beruhet auf mir *отъ меня зависитъ*, er gehet in die Kirche *онъ идетъ въ церковь*, er ist in der Kirche *онъ въ церквѣ*, и пр.

Примѣчанїе. Можно сказать, когда сїи предлоги значатъ покой, то принимаютъ они относителный, а когда показываютъ движенїе, то принимаютъ винителный падежъ.

ГЛАВА X.

О СОЮЗАХЪ.

Союзы суть такїе части слова, которые цѣлую рѣчь порядочно связываютъ, и суть:

1) *Соединителные* (Verbindende) которые разныя вещи соединяютъ, какъ: und *и*, auch, imgleichen, gleichfals, desgleichen *такожде*, ferner *потомъ*, weiter *далѣе*, nicht minder *неменѣе*, gleichergestalt *равнымъ образомъ*, so wohl *какъ*, als, als auch *такъ*, nicht nur, nicht allein *нетокмо*, außerdem, überdem *сверхъ сего*, и пр.

2) *Раздѣлителные*, (Zertheilende) которые разныя вещи надлежащимъ образомъ раздѣляютъ, какъ: oder *или*, entweder *либо*, weder *ни*, noch *ни*, *ниже*, oder aber *или*, и пр.

3) *Услопные*, (Bedingende) значащіе какій либо договоръ, какъ: wo nicht, so nicht *ежели не*, wenn *ежели*, wenn nur *когдабъ токмо*, wofern, dafern, sofern, imfall, falls, ob, so *ежели*, *ежели бы*, zwar *хотя*, wo Gott will *ежели Богъ похочетъ*, и пр.

4) *Позполителные*, (Bewilligende) которые нѣчто позволяютъ, какъ: obwohl, ohngeachtet, obgleich, obzwar, obschon, wenngleich *хотя*, zwar *прапда что*, и пр.

5) *Протипуполагателные*, (Entgegensetzende) которые вышеупомянутымъ напротивъ поставляются, какъ: aber *а*, allein *но*, aber doch *но*, *однакожъ*, dennoch, doch, jedoch, jedennoch, nicht desto weniger, nichts desto minder *однакожъ*, sondern *но*, unterdessen *между тѣмъ*, hergegen, dagegen, hingegen, im Gegentheile *напротипъ того*, и пр.

6) *Выключителные*, (Ausnehmende) которые нѣчто выключаютъ, какъ: ohne nur, nur *токмо*, ausgenommen *пыключая*, ausser *кромѣ*, nur nicht *токмо не*, и пр.

7) *Изъяпителные*, (Auslegende) которые нѣчто изъявляютъ, какъ: oder *или*, nehmlich *а именно*, vornemlich *особлипо*, also *такъ*.

8) *Винослопные*, (Schließende) которые вину или причину значатъ, какъ: denn *ибо*, weil, demnach, zumahl, sintemahl *понеже*, daher *того ради*, allermassen, massen *ибо*, daß *что*, damit,

auf

auf daß *чтобъ*, *дабы*, deshalben, derohalben *для того*, dem zu folge *посилѣ того*, folglich *слѣдопателно*, je mehr *чемъ болѣе*, desto mehr *тѣмъ болѣе*, je weniger *чемъ менѣе*, desto weniger *тѣмъ менѣе*.

9) *Избирателные*, (Wehlende) которые значатъ избранїе, какъ: als, wie, dann *какъ*, anstatt *пмѣсто*.

10) *Продолжителные* или *расположителные*, (Fortsetzende oder Ordnende) которые обьявленїе дѣла или рѣчи продолжаютъ, какъ: erstlich *сперпа*, darnach *послѣ того*, nachdem, darauf, nachdiesem *послѣ сего*, indessen, unterdessen, in währender Zeit *между тѣмъ*, überdem, überdas *сверхъ того*, weiter *долѣе*, ferner *еще же*, darzu *ктому*, letzlich *напослѣдокъ*, endlich *наконецъ*, im übrigen *пъ прочемъ*, и пр.

11) *Заключителные*, (Abzweckende) которые показываютъ намѣренїе, какъ: daß *что*, auf daß, damit *чтобы*, in der Absicht, *пъ такомъ намѣренїи*, in der Meynung *пъ такомъ мнѣнїи*, mit Fleiß *нарочно*, mit Rath *по сопѣту*, и пр.

ГЛАВА XI.

О МЕЖДОМЕТІЯХЪ.

Сїя часть рѣчи изъясняетъ состоянїе сердца говорящаго, особливо страсти, каковы бы оныя ни были, прїятны или противны. И для того раздѣляются онѣ въ свои роды. Ибо есть:

1) *Которыя значатъ жалобу*, какъ: ach *ахъ*! ach und weh *ахъ горе*! weh mir *горе мнѣ*! ach leider *ахъ жаль*! daß es Gott erbarme *Боже умилосердись*! Ich Elender *о я бѣдный*! o Himmel *о небо*!

2) *Которые значатъ восклицание*, Hey! Heysa! Lustig! Juchhey! Sa sa! Eya! Wohl uns *благо намъ*! Wohl mir *благо мнѣ*!

3) *Которые значатъ ободренie*, какъ: auf, auf *встань, встань*, Wohlan *нуже*, Ey lieber *ей*, getrost *утѣшайся*, nur frisch und unverzagt *не унывай!*

4) *Которыя значатъ желанie*, какъ: Wollte Gott *дай Богъ*! Hilf lieber Gott, *помоги Богъ*! Gott helfe uns *Боже помози намъ*! der Himmel gebe uns *дай намъ Богъ*, lebe wohl *прощай*! gute Nacht *добра ночъ*! Glück zu *будь щастливъ*! fahre wohl *щастливый путь*!

5) *Которыя значатъ презрѣнie* какъ: weg *прочь*, weg damit *прочь съ тѣмъ*, pfuy *плюнь*! packe dich weg *поди прочь съ глазъ*, trolle dich fort *поди прочь*, hebe dich von mir *отойди отъ меня*.

6) *Которыя значатъ божбу*, какъ: wahrhaftig *право*, so wahr Gott lebet *ей Богу*, Gott ist mein Zeuge *Богъ мой свидѣтель*! bey meiner Seele *кленусь душею*, so wahr ich ehrlich bin *по чести моей*! и пр.

7) *Которыя значатъ клятву*, какъ: straf mich Gott, Gott strafe mich *накажи меня Богъ!* и пр.



ЧАСТЬ

ЧАСТЬ ТРЕТІЯ.

О СОЧИНЕНІИ.

СОЧИНЕНІЕ учитъ части слова порядочно слагать.

ГЛАВА I.

О СОЧИНЕНІИ ЧЛЕНОВЪ.

1. *Правило.* Членъ долженъ всегда поставленъ быть съ именемъ существителнымъ, прилагателнымъ и причастіемъ, въ равномъ родѣ, числѣ и падежѣ. На пр.

Der Hausvater, die Hausmutter, die Kinder und das Gesind, machen in dem Hause eine kleine Gesellschaft aus, Отецъ, мать, дѣти и домашніе составляютъ въ дому малое общество.

Примѣч. И такъ несправедливо говорятъ: bey einer Haare *на полосъ*, ибо не говорится eine Haare, но ein Haar *полосъ*.

2. *Правило.* Членъ долженъ всегда стоять на переди, а не позади имени существителнаго. На пр.

Ein Geist, der Ehre liebt, hat immer was zu schaffen:

Bald schärfet er den Sinn, bald schärfet er die Waffen.

То есть.

ЧеловѢкЪ, любящій честь никогда безЪ дѣла не бываетЪ: иногда изощряетЪ онЪ свой разумЪ, иногда остритЪ оружіе.

ОднакожЪ невсегда можно такимЪ образомЪ поставить. На пр. der allerhöchste Gott *всевышній Богъ*, der liebe Sohn *любезный сынъ*, ein schönes Kind *прекрасное дитя*.

3. *Правило*. Не надлежитЪ никогда употреблять членЪ опредѣленный вмѣсто неопредѣленнаго. Опредѣленный употребляется при единственныхЪ вещахЪ, на которыя власно какЪ перстомЪ указать можно, а неопредѣленный при прочихЪ общихЪ вещахЪ. На пр.

Die Erfurter Glocke ерфуртскій колоколЪ.

Der Thum zu Magdeburg магдебурскій соборЪ, и пр.

НапротивЪ того говорятЪ: ein kalter May und ein nasser Brachmond, bringt einen fruchtbaren Sommer *холодный Май и мокрый Іюнъ предвѣщаютъ плодоносное лѣто*.

4. *Правило*. Когда многія имена существительныя одно за другимЪ поставляются, то невсегда членЪ повторяется. На пр.

Geduld und Hofnung, Zeit und Glück, machen alles möglich. Терпѣніе и надежда, время и щастіе дѣлаютЪ все возможнымЪ.

ВЪ нѣкоторыхЪ пословицахЪ выпускается оный и при одинакихЪ именахЪ. На пр.

Gut

Gut machet Muth. Богатство придаетъ смѣлость.

Ende gut, alles gut. Конецъ дѣло вѣнчаетъ, и пр.

5. *Прапило.* Когда поставится членъ предъ однимъ изъ многихъ именъ существителныхъ одного рода, то слѣдующіе онаго уже не требуютъ. На пр.

Der Schmerz und Jammer, sind nicht aus zu sprechen. Болѣзнь и бѣдствіе неизреченны.

Die Angst und Noth, sind nicht zu beschreiben. Тоска и нужда неописанны, и пр.

6. *Прапило.* Имена существителныя различныхъ родовъ, изъ коихъ одинъ требуетъ члена, должны и различные принимать по своимъ родамъ члены. На пр.

Der Tod, die Hölle und das ewige Leben, müßen uns täglich vor Augen schweben. Смерть, адъ и жизнь вѣчную должно всегда содержать въ твердой памяти.

Но можно и всѣ безъ членовъ иногда поставить: на пр.

Sünde, Tod, Teufel und Hölle. Грѣхъ, смерть, дïяволъ и адъ.

7. *Прапило.* Имена собственныя людей, земель и городовъ не принимаютъ никакого члена предъ собою.

Итакъ сіе несправедливо, когда говорятъ der Abraham *Апраамъ*, der David *Дапïдъ*, der Goliath *Голïавъ*. Надлежитъ говорить: Abraham, David, Goliath.

Примѣч. Членъ можно предъ оными употребить въ такихъ случаяхъ:

а) Когда предъ онымъ другое имя поставляется. На пр.

Der Patriarch Abraham праотецъ Авраамъ.

Der König David Царь Давїдъ.

Der Riese Goliath исполинъ Голїаѳъ.

b) Когда надлежитъ опредѣлить падежъ: на пр.

Das ist der Phyllis Hund. Ето филлисина собака.

Gib es dem Korydon. Отдай сїе Коридону.

David hat den Goliath erschlagen. Давїдъ побѣдилъ Голїаѳа.

c) Когда имена собственныя сдѣлаются уподобителными. На пр.

Das ist ein Herkules seiner Zeit. Ето Геркулесъ своего времени.

Das ist die Penelope dieser Stadt. Ето Пенелопа сего города.

8. *Прапило.* Имена народовъ, рѣкъ, горъ и лѣсовъ, также и звѣрей оставляютъ при себѣ члены. На пр.

Paulus schreibt an die Römer und Korinther. Павелъ пишетъ къ Римлянамъ и Коринѳянамъ.

Die Elbe ist ein großer Fluß. Елба рѣка великая.

Der Aetna speyet Feuer. Етна испускаетъ огонь.

Der Bucephalus war Alexanders Leibpferd. Буцефалъ былъ любимая александрова лошадь.

9. *Прапило.* Когда изъ двухъ именъ существителныхъ первое стоитъ въ родителномъ падежѣ, то терялъ послѣдующее свой членъ. На пр.

Des Vaters Segen bauet den Kindern Häuser, aber der Mutter Fluch reißt sie nieder. Отеческое благословеніе созидаетъ дѣтямъ домы, а матернее проклятіе оныя разоряетъ.

А когда оное переворотится, тогда членъ останется. На пр. Das Aug des Herrn, око господне, говорится стольже правилно, сколь и des Herrn Aug.

10. *Правило.* Слово Gott *Богъ*, когда значитъ истиннаго Бога, тогда не принимаетъ члена. На пр.

Gott hilft mir. Богъ помогаетъ мнѣ.

Traue Gott. Уповай на Бога.

Furchte Gott. Бойся Бога, и пр.

Примѣчаніе. Но когда оное значитъ божество вообще, или ложныхъ боговъ языческихъ: то принимаетъ оно членъ. На пр. Bachus ist ein Gott des Weines. *Бахусъ есть богъ вина.* Pomona, eine Göttin der Früchte. *Помона богиня плодовъ*, и пр.

11. *Правило.* Иногда члены послѣдними своими буквами смыкаются съ предлогами и именами прилагателными. На пр.

Изъ an das, дѣлается ans; изъ bey dem, beym; изъ in das, ins; изъ in dem, im; изъ von dem, vom; и пр.

Примѣчаніе. Равнымъ образомъ говорятъ: dieß ist ein Tag guter Botschaft *сей есть день добраго предвозвѣстія*, großer Freude *великой радости*, großes Wohllebens *великаго благополучія*, вмѣсто: einer guten Botschaft, einer großen Freude, eines großen Wohllebens.

12. *Правило.* Когда мѣстоименіе поставляется предъ именами существителными, то члены вообще отметаются. На пр.

Mein Vater, мой отецъ.

Dein Vater, твой отецъ.

Примѣчаніе. О прочихъ мѣстоименіяхъ, derselbe *оный*, derjenige *тотъ*, welcher *который*, solcher *такій*, kein *никакій*, etliche *нѣкоторые*, wenige *немногіе*, alle *всѣ*, разумѣется тоже самое.

ГЛАВА II.

О СОЧИНЕНІИ ИМЕНЪ СУЩЕСТВИТЕЛНЫХЪ И ПРИЛАГАТЕЛНЫХЪ.

1. *Правило.* Имя прилагателное стоитъ съ существителнымъ всегда въ одномъ родѣ, числѣ и падежѣ. На пр.

Gerechte Sachen nehmen ein erwünschtes Ende. Праведныя дѣла по желанію оканчиваются.

Mit großen Herren ist es schlimm, Kirschen zu essen. Съ болшими господами шутить худо.

2. *Правило.* Нѣмцы полагаютъ всегда прилагателное имя напереди существителнаго, а не послѣ онаго. На пр

Die angenehme Zeitung, пріятная вѣдомость, а не die Zeitung angenehme.

Des Elias rother Wagen, иліина огненная колесница, а не Wagen roth, и пр.

3. *Правило*. Для особливой разности поставляется иногда и прилагателное имя послѣ существителнаго, и въ такомъ случаѣ принимаетъ оно только членъ опредѣленный. На пр.

Peter der Große, Петръ великїй.
Fridrich der Weise, Фридрихъ премудрый, и пр.

Також де, когда прилагателное имя полагается послѣ своего существителнаго и глагола помогающаго *бытъ*, то теряетъ оно свое окончанїе рода и падежа. На пр.

Gott ist gnädig und barmherzig. Богъ есть милостивъ и милосердъ.

Der Herr dieses Hauses ist abwesend. Господинъ сего дома въ отлучкѣ.

Der Sommer ist kalt und naß. Лѣто студено и мокро, вмѣсто: es ist ein kalter und naßer Sommer.

4. *Правило*. Когда многїя имена существителныя безъ und и oder вмѣстѣ сойдутся: то по малой мѣрѣ одно изъ нихъ поставляется въ родителномъ падежѣ. На пр.

Gott des Himmels und der Erden, Богъ неба и земли.
Die Furcht des Herrn ist der Weißheit Anfang. Начало премудрости есть страхъ господень.

5. *Правило*. Когда нѣсколько именъ существителныхъ вмѣстѣ сойдутся, которыя одну вещь означиваютъ, то стоятъ онѣ всѣ безъ союза въ одномъ падежѣ. На пр.

Kaiser Franz, Імператоръ Францискъ.
König August, Король Августъ.
Churprinz Friedrich, Курпринцъ Фридрихъ, и пр.

6. *Прапило.* Такожде и прилагателныя имена бывают иногда существителными, когда ко оным член средняго рода поставится. На пр.

Wie lange haben Sie das Eitele so lieb? Сколь давно любите вы толь силно суету? das Böse злое, das Gute доброе, das Süße сладкое, das Saure кислое, das Alte старое, das Neue новое, и пр.

Примѣчаніе. В сем случаѣ, остерегаясь от критики, не надлежит без намѣренія и числа также и без нужды дѣлать таковыя слова, особливо когда уже есть другія тоже самое значащія. На пр. Das Große *пеликое*, das Schöne *прекрасное*, когда уже имѣешь die Größe *пеличина*, и die Schönheit *красота*.

7. *Прапило.* Из неопредѣленнаго наклоненія глаголов дѣлаются также чрез приложеніе члена часто имена существителныя. На пр.

Das Schweigen ist eine edle Kunst. Молчаливость есть благородное художество.

Das Essen und Trinken, ѣства и питіе.

Примѣчаніе. Оныя принимают тогда уже болшую букву.

8. *Прапило.* Такожде и из других наклоненій глаголов, из разных времен и лиц, дѣлаются имена существителныя. На пр.

Das Muß ist eine harte Nuß. Что должно дѣлать, то неохотно дѣлается.

Ein Hab-ich, ist besser, als zehn Hätt-ich. То, что я имѣю, десятью лучше того, что бы я имѣл.

Примѣчаніе. Равномѣрно дѣлаются иногда и из мѣстоименій имена существителныя. На пр.

пр. Das Mein und Dein machet das meiste Lärmen in der Welt. Присвоеніе имѣній причиняетъ болшія ссоры на свѣтѣ.

О родителномъ падежѣ.

9. *Прапило.* Имена существителныя значащія отечество, фамилію, возрастъ, чинъ и ремесло, принимаютъ падежъ родителный. На пр.

Er ist seiner Geburt ein Deutscher, онъ по природѣ своей Нѣмецъ, seines Geschlechts ein Edelmaun, по фамиліи своей дворянинъ, seines Alters im dreyzehnten Jahre, отъ роду ему тринадцатый годъ, seiner Lebensart ein Gelehrter, по званію своему ученый, seines Handwerks ein Schneider, по ремеслу своему портный. Но сей падежъ часто выговариваютъ и съ von, какъ: von Geburt ein Deutscher, и пр.

10. *Прапило.* Слова viel *много*, wenig *мало*, genug *доволно*, и satt *сытъ*, бываютъ часто имемами существителными, и соединяются съ родителнымъ падежемъ другихъ именъ. На пр.

Er macht viel Wesens und Lärmens. Онъ весма заносчивъ и великій хвастунъ.

Viel Volkes folgete ihm nach. Много народу за нимъ послѣдовало.

Trinke ein wenig Weins. Выпій немного вина и пр.

Das ist dir Ruhms genug. Для тебя доволно сей славы и пр.

11. *Прапило.* Имена числителныя einer *одинъ*, zween *два*, drey *три* и пр. также etliche, einige *нѣсколько*, viele *многіе*, mehr *болѣе*, weniger *менѣе*,

keiner *ниодинъ*, niemand *никто* принимаютъ либо родителный, либо относителный падежъ съ aus или von. На пр.

Seiner Jünger einer, единъ изъ его учениковъ.

Seiner Jünger zween, двое изъ его учениковъ.

Etliche unserer Freunde, нѣсколько изъ нашихъ друзей.

Viele der Bundesgenossen, многïе изъ союзниковъ.

Unser ist viel oder wenig, насъ много или мало.

Unser sind mehr oder weniger, насъ болѣе или менѣе.

Такожде съ относителнымъ падежемъ:

Einer aus der Schar, одинъ изъ толпы.

Etliche von der Zahl, нѣкоторые изъ числа.

Viele oder wenige von den unsrigen, много или мало изъ нашихъ.

Keiner oder niemand von ihnen, ниодинъ или никто изъ нихъ.

12. *Правило.* По вопросу wann *когда?* и wie oft *сколь часто?* поставляются имена дней и годовъ въ родителномъ падежѣ. На пр.

Sonntags früh, въ воскресенïе поутру.

Montags spät, въ понедѣлникъ поздно, и пр.

Des Tages, des Nachts ist er gereiset. Днемъ, ночью онъ поѣхалъ.

Sind nicht des Tages zwölf Stunden? Не двенадцать ли часовъ во дни?

Er gehet des Jahres nur dreymahl in die Kirche. Онъ только три раза въ году ходитъ въ церковь.

Примѣчанïе. При словѣ Woche *недѣля*, того употребить не можно.

13. *Прапило.* Имена существителныя значащія склонность, мнѣніе и качество: или хотѣніе и прилѣжаніе, поставляются также въ родителномъ падежѣ. На пр.

Der Herr gebeut solches alles Ernstes. Господинъ приказываетъ сіе въ правду.

Meines Erachtens solte man das thun. По моему мнѣнію должно сіе сдѣлать.

Ich bin Willens, des Vorhabens, des Sinnes (а не ich habs in Willens, которое совсѣмъ не справедливо) я хочу, намѣренъ, думаю.

Er gehet gerades Weges. Онъ идетъ прямою дорогою.

Er thut solches alles Fleißes. Онъ дѣлаетъ сіе со всякимъ прилѣжаніемъ.

14. *Прапило.* Прилагателныя имена значащія излишество или недостатокъ, вину или невинность, понятіе, забвеніе, или память, принимаютъ родителный падежъ. На пр.

Ein Haus voll Goldes und Silbers, домъ наполненный золотомъ и сребромъ.

Ein Mensch, der aller Dinge bedürftig ist. Человѣкъ имѣющій нужду во всѣхъ вещахъ.

Er ist der That schuldig. Онъ въ семъ дѣлѣ виноватъ, и пр.

О дателномъ падежѣ.

15. *Прапило.* Имена существителныя, которыя значатъ ползу или вредъ, подобіе, легкость, трудность или невозможность, принимаютъ дателный падежъ. На пр.

Das

Das ist mir nützlich oder schädlich. Сіе мнѣ полезно или вредно.

Du bist deinem Vater ähnlich. Ты походишь на своего отца.

Die Arbeit ist mir leicht oder schwer. Работа для меня легка или трудна.

Die Last ist uns unerträglich. Тяжесть намъ несносна.

Einem Faulen ist alles schwer, einem Fleißigen alles leicht. Лѣнивому все тяжело, а прилѣжному все легко.

О винителномъ падежѣ.

16. *Правило*. Что значитъ мѣру, величину, отдаленіе или время, по вопросу wie lange *какъ давно*? принимаетъ винителный падежъ. На пр.

Goliath war sechs Ellen lang. Голіаѳъ былъ высотою въ шесть лактей.

Unser Haus ist sechzig Ellen breit. Нашъ домъ простирается въ широту на шестьдесятъ лактей.

Der Thurm ist sechzig Klaftern hoch. Башня простирается въ высоту на шестьдесятъ саженъ.

Dresden ist dreyzehn Meilen von Leipzig. Дрезденъ лежитъ въ тринадцати миляхъ отъ Лейпцига.

Ich bin zehn Jahre da gewesen. Я былъ тамъ десять лѣтъ.

Der Knabe ist fünfzehn Jahre alt. Сему малчику пятнадцать лѣтъ отъ роду.

17. *Правило*. Что идетъ къ мѣсту, двигается, или мѣтитъ на что, принимаетъ винителный падежъ съ частицами, gen, gegen, nach, vor, auf, darauf zu, darauf los, На пр.

Er fuhr gen Himmel. Онъ вознесся на небо.

Das Heer rücket gegen den Feind. Войско подвигается къ непріятелю.

Ich reise nach Wien. Я ѣду въ Вѣну,

Er tritt vor mich hin. Онъ выступаетъ передъ меня.

Er gehet vor den Richter. Онъ идетъ передъ судью.

Er gehet an den Hof. Онъ идетъ ко двору.

Er kömmt nach Hause. Онъ идетъ домой.

Примѣчаніе. Въ нѣкоторыхъ областяхъ говорятъ: er geht am Hof; er kömmt zu Hause; er gehet in der Kirche, но сіе несправедливо.

О относителномъ падежѣ.

18. *Правило*. Имена прилагателныя, которыя значатъ хвалу, или хулу, принимаютъ относителный падежъ съ частицею von или an. На пр.

Ein Weibsbild von schöner Gestalt, женщина прекраснаго лица.

Ein Knabe von guter Bildung, видный малчикъ.

Ein Kopf von sonderbarer Fähigkeit, весма понятная голова.

Ein Mensch von schlechter Aufführung, человѣкъ худаго поведенія.

Er ist reich an Gaben, онъ богатъ дарованіями, an Mitteln имѣніемъ, an Schönheit красотою, an Tugenden добродѣтелми.

19. *Правило*. Когда какая вещь находится на мѣстѣ, или съ онаго сойдетъ, то поставляется сіе въ относителномъ падежѣ. На пр.

Er stehet vor dem Richter. Онъ стоитъ предъ судьею.

Gott ist im Himmel, Богъ на небеси.

Die Musen wohnen im Helikon. Музы обитаютъ на Геликонѣ.

Die Universität in Leipzig, лейпцигскій университетъ.

Die Vögel in der Luft, птицы на воздухѣ.

Die Fische im Meere, рыбы въ морѣ.

Er kömt vom Gebirge. Онъ идетъ съ горы.

Также по вопросу wo гдѣ? и woher откуда? слѣдуетъ относителный падежъ. И такъ несправедливо, когда въ нѣкоторыхъ областяхъ говорятъ; er ist aufs Feld, онъ на полѣ, er wohnet aufs Land, онъ живетъ въ деревнѣ, вмѣсто, auf dem Felde, auf dem Lande.

ГЛАВА III.

О СОЧИНЕНІИ МѢСТОИМЕНІЙ.

1. *Правило.* Мѣстоименія поставляются съ ихъ именемъ существителнымъ въ равномъ родѣ, числѣ и падежѣ. На пр.

Ein jeder hat seine Noth. Всякъ имѣетъ свою нужду.

Unser Leben währet siebenzig Jahre. Жизнь наша продолжается семдесятъ лѣтъ.

Ich Elender о я бѣдный! o! mich armen горе мнѣ бѣдному! и пр.

И такъ тѣ ошибаются, которые говорятъ о Королѣ: Ihro Majestät, *его Величество*, ибо надобно говорить: Seine Majestät, а первое говорится о Королевѣ, въ третьемъ лицѣ.

2. *Правило.* Мѣстоименія указателныя der *тотъ*, и welcher *который* хотя и принимаютъ родъ и число имени существителнаго, однако падежъ слѣдующаго глагола. На пр.

Was kann ein solcher Herr für kluge Sinnen haben,
Dem allzeit die Vernunft im Becher liegt begraben,
Und auf dem Glase schwimmt?

Какою премудростію можешъ быть одаренъ такій человѣкъ, коего разумъ въ стаканѣ всегда погребенъ, и по рюмкамъ плаваетъ?

3. *Правило.* Мѣстоименіе возвратителное sich не надлежитъ употреблять, когда дѣйствіе на что другое ссылается. Напротивъ того не должно поставлять ihm, ihn, ihr, и sie, когда оное до самаго себя касается. И такъ неправилно говорятъ sie thut ihr weh, вмѣсто: sie thut sich selber weh, *она сама себѣ досаждаетъ*; или niemand nimmt ihm selbst die Ehre, вмѣсто: niemand nimmt sich selbst die Ehre, *никто у себя чести не отнимаетъ*.

4. *Правило.* Мѣстоименіе selbst, selber, или selbsten *самъ* придаетъ много понятія и ясности, когда оное употребляется правилно. На пр.

Lerne dich selber kennen. *Учися* знать самаго себя.

Die Verleugnung seiner selbst, отрицаніе самаго себя.

Sie betrügen sich selbsten. Они обманываютъ самихъ себя.

Sie sind sich selbst ein Gesetz. Сами себѣ суть законъ, и пр.

5. *Правило.* Мѣстоименіе selbst полагается иногда и безъ st предъ другими мѣстоименіями. На пр.

Sel-

Selbander, самъдругъ.
Selbdritte, самъ третій.
Selbvierte, самъ четвертъ, и пр.

6. *Прапило.* Мѣстоименіе ich *я* дѣлается иногда именемъ существителнымъ во всякомъ падежѣ, хотя оное и не склоняется. На пр.

Mein anderes Ich, вторый *я*, и пр.

7. *Прапило.* При мѣстоименіи вопросителномъ was für надлежитъ всегда поставлять für а не vor. На пр.

Aus was für Macht thust du das? По какой власти дѣлаешь ты сіе?

In was für einer Absicht reisen sie dahin? Въ какомъ намѣреніи ѣдутъ они туда? и пр.

Vor касается только до времени и мѣста.

8. *Прапило.* Мѣстоименіе указателное so, употребляемое вмѣсто welcher и der *который*, во всѣхъ числахъ и родахъ непремѣнно. На пр.

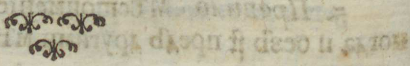
Die aber, so mit ihm zogen, а тѣ, которые съ нимъ шли.

Derjenige, so mit mir redete, тотъ, который со мною говорилъ.

Derer, so mit ihm waren, тѣхъ, которые съ нимъ были.

Denen, so mit ihm gewesen, тѣмъ, кои съ нимъ были, и пр.

Только гораздо лучше не употреблять оное весма часто.



ГЛАВА

ГЛАВА IV.

О СОЧИНЕНІИ ГЛАГОЛОВЪ.

I. Глаголъ съ именителнымъ падежемъ.

1. *Правило.* При всякомъ личномъ глаголѣ поставляется имя существителное или мѣстоименіе въ именителномъ падежѣ; выключая въ повелителномъ и неопредѣленномъ наклоненіяхъ. На пр.

Im Anfang schuff Gott Himmel und Erde. Въ началѣ сотвори Богъ небо и землю, и пр.

2. *Правило.* Въ вопросѣ стоитъ имя существителное или мѣстоименіе всегда послѣ глагола помогающаго, а не послѣ другихъ глаголовъ. На пр.

Wer ist der Herr dieses Hauses? Кто господинъ сего дома?

Wo ist dein Bruder? Гдѣ твой братъ? и пр.

3. *Правило.* Когда во условныхъ рѣчахъ выпускается wenn, dafern и пр. тогда глаголъ поставляется и напереди имени существителнаго и мѣстоименія. На пр.

Schläft er, so wirds besser mit ihm. Ежели онъ спитъ, то будетъ ему легче; вмѣсто: dafern er schläft.

Равнымъ образомъ говорятъ въ прошеніяхъ: Belieben Sie mir das zu geben. Ежели вы изволите мнѣ то дать.

Thun sie mir das zu Liebe! Ежели сдѣлаютъ они сіе мнѣ во угожденіе, и пр.

4. *Прапило.* При глаголахъ помогающихъ seyn *быть*, werden *дѣлаться* и bleiben *остаться* стоятъ позади и напереди имена существителныя и мѣстоименія въ именителномъ падежѣ. На пр.

Unser Leben ist ein Nebel. Наша жизнь есть мгла.

Er wird ein Herkules. Онъ дѣлается Геркулесомъ.

Ich bleibe dein Freund und Diener. Я пребуду твоимъ другомъ и слугою.

Sie sind große Helden. Они великіе воины.

5. *Прапило.* Глаголъ heißen принимаетъ предъ собою и позади себя имя существителное въ именителномъ падежѣ. На пр.

Du heißest mein Freund. Ты называешься моимъ другомъ.

Wir heißen Christen. Мы называемся хрістіанами.

II. Глаголъ съ родителнымъ падежемъ.

1. *Прапило.* По вопросу wessen *чей*, *чья*, *чье?* слѣдуетъ во отвѣтъ родителный падежъ имени существителнаго. На пр.

Wessen ist dieses Buch? Antw. des Aristotelis. Чья ета книга? *Отвѣтъ.* Аристотелева.

2. *Прапило.* Когда глаголъ помогающій ich bin значитъ мнѣніе, склонность или несклонность, то принимаетъ онъ падежъ родителный. На пр.

Ich bin der Meynung, des Vorhabens, des Willens. Я такъ думаю, намѣренъ, хочу.

3. *Прапило.* Когда глаголъ leben въ слогѣ рѣчи выражаетъ надежду или упованіе, то принимаетъ онъ падежъ родителный. На пр.

Ich

Ich lebe der Hofnung. Я пребываю въ надеждѣ.

Wir leben des ungezweifelten Vertrauens. Мы пребываемъ въ несомнѣнномъ уповании.

А въ прочемъ leben принимаетъ винителный падежъ. На пр.

Ich lebe einen Tag, Monath, eine Woche, oder zehn Jahre. Я живу одинъ день, мѣсяцъ, недѣлю, или десять лѣтъ.

4. *Правило.* Глаголы, wahrnehmen *наблюдать*, warten *дожидать* и pflegen *покоить* принимаютъ родителный падежъ. На пр.

Er nimmt seines Amtes wahr. Онъ наблюдаетъ свой чинъ.

Er wartet seines Feldes. Онъ удобряетъ свое поле.

Er pflegete seiner. Онъ покоилъ его.

Такожде и въ другомъ знаменованіи имѣетъ warten тотъ же падежъ. На пр.

Warte meiner. Подожди меня.

Ich habe deiner gewartet. Я тебя ожидалъ.

А pflegen *имѣть обыкновеніе* никакова падежа не принимаетъ.

5. *Правило.* Глаголы lachen *смѣяться*, spotten, *ругаться*, sich schämen *стыдиться* и sich rühmen *хвалиться* полагаются также съ родителнымъ падежемъ. На пр.

Ich lache der Thorheit. Я смѣюсь дурачеству.

Ich spotte der Welt. Я ругаюся свѣтомъ.

Ich schäme mich der That. Я стыжусь сему дѣлу.

Ich rühme mich der Unschuld. Я хвалюсь цѣломудріемъ.

А въ прочемъ имѣетъ rühmen просто винительный падежъ. На пр.

Ich rühme dich. Я хвалю тебя.

6. *Правило.* Глаголы sich annehmen *вступаться*, erkühnen *отважиться*, bemächtigen и bemeistern *овладѣть*, принимаютъ также падежъ родителный. На пр.

Er nimmt sich der armen an. Онъ за бѣдныхъ вступается.

Ich erkühne mich dessen. Я на то отваживаюсь.

Er bemächtigte, bemeistere sich einer Stadt. Онъ овладѣлъ городомъ, и пр.

7. *Правило.* Глаголы значащїе доброволное попущенїе какого имѣнїя принимаютъ родителный падежъ. На пр.

Sich einer Sache begeben. Отказаться отъ чего, berauben лишиться, enthalten удержаться, и пр.

Выключая: sich entziehen *удержаться*, abtreten *уступить*, abgeben *отдать*, austheilen *раздѣлить*, и пр. Сїи принимаютъ дателный падежъ.

8. *Правило.* Глаголъ sich bedienen, gebrauchen, *употреблять*, bedörfen *требовать*, genießen, *пользоваться*, и nöthig haben *нужду имѣть* принимаютъ родителный падежъ. На пр.

Er bedienet sich seiner Augen. Онъ употребляетъ свои глаза.

Er genießet vieles Guten. Онъ ползуется многимъ добромъ.

Er bedarf meiner Hülfe nicht. Онъ не требуетъ моей помощи.

Ich habe deines Beystandes nöthig. Я имѣю нужду въ твоей помощи.

9. *Правило.* Denken *мыслить*, sich erinnern *вспомнѣть* и vergessen *забывать* также sich verwundern *удивляться*, и sich erfreuen *радоваться*, принимаютъ падежъ родителный. На пр.

Denke meiner. Помни о мнѣ.

Ich erinnere mich dessen. Я вспоминаю о семъ.

Seine Aeltern verwunderten sich dessen, das von ihm geredet ward. Родители его удивлялися тому, что о немъ говорили.

Ich erfreue mich dessen. Я радуюсь о томъ. Однако здѣсь говорятъ и darüber.

10. *Правило.* Глаголы beschuldigen *обвинять*, anklagen *доносить*, überzeugen и überführen *обличать*, принимаютъ также имя съ родителнымъ падежемъ. На пр.

Man beschuldiget ihn des Mordes. Его обвиняютъ смертоубійствомъ.

Man klaget ihn des Diebstahls an. Доносятъ на него въ воровствѣ.

Einen eines Verbrechens überzeugen oder überführen. Обличить кого въ преступленіи.

III. Глаголъ съ дателнымъ падежемъ.

1. *Правило.* По вопросу wem *кому?* слѣдуетъ дателный падежъ прежде или послѣ глагола. На пр.

Wem gehört das? Antwort: mir, dir, ihm. Кому сіе принадлежитъ? *Отвѣтъ*: мнѣ, тебѣ, ему.

Wem gebe ich das? Antw. uns, euch, ihnen. Кому дамъ я сіе? *Отв.* намъ, вамъ, имъ, и пр.

2. *Прапило.* Глаголы geben *дать*, nehmen *пзять*, nutzen *полезну быть* или schaden *предить*, полагаются съ дателнымъ падежемъ лица. На пр.

Gib mir den Theil der Güter, der mir gehört. Отдай мнѣ часть имѣнїя, которая мнѣ принадлежитъ.

Das nutzet oder schadet mir. Сїе мнѣ полезно или вредно.

Das alles will ich dir schenken. Все сїе хочу я тебѣ подарить.

3. *Прапило.* Глаголы sagen *сказать*, sprechen *гопорить*, versprechen *обѣщать*, widersprechen *протипурѣчить*, biethen *сулить*, gebiethen *попелѣпать*, verbiethen *запрещать*, befehlen *приказать*, gehorchen *слушать*, и folgen *слѣдопать* принимаютъ дателный падежъ лица. На пр.

Jüngling ich sage dir. Молодчикъ я тебѣ сказываю.

Er sprach zu mir. Онъ говорилъ мнѣ.

Widersprich mir nicht. Не противурѣчь мнѣ.

Er verbot ihnen. Онъ запретилъ имъ.

Sey mir gehorsam. Будь мнѣ послушенъ.

Folge mir. Слѣдуй мнѣ, и пр.

4. *Прапило.* Глаголы thun *дѣлать*, dienen *служить*, lohnen *награждать*, helfen *помогать*, verzeihen *упустить*, vergeben *простить*, и widerstehen *протипиться*, полагаются также съ дателнымъ падежемъ лица. На пр.

Thu mir den Gefallen. Сдѣлай мнѣ сїе угожденїе.

Diene mir treu. Служи мнѣ вѣрно.

Ich will dir lohnen. Я тебя награжду.

Widersteh nicht einem Stärkern. Не протився силнѣйшему, и пр.

5. *Правило.* Begegnen *встрѣтиться, принять,* weichen *уклоняться,* vergelten *воздавать,* полагаются также съ дателнымъ падежемъ лица. На пр.

Begegne ihm freundlich. Пріими его ласково.

Weich dem Stolzen. Уклоняйся отъ гордаго.

Vergilt ihm nach seinen Werken. Воздай ему по дѣламъ его.

6. *Правило.* Глаголы nennen *называть,* zeigen, weisen *указать,* и rufen *звать,* принимаютъ также дателный падежъ лица. На пр.

Nenne mir einen. Назови мнѣ кого.

Zeige mir den Weg. Покажи мнѣ путь.

Du hast mir gerufen. Ты меня звалъ.

Выключая anrufen *призывать*, кое принимаетъ винителный падежъ. Rufe mich an, in der Noth. *Призови меня въ нуждѣ.*

7. *Правило.* Глаголы gönnen *доброхотствовать,* misgönnen *недоброхотствовать,* и wünschen *желать,* erzehlen *разсказывать,* melden *объявить,* verkündigen *провѣщать*, weißagen и prophezeihen *пророчествовать,* принимаютъ также дателный падежъ лица. На пр.

Ich gönne dirs. Я тебѣ въ томъ доброхотствую.

Er misgönnet mir mein Glück. Онъ не доброхотствуетъ мнѣ въ моемъ благополучіи.

Ich wünsche dir alles Gute. Я желаю тебѣ всякаго добра.

Was erzählen Sie mir? Что разсказываете вы мнѣ?

Man meldet dir viel Neues. Объявляютъ тебѣ много новаго.

Man prophezeihet dir lauter Unglück. Предсказуютъ тебѣ всякое нещастіе.

8. *Прапило.* Глаголы anheimstellen *отдать на полю*, klagen *жалопаться*, trauen *пѣрить*, danken *благодарить*, полагаются также съ дателнымъ падежемъ лица. На пр.

Ich stelle es dir anheim. Я отдаю сіе тебѣ на волю.

Klage mir deine Noth. Жалуйся мнѣ въ нуждѣ твоей.

Traue mir. Вѣрь мнѣ.

Wir danken dir sehr. Мы весма тебя благодаримъ.

9. *Прапило.* Глаголы leihen *ссужать*, *пзаймы дапать*, bereiten *приготопить*, biethen *сулить*, bringen *принесть*, abtragen *отнесть*, и bezahlen *заплатить* полагаются съ дателнымъ падежемъ лица. На пр.

Leihe mir das Buch. Ссуди меня етой книгой.
Bringe mir das Geld her. Принеси мнѣ денги.
Trage mir deine Schuld ab. Возврати мнѣ твой долгъ.

Bezahle, was du mir schuldig bist. Заплати, что ты мнѣ долженъ, и пр.

10. *Прапило.* Всѣ глаголы сложные съ zu, nach, an, и vor принимаютъ дателный падежъ лица. На пр.

Einem zureden. Уговариват кого.

Einem nachfolgen. Кому послѣдоват.

Einem etwas anrathen. Кому что присовѣтоват.

Einem mit gutem Exempel vorgehen. Образъ показат хорошимъ примѣромъ и пр.

IV. Глаголъ съ винительнымъ падежемъ.

1. *Правило.* По вопросу wen *кого?* или was *что?* поставляется подлѣ дѣйствительнаго глагола вообще падежъ винительный. На пр.

Fürchte Gott und ehre den Monarchen. Бойся Бога, и почитай Монарха.

Liebe deinen Nächsten. Люби ближняго твоего.

Man muß Gutes thun, und das Böse meiden. Надлежитъ дѣлать добро, и убѣгать зла, и пр.

2. *Правило.* По вопросамъ wie viel *сколь много*, wie weit *сколь далеко*, wie lang *сколь долго*, wie breit *сколь широко*, wie dick *сколь толсто*, wie alt *сколь старъ*, и wie lange *какъ давно?* полагается всегда винительный падежъ. На пр.

Das Tuch kostet die Elle drey Thaler. Сего сукна локоть стоитъ три талера.

Er reiset täglich zehn Meilen. Онъ ежедневно ѣздитъ по десяти миль.

Der Markt ist hundert Schritte lang. Рынокъ длиною во сто шаговъ.

Der Thurm ist hundert Ellen hoch. Башня высотою сто локтей.

Der Tisch ist sechs Spannen breit. Столъ широтою въ шесть пяденъ.

Der Baum ist zwo Klaftern dick. Дерево толстотою въ двѣ сажени.

Der Krieg hat zehn Jahre gedauret. Война продолжалась десять лѣтъ.

Der Knabe ist zwölf Jahre alt. Сему малчику отъ роду двенадцать лѣтъ.

3. *Правило.* По вопросамъ, wie theuer *сколь дорого*, wofür *засколько*, полагается всегда винительный падежъ сугубо съ um, für, или unter. На пр.

Ich kaufe den Hut für zween Rubel. Я покупаю шляпу по два рубли, um zween Gulden, по два гулдена.

Ich habe das Pferd noch unter hundert Thaler. Я далъ за сію лошадь менше ста талеровъ, и пр.

4. *Правило.* По вопросу wohin *куда?* полагается винителный падежъ съ gen, in или auf. На пр.

Er reiset gen Rom. Онъ ѣдетъ въ Римъ.
Er geht in die Stadt. Онъ идетъ въ городъ.
Er gehet aufs Feld. Онъ идетъ въ поле, и пр.

Примѣчаніе. А слова nach и zu исключаются изъ сего правила, ибо говорятъ, ich gehe nach der Stadt, *я иду въ городъ*, nach dem Walde *въ лѣсъ*, zu Felde *въ поле*, zu Hofe *ко двору*, и пр.

5. *Правило.* Нѣкоторые глаголы дѣйствителные, какъ lehren *учить*, nennen *называть*, machen *сдѣлать*, и fragen *спросить*, принимаютъ сугубый падежъ винителный лица и вещи. На пр.

Er nennet mich seinen Freund. Онъ называетъ меня своимъ другомъ.
Mache mich groß oder klein. Сдѣлай меня великимъ или малымъ.

Frage mich etwas. Спроси у меня о чемъ нибудь.

Въ прочемъ употребляется глаголъ machen и съ zu съ относителнымъ падежемъ: er machete ihn zum Kanzler, Obersten u. d. gl. *Онъ сдѣлалъ его Канцлеромъ, Полковникомъ*, и пр.

6. *Правило.* Глаголы возвратителные принимаютъ также по болшей части падежъ винителный. На пр.

Ich besinne mich, я вспоминаю.
Ermanne dich, ободряйся.
Wir schämen uns, мы стыдимся, и пр.

Однако есть нѣсколько, кои употребляютъ дателный падежъ. На пр.
Ich bilde mir ein, я о себѣ воображаю.
Ich stelle mir vor, я себѣ представляю, и пр.

7. *Правило.* Глаголы безличные принимаютъ также по болшей части винителный падежъ. На пр.
Es regnet große Tropfen. Идетъ крупный дождь.
Es schicket, gebühret, geziemet sich. Приличествуетъ.
Es begiebt, eräugnet sich. Случается.
Es verlanget, erfreuet, betrübet mich. Я желаю, радуюсь, печалюсь, и пр.

V. Глаголъ съ звателнымъ падежемъ.

1. *Правило.* Когда глаголъ стоитъ въ повелителномъ наклоненїи, то принимаетъ онъ звателный падежъ имени предъ собою или послѣ себя. На пр.
Gib mir, mein Sohn, dein Herz. Сыне мой, отдай мнѣ сердце твое, и пр.

2. *Правило.* Въ вопросѣ или въ силномъ желанїи можетъ и предъ глаголомъ стоять звателный падежъ. На пр.
Verhängniß! steht es bey dir, unser Leben zu fristen? О судба! въ твоей ли то воли, чтобъ продолжить жизнь нашу?
Ihr Freunde! möchtet ihr doch eure Wohlfart erwägen. О друзья! когдабъ вы разсуждали о вашемъ благополучїи, и пр.

VI. Глаголъ со относителнымъ падежемъ.

1. *Правило.* Когда глаголъ значитъ причину, время, подобїе, общество, или помощь, то при-

принимаетъ онъ предъ собою и послѣ себя падежъ относителный. На пр.

Thut alles mit Verstande. Дѣлайте все съ разсужденїемъ.

Wir reiseten nebst unsern Freunden. Мы поѣхали съ нашими друзьями.

Ich that es mit ihrem Beystande. Я дѣлалъ сїе съ ихъ помощїю.

2. *Правило.* Глаголы значащїе бытїе или пребыванїе на мѣстѣ принимаютъ къ себѣ по вопросу wo *гдѣ?* относителный падежъ. На пр.

Bleib in dem Lande. Останься въ той землѣ.

Er wohnet in dem Garten. Онъ живетъ въ саду.

3. *Правило.* Послѣ глаголовъ страдателнаго залога слѣдуютъ вообще частицы von, или mit со относителнымъ падежемъ. На пр.

Ein guter Fürst wird von seinem Volke geliebt. Добрый Государь любимъ бываетъ отъ своего народа.

Die Schlacht ist mit Hülfe der Bundesgenossen gewonnen worden. Побѣда одержана помощїю союзниковъ.

Ich werde von ihm unterwiesen. Онъ меня обучаетъ.

Er ward nebst mir gefangen genommen. Его вмѣстѣ со мною въ полонъ взяли.

Общее правило. Послѣ двухъ или многихъ именъ существителныхъ или мѣстоименїй поставляется глаголъ во множественномъ числѣ. На пр.

Dein Vater und ich haben dich mit Schmerzen gesucht. Отецъ твой и я искали тебя съ прискорбїемъ.

Wissenschaft und Tugend sollen billig allen werth seyn. Наука и добродѣтель должны по справедливости быть всѣмъ драгоцѣнны.

Armuth und ein guter Kopf sind insgemein beysammen. Скудость и разумъ обыкновенно бываютъ вмѣстѣ, и пр.

Примѣчаніе. Когда разныя лица въ именахъ существителныхъ случаются, то оставляется въ глаголѣ первому предъ вторымъ, а второму предъ третьимъ преимущество. На пр.

Ich und dein Vater [то есть wir *мы*] haben dich mit Schmerzen gesucht. Я и отецъ твой искали тебя съ прискорбіемъ. Du und dein Freund [то есть ihr *вы*] müßet weichen. Ты и пріятель твой должны уступить.

VII. Два глагола вмѣстѣ.

1. *Правило.* Когда два глагола вмѣстѣ сойдутся, то одинъ поставляется въ неопредѣленномъ наклоненіи. На пр.

Er läßt mich grüßen. Онъ приказалъ мнѣ поклониться.

Er will nicht arbeiten. Онъ не хочетъ работать.

Er kann lesen, oder schreiben. Онъ умѣетъ читать, или писать, и пр.

2. *Правило.* При нѣкоторыхъ глаголахъ, поставляются дѣепричастія, то есть другіе глаголы въ неопредѣленномъ наклоненіи съ частицами zu, um, и im. На пр.

Ich hoffe es zu erleben. Я надѣюсь до того дожить.

Ich wünsche dich zu sehen. Я желаю тебя видѣть.

Gebet mir etwas zu essen. Дайте мнѣ чего нибудь поѣсть, и пр. 3.

Er hat dies geschrieben, um die Tugend zu loben. Онъ сіе писалъ, чтобъ хвалить добродѣтель.

Er hat ihn im Fahren gegrüßet. Онъ ему поклонился ѣдучи.

3. *Правило.* Дѣепричастіе съ частицею zu употребляется также при нѣкоторыхъ именахъ существительныхъ. На пр.

Die Gelegenheit ihm zu dienen. Случай ему, или чтобъ ему услужить.

Der Vorsatz den Feind anzugreifen. Намѣреніе напасть на непріятеля.

Mein Wunsch ihn zu sehen. Мое желаніе его, или чтобъ его видѣть.

4. *Правило.* Глаголы sehen *видѣть*, hören *слышать*, sollen *долженствовать*, lassen *пускать, дозволять*, wollen *хотѣть*, müssen *принужденну быть*, können *мочь*, mögen *хотѣть*, dürfen *смѣть*, heißen *приказать*, стоя послѣ другихъ, перемѣняютъ прошедшее время въ настоящее неопредѣленнаго наклоненія. На пр.

Ich habe ihn reiten sehen. Я видѣлъ его верхомъ ѣдущаго, *вмѣсто:* gesehen.

Ich habe es sagen hören. Я слышалъ, что сіе сказывали, *вмѣсто:* gehöret.

Er hat spielen sollen. Онъ долженъ былъ играть, *вмѣсто:* gesollt, и пр.

5. *Правило.* Глаголы помогающіе въ прошедшемъ времени вообще отъ своихъ глаголовъ отдѣляются такъ, что оные во изъявительномъ наклоненіи напереди, а въ сослагательномъ отчасти назади полагаются. На пр.

Ich

Ich bin vormals in N. N. sehr vergnügt gewesen. Я прежде сего вЪ Н. Н. весма былЪ доволенЪ.

Der Achener Frieden soll zur Richtigkeit gekommen seyn. СказываютЪ, что акенскій мирЪ пришелЪ кЪ совершенству.

Es heißt, daß der Frieden keinen Bestand haben werde, или der Frieden werde keinen Bestand haben. Слышно, что мирЪ не будетЪ долго продолжаться.

VIII. О глаголахЪ безличныхЪ

1 *Правило.* Когда глаголы безличные нѣчто подтверждаютЪ или отрицаютЪ, то стоитЪ man или es напереди оныхЪ; а когда оные спрашиваютЪ, то поставляются оныя частицы позади. На пр.

Man sagt, сказываютЪ.
Man schreibt, пишутЪ.
Es regnet, дождь идетЪ.
Es friert, мерзнетЪ.
Was sagt man? что сказываютЪ?
Schreibt man dies oder das, не пишутЪ ли того или другаго.
Schneyet es? идетЪ ли снѣгЪ?
Regnet es? идетЪ ли дождь? и пр.

2. *Правило.* Глаголы безличные, которые имѣютЪ man, принимаютЪ винительный падежЪ вещи, также и вмѣстѣ сЪ дательнымЪ падежемЪ лица. На пр.

Man trinket den besten Wein. ПьютЪ наилучшее вино.

Man schläft die ganze Nacht. СпятЪ всю ночь.

Man klaget mir seine Noth. Жалуются мнѣ на свою нужду.

Man

Man erzählet uns viel Neues. Разсказывают нам много новаго.

3. *Правило.* Глаголы принимающіе винительный падеж лица, оставляют при себѣ оный и в таком случаѣ, когда сдѣлаются безличными. На пр.

Man liebet und lobet mich. Любят и хвалят меня.

Man bittet und versichert dich. Просят и обнадеживают тебя.

Также и возвратительные принадлежат к сему, как:

Es zeiget sich, оказывается.

Es trägt sich zu, случается, и пр.

4. Глаголы безличные, которые показывают страсть, могут начинаемы быть как с mich так и с es. На пр. вмѣсто: es hungert, durstet mich, можно также сказать: mich hungert, я голоден mich durstet, я жажду, и пр.

5. *Правило.* Также безличные глаголы с дательным падежем, могут оставя es, начинаться с mir. На пр. вмѣсто: es däucht mir, es begegnet, beliebet, gebühret, gefällt mir. Можно сказать так.

Mir däucht, мнѣ кажется.

Mir begegnet, со мною случается.

Mir beliebet, я изволяю.

Mir gefällt, мнѣ нравится, и пр.

6. *Правило.* Многіе безличные глаголы, которые без содѣйствія человѣческаго от естественных причин происходят, не принимают никакого падежа. На пр.

Es blitzet, молнія сверкаетъ.
Es donnert, громъ гремитъ.
Es friert, мерзнетъ.
Es hagelt, градъ идетъ.
Es schneyet, снѣгъ идетъ.
Es brennet, горитъ.
Es wittert, вѣтръ вѣетъ, и пр.

Однако говорятъ также:

Es friert Keulen, силно мерзнетъ.
Es regnet große Tropfen, идетъ крупный дождь.
Es brennet alles zu Kohlen, все въ уголье сгораетъ.

ГЛАВА V.

О СОЧИНЕНИИ ПРИЧАСТІЙ.

1. *Правило.* Причастія употребляются также, какъ и имена прилагателныя, и слѣдователно стоятъ со своими именами существителными въ одномъ родѣ, числѣ, и падежѣ. На пр.

Ein liebender Mann, любящій мужъ.
Eine liebende Frau, любящая жена.
Ein liebendes Kind, любящее дитя.
Ein geliebter Sohn, любимый сынъ.
Eine geliebte Tochter, любимая дочь.
Ein geliebtes Kind, любимое дитя.

Die herrschenden Laster der Ueppigkeit und Verschwendung. Владычествующіе пороки сластолюбія и расточенія, и пр.

2. *Правило.* Когда къ причастіямъ залога дѣйствителнаго времени настоящаго прибавляется частица zu, то дѣлаются оныя отъ того причастіями залога страдателнаго. На пр. Ein zu lie-

bender Mann, мужъ, котораго должно любить. Eine zu liebende Frau, женщина, которую должно любить. Ein zu liebendes Kind, дитя, которое должно любить. Ein zu schreibender Brief, писмо, которое имѣетъ быть написано и пр.

3. *Прапило.* Иногда причастія превращаются такъ, какъ и имена прилагателныя, вовсе въ имена существителныя. На пр. Ein Schreibender, пишущій, сирѣчь человѣкъ, Ein Sterbender, умирающій, eine Sterbende, умирающая, Ein Erschlagener, убитый. Но таковыя имена существителныя въ среднемъ родѣ не употребляются.

4 *Прапило.* Когда причастіе поставляется послѣ глагола, то значитъ оно состояніе лица или вещи. На пр.

Ich fand ihn winselnd, weinend oder sterbend. Я нашелъ его стенящаго, плачущаго, или умирающаго.

Er kamm eilend. Онъ пришелъ съ поспѣшностію.

Er lebet unverehelicht. Онъ живетъ холостъ, и пр.

5 *Прапило.* Не надлежитъ дѣлать причастія страдателнаго изъ дѣйствителнаго. На пр. нѣкоторые несправедливо говорятъ:

Es ist mir wissend *вмѣсто*: bekannt. Сіе мнѣ извѣстно, и пр.

ГЛАВА VI.

О СОЧИНЕНІИ ГЛАГОЛОВЪ ПОМОГАЮЩИХЪ.

1. *Прапило.* Глаголы помогающіе haben, *имѣть*, wollen, *хотѣть*, sollen, *долженствовать*, können, *мочь*,

мочь, dörfen, *смѣть*, nicht mögen, *не хотѣть*, принимаютъ также, какъ и другїе глаголы, мѣстоименїя ich *я*, du *ты*, er *онъ*, и пр. На пр. Сїе несправедливо, когда говорятъ или пишутъ:

Dero Schreiben habe erhalten. Писмо ваше получилъ я.

Dero Befehlen will genau nachleben. Повелѣнїямъ вашимъ хочу точно послѣдовать.

Dero Begehren soll und kann nicht erfüllen. Желанїя вашего не долженъ и не могу исполнить, и пр.

Но при оныхъ необходимо должно поставлено быть мѣстоименїе ich *я*.

2. *Правило*. При прошедшемъ и мимошедшемъ временахъ не надлежитъ безъ нужды выпускать, haben, seyn и werden. На пр. Не должно говорить.

Seit dem er bey mir gewesen. Съ того времени какъ онъ у меня былъ.

Da ich vernommen. Какъ я увѣдомился.

Da er gebohren und gestorben. Когда онъ родился и умеръ, и пр.

Ибо здѣсь сомнително, что позади оныхъ разумѣется, ist, war, habe или hatte или gewesen, и такъ лучше всегда прикладывать, что къ чему принадлежитъ.

3. *Правило*. Но когда многїе глаголы помогающїе вмѣстѣ сойдутся, то конечно можно для хорошаго выговора излишнее выпустить.

4. *Правило*. Послѣ словъ wann, wenn, dafern, wofern, im Fall *ежели*, и пр. слѣдуютъ глаголы помогающїе на концѣ: а безъ оныхъ поставляются они въ началѣ. На пр.

Wenn du gehen wirst. Когда ты поидешь.
Wofern sie das gethan haben. Ежели они сїе сдѣлали, и пр.

ГЛАВА VII.

О СОЧИНЕНІИ НАРѢЧІЙ.

1. *Примѣчанїе.* Нѣкоторыя нарѣчїя могутъ во особливыхъ словъ сочиненїяхъ сдѣлаться именами. На пр.

Ein Nichts, ничто.
Ein kurzes Ja und Nein. Короткое да и нѣтъ.
Aus Nichts wird Nichts. Изъ ничего и будетъ ничего, и пр.

2. *Примѣчанїе.* Болшая часть именъ прилагателныхъ могутъ сдѣлаться нарѣчїями или чрезъ приложенїе слога lich, или просто. На пр.

Er machet es gut. Онъ сїе дѣлаетъ хорошо.
Er schreibt schlecht. Онъ пишетъ худо.

При другихъ же поставляется слогъ lich. На пр. отъ gut *хорошо*, gütlich; отъ lang *долго*, länglich; отъ kurz *кратко*, kürzlich; отъ leicht *легко*, leichtlich; отъ schwer *тяжело*, schwerlich; и пр.

3 *Примѣчанїе.* Такождс и многїя имена существителныя дѣлаются чрезъ приложенїе слоговъ lich, sam, los и bar нарѣчїями. На пр.

Отъ Herr господинъ, herrlich преславно.
Отъ Wirth домостроитель, wirthlich домостроителски.
Отъ Wunder чудо, wundersam чудно.
Отъ Ehre честь, ehrlos безчестно, ehrbar честно.

4.

4. *Примѣчанїе.* Всѣ нарѣчїя поставляются позади глаголовъ; только въ сослагателномъ и неопредѣленномъ наклоненїяхъ стоятъ онѣ напереди оныхъ. На пр.

Ich gehe stark. Я хожу много.
Er schreibt schön. Онъ пишетъ хорошо.
Daß ich schön schreibe. Что я хорошо пишу.
Lange leben. Долго жить.
Bald sterben. Скоро умереть.

И такъ сїе неправилно, когда нѣкоторые новые Стихотворцы пишутъ: Schon brach der Tag an. Уже насталъ день.

5. *Примѣчанїе.* Въ нѣмецкомъ языкѣ сїе есть особливое, что цѣлое положенїе можно заключить нарѣчїемъ nicht *не*. На пр.

Gott verläßt die Seinen nicht. Богъ своихъ не покидаетъ.

Das ist meine Meynung nicht. Мое мнѣнїе не такое, и пр.

6. *Примѣчанїе.* Nicht соединяется также иногда съ глаголами, и дѣлается изъ того имя существителное. На пр.

Das Wollen und Nichtwollen, хотѣнїе и нехотѣнїе.
Das Wissen und Nichtwissen, знанїе и незнанїе.
Ihr Wissen und Nichtthun hilft ihnen nichts. Когда вы, зная, не дѣлаете, то ничто вамъ не поможетъ.

7. *Примѣчанїе.* Сїе есть худое употребленїе, что многїе слогъ un при нарѣчїяхъ превращаютъ въ ohn. На пр.

Ohnmöglich невозможно, ohnwissen изъ незнанїя, ohnnöthig ненужно, ohnmenschlich безчеловѣчно.

Сїе все несправедливо. Слогъ un гораздо приличнѣе къ отрицанїю, а особливо потому, что ohne принадлежитъ только къ именамъ существителнымъ и прилагателнымъ, какъ: Ohnmacht *безсилїе*, и ohnmächtig *безсиленъ*, и такъ надлежитъ писать, unmöglich, unwissend, unvermögend, и пр.

8. *Примѣчанїе*. Нарѣчїя desto *чемъ* и je *тѣмъ* weder *ни*, и noch *ни*, слѣдуютъ одно за другимъ, выключая въ нѣкоторыхъ пословицахъ. На пр.

Ihe mehr Freundschaft du mir erweisest, desto lieber habe ich dich. Чемъ болше дружбы ты мнѣ оказываешь, тѣмъ болше я тебя люблю, *или* ich habe dich desto lieber, je mehr du mir и пр.

Однако говорятъ въ пословицахъ: je länger, je lieber, *чемъ продолжителнѣе, тѣмъ лучше*, je krümmer Holz, je besser Krücke, *чемъ крипѣе дерево, тѣмъ лучше костыль*.

Также говорятъ: weder dieß, noch das, *ни то ни другое*.

А то неправилно, когда говорятъ nicht dieß, noch jenes, или weder dieses, weder jenes.

9. *Примѣчанїе*. Многїя нарѣчїя бываютъ соединены такожде съ именами и причастїями, и съ другими малыми частицами. На пр.

Sehr früh, очень рано.
Gar heftig, очень силно, и пр.
Innigst geliebter Freund, любезнѣйшїй прїятель.

Hoch=

Hochgeschätzter Gönner, высокопочитаемый благодѣтель.

Gerade zu, прямо.

Bald hernach, скоро потомъ, и пр.

ГЛАВА VIII.

О СОЧИНЕНІИ ПРЕДЛОГОВЪ.

1. *Примѣчаніе*. Предлоги употребляются не только предъ именами существителными и мѣстоименіями, но часто и при глаголахъ. На пр.

Vor есть предлогъ; однако говорятъ:

Ich setze mir vor, я вознамѣриваюсь.

Vorgehen, происходить, vortragen, vorschlagen, предложить, и пр.

Mit есть также предлогъ; однако говорятъ:

Ich nehme mit, я беру съ собою.

Er theilet mit, онъ сообщаетъ, и пр.

2. *Примѣчаніе*. Сложные предлоги umher, vorher, vorhin, dahin, hinterher, иногда раздѣляются. На пр.

Dieser wird vor mir hergehen. Сей пойдетъ передо мною.

Er warf es da vor mich her. Онъ бросилъ сіе тамъ передо мною.

Er gehet um mich her. Онъ ходитъ около меня и пр.

3. *Примѣчаніе*. Слово ohne безъ принимаетъ послѣ себя винителный падежъ, а передъ собою иногда родителный. На пр.

Ohne mich könnet ihr nichts thun. Безъ меня не можете вы сдѣлать ничего.

Zweifelsohne, безъ сомнѣнія, *вмѣсто:* ohne Zweifel.

4. *Примѣчаніе.* Слово wegen стоитъ иногда напереди, а иногда и позади имени существителнаго: а willen и halben никогда напереди поставлены быть не могутъ. На пр.

Ich thue es deines Vortheils wegen. Я дѣлаю сіе для твоей прибыли, *вмѣсто:* wegen deines Vortheils.

A um deines Herzens Härtigkeit willen *для жестокосердія твоего*, и um deiner Tugend halber *ради добродѣтели твоей*, не можетъ поворочено быть никоимъ образомъ.

5. *Примѣчаніе.* Von принимаетъ также въ одномъ только случаѣ родителный падежъ, а въ прочемъ требуетъ относителнаго. На пр.

Von Alters her, издревле.

6. *Примѣчаніе.* Gegen, хотя полагается съ винителнымъ падежемъ: но въ entgegen, и gegenüber принимаетъ дателный. На пр.

Er kam mir entgegen. Онъ попался мнѣ на встрѣчу.

Er wohnet gegenüber mir. Онъ живетъ напротивъ меня.

7. *Примѣчаніе.* Предлогъ für; принимаетъ всегда винителный падежъ. На пр.

Das ist für mich bestimmet. Это для меня назначено.

Für wen kaufest du das? Для кого покупаешь ты сіе? Für meinen Bruder, для моего брата.

8.

8. *Примѣчаніе*. Vor принимаетъ по вопросу wann *когда*? и wo *гдѣ*? относительный, а по вопросу wohin *куда*? винительный падежъ. На пр.

По вопросу wann и wo?

Wann hat er gelebet? vor hundert Jahren. Когда онъ жилъ? за сто лѣтъ.
Wo steht er? vor seinem Hause. Гдѣ стоитъ онъ? предъ своимъ домомъ.
Wo steht das Haus? vor der Stadt. Гдѣ стоитъ домъ? предъ городомъ.

По вопросу wohin?

Wo gehst du hin? vor den Richter. Куда идешь? передъ судью.
Wohin eilest du? vor den Feind. Куда спѣшишь? передъ непріятеля.

9. *Примѣчаніе*. Предлоги neben, hinter, unter и zwischen, принимаютъ также то винительный, то относительный падежъ. На пр.

По вопросу wohin *куда*, принимаютъ они винительный, какъ:

Er tritt neben, hinter mich. Онъ выступаетъ подлѣ, позади меня.
Er sinkt unter meine Füße. Онъ падаетъ подъ ноги мои.

По вопросу wo *гдѣ*? слѣдуетъ относительный, какъ:

Er liegt unter mir. Онъ лежитъ подо мною.
Er sitzt zwischen mir und dir. Онъ сѣдитъ между мною и тобою.

Тоже разумѣется и о an, auf, über и in.

10. *Примѣчаніе*. Сіе есть худое употребленіе, когда предлоги ben и zu не съ надлежащими падежами поставлены бываютъ. На пр. Многіе говорятъ:

Ich bin ben Sie gewesen, *вмѣсто*: ben Ihnen. Я былъ у васъ.

Ich komme zu Sie, *вмѣсто*: zu Ihnen. Я пришелъ къ вамъ, и пр.

11. *Примѣчаніе*. Таковыя же погрѣшности дѣлаютъ и тѣ, которые такимъ образомъ von и mit употребляютъ. На пр. говорятъ изъ мнимаго учтивства.

Ich komme von Sie, *вмѣсто*: von Ihnen. Я иду отъ васъ.

Ich gehe mit Sie, *вмѣсто*: mit Ihnen. Я иду съ вами.

Но сего весма убѣгать надлежитъ.

12. *Примѣчаніе*. Имена народовъ также, слова Hof *дворъ*, Haus *домъ*, и Tisch *столъ*, употребляются съ предлогами nach, zu, ben и von безъ члена. На пр.

Ich reise nach Rom, Wien, Dresden. Я ѣду въ Римъ, Вѣну, Дрезденъ.

Er ist zu Londen, Paris, Madrit. Онъ въ Лондонѣ, Парижѣ, Мадритѣ.

Ich komme von Hamburg, Berlin. Я ѣду изъ Гамбурга, Берлина.

Es liegt ben Königsberg. Оно лежитъ при Кенигсбергѣ.

Er gehet nach Hofe, nach Hause. Онъ идетъ во дворецъ, домой.

Er ist ben Hofe, ben Tische. Онъ во дворцѣ, за столомъ, и пр.

13.

13. *Примѣчанїе.* Когда zu къ какой землѣ приложится, тогда значитъ оно владѣнїе надъ оною. На пр.

Der Kayser schreibt sich zu Germanien und Jerusalem König. Імператоръ пишется Королемъ германскимъ и їерусалимскимъ.

Die Kayserin ist Königin zu Hungarn, Böhmen, Croatien, u. s. w. Цесарева есть Королева венгерская, богемская, кроатская, и пр.

Churfürst zu Sachsen, Курфирстъ саксонскїй.
Herzog zu Braunschweig, Герцогъ брауншвейгскїй, и пр.

Однако при нѣкоторыхъ in употребителнѣе. На пр.

König in Pohlen, Король полскїй.

При другихъ же полагается и von. На пр.
König von Frankreich, Король французкїй, и пр.

14. *Примѣчанїе.* Когда нѣкоторыя имена существителныя слѣдуютъ послѣ предлога, то теряютъ онѣ свой членъ, и окончавающую букву. На пр.

In Noth und Tod, въ нуждѣ и при смерти, (не Tode)
Mit Gut und Blut, имѣнїемъ и кровїю, и пр.

15. *Примѣчанїе.* Слово vor при многихъ именахъ существителныхъ истребляетъ членъ. На пр.

Vor Furcht, со страху.
Vor Angst, съ тоски.
Ich kan vor Hunger, vor Kälte, vor Durst kaum leben. Я едва могу живъ быть съ голоду, отъ стужи, отъ жажды, и пр.

ГЛАВА

ГЛАВА IX.

О СОЧИНЕНІИ СОЮЗОВЪ.

1. *Примѣчаніе.* Союзъ und и, обще съ другими таковаго рода, связываетъ вмѣстѣ равныя числа и падежи именъ существительныхъ. На пр.

Geduld und Hofnung, Zeit und Glück. Терпѣніе и надежда, время и щастіе, и пр.

2. *Примѣчаніе.* Союзы связуютъ также равныя наклоненія и времена глаголовъ. На пр.

Wo er steht und geht. Гдѣ онъ стоитъ и ходитъ, (а не gieng)

Was wir wünschen und hoffen. Чего мы желаемъ и надѣемся, (не hoffeten) и пр.

3. *Примѣчаніе.* Нѣкоторые союзы не поставляются одни, но принимаютъ всегда послѣ себя другія, кои правилно ко онымъ прикладывать должно. На пр.

Послѣ weder слѣдуетъ noch: weder Tod, noch Leben, ни смерть, ни животъ.

Послѣ wiewohl слѣдуетъ doch или jedoch, послѣ zwar, gleich wohl, послѣ nicht allein, sondern auch; послѣ entweder, oder; послѣ obgleich или obschon, слѣдуетъ so doch, и пр.

4. *Примѣчаніе.* Болшая часть союзовъ поставляются въ началѣ, только und, auch, doch, aber, weil, и всѣ показующіе слѣдствіе, весма рѣдко. На пр.

Und es begab sich, daß u. s. w. и случилось что, и пр.

Auch dieses ist zu merken, и сіе также примѣчанія достойно, и пр.

5. *Примѣчаніе.* Союзъ виносл овный daß принимаетъ во опредѣленныхъ вещахъ изъявителное, а въ неопредѣленныхъ сослагателное наклоненіе глаголовъ. На пр.
Glaube, daß ich dein Freund bin. Вѣрь, что я твой другъ.
Wir wissen, daß Crösus reich gewesen ist. Мы знаемъ, что Крезъ былъ богатъ.
Er will nicht glauben, daß ich sein Freund sey. Онъ не хочетъ вѣрить, что я его другъ.
Er meynet, daß ich reich sey. Онъ думаетъ, что я богатъ, и пр.

6. *Примѣчаніе.* Союзъ daß послѣ желанія, прозбы, надежды и увѣренія можетъ также быть выпущенъ. На пр.
Ich hoffe, du werdest dein Wort halten. Я надѣюсь, что ты слово свое сдержишь.
Ich wünsche, Gott wolle sie bewahren. Я желаю, чтобъ Богъ ихъ сохранилъ.
Ich bitte, sich keine Mühe zu geben. Я прошу не трудиться, и пр.

7. *Примѣчаніе.* Въ желаніи принимаетъ daß всегда преходящее время сослагателнаго наклоненія. На пр.
Ach! daß dieß geschähe. Ахъ! ежелибы это сдѣлалось.
Ach! daß du es bedächtest. Ахъ! ежели бы ты о томъ помыслилъ, и пр.

8. *Примѣчаніе.* Когда союзы damit, auf daß и daß значатъ намѣреніе, то принимаютъ они настоящее время сослагателнаго наклоненія. На пр.
Ich sage es dir, daß du es wissest. Я сказываю тебѣ, чтобъ ты это зналъ. Damit man es nicht vergesse. Чтобъ того не позабыли. Auf daß man sich hernach nicht mit der Unwissenheit entschuldige. Что бы не извинялись потомъ невѣденіемъ, и пр.

9. *Примѣчаніе*. Когда многія одинакія слова связаны бываютъ союзомъ und, то надлежитъ оный поставлять только предъ послѣднимъ. На пр.

Ich glaube, daß Gott mir Augen, Ohren, Vernunft und alle Sinne gegeben hat. Я вѣрю, что Богъ даровалъ мнѣ глаза, уши, разумъ и всѣ чувства.

Только выключая, когда по двѣ вещи вмѣстѣ полагаются. На пр.

Weib und Kind, жена и дитя.
Haus und Hof, домъ и дворъ.
Acker und Vieh, пашня и скотъ.
Geld und Gut, денги и имѣніе, и пр.

ГЛАВА X.

О СОЧИНЕНІИ МЕЖДОМЕТІЙ.

1. *Примѣчаніе*. Междометія, изъясняющія страсть, не управляютъ свойственно никакимъ падежемъ: выключая только, что Wohl *благо!* и Weh *горе!* принимаютъ дателный. На пр.
Wohl mir, благо мнѣ! Weh uns, горе намъ!

2. *Примѣчаніе*. Болшая часть междометій стоятъ въ началѣ рѣчи: только leider *жаль!* wunder *удивително!* и wills Gott *дай богъ!* изъ того выключаются. На пр.
Es ist leider mit uns schon so weit gekommen. Сожалѣтелно, что мы уже до того дошли.
Sie denken, wunder! was sie gethan haben. Чудное дѣло имъ кажется, что они надѣлали.
Wir wollen einander, wills Gott, schon wieder sehen. Ежели Богъ изволитъ, то мы опять увидимся.

3. *Примѣчаніе*. Слово leider связывается съ однимъ только словомъ Gott! въ родителномъ падежѣ. На пр.
So weit ist es leider Gottes! mit uns gediehen. Сожалѣтелно, что мы до того уже дошли.



ЧАСТЬ ЧЕТВЕРТАЯ.

О ПРОСОДІИ.

Къ хорошему выговору принадлежитъ безъ сомнѣнія, чтобъ ко всякому слогу придавать надлежащее удареніе. Но еще сверхъ того многія слова получаютъ по выговору и совсѣмъ другое знаменованіе. На примѣръ erblich *наслѣдственно*, будетъ совсѣмъ иное, когда первый слогъ протяжно выговорить, нежели когда послѣдній протяжно произнесется. Въ первомъ случаѣ происходитъ оно отъ erben *наслѣдствовать*, а во второмъ отъ erbleichen *поблѣднѣть*: на пр. er erblich *онъ поблѣднѣлъ*. Но о правилныхъ выговорахъ и удареніяхъ достаточныхъ правилъ предписать не возможно, а надлежитъ познавать оныя изъ употребленія.

Въ Поезіи же должно равнымъ образомъ наблюдать чистый выговоръ, и правилное премѣненіе протяжныхъ и краткихъ слоговъ. И такъ кто хочетъ писать стихи и о оныхъ со основаніемъ говорить, тотъ долженъ измѣрять или выговаривать слоги по правилному оныхъ ударенію.

А какъ нѣмецкая Поезія не токмо равенство стопъ но и риѳмы имѣетъ, то надлежало бы здѣсь показать о томъ нѣкоторыя правила, дабы молодаго человѣка, учащагося нѣмецкому языку, предуготовить къ сочиненію стиховъ; но намѣреніе

реніе при изданіи сея Грамматики состояло только въ предписаніи нужнѣйшихъ правилъ для учащагося юношества, и въ показаніи началнаго основанія нѣмецкаго языка; а желающіе знать оныя правила могутъ читать о оныхъ въ сочиненной мною пространной Грамматикѣ.

КОНЕЦЪ.





Реченія, въ коихъ употреблены всѣ времена нужнѣйшихъ помогательныхъ глаголовъ.

*	*
Da bin ich.	Вотъ я здѣсь.
Bist du ein Teutscher?	Нѣмецъ ли ты?
Er ist ein Ausländer.	Онъ иностранецъ.
Wir sind reich an Büchern.	Мы богаты книгами.
Sind Sie Teutsche?	Нѣмцы ли вы?
Sie sind Ausländer.	Они иностранцы.
*	*
Ich war im Garten, als er ankam.	Я былъ въ саду, какъ онъ пришелъ.
Du warest gestern sehr aufgeräumt.	Ты былъ вчера весма веселъ.
Er war gestern traurig.	Онъ былъ вчера печаленъ.
Wir waren da gegenwärtig.	Мы тутъ сами были.
Sie waren nicht zu Hause.	Васъ не было дома.
Meine Bekannten waren abwesend.	Мои знакомцы были въ отлучкѣ.
*	*
Ich bin gestern in Cronstadt gewesen.	Я былъ вчера въ Кронштатѣ.
Bist du schon dort gewesen?	Былъ ли ты уже тамъ?
Ja, ich bin schon vor einem Monathe dort gewesen.	Да, я уже за мѣсяцъ предъ симъ тамъ былъ.
Wir sind auf dem Lande gewesen.	Мы были въ деревняхъ.

Sind Sie immer gesund gewesen?	Всегда ли вы были здоровы?
Nein, wir sind bisweilen kranck gewesen.	НѢтЪ, мы иногда не могли.
*	*
Ich war auf der Jagd gewesen, als er mir begegnete.	Я былЪ на охотѢ, какЪ онЪ со мною встрѢтился.
Warest du schon beym Herrn N. gewesen, als du gestern mit mir sprachest?	ХодилЪ ли ты кЪ господину N. предЪ тѢмЪ, какЪ ты вчера со мною говорилЪ?
Er war jenseit der Newa gewesen, als er nach Hause kam.	ОнЪ былЪ за Невою предЪ тѢмЪ, какЪ пришелЪ домой.
Wir waren noch niemals bey ihm gewesen, als er das erstemal zu uns kam.	Мы еще никогда у него прежде того не бывали, какЪ онЪ кЪ намЪ пришелЪ вЪ первый разЪ.
Sie waren vordem immer glücklich gewesen.	Вы напредь сего всегда были щастливы.
Sie waren einige Zeit vorher Feinde gewesen.	Они за нѢсколько предЪ тѢмЪ временемЪ были недруги.
*	*
Ich werde morgen hier seyn.	Я завтра буду здѢсь.
Wirst du morgen auch hier seyn?	Будешь ли и ты здѢсь?
Er wird morgen noch eher hier seyn, als wir.	ОнЪ завтра еще прежде насЪ здѢсь будетЪ.
Wir werden morgen um diese Zeit in N. seyn.	Мы завтра вЪ сїю пору будемЪ вЪ N.

Wer,

Werden Sie morgen den ganzen Tag zu Hause seyn?	Весь ли день вы завтра дома будете?
Sie werden drey Tage nacheinander bey ihren Freunden seyn.	Они три дни сряду будутъ у своихъ прiятелей.
*	*
Wenn ich morgen erst werde auf Ochta gewesen seyn, so will nach dem Galeeren-Hafen fahren.	Бывъ завтра прежде на Охтѣ, поѣду въ галерную гавань.
Wirst du auch dahin fahren, wenn du wirst beym Herrn N. gewesen seyn?	Поѣдешь ли и ты туда, бывъ прежде у господина N.?
Er wird auch hinkommen, wenn er erst wird im Garten des Herrn N. gewesen seyn.	И онъ туда прiидетъ, бывъ прежде въ саду господина N.
Wenn wir werden auf dem Fischfange gewesen seyn, so wollen wir auf die Jagd gehen.	Бывъ на рыбной ловлѣ, мы поидемъ на охоту.
Wenn ihr werdet heute Nachmittag auf der Börse gewesen seyn, so kommet zu uns.	Бывъ сего дня послѣ обѣда на биржѣ, прiидите ко мнѣ.
Wenn sie werden in Leipzig gewesen seyn, so werden Sie sagen können, ob es ihnen dort gefallen habe.	Бывъ въ Лейпцигѣ, вы возможете сказать, показалось ли вамъ тамъ.
*	*
Sey immer fleißig.	Будь всегда прилѣженъ, прилѣжна.

Seyd fleißig.	Будьте прилѣжны.
Laßt uns niemals unfleißig seyn.	Да не будемъ никогда неприлѣжны.
*	*
Er denckt, daß ich sein Feind sey.	Онъ думаетъ, что я ему недругъ.
Es wird gesagt, daß du selten zu Hause seyst.	Говорятъ, что ты рѣдко дома находишься.
Meynest du, daß er reich sey?	Думаешь ли ты, что онъ богатъ?
Man will haben, daß wir alle Abend um acht Uhr zu Hause seyn.	Велятъ, чтобъ мы всякїй вечеръ въ восемь часовъ дома были.
Es ist nöthig, daß Sie über eine Stunde hier seyn.	Надобно, чтобъ вы чрезъ часъ здѣсь были.
Es ist billig, daß die Leute Ihnen günstig seyn.	Справедливость требуетъ, чтобъ люди вамъ были доброхотны.
*	*
Er wünschet, daß ich glücklich seyn möge.	Онъ желаетъ, чтобъ я былъ щастливъ.
Ich wünsche, daß du immer gesund seyn mögest.	Я желаю, чтобъ ты всегда былъ здоровъ.
Er sorget dafür, daß seines Freundes Haus immer in einem guten Zustande seyn möge.	Онъ имѣетъ о томъ попеченїе, чтобъ домъ его прїятеля былъ всегда въ хорошемъ состоянїи.
Es stehet nicht bey uns, daß wir immer gesund und vergnügt seyn mögen.	Не въ нашей власти состоитъ, чтобъ мы всегда были здоровы и веселы.

Wir suchen ein Mittel zu finden, daß Sie künftighin öfter bey uns seyn mögen.	Мы ищемъ средства, чтобъ вы впредь чаще у насъ были.
Man muß in den Gärten dahin sehen, daß die Beete allezeit vom Unkraute rein seyn mögen.	Должно въ садахъ того смотрѣть, чтобъ гряды всегда были очищены отъ худой травы.
*	*
Ich versicherte ihm, daß ich seyn Freund wäre, oder, ich wäre sein Freund.	Я его обнадежилъ, что я ему другъ.
Sagte er dir nicht, daß er gesund wäre, oder, er wäre gesund?	Не сказывалъ ли онъ тебѣ, что онъ здоровъ?
Er fragte mich, ob ich zufrieden wäre.	Онъ спросилъ у меня, доволенъ ли я.
Wir schrieben an sie, daß wir noch in N. wären, oder, wir wären noch in N.	Мы писали къ нимъ, что еще находимся въ N.
Ihr dachtet, daß ihr nur alleine da wäret, oder, ihr wäret nur allein da.	Мы думали, что вы только одни тамъ находитесь.
Sie wollten nicht glauben, daß die andern auch da wären.	Онѣ не хотѣли повѣрить, что и другіе тутъ находятся.
*	*
Er bat mich, daß ich auch gegenwärtig seyn möchte, oder, ich möchte auch gegenwärtig seyn.	Онъ меня просилъ, чтобъ и я тутъ присутствовалъ.
Verlangte er, daß du zu Hause seyn möchtest?	Требовалъ ли онъ, чтобъ ты дома былъ?

Er wünschte, daß es so seyn möchte.	Онъ желалъ, чтобъ такъ было.
Sie schrieben an uns, daß wir um fünf Uhr zu Hause seyn möchten.	Они писали къ намъ, чтобъ мы въ пять часовъ дома были.
Sie trachteten darnach, daß Sie reich seyn möchten.	Вы о томъ старались, чтобъ вамъ быть богатымъ.
Sie baten, daß Ihnen erlaubt seyn möchte.	Они просили, чтобъ имъ дозволено было.

*

Ich würde noch sein Freund seyn, wenn er mich nicht beleidiget hätte.	Я бы еще былъ ему другъ, ежели бы онъ меня не обидѣлъ.
Du würdest reich seyn, wenn du dein Geld nicht verlohren hättest.	Ты бы богатъ былъ, ежели бы ты не потерялъ своихъ денегъ.
Wenn er was gelernet hätte, so würde er in Gesellschaften angenehmer seyn.	Ежели бы онъ чему обучился, то бы въ бесѣдахъ былъ прiятнѣе.
Wir würden geschickter seyn, wenn wir mehr Mühe angewendet hätten.	Мы были бы искуснѣе, ежелибъ болшее старанiе о томъ прилагали.
Sie würden gesünder seyn, wenn Sie ofte sich auf dem Lande aufhielten.	Вы были бы здоровѣе, ежели бы часто жили въ деревняхъ.
Sie würden kluger seyn, wenn sie Verlust gehabt hätten.	Онѣ бы умнѣе были, ежели бы имѣли убытки.

*

Man meynet, daß ich nicht da gewesen sey.	Думаютъ, что я тамъ не былъ.

Es wird gesagt, daß du niemals zufrieden gewesen seyst.	Сказываютъ, что ты никогда доволенъ не былъ.
Ich glaube, daß er niemals aus der Stadt gewesen sey.	Я думаю, что онъ никогда не выходилъ изъ города.
Ich habe hören sagen, daß Sie vor einigen Jahren reicher gewesen seyn.	Я слышалъ, что вы за нѣсколько предъ симъ лѣтъ богатѣе были.
Haben Sie Nachricht, daß ihre Freunde in London schon gewesen seyn?	Имѣете ли вы извѣстïе, что ваши прïятели уже были въ Лондонѣ?
*	*
Er dachte, daß ich schon vor langer Zeit in Paris gewesen wäre.	Онъ думалъ, что я уже предъ давнимъ временемъ бывалъ въ Парижѣ.
Sie glaubte, daß du schon lange da gewesen wärest.	Она думала, что ты уже давно тутъ былъ.
Man hatte gesagt, daß es nicht möglich gewesen wäre.	Сказывали, что то не возможно было.
Sie verliessen sich darauf, daß wir allezeit ihre Freunde gewesen wären.	Они на то надѣялись, что мы всегда имъ друзья были.
Es war uns gesagt worden, daß Sie sich unter einander immer günstig gewesen wären.	Намъ сказывано было, что вы другъ другу всегда благосклонны были.
Sie würden es nicht geglaubt haben, daß wir so hertzhaft gewesen wären.	Они бы не повѣрили, чтобъ мы столь смѣлы были.

*	*
Ich würde nicht abwesend gewesen seyn, wenn ich hätte zu Hause bleiben können.	Я бы не былъ въ отлучкѣ, ежелибъ можно было остаться дома.
Du würdest glücklich gewesen seyn, wenn du gekommen wärest.	Ты былъ бы щасливъ, ежели бы ты пришелъ.
Es würde besser gewesen seyn, wenn das nicht geschehen wäre.	Лучше бы было, ежели бы то не сбылось.
Wir würden eher hier gewesen seyn, wenn wir nicht Geschäfte gehabt hätten.	Мы бы ранѣе здѣсь были, ежели бы у насъ не было дѣлъ.
Sie würden länger unterwegens gewesen seyn, wenn Sie nicht guten Wind gehabt hätten.	Вы бы долѣе въ пути находились, ежелибъ вы не имѣли хорошаго вѣтра.
Sie würden länger in N. gewesen seyn, wenn sie nicht von dort hätten wegreisen müssen.	Они бы болѣе пробыли въ N. ежелибъ не были принуждены оттуда уѣхать.
*	*
Glauben Sie mir, daß ich morgen früh schon wieder hier seyn werde.	Повѣрьте мнѣ, что я завтра поутру рано опять здѣсь буду.
Ich glaube nicht, daß du so bald wieder hier seyn werdest.	Я невѣрю, что ты такъ скоро опять здѣсь будешь.
Man hoffet, daß er nicht lange abwesend seyn werde.	Надѣются, что онъ недолго въ отлучкѣ будетъ.

Wir hoffen, daß wir glücklich seyn werden.	Мы уповаемъ, что будемъ щастливы.
Seyn Sie versichert, daß Sie uns allezeit angenehm seyn werden.	Будьте обнадежены, что вы намъ всегда пріятны будете.
Sie dencken, daß sie nun in größerer Achtung seyn werden.	Они думаютъ, что нынѣ въ болшемъ почтеніи будутъ.
*	*
Ich denke, daß, wenn ich heute werde bey meinem Freunde N. gewesen seyn, ich noch Sie werde besuchen können.	Я думаю, что, бывъ сего дня у моего пріятеля N, я могу еще васъ посѣтить.
Meynest du, daß, wenn du heute dort werdest gewesen seyn, du noch wieder hierher kommen könnest?	Думаешь ли ты, что, бывъ сего дня тамъ, ты можешь еще сюда возвратиться?
Er sagt, daß, wenn er werde morgen da gewesen seyn, er noch weiter gehen wolle.	Онъ говоритъ, что, бывъ завтра тамъ, хочетъ еще далѣе итти.
Wir denken, daß, wenn wir heute werden bey unsern Freunden N. N. gewesen seyn, wir noch Sie werden besuchen können.	Мы думаемъ, что, бывъ сего дня у нашихъ пріятелей N. N. мы еще можемъ васъ посѣтить.
Meynet ihr, daß, wenn ihr heute dort werdet gewesen seyn, ihr noch wieder hierher kommen könnet?	Думаете ли вы, что, бывъ сего дня тамъ, вы можете еще сюда возвратиться.

Sie sagen, daß, wenn sie werden morgen da gewesen seyn, sie noch weiter gehen wollen.	Они говорятъ, что бывъ завтра тамъ, хотятъ еще далѣе итти.
*	*
Ich muß dort seyn.	Мнѣ должно тамъ быть.
Man muß in einer Stadt gewesen seyn, um davon eine Beschreibung machen zu können.	Не бывъ въ какомъ либо городѣ, не можно онаго описать.
Es ist besser ,schon tugendhaft zu seyn, als es seyn werden.	Лучше въ самомъ дѣлѣ быть добродѣтельнымъ, нежели быть онымъ впредь.
Er fand einen kranck seyenden Menschen, besser: einen Krancken, oder einen der kranck war.	Онъ нашелъ болящаго.
Ein glücklich gewesener Mensch, besser: einer der glücklich gewesen war.	Бывшій щастливый человѣкъ.
Zu schwach seyend, besser: weil er zu schwach war, so konnte er nichts ausrichten.	Будучи очень безсиленъ, онъ ничего не могъ произвесть въ дѣйство.
Ich habe Hofnung, bald dort zu seyn.	Я имѣю надежду быть вскорѣ тамъ.
Ich bin gekommen, um hier zu seyn.	Я пришелъ, чтобъ быть здѣсь.
*	*
Ich habe Bekanntschaft.	Я имѣю знакомство.
Hast du Zeit?	Досугъ ли тебѣ?
Er hat nicht Zeit.	Ему недосужно.
Wir haben kein Geld.	Мы не имѣемъ денегъ.

Haben Sie Geld?	Есть ли у васъ денги?
Sie haben viel Geld.	У нихъ много денегъ.
*	*
Ich hatte viel Bücher.	Я имѣлъ тогда много книгъ.
Hattest du auch damals viel Bücher?	Имѣлъ ли и ты тогда много книгъ?
Er hatte damals gar keine Bücher.	Онъ тогда вовсе не имѣлъ книгъ.
Wir hatten damals recht gute Bücher.	Мы имѣли тогда весма хорошія книги,
Hatten Sie nicht ehemals eine gute Sammlung Bücher?	Не имѣли ли вы напредь сего хорошаго собранія книгъ?
Sie hatten kein einziges Buch,	Они ниодной книги не имѣли,
*	*
Ich habe Gelegenheit gehabt, gute Bücher zu kriegen.	Я имѣлъ случай достать хорошія книги.
Hast du auch die Gelegenheit gehabt, gute Bücher zu bekommen?	Имѣлъ ли и ты случай получить хорошія книги?
Er hat keine Gelegenheit gehabt, sich gute Bücher anzuschaffen.	Онъ не имѣлъ случая собрать для себя хорошихъ книгъ.
Wir haben allezeit gute Bücher gehabt.	Мы имѣли всегда хорошія книги.
Sie haben niemals gute Bücher gehabt.	Вы никогда не имѣли хорошихъ книгъ.
Sie haben alles gehabt, was zum Unterricht nöthig ist.	Они имѣли все надобное къ наставленію.

*	*
Ich hatte damals noch nicht die Gelegenheit darzu gehabt.	Я тогда еще не имѣлъ ктому случая.
Hattest du damals schon Gelegenheit gehabt, mit ihm zu sprechen?	Имѣлъ ли ты тогда уже случай съ нимъ говорить?
Er hatte viel Glück gehabt.	Онъ имѣлъ много щастія.
Wir hatten noch kein Glück gehabt.	Мы еще не имѣли щастія.
Hatten Sie schon damals ein Geschenck bekommen?	Получили ли вы уже тогда подарокъ?
Sie hatten sehr wenig Geld von ihm bekommen.	Они отъ него весма мало денегъ получили.
*	*
Ich werde viel Mühe haben.	Я буду много трудовъ имѣть.
Wirst du morgen Zeit haben?	Досугъ ли тебѣ завтра будетъ?
Er wird morgen viel zu thun haben.	Онъ завтра много дѣла имѣть будетъ.
Wir werden viel Mühe haben.	Мы много трудовъ имѣть будемъ.
Werden Sie Zeit haben?	Будетъ ли вамъ досужно?
Sie werden morgen viel zu thun haben.	У нихъ завтра много дѣла будетъ.
*	*
Wenn ich morgen werde Gelegenheit gehabt haben, ihn zu sehen, so werde Ihnen davon Nachricht geben.	Имѣвъ завтра случай его видѣть, я васъ о томъ увѣдомлю.

Wenn du wirst einige Zeit dieses Buch gehabt haben, so schicke es mir wieder.	Имѣвъ нѣсколько' времени сїю книгу у себя, пришли ее ко мнѣ обратно.
Wenn er noch ein Jahr wird in der Teutschen Sprache Unterricht gehabt haben, so will er Französisch lernen.	Имѣвъ еще одинъ годъ наставленїе въ нѣмецкомъ языкѣ, онъ намѣренъ учиться по французки.
Wenn wir das Vergnügen werden gehabt haben, Sie bey uns zu sehen, so werden wir Sie wieder besuchen.	Имѣвъ удоволствїе васъ видѣть у себя, мы васъ взаимно посѣтимъ.
Wenn Sie werden diese Bücher einige Tage gehabt haben, so seyn Sie so gut und schicken sie mir.	Имѣвъ сїи книги нѣсколько дней, сдѣлайте мнѣ прїязнь и пришлите ихъ ко мнѣ.
Wenn sie noch einige Monathe in der Teutschen Sprache werden Unterricht gehabt haben, so sind sie willens die Französiche Sprache zu lernen.	Имѣвъ еще нѣсколько мѣсяцевъ наставленїе въ нѣмецкомъ языкѣ, они намѣрены обучиться французкому языку.
*	*
Habe Geduld.	Имѣй терпѣнїе.
Habet Geduld.	Имѣйте терпѣнїе.
Laßt uns niemals ungedultig seyn.	Да не будемъ никогда нетерпѣливы.
*	*
Er denckt, daß ich Geld habe.	Онъ думаетъ, что у меня есть денги.
Es wird gesagt, daß du welches habest.	Сказываютъ, что у тебя есть денги.

Mey=

Meynest du, daß er viel Geld habe?	Думаешь ли ты, что у него много денегъ?
Man meynet, daß wir alle nöthigen Sachen haben.	Думаютъ, что мы имѣемъ всѣ потребныя вещи.
Es ist nicht nöthig, daß Sie so viel Bücher haben.	Не надобно, чтобъ вы столько книгъ имѣли.
Es ist billig, daß sie den Vorzug haben.	Справедливость требуетъ, чтобъ они имѣли преимущество.
*	*
Er wünschet, das ich alles in Ueberfluß haben möge.	Онъ желаетъ, чтобъ я все имѣлъ изобилно.
Ich wünsche, daß du immer alles Nothwendige haben mögest.	Я желаю, чтобъ ты всегда имѣлъ все нужное.
Er sorget dafür, daß sein Freund immer gute Bücher haben möge.	Онъ о томъ имѣетъ попеченіе, чтобъ его пріятель всегда имѣлъ хорошія книги.
Es ist zu wünschen, daß wir immer gute Freunde haben mögen.	Надобно желать, чтобъ мы всегда имѣли вѣрныхъ друзей.
Wir werden dafür sorgen, daß Sie künftighin mehr Vergnügen haben mögen.	Мы будемъ о томъ попеченіе имѣть, чтобъ вы впредь болше удоволствія имѣли.
Man muß sich angelegen seyn laßen, daß die Lernenden gute Bücher haben mögen.	Должно о томъ старатьcя, чтобъ учащіеся имѣли хорошія книги.
*	*
Ich sagte ihm, daß ich keine Freunde hätte, oder, ich hätte keine Freunde.	Я ему сказывалъ, что не имѣю пріятелей.

Du

Du dachtest, daß du gar kein Geld mehr hättest, oder, du hättest gar kein Geld mehr.	Ты думалъ, что ты уже вовсе не имѣешь денегъ.
Man meynte, daß er viel Geld hätte, oder, er hätte viel Geld.	Думали, что онъ имѣетъ много денегъ.
Sie versicherten, daß wir viel gute Bücher hätten, oder, wir hätten viel gute Bücher.	Они обнадеживали, что мы имѣемъ много хорошихъ книгъ.
Sie dachten, daß Sie allein gute Bücher hätten, oder, Sie hätten allein gute Bücher.	Вы думали, что вы одни имѣете хорошїя книги.
Man glaubte nicht, daß sie so viel gute Sachen hätten.	Не вѣрили, что они имѣютъ столько хорошихъ вещей.
*	*
Er wünschte, daß ich oft Zeit haben möchte, ihn zu besuchen.	Онъ желалъ, чтобъ я часто имѣлъ свободное время, его посѣщать.
Ich bemühete mich, daß du gute Gelegenheit haben möchtest, was zu lernen.	Я старался о томъ, чтобъ ты имѣлъ хорошїй случай, чему обучиться.
Er bat, daß man für ihn mehr Achtung haben möchte.	Онъ просилъ, чтобъ къ нему болше уваженїя имѣли.
Ihre Sorgfalt gieng dahin, daß wir immer gute Bedienten haben möchten.	Они о томъ пеклись, чтобъ мы всегда имѣли хорошихъ служителей.

Wir

Wir verlangten, daß Sie die Güte haben möchten, solches nicht zu vergessen.	Мы желали, чтобъ вы пожаловали, того не позабыли.
Er verlangte, daß sie alle zum Schreiben nöthigen Sachen bey sich haben möchten.	Онъ желалъ, чтобъ они при себѣ имѣли всѣ къ письму потребныя вещи.
*	*
Ich würde die besten Bücher haben, wenn ich genug Geld darzu hätte.	У меня были бы лучшїя книги, естьли бы я на покупку оныхъ имѣлъ доволно денегъ.
Du würdest schöne Kleider haben, wenn du reich wärest.	Ты имѣлъ бы хорошее платье, ежели бы ты былъ богатъ.
Er würde seinen guten Unterhalt haben, wenn er arbeiten wollte.	Онъ бы имѣлъ хорошее пропитанїе, ежели бы хотѣлъ работать.
Wir würden alles Nothwendige haben, wenn wir uns darum bemühen wollten.	Мы бы имѣли все нужное, ежели бы о томъ старались.
Sie würden jetzo hier viele Freunde haben, wenn Sie nicht weggereiset wären.	Вы теперь здѣсь имѣли бы много прїятелей, ежели бы вы отсюда не отъѣхали.
Sie würden jetzo gar kein Vermögen haben, wenn sie dort geblieben wären.	У нихъ бы теперь не было никакого имѣнїя, естьли бы они тамъ остались.
*	*
Man meynet, daß ich eine andere Absicht gehabt habe.	Думаютъ, что я имѣлъ другое намѣренїе.

Ich zweifele, daß du eine andere Absicht gehabt habest.
Я сомнѣваюсь, чтобъ ты имѣлъ иное намѣреніе.

Ich hoffe, daß er eine gute Gelegenheit gehabt habe, mit ihm zu sprechen.
Я надѣюсь, что онъ имѣлъ хорошій случай съ нимъ говорить.

Man wird daran zweifeln, daß wir so viel Bücher gehabt haben.
Будутъ о томъ сомнѣваться, чтобъ мы имѣли столько книгъ.

Denken Sie, daß Sie allein so viel gute Sachen gehabt haben?
Развѣ вы думаете, что вы одни столь много хорошихъ вещей имѣли?

Wir meynen, daß sie andere Absichten gehabt haben.
Мы думаемъ, что они имѣли другія намѣренія.

*

Ich würde alles darzu Erforderliche gehabt haben, wenn ich mich darum bemühet hätte.
Я бы имѣлъ все къ тому потребное, ежели бы о томъ постарался.

Du würdest gute Gelegenheit gehabt haben, dein Glück zu machen.
Ты бы имѣлъ хорошій случай сыскать свое щастіе.

Er würde alles gehabt hahaben, was er hätte wünschen können.
Онъ бы все имѣлъ, чего бы могъ пожелать.

Wir würden viel Zeitvertreib gehabt haben, wenn wir dort gewesen wären.
Мы бы имѣли много забавъ, ежели бы тамъ были.

Sie würden gar keine Ursache gehabt haben, nicht zufrieden zu seyn.
Вы бы никакой причины не имѣли быть недоволными.

Sie würden alles vollauf gehabt haben, wenn sie fleißig gewesen wären.	Они имѣли бы всего изобиліе, ежели бы прилѣжны были.
*	*
Ich sagte ihm, daß ich noch niemals Feinde gehabt hätte, oder, ich hätte noch niemals Feinde gehabt.	Я ему сказывалъ, что я еще никогда не имѣлъ непріятелей.
Du dachtest, daß, weil du immer alles Nöthige gehabt hättest, du auch künftighin keinen Mangel haben würdest.	Ты думалъ, что, имѣвъ всегда все надобное, и впредь не можешь имѣть недостатка.
Er versicherte, daß er sehr viel gute Bücher gehabt hätte, oder, er hätte viel gute Bücher gehabt.	Онъ обнадеживалъ, что имѣлъ весма много хорошихъ книгъ.
Wir sagten ihnen, daß wir einen Vorrath an Papier und Federn gehabt hätten.	Мы имъ сказали, что мы имѣли запасъ бумаги и перьевъ.
Sie versicherten damals, daß Sie bessere Bücher gehabt hätten.	Вы тогда обнадеживали, что вы имѣли лучшія книги.
Sie dachten, daß sie allein die Erlaubniß gehabt hätten, mit Büchern zu handeln.	Они думали, что имѣютъ одни дозволеніе торговать книгами.
*	*
Er sagte, daß, wenn er morgen werde Gelegenheit gehabt haben, ihn zu sehen, er Ihnen davon Nachricht geben werde.	Онъ сказалъ, что, имѣвъ завтра случай его видѣть, онъ васъ о томъ увѣдомитъ.

Er verlangt, daß, wenn du werdest dieses Buch einige Zeit gehabt haben, du es ihm wieder schicken mögest.	Онъ требуетъ, чтобъ ты, имѣвъ сїю книгу нѣсколько времени, оную прислалъ къ нему обратно.
Er saget, daß, wenn er noch ein Jahr werde in der Teutschen Sprache Unterricht gehabt haben, er Französisch lernen wolle.	Онъ говоритъ, что, имѣвъ еще одинъ годъ наставленїе въ нѣмецкомъ языкѣ, хочетъ учиться по французки.
Wir hoffen, daß, wenn wir werden das Vergnügen gehabt haben, bey Ihnen einige Tage zu seyn, Sie auch sich einige Tage bey uns aufhalten werden.	Мы надѣемся, что, имѣвъ удоволствїе побыть у васъ нѣсколько дней, и вы у насъ нѣсколько дней побудете.
Man hat mich benachrichtiget, daß Sie versprochen haben, wieder nach N. zu kommen, wenn sie werden das Glück gehabt haben, dasjenige zu erhalten, was Sie verlangen.	Меня увѣдомили; что вы обѣщали прїѣхать опять въ N. имѣвъ щастїе получить то, чего вы желаете.
Ich denke, daß, wenn sie noch einige Zeit werden Unterricht in der Teutschen Sprache gehabt haben, sie die Französische lernen werden.	Я думаю, что они, имѣвъ еще нѣсколько времени наставленїе въ нѣмецкомъ языкѣ, будутъ обучаться французкому.
*	*
Man muß Gedult haben,	Надобно имѣть терпѣнїе.

Man muß in einer fremden Sprache viel Uebung gehabt, wenn man sie gut sprechen kan.	Не имѣвъ въ чужемъ языкѣ много упражненїя, не можно онымъ хорошо говорить.
Es ist besser, schon etwas zu haben, als es haben werden.	Лучше уже что имѣть, нежели оное имѣть впредь.
Er sah einen viel junge Leute bey sich habenden alten Mann, besser: einen alten Mann, der viel junge Leute bey sich hatte.	Онъ видѣлъ старика, имѣющаго при себѣ многихъ молодыхъ людей.
Den Vorsatz habend, besser: weil er den Vorsatz hatte.	Имѣя намѣренїе.
Ich hoffe die Gelegenheit zu haben, ihn zu sehen.	Я уповаю имѣть случай его видѣть.
Ich werde hier bleiben, um die Gelegenheit zu haben, mit ihm zu sprechen.	Я останусь здѣсь, чтобъ имѣть случай съ нимъ говорить.

* *

Ich mag das nicht.	Я того не хочу.
Ich weiß, daß du keinen Wein magst.	Я знаю, что ты вина не хочешь.
Er mag nicht trincken.	Онъ не хочетъ пить.
Wir mögen das nicht.	Мы того не хотимъ.
Mögen Sie gern Wein trinken?	Пьете ли вы вино?
Sie mögen nicht gern Wein trinken.	Они неохотно пьютъ вино.

* *

Ich mochte das nicht thun.	Я не хотѣлъ того сдѣлать.

Du mochtest nicht gern da bleiben.	Ты неохотно тамъ остался.
Er mochte so was nicht hören.	Онъ не хотѣлъ сего слышать.
Wir mochten thun, was wir wollten.	Что мы ни дѣлали.
Sie mochten das nicht gern hören.	Вы неохотно то слушали.
Sie mochten lieber trinken, als essen.	Они охотнѣе пили, нежели ѣли.

* *

Ich habe das nicht gemocht.	Я того не хотѣлъ.
Du hast nichts davon gemocht.	Ты не хотѣлъ ничего того имѣть.
Er hat nicht essen mögen.	Онъ не хотѣлъ ѣсть.
Wir haben nichts sagen mögen.	Мы не хотѣли ничего сказать.
Weil Sie nichts davon haben nehmen mögen.	Понеже вы ничего того не хотѣли взять.
Sie haben es gar nicht sehen mögen.	Они вовсе того видѣть не хотѣли.

* *

Время мимошедшее употребляется въ таковыхъ же случаяхъ.

* *

Im Falle, daß ich es nicht werde thun mögen, besser: thun wollen.	Въ случаѣ, что я не захочу того сдѣлать.
Wofern du es nicht wirst thun mögen.	Ежели ты не захочешь того сдѣлать.
Er wird es nicht mögen.	Онъ того не захочетъ.
Im Falle, daß wir es nicht haben mögen.	Въ случаѣ, что мы не захотимъ того имѣть.

Wofern Sie es nicht thun mögen.	Ежели вы не захотите того сдѣлать.
Sie werden es vielleicht nicht mögen.	Они может быть того не захотятъ.
*	*
Ich mag seyn wer ich will.	Кто бы я ни былъ.
Er saget, ich möge es thun oder nicht, so sey es gleich viel.	Онъ говоритъ, хотя я сдѣлаю или нѣтъ, то все равно.
Du magst sagen was du willst; ich werde es doch nicht glauben.	Что бы ты ни сказалъ, я тому однако не повѣрю.
Er mag damit vorlieb nehmen.	Пускай онъ тѣмъ будетъ доволенъ.
Wir mögen mit ihnen sprechen oder nicht.	Хотя будемъ съ ними говорить или нѣтъ.
Sie mögen sagen, was Sie wollen.	Что бы вы ни сказали.
Sie mögen so groß seyn, als sie immer wollen.	Сколь бы велики они ни были.
*	*
Ich möchte gern gute Bücher haben.	Мнѣ хотѣлось бы имѣть хорошія книги.
Was möchtest du wohl gern haben.	Что бы ты пожелалъ имѣть.
Er sagt, er möchte es nicht gern thun.	Онъ говоритъ, что ему не хочется того сдѣлать.
Ob wir es gleich gern thun möchten.	Хотя бы мы то и сдѣлали охотно.
Möchten sie nicht gern Wein trinken?	Не желаете ли вы пить вина?
Sie möchten lieber was essen.	Они бы лучше чего нибудь поѣли.

*	*
Man hat ihm gesagt, daß ich es nicht gemocht habe.	Ему сказали, что я того не хотѣлъ.
Ich habe hören sagen, daß du nicht habest dahin gehen mögen.	Я слышалъ, что ты не хотѣлъ туда итти.
Er sagt, daß er das nicht gemocht habe, oder, daß er solches nicht habe thun mögen.	Онъ говоритъ, что онъ того не хотѣлъ, или что онъ не хотѣлъ того сдѣлать.

Число множественное употребляется въ таковыхъ же случаяхъ.

*	*
Er meynte, daß ich es nicht gemocht hätte, oder, daß ich es nicht hätte thun mögen.	Онъ думалъ, что я того не хотѣлъ, или, что я не хотѣлъ того сдѣлать.

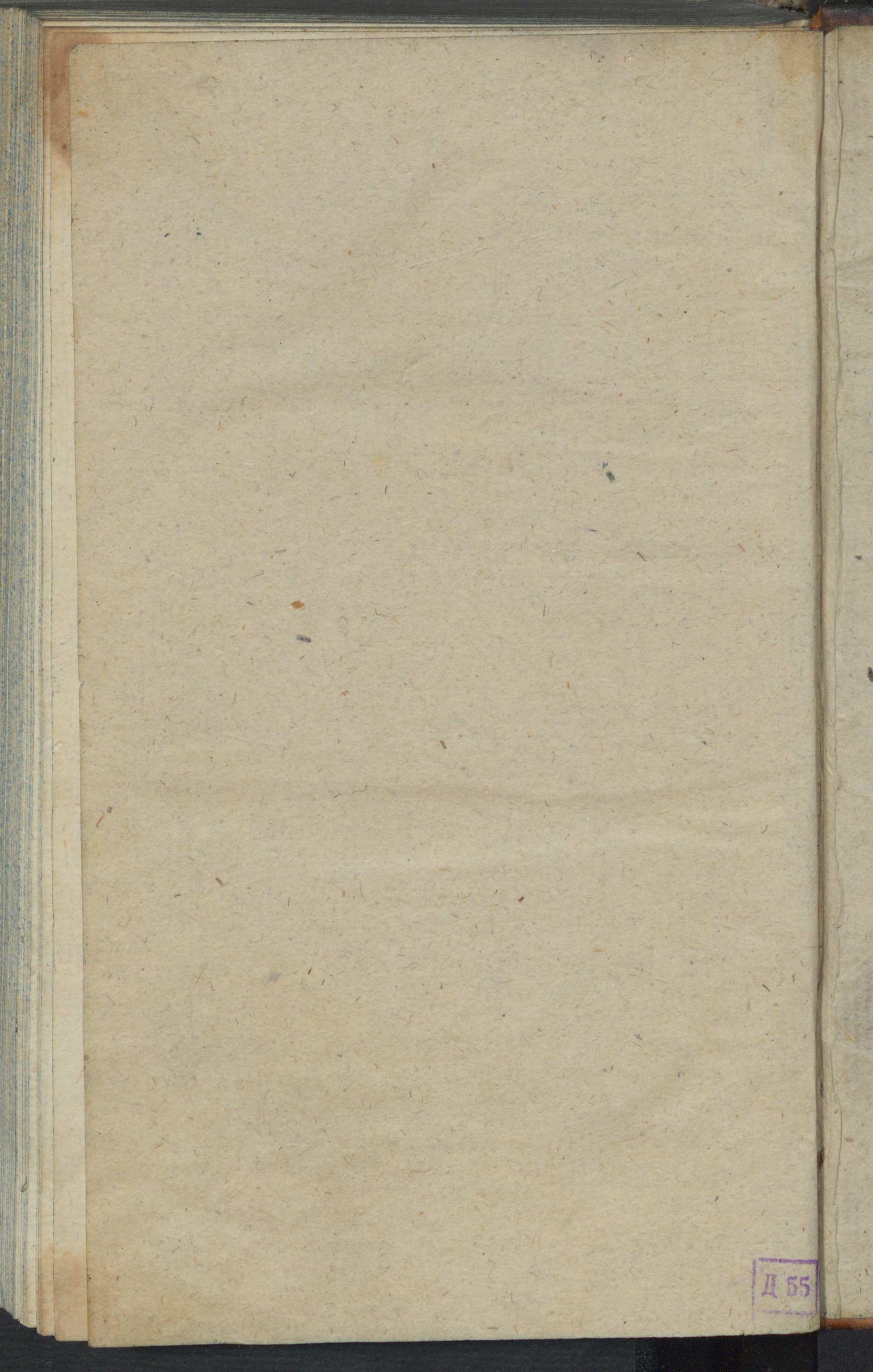
Прочія лица во обоихъ числахъ сего времени употребляются для выраженія таковыхъ же реченій.

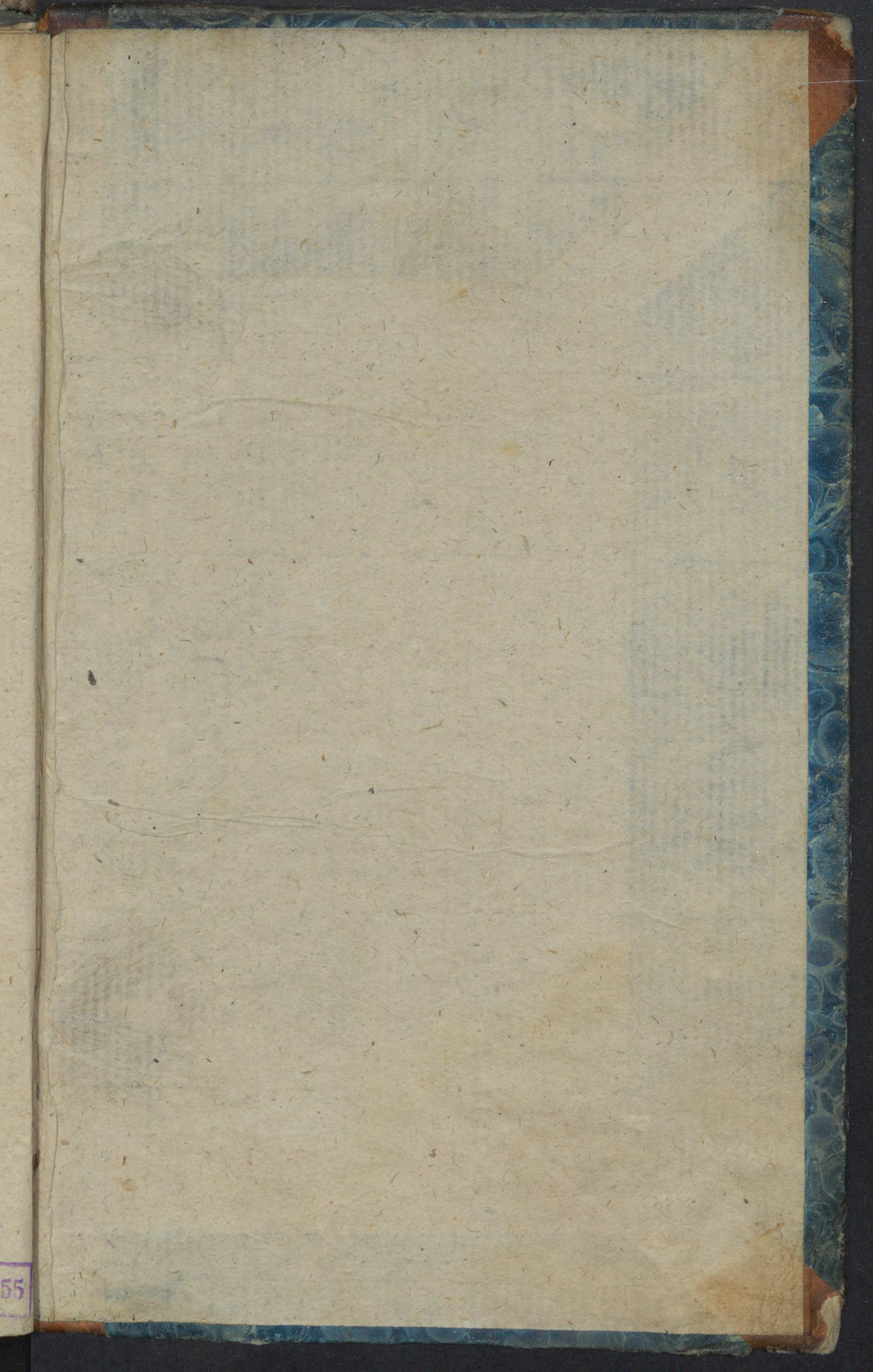
*	*
Ich würde es nicht gemocht haben; ich würde es nicht haben thun mögen.	Я бы того не захотѣлъ; я бы того не хотѣлъ сдѣлать.

*	*
Man denkt, daß ich das nicht thun mögen werde.	Думаютъ, что я не захочу того сдѣлать.

* *

Наклоненіе неопредѣленное употребляется весма рѣдко, и служитъ по болшей части къ составленію сложенныхъ временъ.


Д 55




ГПБ Русский фонд
18.79.3.66